
SISMANOGLIO
MEGARO

SISMANOGLIO
MEDARO

3149

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

ΓΙΑΝΙ

ΣΕΡΙΦ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝΗΝ ΤΣΙΟΥΡΙ

ΜΟΥΣΑΝΝΙΦΙ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΕΣΟΑΩΡΑΣ

Ἀθῆναι Πανεπιστήμιοντηνδα Λειτουργικὴν μοναλλιμί.

ΜΟΥΤΕΡΔΖΙΜΙ

ΣΑΒΒΑΣ Σ. ΑΛΙΑΚΙΟΖΟΓΛΟΥΣ

«Ἀνατολὴ» γαζέταση μ υχαρριρί

ΤΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΡΙΟΝ
1897

Μεαρὶφ ναζαρίτι δζελιλεσιρὶν 54 νόμεροδου βὲ 12 Μάρτ 1314 ταριχλὶ ρουχσάτη ρεσμιεσὶ ιλὲ

ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ταραφλαρηνδὰν τὰχ ὁλνημὶσδηρ.

Ἐκκλησίαλαρδα Ἀλλαχὴ τεαζιμλέγινιζ.
(Ψαλμὸς ΞΖ', 22.)

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΔΖΙΛΔ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ

ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΘΛΟΥΝΜΠΣΑΠΡ

1898

ΚΟΥΔΑ ΧΑΝΕΔΑΝΗ ΜΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙΝΔΕΝ

ΜΟΥΧΙΠ ΒΕ ΜΟΥΑΖΖΕΖ

ΑΜΟΥΔΖΑΖΑΔΕΜΙΖ

ΡΙΦΑΤΔΟΥ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΙΣΑΗΑΙΔΗΣ

ΕΦΕΝΔΙΝΙΝ

ΠΙΖΛΕΡΕ ΟΛΑΝ ΦΕΒΚ · ΟΥΛ ΑΔΕ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ

ΒΕ ΣΕΦΑΚΑΤΙ ΠΙΡΑΔΕΡΑΝΕΣΙΝΕ

ΠΙΡ ΝΟΥΜΟΥΝΕΙ ΑΔΖΙΖΙ ΟΛΑΡΑΚ ΙΣΠΟΥ ΚΙΤΑΠΗ

ΚΕΜΑΛΗ ΜΕΜΝΟΥΝΙΕΤΑΕ

ΤΕΝΜΙΚ ΕΙΛΕΡΙΖ

ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΑΙΔΑΙ

SISMANOGLIO MEGARO



SISMANOGLIO
MEGARO



ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

ΤΟ ΓΕΝΙΚΟΝ ΤΟΣΚΑΛΙΩ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΡΙΟΝ 1897

'Εκκλησίαμηζδα ιδζρὰ κηληνὰν ἄϊνη ρουχανιλερὶν ἔν μουκαδδὲς βὲ ἔν ἀλισὶ βὲ πὶτούν ὀπὶρ ἀζὶζ 'Ακολουθίαλαρην μερκεζὶ ὁλὰν δοκλερδὲν ἔ, πασλή βέ γιάληνηζ χελασετιμιζὶ μουδζὶπ βὲ Ράππιμιζι μερχαμετὲ κετιριδζὶ ὁλὰν σέϊ κὰν δοκιουλμεκσὶζ τακδὶμ ὁληνὰν κουρπάνδηρ· γιάνι 7 σηρλαρδὰν Θ ε ί α Ε ὐ χ α ρ ι σ τ ί α ν η ν ἰδζρὰ κηληνμασήδηρ.

'Ιάτὲ πουνδὰν τολαῖ χὲρ νὲ καδὰρ ἐβδέλδζε Λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α λογατὴ οὐμουμιέτλε, ἄλινεν ἰδζρὰ κηληνὰν μερασίμι δινιγεγὶ πεγιὰν ἰδὲρ ἰαὶ ἰσέδε, σὶμδὶ πιζὶμ ἰτζούν κενδουσιν κουρπὰν ἰτμὶζ ὁλὰν χελαδετδζιμὶζ Ράππινα 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφέδιμιζ ἰλὲ πιρλεσμεκλιγιμιζὲ βέ κιουναλχλαρηκηζή ἀφθή ἰλέ ἐπίδε ὁμρέ ναῖλ ὁλμακληγηκηζὲ βασητὰ ὁλὰν 'Α γ ί α Κ ο ι ν ω ν ί α σηρρήνή πεγιὰν ἰδὲρ. 'Ιμδὶ σοὺ μουκαδδὲς σηρρήν ἰδζρασή δίκερ ἰδζρὰ κηληνὰν οὐμοὺμ μερασίμι δινιγενίν, ἀλενὶ ἰπαδὲτ βέ δελλαλετὶν πιρλεσδιριλμεσινέ πὶρ πὰγ ὁλδηγηνδὰν κιάφεσινιν οὐστουνὺ ὁλδηγηνὴ ἰπρὰζ ἰτμεκλὶκ ἰτζούν πουνὴ σεριφ λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α τεσμιὲ ἰτμισλέρδιρ.

'Ισπου ἄϊνη ρουχανὶ ἐσνασηνδὰ 'Εκκλησίαλαρδα ἰδζρὰ κηληναλαρὴ βὲ σοϊλενενλερὶ σὴκ σὴκ κιουρούφ βέ ἐσιδὶζ ἰσέκδε ρούμδζαγια ἀσνὰ ὁλανλαρημὶζ πιλέ πουνλαρὴν κηραὰτ ὁληνδηγὴ λισὰν γάγιετ δερὶν βέ πὶρ τζόκλαρηνην μανιαλαρὴ ἰσέ κιναγιὲ ἰλέ (αἴνιγμα) ὁλδηγηνδὰν πέκ ζὸρ βέ γιάχδ χὶτζ ἀνλασηλμὶζ ὁλδηκδὰν μαδὰ πού λισανὰ ἀσνὰ ὅλιαγιουπδα

γιάληνηζ Τούρκδζε πιλενλεριμίζ πακὰρ κιὸρ βέ ἐσιδὶρ σαγήρ μησαλή κιορούρουζ, δινλέριζ χάλ πούκι χίτζ πὶρ σέϊ ἀνλαμάγιζ. Μεκτεπλεριμιζδέ χοδζαλαρημήζ ταραφηνδὰν σεριφ λειτουργία χακκηνδὰ γενὶ γενὶ ἄϊρηδζα δὲρς βεριλμεκλιγέ πασλαννηλμήζ ἰσέδε πούδα οὐμουμιέτλε ὅλμαγιουπ πογιούκ μεκτεπλερδέ δζαρὶ ὀλδηγηνδὰν σεβάϊουλὶ Ἀνατολληλαρημηζὴν ἀερὲκ ἴλμ σαχιπλερὶ βὲ ἀερὲκ ἰλμὸἰν μαχρούμ ὁλανλαρὴ ἐλ χασὴλ ἐρκὲκ βὲ καδηνλαρημηζὴν κήσιμη ἀζαμὴ σου σαδετὸἐ, μαχρούμ καλδηκλαρή κεμάλη τεεσούφλε κιορουλμεκδίδιρ. Ἰστέ ποὺ σεπεπδέν τολαγὶ ἐβδελδέν περοὺ ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν σεβκιλί χεμσεχριλεριμιζέ πὶρ μουκαδδές χηζμετδέ πουληνμαγή ἀρζοὺ ἰδερέκ πὶρ χάϊλη μουκαδδές ἐσερλέρ μουαβενετὶ ἰλέ ὀρθόδοξοσλαρα κὰτ κὰτ φαϊδεπάχς ὁλαδζὰκ πὶρ ἐσέρ μεϊδανὰ κετιρμεγὶ ἀδζιζανέ δέρ ὀχτέ ἰδινμιζ ἰδίκ.

Ἀνατολικὴ ὀρθόδοκος ἐκλλησίανην σεριφ λειτουργίαση ἓν ἀλιὰ σουρετδέ τερτὶπ βέ τανζήμ κηληνμής ὁλδηγὴ κιπὶ χαβὶ ὁλδηγὴ σεριφ ὕμνοσλαρ, μουκαδδές βέ γάγετ ρηκκατλὴ δοαλέρλε φέβκ-ἐλ-ἀδὲ μουκ εμμελιετινδέν τολαγὶ ταλίμου τεδρισέ πέκ μινασήπ βέ δζανὰ φαϊδελὶ ὁλαρὰκ τεδαπίρι χουδαγὶ μουχτεβὶ βὲ χελασετδζιμιζὶν ομρου, ἀμελλερὶ, βέ ὁλουμουνοὺ βάσφ-οὐτεαρὶφ εἰλέρ ἰσέδε, ἐβδέλδζε δαχὴ ἄρζ ἐιλεδιγιμίζ οὐζερέ, πουλαρὴ λαϊκὴ ἰλέ ἀνλαμὰκ ἰδζὰπ ἰδέρ. Μούτλακα σοὺ μανιαλαρὴ ἀνλαγιάμαδηγημηζδάνδηρκι Ἐκκλησία δουρδουγουμήζ γερδέ ἐφτικλέριζ, τζαρσοὺ παζαρημηζὰ γιάχοδ δαχὰ πὶν πὶρ τζεσὶδ δουνγεβὶ μουλαχαζαλαρὰ δαλάρηζ. Χέλε πὶρ τακήμ κεντζλεριμίζ ἰλέ σιγάρα, καχβὲ βέ ναρκιλέ τεργιακλεριμίζ χαφταδὰ γιάχοδ ἀϊδὰ γιλδὰ πὶρ δεφὰ ἐκκλησία γιουζοὺ κιορδουγουμοὺζ χαλδέ πιλέ, τζαργέκ σαὰτ πεκλεμεγέ δαγιανάμαγιουπ, γετισέ πιλδιγιμίζ δακηκαδὰν ἰτιπάρεν κιμιμίζ

Εὐαγγέλιον χηταμηνή, κίμιμιζ «Πάτερ ἡμῶν», κίμιμιζ "Αγιαλαρη κάνδζα ἰλέ τζεκέριζ· βέ λάκιν καχβελερδέ κιαγήδ, τάβλι βέ δαχὰ σάϊρ ὀγιουνλαρὰ κογιουλδηγημηζδὰ γιάχοδ Θέατρολαλαρα, πάλολαρα βέ πουνά μουμασήλ ἐγλενδζέ μαχαλλερινέ κιτδιγιμιζδὲ σαπαχλαρὰ καδὰρ, ἰχτιμάλδηρ κιουνλέρδζε οὐγιουκουσούζ καλαδζὰκ ὁλσὰκ πασκὰ πὶρ σέϊ χατηρημηζὰ κέλμεδικδεν μαδά φεραχλανήρ, σεβινὶρ, βέ ἀδζληγημηζή δαχή οὐνουδούρουζ . . . Νέ καδὰρ πογιοὺκ χατά ! νέ καδάρ !

Ἐκκλησίαμηζδα ἰδζρὰ κηληνὰν ἄϊνη ρουχανιλερὶν μεελλεριν βέ ὀκουνὰν γιάχοδ ψαλ ὁληνανλαρὴν μανιαλαρηνή ἀνλαγιαδζὰκ ὁλσὰκ ποὺ χαταλαρὰ δούσμεγεδζεγιμιζδεν μαδὰ γιαραδηζημηζὰ δαχὰ ἐγὶ σεδζδὰ ἰδερέκ ὄζαννημηζὰ φαϊδελὶ πὶρ τζὸκ σεϊλέρ ὀγρενεδζεγιμίζ κιπὶ καλπιμίζ ἰϊτικὰδ βέ σουρούρι μουκαδδές ἰλέ μάλα μὰλ ὁλαρὰκ χέρ ζεμὰν Ἐκκλησίαμηζα κεμάλη χαχίσλε δεδὰμ ἰδεοζέγιζ.

Ἰνσαλλαχ σοὺ ἐσεριμίζ βασητασή ἰλέ ἀρζοὺ ὁληνὰν μακσὰδ χουσοὺλ πεζὶρ ὁλούρδα χίτζ ὁλμάζσα ἀζὶμ βέ μουκαδδές μεσχεπιμιζὶν χαζινελὲρ δεγὶν κηϊμετὶ τακδὶρ ἰδιλοὺπ ὁνὰ κιορὲ λαζήμ κελέν φεραϊζήν ἰφασηνδὰ κουσοὺρ κιοστεριλμέζ. Ἰνσαλλαχ.

Λειτουργίαδα ἰδζρὰ ὁληνδὰρ ποὺ καδὰρ μουχίμ βὲ σεριφ ἀχκιάμ βὲ κηραάτ ὁληνδὰρ δοαλάρ βὲ σάϊρενιν τεσμιγνὲ ἰπτιδὰρ ἰτμεξιζὶν, λειτουργία βὲ ἀκολουθίαλαρ βὲ ψάλ ἰδενλὶρ ἰλὲ ἐκκλησία χαδεμελερὶ χακκηνδὰ σεριφ Οἰκουμενικαὶ Σύνοδοσλερὶν πάζη καρωλαρηνὴ βὲ σεριφ

SISMANOGLIO MEGARO

Πατέρεσλεριμιζδεν πάζηλαρηηηρ εκκλησία ιν τιζαμή ιτζούν γωιζδηκλαρηηή πουραγιά δίρδζ ιτμεγί μιτασ π δδ ηλεδίκ.

Σταμπολδά άκδε ιτζδιμά ίδεν άλτηηδζή Οίκου μενική Σύνοδοσην Βδηηδζί κανωνή.

α'Εκκλησίαδα ψάλ ιτμέκ ιτζούν τεαγίν όληνανλάρ, νέ νιζαμσήζ βέ τζιρκίν σές ιστιμάλ ίτμελιδιρλερ, νίδε ζιαδέ τζαγηρμάκ ιτζούν κενδίλερινί ιδζπόρ ιτμελιλέρ βέ νίδε εκκλησίαγια μουταπήκ βέ άϊδ όλμαγιανλαρδαν χίτζ πίρ σέϊ ψάλ ίτμελιδιρλερ. "Ανδζακ πογιούκ δηκκάτ βέ άζίμ ρηκκάτ ιλέ ψαλμωδίαλαρη ψάλ ίδερέκ κίζλί σετλερίν ναζηρή όλάν άλλαχά τακδίμ ιτμελίδιρλερ· τζούνκι 'Ισραήλ όγουλλαρηνήν ιτικατλή όλμαλαρηνή σερίφ κελάμ τεαρίφ βέ έμρ ιτμίσδιρ.»

Μεζκιούρ κανωνή μουδερρίχ Ζωναράς σού βιδζχ ιλέ τερζεμέ ιδίορ. α'Εκκλησίαλαρδα ίδζρά όληνάν ψαλμωδία, άλλαχά καράού γιαπδηκλαρημηζά κενδισινίν τεραχουμλή όλμασή ίτζούν, ρέφ ίτδιγιμίζ Παράκλησις (νιγιάζδηρ). Νιγιάζ βέ ριδζά ίδενλέρ ισέ, ρηκκατλή βέ άλτζάκ χρονουλλή όλμαλήδηρλαρ. Φάκατ εκκλησίαδα τζαγηρμάκ βέ άπές σές ιστιμάλ ιτμέκ, άδετα βαχσίτ βέ ιτικατσηζλήκ κίοστερίρ. Πουνήν ιτζούν, Κανωνήν έμρί ούζερινέ, εκκλησίαδα ψάλ ίδενλέρ σεσλερινί παγηρμαγά ταχδίλ ίτμεγιουπ βέ ινσανά νεφρέτ κετουρεδζέκ σές τζηκάρμαγιουπ δηκκάτ βέ ρηκκάτ ιλέ ψάλ ιτμελιλέρ, τζούνκι σές ιλέ νιδανήν φαρκή βάρ βέ νιδά ζόρ ιλέ τζηκάν σεσί δινούρ. Πουνδάν μαδά κανών εκκλησία ιντιζαμηνά μουγαίρ όλάν χαλλερί, μέσελα σαφάταλή μακαμλαρή, μηρηλδανμαγί, καϊδελερίν τζεσιδλενούπ, άσκ βέ τουρκού βέ σεφά χεβαλαρηνά τεπ-

διλινί δαχή μέν ίδίορ. Πουνλαρή τενπίχ βέ έμρ ίδερεκ, Παλαιά Διαθήκηδεν άτιδεκί σεχαδετ: δαχή δερμεγιάν έτλέγιορκι, «'Ισραήλ όγουλλαρή ιτικατλή όλμαλήδηρλαρ». 'Ισραήλ όγουλλαρή ισέ (Παύλος 'Απόστολοσην τεφσιρινέ κιορέ) πιζλέριζ.

***

Βαλσαμών δαχή πού κανωνή σού βιδζχ ιλέ τεφσίρ ίδίορ. α'Αλλαχήν εκκλησίαλαρη δοά χανελερί τεσμιέ όληνηρλάρ. Πινάεν αλέιχ δοά ίδενλέρ, άλλαχά κιδζ γιασλαρή βέ άλτζακλήκ ίλέ νιγιάζ ίτμεγέ πορδζλήδηρλαρ, πίλ άκς γάϊρη μεσρού βέ μινασιπετσίζ τάρζ ίλέ νιγιάζ ίτμέκ μακπούλ δεγίλδιρ. 'Αζίζ Πατέρεσλερ πουνούν ίτζούν σεριφ ψαλμωδίαλαρην νιζαμσήζ βέ μουτεμαδί σεσλέρ βέ βιδζουδί γιοράρ παγηρμακληκλάρ ίλέ όλμασηνή βέ καϊδελερίν σήκ σήκ τεπδιλί βέ κηρηλμασή ίλέ άάκ βέ τερεννούμ χεβασηνά ταχδιλινί μέν ίτμισλέρδιρ. Πίλ άκς δοαλαρή, καλπλεριμιζίν έν κίζλιλερινί πίλέν 'Αλλαχά άζίμ ρηκκάτ βέ μακπούλ τάρζ ίλέ τακδίμ ίτμελίγιζ. Χουσουσί ίλέ πουνλόρ Εύαγγέλιονην άχιαμηνά τεβφίκαν κονηλμήσδηρκι, γιάδ μιλλετλέρ κιπί σεσλέρ βέ φαζλά σοζλέρ ίλέ δοά ίτμεγελιμ, ίλλα κιζλιδέ τεσπιχατημηζή 'Αλλαχά ίφά ίδελίμκέζα διλεκλεριμιζίδε άϊνη σουρετδέ γιαπμαλήγιζκι σεμαδί πεδεριμίζ κίζλιδεκί άμελλεριμιζί κιορερέκ, άδικιαρδά εϊβαζηνή ίαδέ εϊλεγέ. Βέ μάδαμκι Μωσαϊκός νόμοσδα σεράχατεν ιτικάτ ίτζούν έμρ βεριλμίσίρ, πίζ νόμοση καπούλ ίδενλέρ, 'Ισραήλ όγουλλαρηνδάν δαχά ιτικατλή όλμαγιά βέ μουκαννέν πιλινενλερέ κιορέ χαρακέτ ίτμεγέ μεδζπούρουζ. Πουνούν ίλέ περαπέρ πίρ τζόκ Πατριάρχησλερ πού δζιχελτερί έμρ ίτμισλέρκι, δεγίλ γιάληηζ εορτηλερδέ ψάλτηλερ ίντιζαμλή πουληησηηλάρ, δαχά ζιαδέ μνημόσυνονλαρδα βέ άγιουπνίαλαρδα βέ σαϊρ κιονά άκολουθίαλαρδα δηκκάτ όληημαλήδηρ. Πουνλαρήν ισπατή ίτζούν Καρθαγένη Σύνοδοσηηην 108ινδζί κανωνηνή, βέ άζίζ πεδεριμίζ

SISMANOGLIO MEGARO

'Ιωάννης Χρυσόστομος, «Βὲ ἀιορδοὺμ Ράπτιγικι γιουκσὲκ βὲ μουρτεφὶ κουρσιδὲ ὀτουρούρ ἰδὶ» ἀγιατὴ οὐζερινὶ Σεραφιμλερὲ ἰρὰδ ἰτδ.γὶ νουτκουνδὰ γιαζηλανλαρὴ ὀκού· τζούνκι τουρκουμσὴ ψαλμῳδίαλαρη, βὲ οὐζοὺν οὐζαδὶ σεσλερὶ βὲ παγρηκλαρὴ, βὲ ἀγιὰκ βουρμαγὶ βὲ σάϊρ κιονὰ οὐϊγουνσούζ χαλλερὶ μὶν ἰτμεκδέδιρ.

* * *

'Αριστήνοσουν τεφσιρὶ ὀκχὴ παλιαδεκιλερὲ μουταπὴκ βὲ πῖρ μανκδὰ ὀλούπ, χὶρ χαλδὲ ἰντιζαμὴν μουχαφαζὰ ἰδιλμεσὶ ταβσιὲ ἰδιλίορ.

'Λζὶμ βὲ ἀζὶζ πεδεριμὶζ 'Ιωἰννης Χρυσόστομος σεριφ μακαλεδεδεριὶν ('Ομιλίαι) ἔξερισινδε, ἐκκλησίαδα μουχαφαζασὴ λαζὴμ ὁλὰν ἰντιζάμ, ἰτικὰδ βὲ κεμαλέτι μεζχεπιεδὶν πὰχς ἰτμὶζ ὁλμάγλε. πουρλαρδὰν πάζηλαρηνη πὶλ ἰντιχὰπ πούραγια ἰλαβὲ ἰδέριζ.

«Βαδζὶπ ὁλὰν ἰτικὰτ ἶλὲ πουραγιὰ (ἐκκλησίαγιι) κελίορουζκι, κιουναχλαρημιζὴν ἀβρλιηγηνὴ ἀλαδζὰκ γερδὲ, πὶρ κὰτζ ὀκχὰ ἰλαβὲ ἰδούπ χανεμιζὲ δὸνμεγελιμ δεγέ. Πιζδὲν ταλὲπ ὀληνὰν σέϊ νέδιρ; Ψλλαχὶ τερεννουμλερὶ ρὲφ βὲ κτρακὰτ ἰδενλερὶν, πογιούκ κορκοὺ βὲ ἰτικὰτ ἶλὲ μουδζεχχὲζ ὁλαρὰκ ψὰλ βὲ ἀλλαχὰ τακδὶμ ἰτμελερὶ ὀζιχετίδιρ. Τζούνκι πάζη κιμσελὲρ πουληνὴορκι, 'Αλλαχὴ ταχκὶρ ἰδερὲκ, ρουχοὺ, κελαμλαρηνὰ ἀδὶ ναζὰρ ἶλὲ πακκήορλαρ βὲ νιζαμὴζ σεσλὲρ τζηκαραρὰκ πὶτούν βιδζουδλερὶ ἶλὲ σαρσηληρλὰρ βὲ ἀγιὰκ βουρουρλὰρ βὲ ὀκχὰ φενασήδα ἰλλαχιετδὲν οὐζακλασαρὰκ διβανελερὶν χαλινὲ κιριφτὰρ ὁλουρλάρ. Πιτζαρὲ βὲ ζεβαλλή! Τεσπιχάτι σεμαβιεγὶ τιτρεγερὲκ βὲ κορκαρὰκ βὲ ἐξομολόγησισι χὰβφ ἶλὲ 'Αλλαχηγνὰ ἰφὰ ἰτμελίσιν βὲ πού σουρέτλε καπαχατλαρηγνὴν ἀβρληγηνὴ ταλὲπ ἰδούπ μακπούλ ὁλάσην· σὲν ἰσὲ θίατροδζηλαρην βὲ μουκαλλιδλερὶν γιαπδηκλαρηνὴ ἰμρενίορσην βὲ ἐλλε-

ριγνὶ οὐζαδαρὰκ ἐγιακλαρηγνήδα βουραρὰκ, βιδζουδιγνὶ τεκμίλαν σαρσήγιορσην. Ριδζὰ βὲ νιγιὰζ ἰτζούν ζιαδὲ τζαγηρμὰκ βὲ ἔλ κολλαρηγνὴ οὐζατμὰκ βὲ ἀγιακλαρηγνὴ βουρμὰκ νὲ φαϊδὲ ἰδέρ; Πούμηδηρ κορκοὺ ἶλὲ 'Αλλαχὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ, μάδαμκι νὲ γιαπδηγηγνδὰν σενίνδε χαπέρὶν γιόκδηρ. Λάκιν Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ δίγιορ. «Πιτούν δζιχὰν Ραπτὰ κουλπὰνκ (ἀλαλαγμὸς=σεβίνδζ νδασὴ) τζέκινιζ». Πιζλὲρ πού κιπὶ δοαγὶ βὲ τεσπιχὰτ ἀβαζηνὴ δεγίλ, ἰντιζαμσὴζ σεδαγὶ μὲν ἰδίορουζ.('Ομιλία Χρυσοστόμου, 'Ησαΐου κεφ. 6. 1.)

«'Εγερδε ἰκὶ οὔτζ ψαλμὸς βὲ μουουτὰδ ὁλὰν δοκλερὶ ὀκουγιαρὰκ ἐκκλησίαδαν ταγηλήρσανηζ, χελασληγημὴζ ἰτζούν, πουνλὰρ κιφαγὲτ ἰδέρμι ζανηνδάσηνηζ; 'Εσιτμεδιγνίζμι, δζενάπὶ χακκὴν πεϊγαμπὲρ βασηταση ἶλὲ δεδιγινὶ «Πού δζεμιὲτ πένὶ δουδακλαρὴ ἶλὲ ἰζζετλέγιορ, καλπλερὶ ἰσὲ πένδὲν τζὸκ οὐζάκδηρ.» (ὁμιλία Χρυσοστ. εἰς Ματθαῖον).

«'Ιμὸι φαζηλετὶ κὰπζ ἰδελίμ· σοϊλενενλερὶ ἐγλενδζὲ γιάχοδ τεσελλὰ ἰτζούν πίλμεγελιμ. Πουρασὴ κιθάρα τζαλανλαρὴν Θέατροση δεγίλδιρ· ὅραδα ἐγλενδζενὶν μετδεσὶ βὰρ βὲ ὅ κιούν κετζὸικὸδ, ἐγλενδζέδε κετζέρ. Κιάσκι ἐγλενδζὲ γιαληνὴζ ὁλὰ ἰδίδε, περαπεμνὲ πίρδε ζιὰν κετούρμεγε ἰδί. Φάκατ χὲρ κὲς ὅ ἐγλενδζεδὲν καλκὰρ κιδέρ· χαζὴρ πουληνὰν κένδζ ἰσὲ σεϊτανιὲ τουρκιλερδὲν πάζηλαρηνη χατιρινδὲ σακλαγιαπίλδὶ ἰσὲ τεκραρλαγιαράκ χανεσινδὶ δαϊμὶ σουρετδὲ τζαγηρήρ. 'Ιχτιγιὰρ ἰσὲ, πίραζ κιαμίλ ὁλδηγὴ ἰτζούν πουνὴ γιαπμὰζ, φάκατ ὁραδὰ ἐσιτδιγὶ σοζλερὶν κιάφφεσινι χατιρινδὲ σακλάρ. Σού χαλλὲρ τεαγιπλεμεγὲ λαΐκ δεγίλμιδιρ; (ὁμιλία Χρυσοστόμου εἰς τὰς πράξεις τῶν 'Αποστόλων.)

«Λάκιν κενδὶ κενδινιζὲ ρουχανὶ βὲ σεμαβὶ ἰλλαχιλὲρ βὲ τεσπιχατλὰρ βὶ ψαλμοσλὰρ μουλαλαὰ ἰδερὲκ, ἀζὶζ ρουχ ἶλὲ δόδουγν. Καλπιγνίζλε ραπτὰ ψὰλ ἐϊλέγιν. Χὲρ βάκτ βὲ χὲρ κὲς

ιτζουν 'Ιησοῦς Χριστὸς βὲ Πεδὲρ 'Αλλαχημηζὰ τεσεκκιούρ ιδερὲκ, Χριστοσὴν κορκουσηνδὰ πὶρ πὶρλερινιζὲ ιταὰτ ἐιλέγιν. Σαζημὰν ὀλμαγὶ ιστέρμισιν; δέγιορ. Κεουνουγνὴ κετζιρμεγὶ ἀρζοῦ ιδέρμισιν; Πὲν σανὰ ρουχανὶ ιτζκὶ βερίορουμ. Ἰτζκὶ, λισανημηζὴν νιζαμλὴ βὲ μουκαννὲν σεσινὶ κεσὲρ βὲ πεπελεμεγὲ χαζηρλὰρ, κιοζλεριμιζίδε βὲ πίτουν ἀζαλαρημηζήδα ταγγὶρ βὶ τεπδὶλ ιδέρ· ψὰλ ιτμεγὶ ὀγρὲν βὲ σεφασηνὴ ἀνλαγιαδζάκσηντζούνκι σεϊτανιὲ τουρκιλερὶ τεγαννὴ ιδενλερὶν μεκρούχ ρουχδὰν δολδηκλαρὴ μισουλλοὺ ιλλαχιλερὶ ψὰλ ιδενλὲρ ἀζιζ ρουχδὰν μεμλοὺ ὀλουρλάρ. Καλπλεριμιζδὲ ραπὶπὰ γιαρὰρ βὶ μουστεχὰκνὲ βάρδηρ; Μάδαμκι δηκκατσηζλὴκ ιλὲ ψὰλ ιδενλὲρ, καλπλερινδὲ 'Αλλαχὴν κορκουσηνὴ ταδήμαγιορλαρ, μούτλακα ἀκηλλαρὴ πιάσκὰ μαχαλδὲ τολασδηγὴ χαλδὲ ὀκούγιορλαρ διμὲκ δλήρ. (Παῦλοσην Ἔφεσοσληλαρα γιαζδηγὴ μεκτουπού οὐζερινὲ Χρυσόστομοσην ὁμιλίαση).

Λαοδίκειαδα (Λαοδίκ) ἄκδι ιτζτιμὰ ιδὲν Σύνοδοσην 15ινδζὶ κανωνὴ, ράστ κελενὶν ἐκκλησίαδα ψὰλ ιτμεσινὲ ἀσλαδζα μουσαδὲ ἰτμεγιουπ, πού βαζιφεγὶ μάχζα ταχσὶς ὀληνὰν ζεβατὴν γιάχοδ παπαζλαρὴν ιφὰ ιτμελερινὶ ταχσὶς ιδίορ· ζίρα ψὰλ ιτμεγὶ πίλμεγεν δζαχίλ βὲ μααλουματσὴζ κίμσε ἰντιζαμσηζλὴκ κετουρίρ, πίλ ἄκς ἐκκλησία νιζαμηνὴ πιλενλὲρ ψὰλ ιδερλέρ ισὲ, Χριστιανλαρὰ ιτικὰτ βὲ ρηκκὰτ πὰχς ιδερλέρ.

Ψάλτησλεριν μουσικηγὲ ἀσνὰ ὀλούπ νιζαμδὰν χαπερδὰρ βὲ τεδζρουπελλὶ πουληνμαλαρηνὰ βὲ σοῦ βεσιλὲ ιλὲ ἐκκλησία νιζαμηνὴν μουχαφαζασηνὸ μεδὰρ ὀλμὰκ οὐζερὲ, Πατριχανεμιζλὴ Μουσικὴ 'Επιτροπησὶ «'Εκκλησιαστικὴ 'Αλήθεια» ρισαλεσινδὲ

8ινδζὶ σενὲ 119—121ινδζὶ σαχηφελερινδὲ μουφασσὰλ τεαλιμὰτ δὲρδζ ἰτμιδίρ.

Κανονάρχησλερ χακκηνδὰ ἀζιζ Θεόδωρος Στουδίτης πεδερμιζ, ἀτιδεκὶ ρασατχὴ Κατήχησισλερινδε γιαζμήσδηρ.

Σένδε ὀγλούμ κανονάρχα, σερὶφ Λειτουργίανην μουπασὶρὴ βὲ ψάλτησλεριν ταχρικδζησὴ ὀλδηγὴγν χαλδὲ, βιδζδὰν βὲ τογρηλὴκ ἰλὲ τεαρὶφ ὀληνδηγὴν κιπὶ, κάθισμα βὲ στιχηρὰ βὲ σάτρεγι ἰτικὰδ ἰλὲ ὀκού. Κερὲκ ἑορτὴ βὲ κερὲκ σάϊρ κιουνλερδὲ χὲρ νέκι ὀκουγιαδζὰκ γιάχοδ ψὰλ ιδεδζὲκ ισὲγν, ἀτζὴκ τελεφφοὺζ βὲ κιουζὲλ σὲς ἰλὲ κηραὰτ ἐιλὲ, χάττα ἐσιδενλὲρ μεμνοὺν καλσηνλάρ χὲρ πιρινὶ ὅ δερεδζὲ ἰντιζὰμ ἰλὲ κηραὰτ ἐιλέκι, σάγετ ὅ μερτεπεγὲ ναὶλ ὀλούρσαν μελεκλὲρ ἰλὲ δζεννετδὲ ἐγλενμεγὲ μιγεσσὲρ ὀλάσην. Καϊδελερὶ ταχρὶφ ἴτμε, γιανλησληκλαρηγνὴ τασχὴχ ἐἴλὲ, σεσιγνὶ νὲ γιουδζὲλδ, νέδε ἀσσαγηλάτ, ἄνδζακ Πατέρεσλερδεν ἀλδηγημὴζ τεαλιμὰτ οὐζερινὲ μακπούλ δερεδζεδὲ κανονάρχησληκ βαζιφεσινὶ ἰφαδὲ κουσούρ ἐτλέμε. 'Αλλαχδὰν σανὰ βεριλὲν τάλαντονη ἀρτηριαγὰ γαϊρὲτ ἐιλέκι ὅ μουπαρὲκ σεσὶ ἐσιδέσιν. «'Αφεριν, σαδὴκ βὲ χαλὶς κουλ, ἄζ σεϊλὲρ οὐζερινὲ ἐμνιετλὶ κιορουνδούν, τζὸκ οὐμούρ οὐζερινὲ σενὶ τεαγὶν ἰδεδζέγιμ».

Δζανὴ γιάχοδ τενὶ ἓν οὐραδζὴκ ἀζαλαρηνὰ βαρὴνδζηγια καδὰρ τεμὶζ ὅλμαγιαν 'Ιερονὰ (ἅγιον βῆμα) κίρμεσουν. Κενδουσινὶ ἐδδίλδζε 'Αλλαχὰ σὰγ, ἀζιζ, κουρπὰν βέρμεμιζ βὲ ἀκληγὲτ σεδζδαγὶ μακπούλ ἰπράζ ἴτμεμιζ βὲ 'Αλλαχὰ σουκρανιγὲτ κουρπανὴ βὲ ἀλτζὰκ ρούχ σούνμαμηζ ὀλὰν, μουαζζὰμ βὲ ἀζιζ

κουρπὰν βὲ ✱ὰς κιαχὶν (ἀρχιερεὺς) ὁλὰν 'Αλλαχὰ μακπούλ ὁλάμαζ». (Γρηγόριος Θεολόγοσην Κιαχισλιγὲ δαὶρ νουτκουννὴν 43 βὲ 44ηνδζὴ παπλαρή).

Γὲρ γιουζουνδὲ ἰδζρὰ ὁληνὰν κιαχινλὶκ, κιὸκ γιουζουνὲ ἀὶδ σηγρὰ μαχσούσδηρ· τζούνκι ἀκολουθίαννην ἰδζρασηνὴ νὲ ἰνσὰν, νὲ μελὲκ, νὲ ἀρχάγγελος, νέδε μαχλοὺκ πὶρ κουββὲτ ἔμρ ἐτλέμεμισδιρ, ἴλλα Παράκλητοσουν κενδισὶ ἔμρου ἰσὰρ ἐτλεγερὲκ, ἰνσὰν κισπὲτινδὲ πουληνδηγημὴζ χαλδέδε, μελεκλερὶν χηδμετινὶ χατηρλαμαμηζὰ πὶζλερὶ ἰκνὰ ἰτμισδιρ. Πουνὴν ἰτζοὺν ἱερωμενος ὁλανλὰρ (διάκονος, παπὰς, ἀρχιερέας) ἄσηλ κιοκλερὸὲ ὅ κουββετλερὶν (μελεκλερὶν) ἀρασηνδὰ πουληνὶρρ κὶπὶ, ἀνλὲρ κὶπὶ τεμὶζ ὁλμαλήδηρ. (Ἰωάννης Χρυσόστομοσην Κιαχινλιγὲ δαὶρ 3ηνδζὴ νουτκουννὴν 15ινδζὶ παπηνὴν 175ινδζὶ ἀγιατή).



SISMANOGLIO MEGARO

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

ΠΡΟΣΚΟΜΙΔΗ

ΓΙΑΧΟΔ

ΠΡΟΘΕΣΙΣ

Ὄρθροσδα ἰδζρὰ κηληνὰν Προσκομιδὴ γιάχοδ Πρόθεσις χὶρ νὶ καδὰρ λειτουργίαδαν ἐδδὶλ ἰδζρὰ ὁληνὴρ ἰσίδε, γίνε σερὶρ λειτουργίανην παφλανκηδζὴ δεμὲκ ὁλδηγηνδὰν σερὶρ λειτουργίανην τεφσιρινὲ παφλάνμαζδαν ἐδδὶλ ἴλκ ἐμιρδὲ πουνλαρὴ ἰζὰχ ἰδελίμ.

Προσκομιδὴ γιάχοδ Πρόθεσις δενιλὶν σὲἰ ἅγιον βήμανην σὸλ ταραφηνδὰ πουληνὰν κεμὲρ σεκλινδὲ βὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν δογδουγοὺ μουσουϛοὺ ἰραγὲ ἰδὶν μαχαλὲ δενιλίρκι πουνὴ ἰσπὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν οὺζερινέδε χελασετβζιμιζὶν μεβλουδὶ ρεσμὶ τερσὶμ ἰδιλμίσδιρ· ἐσκὶ βακηδὰ Πρόθεσις γιάχοδ Προσκομιδὴ ἁγία τράπεζανην σὸλ ταραφηνδὰ οὺφὰκ πὶρ τράπεζα ἰλὲ ϰιοστεριλδιγινδὲν πουνὰ παρατραπέζιον ναμήδα βεριλὶρ ἰδί. Πρόθεσισιν μανια-

σηνά κελίνδζε, άγία κοινωνίαγια ίκτιζά ίδεδζέκ ἐερίφ καπλάρ γιάνι, Δισκάριον (τεψί), Ἅγιον ποτήριον, Ἀστερίσκος (γιλδήζ σεκλινδέ), Λαβίς (κασήκ), Λόγχη, Σπόγγος (σουνκιάρ) βέ ἐερίφ ὀρτόυλέρ πούραδα μουχαφαζά ίδιλούπ λειτουργία ἐσνασηνδά πουνλάρ άγία τράπιζανην σύζερινέ ὄραδαν νάκλ ίδιλίρκι ίστέ πουνούν ίτζούν Πρόθεσις ναμή βεριλμίσδιρ.

Προσκομιδή δενιλμεσινίν δίκερ πίρ σεπεπί δαχή πούραδα λειτουργία πασλάμαζδαν ἐδδέλ (Προσφορανήν) γιάνι χελασετδζιμιζίν τενινέ δελίλ όλάν άζίζ έτμεγίν κασιλμεσί, κουζουνούν ίχραδζή ίλέ Δισκάριονην σύζερινέ καμμασή, άγιον ποτήριονα σαράπ βέ σογιούν δόκιουλμεσί, Παναγία βέ Ἀπόστολοσλαρην βέ πίτούν άζιζλερίν χισσελερί ίλέ έσπου μουκαδδές χηζμέτ κενδί ζικιρλερί ίτζούν ίδζρά κηληνάν σύμούμ σάγ βέ κετζμισλερίν χισσελερί σπρηλμασή βέ πουνλάρ χαζηρλανδηκδάν σόνρα ἐερίφ καπλέρήν σύζερλερί «Ἀήρ» (κιουτζούκ όρτού) ίλέ καπαδηλήκ πουνούν σύζερινέ δαχή πογιούκ όρτούνούν καπατδηρηλμασηνδάν ίλερού κελμίσδιρ.

Ἐδδελλερί Προσκομιδηγί, άπόστολές σκεύνμαζδαν ἐδδέλ γιάνι «Ἅγιος ὁ Θεὸς» ψάλ όληνδηγή έσναδά βέ Χριστιανληγή γενί καπούλ ίδούπδα Ὀρθοδοξία καίδελερινί όγρενμέκ ίτζούν έκκλησίαδα χαζήρ πουληναράκ λειτουργία έσνασηνδά δηπαρή τζηκαρηλάν (κατηχούμενοσλαρην) Νάρθηξε τζηκμαλαρή έσνασηνδά ίδζρά ίδαρέκ πάδεχου λειτουργίαγια πασλαρλάρ ίδί.

Χάλ πούχι Μέγας Βασίλειοσουν βέ Ι. Χρυσόστομοσουν ζεμανλαρηνδά Προσκομιδηνίν λειτουργίαδαν ἐδδέλ ίδζρά

κηληνμασή βέ πού σουρέτλε ἐερίφ λειτουργία ίδζρασηνέ πίρ σευχουλέτ όλμασή καραρλαστηρηλμήστδηρ.

Πρ ἀρχιερέας λειτουργός όλδηγηνδά Χερουβικονλάρ ψάλ όληνήρ ίκέν περαπερίνδζε πίρ παπάζ άλαράκ ἐερίφ Προθεσινίν όνδυνέ κιδούπ ίδζάπ ίδέν ἐερίφ καπλαρή χαζήρ ίτδικδέν σόνρα, σάγ βέ όλόυλέρ ίτζούν ίδζρά κηληνάν ίσπου μουκαδδές λειτουργίαδα πουνλαρήν ζικρινί γιαπούπ δοά ίδέρ.

Ἅγιλκ Εὐαγγέλιον όκουνούνδζαγια καδάρ (γιάνι Ὀρθροσδα) άγιον βῆμαδα ίδζρά κηληνανλάρ Εὐαγγέλιονδαν σόνρα λειτουργία ίλέ πιρλεφδιριλεδζεγί σηραδά λειτουργός όλάν άρχιερέας βέ γιάχοδ ίερέας Προσκομιδηγέ άίδ όλανλαρή πίρ τακήμ κανώναλαρ όκουγιαράκ χητάμ ίδέρ. Σάγετ «Ὄρθρος» λειτουργίαδαν άϊηλμάκ ίδζάπ ίδέρ ίσέ ὅ βακήτ Προσκομιδή ώραισλεριν όκηναδζαγή (Τριθέκτη) βακτή ίδζρά ίδιλούρ.

Προσκομιδηνίν ἐδζρασή

Παπάζ (βέ γιάχοδ παπάζ ίλέ πιραπέρ διάκονος δαχή λειτουργός όλούρ ίσέ) ἐλπισέτ ρουχανιεσινί κείνμεζδεν ἐδδέλ άγιον βῆμανην ἐερίφ καπουσού όνδυνδέ σάρκ (Ἀνατολή) δζιχετινέ τογρού δουραράκ «Βασιλεῦ Οὐράνιε παράκλητε κτλ». βέ δαχά πουνά μουμασήλ δοαλερί όκουδηκδάν σόνρα πεχίρ εἰκόνανην κενδί τροπάριονηνη όκουγιαράκ πουνλαρή τακπίλ ίδερλέρ (όπερλέρ) βέ πάδεχου

ἅγιον βῆμα ὀνόυνὲ χελοὺπ πασλαρὴνὴ ἐγερέκ: Ράππι Τεάλιανὴν σεμαβὶ μεσκενινδὲν κουδρέτι ἰλλαχιεσινὶ κιόνδεροὺπ ἰδζρὰ ἰδεδζεκλερὶ κουρπανὴ λαϊκὴ ἰλὲ τὰμ ἐἰλεμελερὶ ἰτζοὺν κενδουλερινὲ κουββὲτ ἰχσανηνὴ ριδζὰ ἰδερλέρ. Σόνρα ἐχαλιγὲ δόνερὲκ Δζενάπη Ραππὰ σουναδζακλαρὴ ἀζὶμ πεσκεσὶ τεμὶζ κὰλπ ἰλὲ τακδὶμ ἰδεπιλμελερὶ ἰτζοὺν κιαφρέϊ δζουνχὰ βὲ κιουναχλαρηνὴν ἀρβλὴγηνὴ χαλκδὰν ταλὲπ ἰδερλέρ.

Ἅγιον Βῆμαγια κιρδικλερινδὲ ἀερὶφ Εὐαγγέλιον βὲ Ἁγία Τράπεζαγι (ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ) γιάνι «Γιὰ Ράππι πὲν κιουναχκιαρὴν χαταλαρηνὴ ἄφδ πουγιοὺρ» δεγιοὺ δοὰ ἰδερὲκ τακπὶλ ἰδερλέρ· βὲ ἐλπισέϊ ρουχανιελερινὶ κεἰνδικδὲν σόνρα Ραππὴν ἀερὶφ μιζπαχηνὰ (θυσιαστήριον) τεμιζλίκλε γιακλασμαλαρὴ ἰτζοὺν ἐλλερινὶ λεγενδὲ γιτκαδηκδὰν σόνρα Πρόθεσινιν ὀνόυνὲ κελιρλέρ.

Πουνλὰρ πασλάμαζδαν ἐββὲλ διάκονος, βὲ γιάχοδ διάκονος ὅλμαδηγη βακὴτ παπάζ κενδουσὶ, ἀερὶφ Πρόθεσινιν οὐζερινὶ δοναδὴπ οὐζερινὲ ἀερὶφ καπλαρὴ χαζηρλάρσοιλέκι: Ἀζὶζ Δίσκοση (τεψιγὶ) σὸλ ταραρὰ, ἅγιον ποτήριονη σὰγ ταραρὰ, δζενάπη Ἀλλαχὰ κουρπὰν γιάχοδ πεσκὲς κιπὶ τακδὶμ ὁληνὰν βὲ ἀδὲτ οὐζερὲ Προσφορὰ ἰσιμλενὲν Ἔτμεγὶ (ἄρτος) ὁρταγιὰ κορλάρ. (Προσφορὰ, Παναγία Θεοτόκοσου βὲ πουνοὺν οὐζερινδὲ πουληνὰν ταμγάδα Χελασετδζιμὶζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ πεγιὰν ἰδέρ). Πουνλαρὴν γιὰν βὲ γιάχοδ ἀρκὰ ταραρηνάδα σαραπὴ, σουγιοὺ, χαντζερὶ (λόγχη), κασηγὴ (λαβὶς) βὲ σουγγιαρὴ (σπόγγος) βὰζ ἰδερλέρ.

Προσκομιδηνὶν ἀκολουθίαση «Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμὴν» γιάνι «Ἀλλαχημὴζ χάλια βὲ ἐπεδλερὶν ἐπεδλερινὲ δεγὶν μιπαρεκλίδιρ» δοαστὴ ἰλὲ πασλανοὺπ παπαζ σὸλ ἐλινὲ προσφοραγὶ, σὰγ ἐλινέδε χαντζερὶ ἀλαράκ βὲ οὔτζ δερφὰ σταυροτλαὶν χαντζερ ἰλὲ Προσφορανὴν οὐζερινδεκὶ ταμγαγὶ σφραγὶς ἰδερὲκ «Χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ζὶκρι ἐπεδινὲ» δεγιοὺ σοϊλέρ. Χακήκατενδε κερὲκ ἀερὶφ λειτουργίανην βὲ κερὲκ σοὺ μουκαδδὶς κουρπανὴν ἰδζρασὴ Χελασετδζιμιζὶν σταυρὸς ὁλοὺμοὺ ἰλὲ ὁλδουγοὺνοὺ βὲ πού Βασητα ἰλὲ πιζὶ ἐπεδὶ κιουναχδὰν χελὸς ἐἰλεδιγινὶ σουρέτι μουκεμμελεδὲ ἰραγὲ βὲ ζὶκρ ἰδέρκι πού χελασετλίκδε γιάληνηζ χελασετδζιμιζὶν μουκαδδὶς Κανὴ βὲ Τενινὲ δελλαλὲτ ἰδὲν ἁγία Κοινωνίαγια μιασσὲρ ὁλμαμήζλε ὁλαπιλίρ.

Πὲκ τζοκλαρημὴζ, ἰχτιμάλὸηρ γιουζδὲ δοκσανημὴζ, Βαζ κετζδὶκ χὲρ πὶρ Ὀρθόδοξοσα φὰρζ ὁλδηγὴ οὐζερὲ τενεδὲ 4 δερφὰ μιασσὲρ ὁλμακληγὴ, ἵλλα σενελέρδζε ἀκλημηζὰ πὶλὲ κελμὲζ βε γιάληνηζ δὰρ σακτημηζδὰ ἁγία κοινωνίαγι χατηρημηζὰ κετιρίριζ. Χὰλ πούκι πού κιπὶ μουσαμμεχαδζηλὴκ βὲ δαχὰ τογρουτοὺ ποϊλὲ ἰμανσηζλὴκ βὲ δινσιζλίκλε «Ὀρθόδοξις Χριστιάνηζ» δεγιοὺ νὰμ ταφημακληγημηζδὰ ἰκὶ κὰτ δαχὰ Ἀλλαχὴν καζαπηνὰ μουσταχὰκ ὁλδηγημηζὴ χὶτζ χατηρλαγιάμαιζ. Πὶρ δερφὰ ἰσλεμὶζ ὁλδηγημηζ χαταδὰν δολαγὶ μαχρούμ καλδηγημὴζ σοὺ μουκαδδὲς παχσισὲ κελεδζὲκ δερὰ τὰμ μουδαφφακηέτλε ναὶλ ὁλμακληγὰ δζάχτ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδεδζεγὶ γερδὲ μεκρούχ Σεϊτανὴν ἰγραλατηνὰ καπηλοὺπ

SISMANOGLIO MEGARO

όνά πλαγλαναράκ, Ιτικαδημηζήδκ σογουδούρουζ βὲ ολδὺπ κιδίνδζεγε καδαρ τζεσίτ πελιαλαρδὰν δερτλερδὲν κουρτουλάμαγίζδα πίρδε Άλλαχά καχιρλενερὲκ σού πατημηζδκκὶ πελιαλαρὴν σεπεπινὶ άράρηζ.

Ά ! Χριστιάν ! πὶρ κερὲ δουσούνκι ιδλεμὶς ολδηγὴν χαταγιὰ πεδὲλ Δζενάπη Χὰκ σενὶ χὲρ πὶρ σεϊδὲν μαχρούμ Ιτσὲ, μαλινὶ, μιλκινὶ, πζολουγουνού τζοδζουγουνού βὲ σίλσιλενι μάχδ ού-περουσὰν Ιτσὲ γίνε ἄζδηρ. Λάκιν δ τεραχουμλήδηρ..... Ό χίτζ έδμέζ..... σὸν σαατηνὰ καδὰρ σενὶν τοδπεκιαρληγηνὴ κιοζεδούπ σάπρ ιδέρ..... τζούνκι σούρουσουνδὲν πὶρ κογιουνούν πιλὲ ζάϊ ολματηνὴ άρζού Ιτμέζ.

Πιζίμ μακσαδημὴζ πούρσδα γιάληνηζ σερὶρ λειτουργίανην τεφσιρινδὲν πάχς Ιτμὲκ ὸλούπ σού παλιαδεκιλερὶ σοϊλεμεγὲ χίδζδε λουζούμ κιορουλμὲζ ἰδὶ Ισέδε μεζχεπιμιζὲ κιοττερδιγιμὶζ ζαατιγὲτ βὲ Ιτικατσηζλὴκ ιλὲ άχὲρ μιλλετλερὶν χουσουτὴ ιλὲ κιδζὲ κιουνδουζ άρκαμηζὴ κοδα λαμακδὰ ὸλὰν Προτεστανλαρὴν κιουλούνδζὶ ολμακληγημηζα πίζ-ζάτ κενδιμὶζ σεπεπιγὲτ βερδιγιμὶζ μά ἐττεεσσούρ χὲρ βακὴτ κιορουλμεκδὲ ὸλδηγηνδὰν μεδζπουριὲτ χασὴλ ὸλδή.—Κελελίμ μακσαδημηζά:

Παπάζ, προσφοραγὶ σφραγὶς Ιτδικδὲν σόνρα, ὸρτασηνδακ! δὸρτ κιοδελὶ ταμαγὶ λόγχη (χαντζίρ) ιλὲ κεσὲρ άγιηρήρ. Πού ταμγανὴν ούζερὶ Ἰησοῦς Χριστοτούν Ισμινὶν πάς βὲ σὸν χαρρλαρὴ, γιάνι (ΙΣ. ΧΣ.) χουρουφατὴ βὲ Νικᾶ κελιμεσὶ ιλὲ ιδλτνιλμίτδιρ. Νικᾶ κελιμεσὶ, φουτουχὰτ ιδέρ, ούστούν κελίρ, γαλεπὲ τζαλὰρ μανιασηνδάκ! δάδηρκι Χελασετδζιμιζὶν μουκαδδὲς τὲν βὲ κανηνὰ μιασσὲρ ὸλανλαρδα χὲρ πὶρ δερτδὲν πελαδὰν μαασούν ὸλδηκλαρὴ κιπὶ Σειτανὴν ίγδαλαρηνάδα πού βασητὰ ιλὲ γαλεπὲ τζαλαρλὰρ, μουζαφφεριέτ καζανηρλάρ.

Ταμγαγὶ δαχὰ προσφοραδὰν άγιρὴπ τζηκαρμακσὴζ λόγχηγι δὸρτ ἰτραφηνὰ σοκδηγὴ σηραδὰ Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν ἐδδέλδζε ἰτμὶς ὸλδηγὴ «*Κογιούν μισαλὶ κεσιλμεκλιγὲ κελδί....—Βέ γιουρουρού κηρκαγὴν χουζουρουρδὰ σεσιγὶ τζηκάρμαγιαν κιαμὶλ κουζού κιπὶ άγζηγήδα άτζμαδη....—Πουρούν άλτζὰκ κιορουλλουγού χασεπὶ ιλὲ μουχακεμεσὶ ιδζρὰ ὸληγδή....—Βέ πουρούν σιλσιλεσιγὶ κὶμι χιχιαγὲ ιδεδζέκ ;*» γιολουνδὰ πεϊγαμπὶρ κελιμελερινὶ πίζιμ τακσὶμ Ιτμὶς ὸλδηγημηζ σύζερὶ 4 πελδ ιλὲ άϊρὴ άϊρὴ σοϊλεδικδὲν σόνρα, άγιρμὴζ ὸλδηγὴ παρτζαγὶ γερινδὲν τζηκαρσύπδα Δίσκονουν σύζερινὲ κογιαδζαγὴ έσναδα «πουνούν χαγιατήδα γὲρ γιουζουνδὲν καλδηρηλήγιορ» δεγερὲκ δίσκονην ὸρτασηνὰ κεμάλη χορμὲτ βὲ τεδαζζού ιλὲ γερλεττιρίρ.

Πού παρτζά, πιζίμ κιουναχλαρημηζδάν χελάς ὸλμαμὴζ Ιτζούν μισμιλλίκλε κουρπάν ὸλάν Χελασετδζιμιζὲ δελλαλὲτ έϊλεδιγινδὲν Κουζού ιδιμλενίρ.

Παπάζ, πού χηζμετινὶ ικμάλ ἰτμεσὶ ιλὲ Χελασετδζιμιζὶν σταυρὸς ὸλδηγὴ ζεμάν βουκού πουλανλαρὴν ζικρινὲ ιδούπ λόγχη ιλὲ Κουζου γιού σταυρότλαϊν τακσὶμ ιδερὲκ «δουνγιαγὶ κιουναχδάν κουρταρὰν Κουζού δουνγιανὴν ὁμρού βὲ χελασετὶ σύγρουνα κουρπάν ιδιλίρ» δεγιούπ βὲ «γιανηνδὰ πουληνάν άσκερλερδὲν πίρισι πογρουνὲ πὶρ χαντζὲρ σαπλαμασὴ ιλὲ δὲρ άκαπ κὰν ιλὲ σού άκδή»

δεγιοὺ Εὐαγγέλιονδα ζικρ ὁληνανὰ ταπτὴκ ἐἶλεμὲκ Ιτζοὺν χέμ ποὺ σεριφ ἀγετί σοιλὲρ χέμδε Κουζουνούν σὰγ ταραφηνὰ λόγχηγι σαπλαγιαράκ δὶρ ἀκάπ ἅγιον Ποτήριονα σαράπ ἰλὲ σουγιοὺ δόκερ βὲ ἁγία κοινωνίαγια ναἶλ ὁλαδζάκ ἀζιζ μουμινλερίν κουρπάν ὁλάν Χελασετόζιμιζίν μουχαππετί βασητασὴ ἰλὲ γὲκ δικερλερινὲ πιρλεφμιὲς ὁλμαλαρὴ Ιτζούν «Ἀζιζλεριγίν Ιττιφάκ βὲ πιρλεφμελερὶ σίμδι βὲ δάιμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδὰρ μουπαρεκλίδιρ» δέρ.

Σόνρα, γιὰ ὅ προσφοραδὰν βὲ γιάχοδ παδκασηνδὰν πὶρ σεχὶμ δαχὰ τζηκαρούπ Κουζουνούν σὰγ ταραρηνὰ κογιαράκ «ἀζίμ βὲ γάγετ οὐλ-γαγὲ μουπαρεκλὶ μελικεμὶζ πακιρὲ Παναγία Θεοτόκοσουν σὰν οὐ σερὲρ βὲ τεζκιαρηνά» (μνήμη) δεγιούπ σοὺ ἰδζρὰ κηληνὰν χαλὶς κουρπανὴν Ράππιμιζ ταραφηνδὰν χούσνι τεδιδζδζούχ ἰλὲ καποὺλ πουγιουρηλμασηνὰ μιενδζιλὶκ Ιτμεσινὶ Παναγίαδαν ριδζὰ ἰδέρ.

Πάδεχου, ποὺ σεχιμὶ Δισκάριονην οὐζερινὲ κογιὰρ ἰκέν: «Σὸμ σήρμα ἐλπισὲ ἰλὲ δοναδηλμὴς ὁλὰν Σουλτὰν σενὶν σὰγ ταραφηνδὰ χαζὴρ πουληνδὴ» δεγιούπ, Κουζουνούν σὸλ ταραρηνὰ δαχὴ Γιαραδηδζημηζὴν κιουρσεσοὺ (θρόνος) ἐτραφηνὴ ἰχατὰ ἰδὲν 9 ἀδὲδ μελαϊκὶν, βὲ πιτούν σεμαδ μελαϊκ ζουμρελερινὶν σὰν βὲ τεζκιαρὴ Ιτζούν σεχιμλερινὲ ἀιρδηγὴ κιπὶ—Ἰωάννης Πρόδρομος βὲ οὐμούμ ἀζὶζ πεϊγαμπερλερίν—σοχρετσὰρ Ἀπόστολοσλαρηγν—χαδζακιὰν βὲ ρεχαπίνι ἀζαμὴν (μεγάλων ἱεραρχῶν καὶ διδασκάλων) —οὐμούμ ἐρκὲκ βὲ καδὴν Ἀνάργυροσλαρηγν—βὲ χὲρ ταραφδὰ ζουχούρ ἰδὲν οὐμούμ ἀζιζλερίν— βὲ

νίχαγετ Ἰωάννης Χρυσόστομος γιάχοδ Μέγας Βασίλειοσουν (χάνκησηνην λειτουργίαση ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰσὲ) χισσελερινὶ ἀιρὴρ. Ποὺ σεχιμλὲρ, (παλιαδὲ ζικρ ἰτδιγιμὶζ μισιλλοὺ) Ραππὶν οὐμούμ ἀζιζλερὶ ζικρινὲ ἀιρηλοὺπ, τακδὶμ ὁληνὰν κουρπανὴν Δζενάπη Ἀλλὰχ ἰνδινδὲ μακπούλ ὁλμασὴ Ιτζούν πουνλαρήνδα μιενδζὶ ὁλμαλαρὴ δερούνι καλπδὲν ρεδζὰ ὁληνήρ· βὲ παπὰζ ποὺ σεχιμλερὶ Κουζουνούν γιανηνὰ γερλεστιρούπ σφραγὶς ἰτδιγὶ σηραδὰ «Γιὰ Ράππ πουνλαρὴν σιφαατὴ ἰλὲ πιζὶ ζιαρὲτ βὲ μουπαρεκλὶ ἐἶλὲ» δέρ.

Πόιλεδζε Προσφοραδὰν οὐμούμ ἀζιζλὲρ, πεϊγαμπερλὲρ, ἀπόστολοσλαρ βὲ σαἶρενιν σεχιμλερὶ ἀιρηλοὺπ ἀἶδ ὁλδηκλαρὴ μαχαλλερὲ κονηλδηκδὰν σόνρα Κουζουνούν ἄλτ ταραφηνάδα ἐκκλησίαμηζην δίκερ ἀζαλαρὴ ἰλὲ ἄσηλ σοὺ μουκαδδὲς σηρρὴν κενδὶ ζικριλερὶ βὲ κιουναχλαρηνὴν ἀφδληγὴ Ιτζούν ἰδζρὰ κηληνὰν σὰγ βὲ κετζμισλερὶν δαχὴ σεχιμλερὶ ἀιρηλοὺπ ποὺ σηραδὰ παπὰζ σαγλαρὴν κιουναχλαρηνὴν ἀφδληγηνὴ βὲ κετζμισλερίνδε Ιστιραχάτη ρουχὴ Ιτζούν δερούνι καλπδὲν Δζενάπη Χακκὰ δοὰ ἰτδιγὶ σηραδὰ πουνλαρὴν σεχιμλερινίδε Δισκάριονουν οὐζερινὲ νάκλ ἰδὲρ ἰκὲν «Γιὰ Ράππ, πουνλαρήδα σεμαδὶ παδισαχληγηνδὰ χατηρηνὰ κετούρ...» βὲ γιάχοδ «....ζικριλερίνὶν τεζκιαρὴ βὲ κιουναχλαρηνὴν ἀφδληγὴ Ιτζούν...» δεγιούπ πουνλαρὴν σεχιμλερινίδε Κουζουνούν ἄλτ ταραφηνὰ κόρ. Πουνούν μανιασή: Χελασετδζιμὶζ Ἰησοῦς Χριστοσούν σὰγ ταραφηνδὰ ὁτουρὰν Βαλιδεσινὶν βὲ σὸλ ταραφηνδὰ χαζὴρ πουληνὰν ἀζιζλερὶν σεφαατὴ ἰλὲ κενδουλερινὲ μερχαμὲτ Ιτμεσὶ Ιτζούν ρεδζὰ

ἐϊλεδικλερινὶ κιοστερίρ. Νίχαγετ παπὰζ κενδουσὶ Ιτζούνδα πὶρ σεχίμ ἀιραράκ: «Γιὰ Ράππ, πὲν νὰ λαΐκ ὅλαν κουλλουνούδα χατηρηνὰ κετοὺρ βὲ Ιστεγερὲκ γιάχοδ Ιστέμεγερεκ Ιὰλεμὶζ ὁλδηγήμ χαταλαρημήδα ἄρδ πουγιούρ» δέρ.

Παπὰζ, σεχιμλερὶ ἀιρούπ, σὰγ βὲ κετζμισὶλερίδε ζικρ ἐϊλεδικδὲν σόνρα Ἀστερίσκοσου κουζουνὴν οὐζερινὲ κογιαράκ «βὲ Γιλδηζ, τζοδζουγούν πουληνδηγὴ μαχαλὶν οὐζερινὲ κελδιγὶ ἀνδὲ δουρδή...» δεγιούπ κερὶκ Δισκάρτον βὲ κερὲκ ἅγιον ποτήριονη ἀιρὴ ἀιρὴ ὀρτούλὶρ ἰλὲ καπαδὴρ βὲ σόνραδα χὲρ ἰκισινὶν οὐζερινὲ Ἀὴρ δενιλὲν πογιούκ ὀρτουγιοὺ καπαδὴρ ἰκὲν, Δζενάπη Ἀλλαχὴν πιζὶ κανατλαρὴ ἀλτηνδὰ χήρζ βὲ πιτούν δουσμὲν βὲ ἀδουλερὶ πιζδὲν οὐζακ ἰδερὲκ χαγιατημηζὴ κεμάλη σουκουνὲτ βὲ σούλχ ἰλὲ κετζιρμεμιζὲ βασητὰ ὅλμασὴ Ιτζούν μινασὴπ δοαλὲρ ὀκουγιαράκ πού βέτζχιλε χαζηρλανὴπ χητάμ πουλμὴς ὅλὰν Πρόθεσιγι πουχούρ ἰλὲ κουνλουκλεδικδὶν (θυμιάζειν) σόνρα, οὐμούμ δούνγιανὴν ταμηνὴ, σεμαδὶ ἐτμεγὶ, Χελαπετδζιμιζὶ, πιζὲ ἰχσὰν πουγιουράν Ἀλλάχου ἀζιμουσσανὰ δερούν καλπδὲν δοαλὲρ ἰδερὲκ σού τακδὶμ ὅληνὰν κουρπανὴ μουπαρεκλεγιούπ σεμαδὴ μεζπαχινδὲ μακπούλ τουτμασηνὴ βὲ τεραχχουμουνούν γανιλιγὶ σεπεπὶ ἰλὲ «χὲμ οὐμούμ κουλλαρηνὴν ρεδζαλαρηνὴ χέμδε πουνλὰρ Ιτζούν τακδὶμ κηληνανλαρὴ» καπούλ Ιτμεσινὲ δαὶρ ὅλὰν εὐχηγὶ ὀκούρ βὲ κενδουσινίνδε σού σερὶρ χήζμετὶ ἰδζρὰ ἐϊλεδιγινδὲ μουδδεχὶμ δούσμεμεσινὶ ρεδζὰ ἰδέρ· βὲ πάδεχου «τζὸκ δουκιουρλὶρ ὅλαούν Γιὰ Ράππὶ Χριστὸς σανά.... σέννι πιζὶμ κιουναχλαρημὴζ Ιτζούν χαιδὰν μου-

σουρουνδὰ τογμακληγὰ τενεζζούλ πουγιουρδήν» δεγιοὺ Ραππὴ ἰζετλεγερὲκ Πρόθεσι χήζμετινὲ χητάμ βερίρ.

ΣΕΡΙΦ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝΗΝ ΤΑΚΣΙΜΙ

Σερὶρ λειτουργία Ικιγὲ μουνκασήμδηρ· γιάνι Κατηχούμενοσλαρ βὲ Μουμινλὲρ λειτουργίασηνα. Πιρινδζὶ κησμὴ τεσκίλ ἰδὶν Κατηχούμενοσλαρηην λειτουργίαση «Εὐλογημένη ἡ Βασιλεία τοῦ Πατρὸς κτλ.» δὰν πασλαγιούπ «Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε κτλ.» δὲ χητάμ πουλούρ. Μουμινλερὶν λειτουργίασηδα «Ὅσοι πιστοὶ κτλ» πασλαγιούπ Ἐκκλησία χηταμηνὰ καδὰρ δεδάμ ἰδέρ.

Κατηχούμενοσλαρην λειτουργίαση δενιλδιγινὶν σεπεπὶ (ἰδέλδζε δαχὴ ἄρζ Ιτμὶς ὁλδηγημὴζ βὲτζχ οὐζερὶ) ἐσκὶ βακητδὰ λειτουργία ἰδζρὰ ὁληναδζαγὴ βακὴτ χριστιανληγὴ τεαρὶφ ἰδιλενλὲς, βάπτισμαγια χαζὴρ ὁλανλὰρ (Κατηχούμενοσλαρ) δίκερ μουμινλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἰπαδὲτ ἰδούπ Εὐαγγέλιονδαν σόνρα βαζ ἰδιλὲν κελάμι ἰλλαγιγίδε δινλεγερὲκ, ψάλτης «Οἱ τὰ Χερουβεὶμ» ψὰλ Ιτμεζδεν ἐδδὶλ διάκονοσουν Ἅγιον Βῆμα ὀνόυνδὲ δουρούπδα «Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε μή τις τῶν Κατηχουμένων» (γιάνι Μουμινλερδὶν κίμσε τζήκμαγιουπ, Κατηχούμενοσ-

λαρ! χιάφενιζ δησαρὴ τζήκηνηζ» δεδιγινδὲ Ἐκκλησίαννην χαριδζινδὲ πουληνὰν νάρθηξε τζηκαρλὰρ Ιδί.

Μουμινλὲρ λειτουργίαση δενιλδιγινὶν σεπεπίδε, Κατηχούμενοσλαρ τζηκδηκδὰν σόνρα δίκερλερι, Ράππι Ἀλλαχὴ τεαζιμλεμέγλε βὲ κὰν δοκιούλμεκσιζιν χαζηρλανὰν κουρπανὴ τακδὶμ ἰτμέγλε, Ραππὶν μισμὶλ Τὲν βὲ μουκαδδὲς Κανηνὰ μιασὲρ ὁλμάγλε σερὶφ λειτουργία νιχαγετινὲ καδὰρ χαζὴρ πουληνηρλὰρ Ιδί.

ΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟΣΑΑΡΗΝ ΑΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣΗ

Κατηχούμενοσλαρην λειτουργίαση δὸρτ δζιχετὲ τακσὶμ ἰδιλίρ. Προοίμιονα (μουκαδδεμέ), εἴσοδοσα, Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιονην κηραατὴ ἰλὲ κελάμη ἰλλαχινὶν βαζηνὰ βὲ Κατηχούμενοσλαρ ἰτζούν ἰδζρὰ κηληνὰν δοαλερέ.

Σίμδι ἔσπου τακσιματὴν πιρὲρ πιρὲρ μανιαλαρηνὴ γιαζαδζαγημηζδὰν ἔδδελα Προοίμιονουν ἰζαχατηνὰ κιριφεδζέγιζ.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Προσκομιδηνὶν ἰδζρασηνδὰν σόνρα ἱερέας βὲ γιάχοδ διάκονος (ἔγερ λειτουργὸς ἰσι) ἔδδελα Χελασετδζιμιζὶν δογμούς ὁλδηγὴ μαχαλὴ ἰραγὲ ἰδὲν Πρόθεσιγι, σόνραδα μεζαρηνὴ πεὰν ἰδὲν Ἁγία Τράπεζαγι σταυρόσλαιν θυμίαση ἔδερὲκ «Μεζαρδὰ δζίσμεν, Δζεχίμδεδε τὰμ Ἀλλὰχ ὁλαράκ ρούχ ἰλὲ χαζὴρ πουληνὴπ πιζλερὶ κιουναχλαρημηζδὰν χελὰς ἐϊλεδίν κτλ.» δεγιοὺ τερτίπ ἰδιλμὶς ὁλὰν τροπάριονη ὁκούρ· βὲ Ὡραία Πύληδεν (ἅγιον βῆμανην ὁρτὰ καπουσηνδὰν) δισαρὴ τζηκὴπ ἰκὶ ταραφλὴ ἀζὶζ εἰκόνισμαλαρη θυμίαση ἰτδικδὲν σόνρα ἰπαδετὶν ἁλιαμετὶ (σύμβολον) ὁλὰν θυμίαμα ἰλὲ ἐχαλιγίδε θυμίαση ἰδερὲκ πουνλαρὴ ἰπαδετὲ δααδὲτ ἰδέρ· βὲ ποὺ σηραδὰ Δαδὶδ πεϊγαμπερὶν Ψαλτήριονδακι 50ινδζὶ ψαλμοσὴ «Ἐλέησόν με, ὁ Θεὸς, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου κτλ». γιάνι «Γιὰ Ράπ, ἀζὶμ μερχαμετίνλε πανὰ ραχμ ἐϊλὲ κτλ.» δεγιοὺ ὁκουγιαράκ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶ βὲ κενδὶ κιουναχλαρηνὴν ἀτδ-

ληγηνὴ δινλεγιοὺπ τακδὶμ ἰτμεκλιγὲ χαζηρλανδηγὴ κουρπανὴ χουλούσι κὰλπ βὲ κηρκὴν γιουρέκλε βὲ δογρουλήκλα ἰδζρὰ ἐτλεγεδζεγινὶ ἰκρὰρ ἐτλέρ.

Ψαλμοσοὺ ὁκουγιοὺπ χητὰμ ἰδίνδζεγε καδὰρ βερμὶς ὁλδηγὴ θυμίαμα ραϊχαστὴ ἰλὲ ἴπαδετχανὶ μάλα μὰλ ὁλδηκδὰν σόνρα ἱερέας ἰλὲ διάκονος χὲρ ἰκισίδε πὶρ ἀράδα Ἁγία Τράπεζανην ὀνόυνδὲ δουρούπ οὔτζ δερὰ προσκὔνησις ἰδερὲκ «Βασιλεῦ Οὐράνιε, παράκλητε... κτλ.» τροπάριονηνη βὲ ἰκὶ δερὰ «Δόξα ἐν Ὑψίστοις Θ.ῷ κτλ.» δεγιοὺπ «Κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξεις κτλ». δεγιοὺ μουχτασὰρ δοαλὲρ ἴλὲ Ἄζιζ Ρουχοὺν ἐνμεσινὶ βὲ κενδουλερινὶν χὲρ πὶρ λεκὲ βὲ κιουναχλαρηνὴ τεμιζλεγερὲκ Δζενάπη Ἀλλαχὴ τεαζιμλεμεγὲ λαΐκ ἰτμεσινὶ ριδζὰ ἰδερλέρ. Ποὺ γιολδὰ ἰπαζὲτ ἰδοὺπ χαζηρλανδηκδὰν σόνρα ἱερέας θεμὶρ Εὐαγγέλιονη βὲ διάκονες δαχὴ Ἁγία Τράπεζαγι τακπὶλ ἰδερλέρ. Διάκονος πατηνὴ ἱερέασην ὀνόυνὶ ἐγιοὺπ βὲ λειτουργίαγια μουπασιρὲτ ἰδεδζεγινὲ δελὶλ ὁλμὰκ σὺζερὲ σὰγ ἐλινὶν οὔτζ παρμαγὴ ἀρασηνδάδα ὁμουζουνδαχὶ Ὠράϊονηνη οὐδζουνοὺ τουταρὰκ ἱερέασα χητάπεν: «Ἀλλαχὰ βαχὶρ ἰδιλερὲκ νιαζλαρημηζὴ τακδὶμ βὲ λειτουργίαγια μουπασιρὲτ ἰτμεμιζὶν βακτὴ κελμίσδιρ.· μουπασιρὲτ ἰδινιζ, γιὰ ρουχανὶ πεδὶρ, βὲ πενὶμ δαχὴ σοὺ θεριφ χηζμετὶ ἰδζρὰ ἰδοὺπ σιζὲ λαϊκὴ ἰλὲ χηζμὲτ ἰδεπιλμὲμ ἰτζοὺν πενίδε τακδὶς ἰδινιζ» δεδιγινδὲ, ἱερέας, διάκονοσην παδηνὴ εὐλόγησις ἰλὲ σφραγὶς ἰδερὲκ «Ἀλλαχημὴζ σίμδι, βὲ κάδιμι βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινέδεγιν μουπαρεκλίδιρ. Ἀμήν.» δεγιοὺ βερδιγὶ δζεδαπὰ καρσὴ διάκονος τεκραρεν «Δζενάπη Ἀλ-

λαχὰ τακδὶμ ὁλουναδζὰκ κουρπὰν ἔδδελα σιζὶν βασητανήζλε ἰδζρὰ κηληναδζαγηνδὰν πενὶμ ἰτζούνδα δοὰ ἰδοὺπ, θεριφ λειτουργίαδα πενίδε χατηρλάϊνιζ» δεγιοὺ βουκοὺ πουλὰν ρεδζασηνὰ καρσοὺ ἱερέας «Δζενάπη Ἀλλὰχ γιολλαρηνὴ χὲρ πὶρ σαλὶχ ἀμελλερ οὔζερινὲ κουλαγουζλασὴν βὲ σεμαδὶ παδισαχληγηνδὰ σενίδε δερχατὴρ πουγιουρσήν κτλ.» δεγιοὺ βερδιγὶ δζεδαπὰ, Διάκονος «Ἀμὴν» γιάνι «κιάσκι» λογατη ἰλὲ μουκαπελὲ ἰδὲρ βὲ ἱερέασην εὐλόγησισινὶ βὲ ἀζιζ σουχοὺν νιἰμετινὶ ἀλδηκδὰν σόνρα Ἅγιον Βῆμαδαν τζηκοὺπ Ὡραΐα Πύληνην καρσουσηνδὰ δουραράκ (δουδακλαρηνὴ ἀτζοὺπ ἀγζὴ Ραππὴ τεαζιμλεμεγὲ, νιάζ βὲ δοὰ ἰτμεγὲ χαζὴρ πουλουνδηγηνδὰν) γάγετ δινδαρανὲ σόυρετδὲ οὔτζ δερὰ προσκύνησις ἰτδιγὶ σηραδὰ κενδοὺ κενδουσινὲ «Γιὰ Ράπ, ἀγζήμ σενὶν μεδχιενί χαπὲρ βερμεκλὶκ ἰτζοὺν δουδακλαρημὴ ἄτζ» δὲρ βὲ δὲρ ἀκὰπ γιόυκ σὲκ σεδὰ ἰλὲ :

Εὐλόγησον Δέσποτα

δεγιοὺ ἱερέασην Γιαραδηδζημηζὴ ἰζζετλεγιοὺπ θεριφ λειτουργίαγια μουπασιρὲτ ἰτμεσινὶ τεκλὶφ ἰτμὲκ ἰτζοὺν νιδὰ ἰδὲρ· ἱερέας δαχὴ ἰκὶ ἐλὶ ἰλὲ θεριφ Εὐαγγέλιονη Ἁγία Τράπεζανην ὀὔζερινὲ βὲ πασληδζα Χελασετδζιμιζὶν κεφινινὶ Ἰραὲ ἰδὲν «Εἰλήτισιν» ὀὔζερινὲ σταυρόσλαϊν καλδηραράκ

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων

Γιάνι, Πεδὲρ, Ὀγοὺλ βὲ Ἀζὶζ Ρουχοὺν παδισαχληγὴ, σίμδι βὲ δάϊμα βὲ ἐπεδλερὶν ἐπεδλερινὲ δεγὶν μουπαρεκλίδιρ, δεγιοὺ ἀδαζ ἰδέρ.

Χακήκατεν σεριφ λειτουργίαγια πὸιλέδζε ἴλκ ἐδδὲλ Ἁγία Τριάδανην ἰζζετλενμεσὶ ἰλὲ πασλανκὴτζ ἰδιλδιγὶ πὲκ τογρήδηρ· τζούνκι ἄσηλ σεραΐτι Χριστιανιεγὶ ἰκμάλ βὲ ἰτμὰμ ἰδὲν πούδηρ. Μουκαδδὲς γεδὶ σηρλαρὴν ἀρασηνδὰ πουλουνὰν «Θεία Εὐχαριστία» βασητασὴ ἰλὲ Ἁγία Τριάδανην κουδδετὶ, Ἀζὶζ Πεδερὶν δούνγιὰ χελασετὶ ἰτζοὺν πιριδζὶκ Ὀγληνὴ δούνγιαγιὰ κιόνδερούπ Ὀγουλὴν δαχὴ κενδὶ ριζαληγὴ ἰλὲ κουρπὰν ἰδιλμεσὶ βὲ Ἀζὶζ Ρουχοὺν δαχὴ Πουνλαρὰ μουαδὶν ὀλμασὴ βὲ πὰκ χεδιελερὶ Ἀζιζλενδιρμεσὶ σαγεσινδὲ ἀσικιὰρ ὀλδή.

Χοροσδὰ πουλουνὰν ψάλτησλερ ἰδζράϊ ἄϊνη ρουχανὴ ἰδὶν ἰλὲ περαπὲρ Σεμαδὶ Πεδερὶν ἰζζετλενμεσινὲ χισσεμὲντ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τοπλανμὴς ὀλὰν χαλκὴν βεκιλλερὶ σηρατηνδὰ ὀλδηκλαρηνδὰν ἱερέασην ἰτζερουδὲν (παλιαδεκιλερὶ) γιδυκσὲκ ἀδὰζ ἰλὲ σοΐλεμεσὶ ἀκαπινδὲ εἀμὴν» λογατηνὴ τεγαννὶ ἰδερλέρκι «κιάσκι» (Ἁγία Τριάδανην ἰσμὶ δάϊμα ἰζζετλενμὶς ὀλσοὺν μανιασηνδάδηρ.

Σεριφ λειτουργίανην ἰδζρασὴ, γιάληνηζ Χελασετδζιμεζὶν Σταυρὸς ὀλδυμοὺ ἰλὲ ὀλμεσινὶν ζιχρινὲ βὲ σάδε Ἁγία

Κοινωνία σηρρηνὴν ἰδζρασηνὰ χάσρ ἰδίλμεγιουπ, ἴλλα πού βασητὰ ἰλὲ Ἀλλαχὰ νιάζ βὲ τεσεκκιουράτη λιαζημεμιζίδε τακδὶμ ἰδούπ κιόυναχλαρημηζὴν ἀφδληγηνὰ μαζχὰρ ὀλδηγημηζδὰν, μουτεαδδὶτ νιαζλὰρ ἰδζάϊ ἰδιλούπ δοαλὲρ ὀκουνούρ, τεσπιχάτ βὲ ψαλμοσλὰρ δαχὴ τεγαννὶ ἰδιλίρ.

Διάκονος ἔδδελα μουσασὰλ σόυρετδὲ ἰδζράϊ νιάζ ἰτμεγὲ πασλαδηγηνδὰν πού νιαζὰ «Μεγάλη Συναπτὴ» γιάχοδ «Ἐκτενὴς» τεαπὶρ ἰδερλέρ.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δεν βὲ γιάχοδ «ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ κτλ.» δὲν πασλαγιὰν δοαλερὲ «Εἰρηνικὰ» βὲ γιάχοδ «Διακονικὰ» δερλὲρ.

Διακονικὰ τεαπὶρ ὀλουνμασηνὴν ἐσπαπὴ ἰσὲ μεζκιόὺρ δοαλερὶν διάκονος Ἀκολουθίαλαρα ἰστιρὰκ ἰτδιγὶ ἐσναδὰ ταραφηνδὰν ἰράδ ἰδιλμεσινδὲν ἱλερού ἀελμίσδιρ.

Διάκονοσουν Ἅγιον Βῆμα ὀνόυνδὲ σεριφ εἰκόνισμαλαρ χαρσουσηνδὰ τουρούπ ἰδζρὰ ἐτλεδιγὶ 12 βὲ γιάχοδ δαχὰ φαζλὰ δοαλερὲ «Μεγάλη Ἐκτενὴς» βὲ μουχτάσαρεν ἰδζρὰ ἰδιλενέδε «Συναπτὴ» γιάχοδ «μικρὰ ἐκτενὴς» δενιλίρ.

Διάκονος «Μεγάλη Ἐκτενὴς» ἰλὲ πιζλερὶ Δζενάπη Ραππὰ σούλχ, μουχαππὲτ βὲ ἰττιφὰκ ἰλὲ νιάζ ἰδούπ δζανημηζὴν χελασληγηνὰ βὲ Ραππὴν σεμαδὶ λούτφ βὲ μουπαρεκινὲ ναΐλ ὀλμαμὴζ ἰτζοὺν δοὰ ἰτμεγὲ δααδὲτ ἰδέρτζούνκι πιζλερδὲ μουχαππὲτ ὀλμαδηκδζα ὀλ μισμὶλ κουρπανὴ τακδὶμ ἰτμὶκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλάμαζ· «ἔγερ μεζπαχδὰ Δζενάπη Ἀλλαχὰ χεδιενὶ τακδὶμ ἰδεδζεγὶν σηραδὰ, πιραδεριγὶν σενὶν ἀλεϊχινδὲ πὶρ γιούρεκ κηρκηνληγὴ ὀλδηγηνὴ χατηρλαγιαδζάκ ὀλοὺρ ἰσὲν δὲρ ἀκαπ ὅ χεδαγενὶ

μεζπαχὶν ὀύζερινδὲ πράκ βὲ κιδοὺπ πιραδερὶν ὶλὲ παρηφδηκδὰν σόνρα κὲλ βὲ χεδαγενὶ τακδὶμ ἔτ» (Ματθ. Ε'. 23 =24) δέγιορ Χελασετδζιμίζ· δεμέκκι ὶπαδετὶν ἔν σαγλὰμ τεμελὶ σοὺλχ βὲ μουχαππὲτ ὀλδηγηνδὰν γιακηνημὴζ ὶλὲ παρηφμακσὴζ βὲ πὶρ πὶρλεριμιζὶν χαταλαρηνὴ ἄφβ ὶτμεκσὶζ χὲρ ἰκὶ ταραφλὴ μουχαππὲτ ὀλμακσὴζ ὶπαδὲτ ὶτμεγὲ σελαχιετιμίζ ὀλάμαζ. Ἰστὲ ποὺ σεπεπδὲν τολαΐδιρκι Διάκονος δοαγιὰ παφλὰρ ἰκὲν ἔββελα πιζλερὶ σουλχὰ δααβὲτ ἰδερὶκ «ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δὶρ.

Κύριε ἐλέησον.

Εἰρηνικὰ κερὲκ ἱερέας βὲ κερὲκ Διάκονος ταραρηνδὰν σοὶλενδιγὶ ἐσναδὲ ψάλτησλερ «Κύριε ἐλέησον» δεγιοὺ τεγαννὶ ἰδερλέρκι «Γιὰ Ράπ! σοὺλχ βὲ μουχαππέτλε χουζουρουνδὰ πουληνὰν πὶζ κιόυναχκιαρλαρὰ γιαρδὴμ ἐἰλὲ,—πιζὶμ νιαζλαρημηζὴ ἐφὶδ βὲ ἰνσάνδζα ὀλὰν ζααφετιμιζὶ ναζάρλε, νιάζ ἐἰλεδικλεριμιζὶ πὶζλερὲ ἰχσὰν πουγιούρ» μανιασηνδάδηρ.

Ἐσκὶ ζεμανδὰ ἱερέας ταραρηνδὰν «εἰρηνικὰ» ἰδζρὰ ἰδιλὶρ ἰκὲν σερὶφ λειτουργίαγια χησσεμὲντ ὀλμασὴ φὰρζ ὀλὰν οὺμοὺμ ἐχαλὶ, κερὲκ «Κύριε ἐλεησον» βὲ κερὲκ δίκερ ψαλμὸς βὲ Ὕμνοσλαρη τεγαννὶ ἰδερλὲρ ἰμιζ ἰσέδε ποὺ ἐσναδὰ τζηκὰν σεδαλὰρ πὶρ καρκασανλὴκ βὲ πεδλὶκ πεῖδὰ ἐἰλεδιγὶ κιόρουλμεσίλε, ἐντιζὰμ βὲ καῖδὲ ἰλὲ ψὰλ ὀληνμὰκ ἰδζὰπ ἐἰλεδιγινδὲν ψάλτησλερ τεαγὶν ἰδιλμισλέρδιρ.

«Κύριε ἐλέησον» δοασηνὴν λατίνδζε(miserere) κελιμεσὶ

πὲκ τζὸκ ἐσκὶ ὀλδηγὴ κιπὶ Ὅμηρος βὲ Βιργίλιος κιπὶ ἀτὶκ Γιονὰν μεσαχίρι σουαρασὴ ἐσερλερινδὲ δαχὴ ποὺ δοαλερὲ τεσαδδοὺφ ἰδιλίορ. Παλαιὰ Διαθήκη βὲ πάσληδζα Ψαλτήριονηνδα «Κύριε ἐλέησόν με, ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε» ἰπαρελερὶ σὴκ σὴκ ζὶκρ ἰδιλίγιορ.

Λειτουργὸς ὀλὰν ἱερέας, (γιάχοδ διάκονος) «Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δεγιοὺ πασλαδηγηνδὰ ψάλτησλερ «Κύριε ἐλέησονη» χέμαν ψὰλλ ἴτμεμελιδιρλερ ζὰν ἰδέριζτζούνκι, ἱερέας δοανὴν ἴλκ πασλανγηδζηνδὰ Ἀλλαχδὰν πὶρ σέἴ ταλὲπ ἴτμεγιουπ ἄνδζακ (παλιαδὰ ζὶκρ ἰτδιγιμὶζ βὲ μανιασηνδάνδα ἀνλασηλαδζαγὴ σύζρὲ) πὶρ πιρλεριμίζλε παρηφμαμηζὴ τεκλὶφ ἐἴλέγιορ. «Κύριε ἐλέησον» γιάληνηζ «Εἰρηνικανὴν» Ὑπὲρ κελιμελερὶ σοἴλενιλδιγὶ ἐσναδὰ ψὰλ ἰδιλμὶκ ἰκτιζὰ ἰδὶρ ἰσέδε ἴλκ νιδαδάν ἰτιπάρεν ψὰλ ἰδιλμεσὶ ἀδὶτ χοκμουνὲ κιρμίσδιρ !

Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Λειτουργὸς, μουμινλερὶ ἔββελα μουχαππέτὲ δαβὲτ ἰτδικδὲν σόνρα ἄρτηκ δζενάπη χακδὰν μουτεαδδὶτ σεἴλὲρ δελεμεγὲ πασλάρ. Ἴλκ ματλουπού «Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν κ.τ.λ.» γιάνι, ἔββελα δζανγμηζὴν σελαμετινὲ βὲ σεμαβὶ σουλχὰ ναΐλ ὀλμαμὴζ ἰτζούν Ραππὰ νιάζ ἰτμελίγιζκι

πιζλερὲ μουκαδδὲς περικετινὶ, χιδαγέτι σαμεδανιεσινὶ βὲ ἀδαλετινὶ Ιρσὰλ πουγιουρσὴν, τζούνκι Ινσὰν, νιϊμέτι ἰλλαχιεσὶζ χἰτζ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ, χἰτζ πὶρ σεγὶ μουκτεδὶρ ὀλάμαζ. «Ἀλλαχὴν πινὰ Ἰτμεδιγι χανεγὶ πινὰ Ἰτμεγὲ τζαπαλαγιανλὰρ πεϊχουδὲ γερὲ ζαχμὶτ τζεκδιλὶρ, Ἀλλαχὴν χὴφζ Ἰτμεδιγι πὶρ σεχρὶ μουχαραζαγιὰ τζαλησανλὰρ πὸς γερὲ οὐϊκουλαρηνὴ γάϊπ Ἰτδιλίρ». Δζενάπη Ἀλλαχὰ δοαγιὰ δουρδηγημηζδὰ σοὺλχ ἰλὲ γιαπησμαγὰ τεσδὶκ ἰδιλίριζ. Χὰλ πούκι πιζὶμ χὲρ πὶρ ἰσλεριμιζὶ βὲ μουλαχαζατημηζὴ κουβετλεσδιρούπ δζεσαρετλενδιρὲν βὲ καδιμὶ πιζὲ γιαρδημὸζὴ ὀλὰν χηδαγὲτ κὲλμεγεδζεκ ὀλοὺρ ἰσὲ χἰτζ πὶρ ἐϊλὶκ καζαναμαγιζ. Ἀλλὰχ ἔδδελα πιζὶ νιϊμετὶ παγησλὰρ ἰσέδε Ινσὰν δαχὴ δαΐμα ἀκὴλ (λογικὸς) βὲ σερπὲτ ὀλτηγγηνδὰν ὅλ νιϊμετὶ διλεγίπ ἀλμὰκ λαζήμδηρ.

Ἰστὲ πουνὰ μεπνίδιρκι, λειτουργὸς ταραφηνδὰν ἔδδελα νιϊμέτι Χουδαγιὰ ναϊλιετιμὶζ Ἰτζοὺν δοὰ Ἰτμεγὲ τεσδὶκ Ἰδιλίριζ· βὲ πουνδὰν σόνρα Ινσανὰ πιτοὺν ἐϊλικλερδὲν ἔν κηϊμετλὶ βὲ ἔν μουκαδδὲς ὀλὰν δζανὴν σελαμετλιγὶ Ἰτζοὺν νιὰζ Ἰδέριζ. Χελαφετδζιμὶζ Ἰησοῦς Χριστός: «Πὶρ Ινσὰν πιτοὺν δουνγιαγὶ καζανούπδα δζανηνὴ γάϊπ Ἰδὶρ Ισὶ νὲ φαϊδὲ κιορεπιλὶρ βὲ δζανηνὰ πεδὶλ νὲ βερεπιλίρ;» (Μάρκ. Η'. 36) δέγιορ.

Ἰστὲ χοροσδὰ «Κύριε ἐλέησον» πού σηραδὰ ψὰλ Ἰδιλούπ χὲρ πὶρ μουμὶν δαχὴ κενδοὺ ἀκληνδὰν «Κύριε ἐλέησον» δεμὲκ βὲ λειτουργοσὴν Δζενάπη Χακδὰν διλεδικλερινὶ δικκὰτ βὲ Ἰτικάτλε δινλεμὲκ φάρζδηρ.

Ἐκκλησίαμηζδα Ἰδζρὰ κηληνὰν ἄϊνη ρουχανιλὶρ ἐσνασηνδὰ ὀκουνὰν δοαλὲρ, δίνι μουπενιμίζδζε λουζουμλὶ σεΐλερὶν ἐντιχὰπ βὲ τεαγινηνὰ μεεμοὺρ Ἰδιλὲν ζεβὰτ βὲ πάχουσους Μ. Βασίλειος βὲ Ι. Χρυσόστομος πεδερλεριμὶζ ταραφλαρηνδὰν κεμάλη δινδαρλὴκ βὲ χαζακάτλε (σοφία) τερτὶπ Ἰδιλμὶξ ὁλδηκλαρηνδὰν πουνλαρὴ σοΐλεγεδζὲκ (λειτουργὸς) δαχὴ, γάγετ ἀτζὴκ βὲ χαραρέτι κὰλπ ἰλὲ σοΐλεμελίδιρκι Ἰδιδὶν μουμινλὲρ δαχὴ λαϊκὴ ἰλὲ ἀνλαγιὰ πιλσινλέρ.

Ἐκκλησίαλαρημηζδα πὶκ τζὸκ σηραδὰ πσὺ κιπὶ δοαλὲρ πὶκ πασδὰν σαδμὰ πὶρ σουρετδὲ Ἰδζρὰ Ἰδιλδιγὶ βὲ ἰντιζαμὴζ, ἀδζελὲ ἰλὲ σοΐλενιλδικλερὶ μάετ τεεσοὺρ κιορουλούγιορκι πουνδὰν πασκὰ Ἰτικατσηζλὴκ ναμὴ βερεδζὲκ χἰτζ πὶρ σέϊ πουληνάμαζ.

Λειτουργὸς, «Εἰρηνικανὴν» χὲρ πὶρ πεϊδὶνὶ χητὰρ Ἰτδιγὶ ἀκαπινδὲ χοροσδὰν «Κύριε ἐλέησον» ψὰλ ὁληνμὰκ φάρζδηρ.

Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν, καὶ τῆς τῶν πάντων ἑνώσεως τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἔδδελα σεμαδὶ σουλχὴ, σάνιεν δζανημηζὴν χελασετινὶ νιὰζ Ἰτμεγὲ τεσδὶκ Ἰδιλδικδὲν σόνρα λειτουργὸς, γιὸκ γιάληνηζ δραδα χαζὴρ πουληνὰν ἐχαλὶ Ἰτζοὺν ἐλλα δουνγιανὴν δζεμὶ ἀλεμινὶν (σύμπαντος κόσμου) σουλχοὺ Ἰτζούνδα νιὰζ Ἰδέρ. Ζὶρα δουνγιὰ μουχαπετλὶ ὅλμαδηκδζα

SISMANOGLIO MEGARO

δίνι μουπίν τεραχχὴ ἰδέμεζ βὲ Γιαραδηδζημὴζ Χελασετ-δζιμίζ Ἀλλαχὴν ἰσμὶ σεδζδὰ ἰδιλούπ ἰζετλενέμεζ. Πούγζ, (μῖσος) γαραζχιαρλὴκ βὶ μουδζαδελὲ ὁλὲν μαχαλδὲν χὶτζ πὶρ ἐιλὶκ κιοζεδιλμὲζ, ὅραδα χὶτζ πὶρ τεραχχὴ γιολὴ πουλημάζ, ὅραδα Ἀλλὰχ ἰσκιὰν ἴτμεδιγι κιπὶ, ἀδαλὲτ δαχὴ παδισαχλὴκ ἰδὲμεζ βὲ σουλχὴν Εὐαγγέλιονη νὲρ ἰ-δὶλέμεζ. (Παῦλ. Ἔρεσ. ΣΤ'. 15). Πουνδὰν μαδὰ ἐκκλησίαλαρημηζην ἰμανδὰ καδ' σουρετδὲ τεμελλεσούπ σιρὶν κιορουνμεσὶ ἰτζούνδα νιὰζ ἰδέριζ.

Χριστιανληγὴν ζουχουρὶ βὶ Ἐκκλησίαλαρην τεισισινδὲν περού πὶρ τακὴμ αἱρετικοσλὰρ πὰς κιοστερούπ, Χριστοσούν ἀκλιὲτ σούρδυσούνε νιφὰκ τοχουμλαρὴ σατζὴπ ἰμανὴ σαρσηλτμὰκ βὲ πόϊλεδζε τακσιματὰ κετουρμὲκ δζαχτηνδὰ πουληγμησλὰρ βὲ ἔλανδα πουληγμακδὰ ἰσελίρδε, Ραπὴν ἐκκλησίαση μαζπούτ τεμελλὶρ ἰλὲ τὰς σὺζερινὲ πινὰ ἰδιλμὶς ἰδουγινδὲν σαρσμάζ. Ἀλλαχὴν ἐλὶ ἰλὲ πινὰ ἰδιλμὶς ὅ δζεσὶμ πιναγιὰ χαδσὴζ χισαπσὴζ γιαγμουρλὰρ, γιλδηρημλὰρ, χουδζουμλὲρ τζαρπμὴς ἰκὶν, κηπράνμαμηζ πιλέ. Ἰμανσὴζ χοκιουμδαρλαρὴν κογαλαμαλαρὴ, αἱρετικοσλαρὴν ἀλδαδηδζηληκλαρὴ βὲ σεχσεταληκλαρὴ βὲ δαχὰ νιτζὲ πιλαλὰρ κὲλούπ, ὅ καδὰρ σεχιδλερὶν κανλαρὴ ἠρμὰκ κὶπὶ ἀκμὴς, λάκιν ἐκκλησίαμηζ ἰλλαχὶ πινὰ ὁλδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτδιρίρδζεσινε καλμὴς βὲ καλαδζάκδηρ. Πού κιούν πιλὲ ἐκκλησίαμηζην ἀλεϊχινδὲ αἱρετικοσλὰρ βὲ πὶρ τζὸκ τουρραχὰτ βὲ νιζαμσὴζ χαρακέτλε χακηκατὴν καρδουτηνδὰ βαζιφεσὶζ βὲ σογούκ κὰν ἰλὲ δουρανλὰρ γιόκμουδηρλαρ; πουνλὰρ ἰτικάδ βὲ δογρουλούκλε τεαλὶμ βὲ τερπιγὲ κιόρμεδικλερινδεν ναθὴ Χριστοδούν ἐκκλησίαση πιζλερὲ νὲ καδὰρ ἀζὶμ παχδισλὲρ βὲ ἐϊλικλὲρ πὲχς ἐϊλεδιγινὶ χὴς ἰδέμεζλερ βὲ πουληναδζακλαρὴ χακαρατὴν τζοραπὴ ἐνδζαμηνδὰ κενδού παδλαρηνὰ κετζέρ. Πάζη ἀκὴλσηζλαρημηζὴν σεριφ ἐκκλησίαμηζδαν ἀϊρηλήπδα Προτεσταντληγὰ σαπτηκλαρὴ κεμάλη τεεσούρλε κιορουλμεκδέδιρ· δού ἀκηλσὴζ βὲ ἐκκλησίαμηζην σεφακὰτ βὲ μερχαμετινὶν κὰδρ ού κηϊμετινὶ τανηγιάμαγιανλαρην χαλλερινὲ χακήκατεν ἀδζήπμαμακ ἐλδὲν κελιμέζ· πού κιπὶ πιτζαρελὲρ πιλέμεζλερκι ἐκκλησίαμηζα χασίμ ὁλανλαρὴν σονού γάγετ δεχσετλὶ βὲ πὲκ ἰσκενδζελίδιρ· πιλέμεζλερκι ἐκκλησίαμηζ πού δουσουνμελερὲ ἰγίτδζεσινε κιοκούς κερούπ μουζαφφεριὲτ καζανὴρ βὲ ἐχαλισινίνδε κενδουσὶ κὶπὶ δζεσούρ ὁλμασηνὴ ἀρζού ἰδέρ.

Λάκιν τζὸκ κιόρμεγελιμ... Ἀνατολουμουζούν ἰτζερουσινὲ σατζηλὰν σού νιφὰκ τοχουμουνού σοκιούπ ἀτμὰκ ἰτζούν βὲ σατζηλὰν ταρλανήνδα χὰς τοχούμ ἰλὲ μεμλού ὁλμασηνὰ τζαλησμὰκ ἰτζούν τζιφτδζιλεριμὶζ πὲκ ναδὶρ πουλουνήγιορ.... Κληρικοσλαρημὴζ (ρουχπανλὰρ) δίνι μουπίνε χριστιανεμιζὶν χακηκὰτ σαδκηνὴ ὁρταγιὰ σατζούπ δαχὰ ἰμάνδζα ζαὶρ ὁλὰν βὲ σεραΐτι δινιεγὶ ἔγιουδζε πιλέμεγεν ἐχαλινὶν κιοζλερινὶ ἀτζμὰκ ἰτζούν ἐδδὶλ ἐμιρδὲ κενδουλερὶ σοζδέδε, ἀμελδέδε, ἰμὰν βὲ ἠρφετδέδε ἐχαλιγὲ ὁρνὲκ ὁλούπ χαριδζδὲν βουκού πουλαδζὰκ ἀλδαδηδζὴ βὲ ἐκκλησία δουσμενλερινὶ δζὲρχ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδέρκι πουνούν μουκεμμελλεθμεσὶ ἰτζούνδα Πατρικχανεμὶζ χὲρ σεϊδὲν ζιαδὲ σού μουχὶμ νοκταγὶ ναζάρη ἐχεμμιετὲ ἀλούπ τζαρεσινὲ πακμὰκ λαζὴμ κελίρ.

«Εἰρηνηκανὴν» ἴσπου ἰκινδζὶ πεϊτινὶν σονηνδὰ σὺμούμ

ἐκκλησίαλαρηνπιρλεσμεσὶ χακκηνδάδα (καὶ τῆς τῶν πάντων ἑνώσεως) νιάζ ἰδέριζ. Χελασετδζιμιζ ἐκκλησίαγι πινὰ ἰτδὶ, ρεσουλλάρ σετζοὺπ κενδὶ Εὐαγγέλιοννηνη πουνλαρὴν βασητασὴ ἰλὲ δουνγιανὴν χὶρ πὶρ ταραφηνδὰ δελλαλὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πουνλαρὴ δουνγιαγιὲ γιαϊδὴ, βὲ τεδρίδζαν σὺσούλ σὺτούλ πὶρ σουρού πὶρ τζοτὰν ὀλαδζαγηνήδα ἐδδελὲζε σιλεδίκι πού δαχὴ ὀλμακδαδηρ. Ἐδδελινδὲν πὲκ ἄζ ὀλὰν χριστιανλὴκ, σίμδι δζεσὶμ πὶρ ρακκάμ κιοστερμὲκ ραδδεσινδέδιρ. Χαλπούκι πὲκ τζοκλαρὴ, μάετ τεσούρ, Εὐαγγέλιονην, Ἀπόστολοσλαρ βὲ ἐκκλησιαστικαὶ παραδόσεισλερινδογρὴ βὲ χακηκὴ ρουχλαρηνὴ γιανλὴς ἀνλαγιαρὰκ ἀλδαδηδζηλὴκ βὲ αἱρεσισλερε σαπηστηλάρ. Γάρπ ἐκκλησίασηη Πάπαλαρην χαρίσι σάνου σερὲρ γουρουριντινὲ ὀλὰν μειλιετλερινὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν, νὲδ ἰδζάδ ἀκαΐδι δινιγελὲρ, τεντιχλὲρ, βὲ ἀδετλὲρ κογιούπ σερὶρ Εὐαγγέλιοννημηζην μανιαΐ χακηκησινδὲν βὲ χαλὶς δερσλεριμιζδὲν πὲκ σὺζακλαδμηδλάρδηρ βὲ πού σεπεπδὲν δολαΐ Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία πουνλαρὴ κενδὶ ἀρασηνδὰν κεσούπ ἀτμαγὰ καρὰρ βερούπ πὺνλαρὰ (σχισματὶκ) ναμηνὴ τακμήδηρ. Μὲ μαφὶκ Γάρπ ἐζιχετὶ ἐχαλισινδὲν πὶρ κησμήδα Πάπαλαρην μεζχέπδζε βουκού πουλὰν σούἰστιμαλατηνὰ τεχαμμούλ ἰδέμεγιουπ προτέστο ἰδερὲκ Κατολικλερδὲν ἀἵρηλούπ πού κιούν Προτεστὰν ναμηνὴ ἀλὰν δίκερ πὶρ φηκραγίδα πουνλὰρ τεσκίλ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰστὲ Κατολικλερὲ καρσοὺ Προτέστο τζεκενλὲρ δαχὴ κενδουλερίνδζε ἰμανὴν καδὶ μερκεζὶ δζαρὶ ὀλμαδηγηνδαν πὶρ τζὸκ αἵρεσισλερε τακσὶμ ἰδιλμισλέρδιρκι πουνλαρὴν ἀἵρὴ ναμλαρηνὴν ἰζαχατηνὰ λουζούμ κιορμέγιζ. Γιάληνηζ πιζίμ βαλιδεμὶζ ὀλὰν Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία βασὰτ βὲ χέμιδε ταδζδαρανὲ πὶρ ταρὶκ οὐζερινδὲ χαρακὲτ ἰδούπ ἰττιχάδη δινιεγὶ μουχαφαζὰ βὲ μουτεαδδὶτ ἀλταδηδζηλὴκλὰρ ἰλὲ αἵρεσισλερι ρὶδ ἰδούπ σεριφ Εὐαγγέλιονουν χακηκατηνὴ πὲκ τογρού σουρετδὲ τεφσὶρ βὲ Ἀπόστολοσλαρην τεαλιμλερινὶ χιλλεσὶζ μουχαφαζὰ ἰτμίσδιρ. Ἐκκλησίαμηζ δερεδζάδη ρεχαπινιεσινὶ μουκεμμὲλ σουρετδὲ χήρζ ἰδερὲκ, νὲ γενὶ δὶν καϊδελερὶ τζηκαρμὴς βὲ νὲ δαχὴ ἐκκλησίανην χαριδζινδὲ πουληνὰν σαλαχηέτι πολιτικιὲ τεκαδδουμινὲ καλκηδμήδηρ.

Ἰστὲ πού σεπεπδὲν τολαγὶ, ἁμία, ἁγία, Καθολικὴ, ἀποστολικὴ, ὀρθόδοξος ἐκκλησία» ναμηνὴ ἀλμήδηρ.

Ἐκκλησίαμηζ «Μία» (πὶρ) ναμηνὰ λαϊκδηρ· τζούνκι ἰττιχάδη δινιεγὶ (ἑνότης τῆς πίστεως) βὲ κενδὶ πασὴ ὀλὰν χελασετδζιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν μουκαδδὲς ἐμιρλερινὶ λαϊκὴ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἰτμίσδιρ. «Ἁγία» (ἀζιζὲ) ναμηνὰ λαϊκδηρ, τζούνκι κενδισινὲ χίτζ πὶρ λεκὲ δοκάνμαμηζ βὲ κενδουσινὶ πινὰ ἰδενὶν κανὴ ἰλὲ ἀζιζλενμίσδιρ. «Καθολικὴ» ναμηνὰ λαϊκδηρ, τζούνκι δουνγιανὴν χὶρ πὶρ ταραφηνὰ γιαγιλδὴ βὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδενλερὶν κιάφρεσινι πὶρ σουρού γιαπούπ πὶρ μάνδρα δερουνινὲ ἀλμὰκ νιγετινδέδιρ. «Ἀποστολικὴ» ναμηνὰ λαϊκδηρ, τζούνκι Ἀπόστολοσλαρην τεαριφλιρινὶ λατκὴ ἰλὲ βὲ χιλλεσὶζ ὀλαράκ χήρζ ἐτλεδί. «Ὀρθόδοξος» ναμηνὰ λαϊκδηρ τζούνκι ἴλκ ἐδδελδὲν περού Ραππὴν, χακηκατὴν, ρουχὴ ἰλὲ κουμάνδα ἰδιλούπ δίνι μουπὶνιμιζὶν χακηκατηνὴ πὲκ δογρού βὲ γαλατσὴζ σουρετδὲ τεφσὶρ ἰτμὶζ βὲ πουνὴ δαχὴ οἰκουμενικὴ σύνοδοσλαρ

SISMANOGLIO MEGARO

ταστὴκ ιτμισλέρδιρ. Ἐκκλησίαμηζην ϧιδζὲ ϧιουνδούζ ρε-
δζασὴ οὺμουμὴν πιρλεσὶπ πὶρ σουρουγὲ κατηϕμαλαρὴ βὲ
πὶρ τζοπανδὰν κουμάνδα ιδιλερὲκ πὶρ τακὴμ σκάνδαλου-
λαρ, αἴρεσισλερ βὲ ἀλδαδηδζηληκλαρὴν ὁρταδὰν ρὲϕ ὁλ-
μασηνὴ βὲ Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανὴν κατα-
ρηνὰ ϧιρμελερινὶ ἀρζοὺ ιδέρ.

Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου Οἴκου τούτου, καὶ τῶν μετὰ πίστεως, εὐλαβείας καὶ φόβου Θεοῦ εἰσιόντων ἐν αὐτῷ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐκκλησία, βὲ δερουνινὲ κεμάλη ιτικάδ βὲ Ἀλλάχ κορ-
κουσὴ ἱλὲ ϧιρενλὶρ ιτζοὺν Ραππὰ νιάζ ιδιλίρ. Χὲρ πὶρ
Χριστιὰν χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ βακὴτ ιπαδὲτ ιδούπ, Γιαραδη-
δζημηζὴν ισμινὲ σεδζδὰ ιδεπιλούρ. «Πενὶμ ισμιμὲ χὲρ νὲ-
ρεδε ικὶ οὔτζ κιϑὶ δζὲμ ὁλμηϑλὰρ ισὶ, Πὲν δαχὴ πδουνλὰρ
ἱλὲ περαπέριμ» δέγιορ Χελασετδζιμίζ. Δζενάπη Ἀλλα-
χὴν χὸκμ ιτδιγὶ χὲρ πὶρ μαχαλδὲ ινσανὴν δζανὴ Πουνούν
ἴσμινὲ σεδζδὰ ιδεπιλὶρ ισέδε, Πουνὰ νιάζ βὲ σεδζδά ιτζούν
βὲ πὶρ τζὸκ μουτεαδδὶτ βὲ ἐλζεμλὶ μεσελελερδὶν τολαὶ οὐ-
μουμούν τεδζεμμοὺ ιδούπ ιπαδὲτ ιτμεσὶ ιτζούν ἅιρουδζα
μαχαλλὲρ ινϑασηνὰ λουζούμ ϧιορουλμούϑδηρ. Ἐσκὶ ζε-
μὰν ἐχαλισὶ χουσουσὶ μαχαλλὲρ, γιουκσὲκ, σουλὴ σου-
ϕατλὴ, γάγετ τεμὶζ, ϧενὶζ τζαδηρλὰρ, χανελὲρ ινϑὰ ἱδούπ
πουνλαρὰ ϑερὶρ μαχὲλ, γιάχοδ Ἀλλαχὴν χανεσὶ ναμηνὴ
βεριρλὲρ ἱδί.

Χριστιανλὴκ, Ἀλλαχὴν χανελερινὶ ΕΚΚΛΗΣΙΑ τεσ-
μιὲ ιτμισδιρκι οὺμούμ χριστιανλὰρ ϕαραὶζι δινιελερινὶ βὲ
ἔπαδετλερινὶ ἱδζρὰ ιτμὲκ ιτζούν πού ϧιπὶ μαχαλλερὲ τε-
δζεμμού ιδερλέρ.

Βάκτη ἐδαὶλδὲ Χριστιανλὴκ Γιαχουδιλερδὲν βὲ σάὶρ
μιλλετλερδὲν κογαλανμασὴ χασεπὶ ἱλὲ ὀδολαρδά, τζολ-
λερδὲ, ἰνλικλερδὲ βὲ μάγαραλαρδα ἱδζράὶ ἄτνη ρουχανὶ
ἔτμὲκ μεδζπουριετινδὲ πουληναρὰκ χουσουσὶ ἱπαδετχανε-
λὲρ ινϑὰ ιτδιρμεγὲ βακὴτ πουλάμαμηϑλαρ ισέδε Μέγας
Κωνσταντῖνος βακητδὰν περού Χριστιανλὴκ χὲρ πὶρ σερ-
πεσιὲτ βὲ σαχαπετὲ μαζχὰρ ὁλαχὰκ Ἀλλάχου ἀζὶμ οὐσ-
τανὴν ισμινὲ μετὶν πιναλὰρ ινϑὰ ιτμεγὲ πασλαμήϑδηρ.
Σού χαλδὲ πιζλὶρ δαχὴ ἱπαδετχανελὲρ ινϑασὴ ἱλὲ πουν-
λαρὴν δονανκηϑηνὰ γαὶρὲτ ϧιοστερμεμὶζ ἰκτιζὰ ἱδέρκι
Ἁγία Γραφηνὶν «Ἀλλαχὴ ἐκκλησίαλαρδα τεαζιμλέϊνιζ»
δεγιού πουγιουρδηγηνὰ ἰμτισάλεν οὺμούμ Ὀρθόδοξοσλα-
ρὴν πὶρ ἀραγιὰ τοπλανὴπ πὶρ ἀγηζδὰν ἱπαδὲτ ιτμεσινὲ
βασητὰ ὁλαλήμ.

Μετὶν, σιρὶν βὲ ϧενὶζ ἱπαδετχανελὲρ ινϑασὴ ἱλὲ δερουνινὶ
ἔϧκόναλαρ, πολυέλαιονλαρ, κανδυλλὲρ βὲ δαχὰ σάὶρ ἰκ-
τιζαλὴ σεὶλὲρ ἱλὲ δονατμακληγημὴζ μεζχεπιμιζὲ ὁλὰν
ἔπικατημηζὰ βὲ μεδενιλιγιμιζὲ πὶρ δελίλι καβίδιρ.

«Εἰρηνικανὴν» παλιαδακὶ γιαζδηγημὴζ α'Ὑπὲρ τοῦ
ἁγίου Οἴκου κ.τ.λ.» νὰμ Ζουνδζὴ δοασὴ ἱλέδε Δζενάπη
Ἀλλαχὴν ἀζὶζ χανεγὶ μισμὶλ, λεκεσὶζ βὲ χὲρ πὶρ χαρα-
κτετδὶν μευχαραζὰ ἱδούπ, ζελζελεδὲν, βὲ δαχὰ σάὶρ κα-
ζαλαρδὰν μασούν βὲ γιὰδ μιλλετλερὶν χουδζουμινδὲν ἐ-
πιρκεμεσὶ ιτζούν νιάζ ιτμεγὲ τεσδ'κ ἰδιλίρουζ. Πού δοαδὲ

SISMANOGLIO MEGARO

γιάληνηζ Ἀλλαχήν χανεσί ττζοὺν δεγίλ, ἴλλα κεμάλη ἰτικάδ βὲ Ἀλλάχ κορκουσού ἴλὲ πούραγια τεδζεμμού ἰδὲν ἐχαλί ἰτζούνδα δοὰ ἰτμεμίζ ἰτζοὺν σὸζ ἀτζηλήρ. Ἐκκλησία λογατὴ χὲμ μουμινλὲρ, χέμδε μουμινλερίν τεδζεμμοὺ ἰτδικλερί μαχαλίν μανιασηνδὰ ὀλδηγηνδὰν πουλαρὴν χὲρ ἰκισί ἰτζούνδα νιὰζ ἰδίορουζ δεμέκδιρ.

Ἴσπου νιαζδὰ ἐκκλησίαγια κιρενλὲρ ἰτζοὺν δοὰ ἰδίλεσιέδε πού δοανὴν πού σερὶφ μαχαλὲ κεμάλη ἰτικάδ, ἐμὰ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσὴ ἴλὲ κιρενλὲρ ἰτζοὺν ὀλδηγηνὴ πεγιαμδερέκ, πού χουσούς σύζερινὲ πάζη σεΐλὲρ σοΐλεμεγί άρζού ἰδέριζ.

Καριτλεριμιζίν χατηρλαρηνδάδηρ ζάν ἰδέριζκι, πουνδὰ ἐδδελκί σαχιφελερδὶν πιρισινδὲ δαχὴ πού μεσελὲ ἰτζοὺν ἄιρηδζα πὶρ πάχς τερτὶπ βὲ δὲρδζ ἰτμὶς ἰδίκ. Γιάληνηζ Χριστιὰν ναμηνὴ ταφηγιούπδα μεζχεπίμιζὲ ἀἰδ ἀκαΐδ δινιγεδὲν κιούλλιεν πὶ πεχρὲ βὲ δζαχιλλιγινὶ μεϊδανὰ κεμαγιαρακ ἄδετα μεζχεπὶ χίτζ νεδινδὲ τουτούγιορημηδζασηνα πὶρ ταχὴμ πιτζιμσίζ βὲ νὰ λαΐκ χαρακετλερδὲ πουληνανλαρημὴζ πὶκ τζόκδηρ. Πού κὶπιλὲρ γιάληνηζ αἐπὶμ σεκδὶ πένδε σεκεγίμ» ταρζήνδζα δίκερ ἐχαλὶ ἴλὲ περαπὲρ ἐκκλησίαγια κιδερλὲρ βὲ ἄδετα πὶρ ἐγλενδζὲ μαχαλινὲ (τοβπὲ ἐστάγρρουλλαχ!) κιτμὶς κιπὶ σούραγια πουραγια ἀγὴζ γιούζ τζεβιρερὲκ κιὰχ γιαννηνδακιλὲρ ἴλὲ κονηφήρ, κιὰχ κὶοζλερινὶ, καδηνλὰρ δαΐρεσί καρεσινδεν ἀἐρμαζλάρ...νὲ καδὰρ πογιούκ χατά! νὲ καδὰρ ἀδζηναζὰκ χάλ!...Κενδιμιζδὲν πογιούκ πὶρ ἀδεμὶν χουζουρηνὰ τζηκαδζαγημὴζ βακὴτ χὲρ πὶρ σουσουμουζού τεκμὶλ ἰδούκ τεμιζλίκ βὲ ζεραφέτλε καπούλ ὀληγμακληγὴ δουσουνοὲρ

βὲ ὁ ζατὴν χουζουρηνδὰ κεμὴλη ἰχτιράμ βὲ κιαμιλλίκ τασλάρηζδα, γερλερὶν κιογλερὶν Παδισαχὴ βὲ Γιαραδηδζημὴζ χουζουρηνδὰ ἰδζάπ ἰδὲν φαραΐζὶ ἄσλα ζουσουνέμεγιζ· ἰτικατσὴζ βὲ ὀρθόδοξος ναμηνὰ λαΐκ δεγίλ δεγμού πιλδιγιμίζ Κατολίκ βὲ Προτεστανλαρήνδα τεδζεμμοὺ ἰτδικλερί πὶρ μαχαλὲ κιδελίμδε κιορελίμ . . . . τεφτὶς ἰδελίμκι νὲ κιπὶ ἰτικὰτ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἴλὲ δουρούπ δοὰ ἰδίορλαρ.

Λάκιν, πιζίμ μεζχεπιμίζ χὲρ κεσὲ δογρουληγὴ, ἰτικὰτ βὲ ἀδαλετὶ τεαρὶφ ἰδὶρ ἰκὲν δικερλερινὶ κενδουμιζὲ ἐμσὰλ τουτμακληγὰ χαΐρλὰρ ὀλσήνκι πού κιπὶ δζαχιλλεριμίζ μεϊδὰν βερίγιορ. Ἰστὲ σού ἰτικατσηζληκλαρημήζλα γιὰδ μιλλετλερὶν δίλλερινὲ δεστὰν ὀλμαμακ βὲ Ἀλλαχὴν γαζαπηνὰ τογρού ἀτζμὴζ ὀλδηγημὴζ χελὰκ γιοληνδὰν κερὶ δονμὲκ ἰτζοὺν ἱερέας, ἱεροκήρυξ βὲ ἐπιτροποσλαρημηζὴν μιμκὶν μερτεπὲ ὀγρατμαλαρὴ ἰδζάπ ἰδέρ.

Ἴμδι Σεμαϊ Παδισαχημὴζ βὲ Γιαραδηδζημηζὴν χουζουρηνὰ τζηκαδζαγημὴζ βακὴτ ἰδζρασὴ φὰρζ ὀλὰν χὲρ πὶρ κιαμιλλίκ βὶ ἰτικὰδ ἴλὲ δοναδηλμὴζ ὀλούρ ἰσὲκ ὁ βακὴτ Ἀλλὰχ πιζὲ μερχαμὲτ ἰδέρ.

Ἴστὲ σερὶφ λειτουργία ἰδζρὰ κηληνδηγὴ βακήτδα σοϊλενιλὲν δοαλὲρ πού κιπιλερὲ ἀἰδ ὀλούπ ἰμανσὴζ βὲ σοούκ κὰν ἴλὲ πουνληνανλὰρ δοαδὲν μαδὰ πὲδ δοὰ βὲ Ἀλλαχὴν γαζαπηνὰ μουσταχὰκ ὀλουρλάρ.

Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν τοῦ (δεῖνος) τοῦ τιμίου Πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ Διακονίας παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Πουνδὰν ἐββελκὶ δοαδὲ, λειτουργὸς ἰπαδετχανεγὲ σύμουμιέτλε κεμάλη σήδκου χουλὶς, ἰτικὰδ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ κιρενλὲρ ἰτζοὺν δοὰ ἰτμὶς ἰδί. Παλιαδεκὶ δοαδὲ βὲ ἀνδὲν σογρακινδὲ δαχὴ ἐκκλησίαμηζη κουμάνδα βὲ Πουνὰ χηζμὲτ ἰδενλέρλε σαϊρὲ ἰτζοὺν δοὰ ἰδίρ. Ἐκκλησία Ἀλλὰχ ἰτζοὺν πινὰ ἰδιλμὶς πὶρ μαχὲλ ὁλοὺπ πϑνὴν μϑισσὶς βὲ ρεεσὶ Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶ βὲ ἀζασὴ ἰσὲ τηπκὴ ἰτικὰδ βὲ τηπκὴ ἐσράρη χαριγέϊ δινιγὲ (μυστήρια) ἴλὲ γὲκ δικερινὲ ράπτ ἰδιλμὶς βὲ νιζαμάτη μεζχεπιὲ φεραϊτὴ δαχηλινδὲ τακδὶς ἰδιλοὺπ Ἀπόστολοσλαρην βεκιλλερὶ σηφφατὴ ἰλὲ τανηνηλμὴς ὁλὰν ἐπίσκοποσλαρην ἔδαρέϊ ρουχανιελερὶ ἀλτηνδὰ κιρμὶς βὲ Χριστὸς ἐφένδιμιζε ἡμὰν βὲ ἐκκλησίαμηζην ἐδαμιρινὲ μουτοὺ πουλημὴς ὁλὰν Χριστιανλάρδηρ. Μὰ μαρὶ ἐκκλησία, μεφχοὺδ πὶρ δζισμ ὁλοὺπ Χριστιανληγὰ πάχς ἰτδιγὶ μαννεδὶ ἐμρὸὺ κενδουσινὲ χηζμὲτ ἰδὲν μεεμουρλαρὴ βασητασὴ ἰλὲ μοχτὰδζ ὁλανλαρὰ πάχς ἰτμὲκ μεδζπουριετινδὲ πουλημδηγηνδὰν, γιάνι, πένι ἀδεμὶν ἐδεπιάτη μεζχεπιὲ δαϊρεσινδὲ τερπιὲ ὁλμασηνὰ

χαδὴμ πὶρ βασητὰ, πὶρ χεϊγὲτ ὁλοὺπ κενδουσινὲ μενσοὺπ ὁλανλαρὴ σεμαδὶ ἐκκλησίαγια κουλαγηζλαμαγὰ βασητὰ ὁλδηγηνδὰν σοὺ μουκαδδὲς μακσαδηνὰ μουδαφφὰκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ρεϊσλερὲ βὲ ρεϊσλερὶν τάχτη ἰδαρεσινδὲ πουληναν-λαρὰ τακσὶμ ὁληνμήσδηρ. Ἐκκλησίαννην ρεϊσλερὶ, γιάνι ἀκληγὲτ τζοπανλάρ, χόδζαλαρ, πνευματικοσλὰρ βὲ διάκονοσλαρ ἐχαλὶ ἀρασηνδὰν πάζη μερτεπὲ κουρρὰ ἰλὲ σετζιλδικλερὶ ἰτζοὺν οὺμουμιέτλε κλῆρος, γιάχοδ κληρικοὶ τεσμιὲ ὁληνηρλάρ, πουνλαρὴν τάχτη ἰδαρεσινδὲ πουληναν-λάρ ἰσὲ ἔχλι ἰμὰν (πιστοὶ) τεαπὶρ ὁληνηρλάρ. Ἐκκλησία ρεϊσλερινὶν ἴλκ σηνηφηνὴ ἐπίσκοποσλαρ γιάνι, μουμινλερὶ ἐκκλησίαμηζ φεραϊτὶ δαϊρεσινδὲ κουμάνδα ἰδοὺπ τεαριφὲ μεεμοὺρ ὁλὰν ναζηρλὰρ ἰχρὰζ ἰτμισλέρδιρ. Ἐπίσκοποσλαρ ρουχπανιετὶν πιρινδζὶ ρουτπεσινὲ τεσκὶλ ἰδερλέρ. Ἐκκλησίαννην πὰς ἐπίσκοπος βὲ σὲρ τζοπανὴ Χελασετδζιμιζδιρ, τζούνκι Ἀλλὰχ ἴλὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰ ἴλκ μιγιενδζὶ Ποὺ ὁλμήσδηρ. (Α΄. Πέτρ. 6΄ 25). Ἴσπου νιϊμὲτ πάδεχου ἰστιχλὰρ οὺζρὲ ρεσουλλαρὰ πάχς ἰδιλμισδιρ· τζούνκι Χελασετδζιμιζ πουνλαρὰ χητάπεν ε Νάσηλκι Πεδιρὶμ πενὶ δουνγιαγιὰ ἰρσὰλ πουγιουρμὴς ἰσὲ Πὶν δαχὴ σιζλερὶ ἰρσὰλ ἰδέριμ. Ἀζιζ Ρούχ σιζίνλε πιλὲ ὁλσὴν, χὲρ χιμλερίνκι χιουναχλαρηνὴ ἄφϐ ἰδὲρ ἰσενιζ πϑλαρὰ ἄφϐ ἰδιλμὶς ὁλσὴν βὲ χὲρ χιμλερίνδε χιουναχλαρηνὴ ἀλὴ πρακὴρ ἰσενιζ ὁνλαρδὰ καλμὴς ὁλὰν (Ἰωάν. κ΄ 21 — 23) δεγιοὺ πουγιουρμήσδηρ. Χελασετδζιμιζὶν πού γιολδακὶ νιϊμετινὶ Ρεσουλλὰρ δαχὴ τακδὶς βασητασὴ ἰλὲ χαλεφλερινὲ πάχς ἰτμισλὲρ βὲ πόιλεδζε ρουχπανιὲτ μουμτενὲ οὺλ ἰνφισὰχ πὶρ σουρετὸὲ ζεμανημηζὰ καδὰρ δεδὰμ ἰδε-

SISMANOGLIO MEGARO

χελμεκδὲ πουληνμήδδηρ. Παῦλος Ἀπόστολος Τίτοσα γιαζμὴς ὀλδηγὴ μεκτουπινδὲ δέγιορκι: «Σενὶ μάχσους Κιριδδὲ τὲρκ ἰτδίμκι ὄρανην νεδακησηνὴ ἰκμὰλ βὲ ἐμρίμ οὔζρὲ χὲρ πὶρ σεχρὲ κουσουρσὴζ πρεσβύτεροσλαρ τεαγίν ἰδέσιν· λάκιν κουσουρσὴζ ὀλμαλαρηνὰ δικκὰτ ἰτμελίσιν, τζούνκι πουνλὰρ Ραππὴν βεκιλχαρδζλαρὴ σηρρατὴ ἰλὲ κουσουρσούζ ὀλμαλήδηρλαρ. (Τίτ. α' 5—7). Εὐαγγέλιονδα Ἀρχιεπίσκοπος χελιμεσινὲ τεσαδδούρ ἰδιλμέζ. Ἴσπου νὰμ πάδεχου, μαχσουσὶ πὶρ ρουτπὲ καπτιλινδὲ δεγὶλ ἴλλα μουδζίπι σερὲρ πὶρ οὐνδὰν ὀλμὰκ οὔζρὲ μεσχούρ σεχιρλὲρ βὲ μητροπολιτχανελερδὲ πουληνὰν ἀρχιερέασλαρα ταχσὶς ἰδιλμίσδιρκι πουνλαρὴν τάχτη ἰδαρελερινδὲ ἐκκλησίαγια μενσούπ οὐράκ κοινότησλερι ἰδαρὲ ἰδιδζὶ ἐπίσκοποσλαρ βάρ βὲ πού κοινότησλερ δαχὴ οὐμούρη ἰδαρέδζε μητρόπολισλερε, βὲ βαλεδὲ τεσμιὲ ὀληνὰν πογιούκ ἐκκλησίαλαρα ταπίδιρλερ. Κέζα Πατριάρχης βὲ Μητρόπολίτης οὐνδανλαρὴ δαχὴ γιάληνηζ πουνλαρὴν πουληνμὴς ὀλδηκλαρὴ δεχιρλερὶν μουχιμλιγινὲ κιορὲ βεριλμὶς παΐσι σάνου δερὲρ πὶρ ρουτπέδιρ.

Ἰστὲ ἐπίσκοπος, χριστιὰν ταΐφεσὶ ἀρασηνδὰ πού κιπὶ ἀζίμ βὲ μουκαδδὶς πὶρ μεδκὴ ἰχρὰζ ἰδούπ χελασετδζιμιζὶν γὲρ γιουζουνδὲ βεκιλὶ σηφρατηνὴ χαΐζ ὀλδηγηνδὰν Ἁγία Γραφὴ βὲ ἱερὰ Παράδοσις ἀχκαμήνδζα μουττάσηλεν βὲ κεμάλη δικκάτλε κεινδ ἰδαρεσὶ ἀλτηνὰ ἰχαλὲ ὀληνὰν μουμινλερὲ νεζαρὶτ ἰτμεγὲ βὲ πουνλὰρ ταραφηνδὰν χορμὲτ βὲ τεβαζζοὺ ἰδιλμεγὲ γαΐρὶτ ἰτμεσὶ φάρζδηρ. Ἐπίσκοποσλαρ «γὲρ γιουζουνούν τουζού» «δουνγιανὴν σαδκὴ» ὀλμαλήδηρλαρ. Μὰ μαρὶχ «γάϊρη μεζμούμ, ἔχλι

ἔρρὲτ, ἀρὶφ, οὐσλού, μιχμαννεδάζ (φιλόξενος), τεαριτὲ καπλιγετλὶ» ὀλμαλαρὴ λιαζὴμ κελούπ ἀρπεδὲ σεβιδζιλικδὲν, σερναζληκδάν, δζὰν σηκηντηδζηληκδάν, μουρτεκαπλικδὲν ἰδζτινὰπ ἰδερὲκ κάδιμι μουλαΐμ βὲ δζομὲρτ ὀλμαγὰ γαΐρὶτ ἰτμελιλέρκι σεϊτὰν ἰγδασηνὰ δούσμεσινλερ. (Α' Τιμοθ. γ'. 1—7 βὲ δ'. 1—7). Ἐπίσκοπος ἰδζαπὴ χαλινδὲ κενδὶ τάχτη ἰδαρεσινδὲ πουληνανλὰρ ὀγρουνὰ δζαηνὴ πιλὲ φεδὰ ἰτμεγὲ πορδζλούδηρ. Ἀποστ, Κανωνὴν 38ινδζὶ μαδδεσινδὲ δεγιλίορκι: πὶρ ἐπίσκοπος βὲ γιὰ πρεσβύτερος ἀμιρὶ πουληνδηγὴ ταΐφὲ ρεχαπὶν ἰλὲ δζισμανὶ χὰλκ χακκηνδὰ βαζιφεσιζλὶκ κοστερὶρ βὲ γιάχοδ πουνλαρὴ ἰτικὰδ γιολουνὰ σεδκὲ τζαληφμὰζ ἰσὲ λανὲτ ὀλσὴν βὲ σάγετ ἰσλάχη ἀχδὰλ ἰτμέζδε βαζιφεσινδὲ τεκιασούλ ἰδέρσε σηφράτη ρουχανιεσὶ ρὶφ ἰδιλσὶν» βὲ 6ινδζὴ Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσην 19ηνδζὴ κανωνηνδὰ δαχὴ δεγιλίορκι: «Ἐκκλησίαλαρ ριασετινδὲ πουληνὰν ρουχπανλὰρ χὲρ κιούν βὲ πὶλ χασσὰ Παζὰρ κιουνλερὶ ταΐφὲ ρεχαπὶν ἰλὲ χαλκὰ ἰτικάδ ταριεκινὶ τεαρὶφ ἰτμεγὲ μεδζπούρδηρλαρ κ.τ.λ.

Ἴμδι λειτουργὸς, ἐσνάϊ ἄϊνη ρουχανιδὲ ἀρχιεπίσκοπος γιάχοδ ἐπίσκοπος βὲ ἰδζὰπ ἰτδιγὶ ζεμάνδα ἱερὰ σύνοδοσην σηχχέτου ἀφιγετδὲ πὲρ δεδὰμ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν δοὰ ἰδέρσε πουνλὰρ πόϊλεδζε δίνι μουπὶνιμιζὶν σαδκηνὴ ὀρταγιὰ σατζούπ μεζχεπιμὶζ ἀλεϊχινδὲ χὶτζ πὶρ τεαρουζατὰ μειδὰν βερμεγὲ, ἐκκλησίαμηζην μοχκεμλιγὶ ἰτζούν τζαληφμαγὰ, μουσδὶκ πεδὶρ κιπὶ μουμινλερὶ κουμάνδα ἰδούπ κελάμι ἄλλαχιγὶ δεδαμληδζὰ ἰράδ ἰτμεγὲ, φακὴρ φουκαραλὰρ ἰτζούν μουζαϊκὰ ἰτμεγὲ, δζενάπη Ράπ ταραφηνδὰν ὀχτεσὶ ἐμανὲτ ἰδιλὲν κογιουνλαρὴ κουρδλὰρ ἀγζηνδὰν μουχα-

φαζὰ Ιτζοὺν οὔϊκουσοὺζ πουληγμαγά, ἀκηλλὴ παπὰ κιπὶ ἐβλαδλαρηνὴ νασηχὰτ Ιδοὺπ πουνλαρὴν νοκσανλαρηνὴ κιορδουγοὺ κιπὶ δουζελτμεγὲ βὲ ἀμιρανὶ δεγὶλ Γλλα μουαλαϊμανὲ πὶρ σουρετδὲ μουαμμελὲ Ιτμεγὲ βακὴτ πουλμασηνὴ Δζενάπη Ραχμὰν-οὺλ-Ραχὶμ χαζρετλερινδὲν Ιστιρχὰμ Ιδέρ.

Τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου.

Λειτουργὸς, ἔβδελα ἀρχιεπίσκοπος Ιτζοὺν δοὰ ἰτδικδὲν σόνρα ρουχπανιετὶν ἰκινδζὶ κησμηνὴ τεσκὶλ Ιδὲν παπαζλὰρ Ιτζούνδα δοὰ Ιδέρ. Πρεσβύτερος κελιμεσὶ Γιαχουδλὲρ ζεμανηνδὰ ἐχαλινὶν ἔν κηδεμλισὶ ὁλοὺπ σαγιάνη τεβαζζοὺ, τεδζρουπεδίδε, μουαλλὶμ βὲ Θεολογίαγια ἀσνὰ ὁλὰν πίρι μοχτερεμλερδὲν μουρεκκὲπ τεσεκκιοὺλ Ιδὲν μεδζλίσι δζισμανὶ ἀζαλαρὴ Ιτζοὺν ταχσὶς Ιδὶλμὶς Ιδίκι πασ μεδζλισὲ ἀρχιερέας ριασὲτ Ιδὲρ Ιδί. Ἰσπου κελιμὲ πάδεχος Ὀρθόδοξος ἐκκλησίαμηζδζαδα ἰστιμὰλ Ιδιλουπ γιάληνηζ ἱερέασλαρα δεγὶλ Γλλα ἐπίσκοποσλαρα δαχὴ τατπὴκ Ιδιλμίσδιρ.

Ἐκκλησίαμηζ, Πρεσβύτερος κελιμεσινὶ ἐπισκοποσλάρλε χὲρ πὶρ ἄϊνη ρουχανιγὲ Ιστιρὰκ Ιδεπιλούπ ἄνδζακ ἀζὶζ Μύρων ἰλὲ Ρουχπανιὲτ σηρρηνὴ Ιδζρὰ Ιδέμεγε παπαζλαρὰ δαχὴ μινασὴπ κιορμούσδουρ. Ἰωάννης Χρυσόστομος ἐρένδιμιζ πουγιουρήγιορκι: «Ἐπισκοποσλάρλε Πρεσβύτεροσλαρ ἀρασηνδὰ ὁ καδάρδα φὲρκ γιόκδηρ· τζούνκι πρεσβύτεροσλαρδα τήπκη τεαριφὶ ἀλμησλὰρ βὲ ἐκκλη-

σίαμηζ πουνλαρὴ ἀΐνὴ σουρετδὲ χημαγὲ Ιτμεκδὲ ὁλδηγὴ κιπὶ χὲρ ἰκισινέδε πὶρ ναζαρδὰ πακμακδὰ πουληνμήσδηρ. (ὁμιλ. ια΄ Α΄. Τιμοθ.) Πρεσβύτερος, ἐπίσκοπος σὰγ ἔλίδιρ, βεκιλὶ, μουσαβιρὶ βὲ μουαδινίδιρ· ἔλ χασὴλ ἱερέας ἐπίσκοποσην σελαχηγετὶ ὁλδηγὴ βαζαΐρι ρουχανιεγὲ τεμαμὴ ἰλὲ μουστερὶκ βὲ ἄνδζακ παλιαδὰ ζὶκρ Ιδιλὲν ἔκδ νοκταδὰ μαχρούμδηρ. Σοὺ χαλδὲ ἱερέασλαρ κενδὶ ἐπισκοποσλαρηνὰ ραγπὲτ, ραγὶτ βὲ Ιτααὰτ Ιτμελιλὲρ βὲ ἐπίσκοποσλαρ δαχὴ ἱερέασλαρα κὲδ μουαμμελεδὲ πουλήνμαγιδπ πδνλαρὴν πὶρ κδσδρηνὴ δαχὴ κιορσὲ πιλε ταζὴρ Ιλὲ δεγὶλ Γλλα νασιχάτλε δδζελτμεγὲ ὁγραφμαλήδηρλαρ· τζούνκα κερὶκ ἱερέας ὁλσὴν βὲ κερὶκ διάκονος ὁλσὴν ὁλ ἀζὶζ βὲ μουκαδδὲς μεζπὰχ οὔζερινδὲ κενδουσὶ Ιλὲ περαπὲρ πὶρ χηζμετδὲ πουληνηρλάρ.

Ἀρχιερεασλαρημηζδὰν πάζηλαρη μὰ ἐτ τεεσούρ πάζη δεφαλὲρ πού καΐδεγὲ ραγὲτ Ιτμεγερεκ σερὶρ χηζμὲτ οὔζερινδὲ ἐχαλινίνδε ναζάρη δηκκατηνὴ δζὲλπ Ιδεδζὲκ σουρετδὲ ἱερέασλαρα κὰχρ βὲ σιτὲμ Ιτδικλερὶ τζὸκ δεφαλὲρ κιορουλμούς χαλλερδένδιρ· πιτζαρὲ ἱερέας ὅ ἐσναδὲ ἄρτηκ κενδουσινὶν Ἁγία Τράπεζα χουζουρηνδὰ βὲ γιάχοδ ἐκκλησίαδα πουληνδηγηνὴ βὲ σερὶρ χηζμετὶ Ιδζρὰ Ιδεδζεγινὶ βὲ κενδουσινὲ σουρέτι παρουδανεδὲ σιτὲμ Ιδὲν ἐπίσκοποσα πεδὲρ ναζαρὴ ἰλὲ πακμαγὰ πορδζλού ὁλδηγηνὴ οὐνουδούρδα κορκουσηνδὰν τιτρεγερὶκ νὲ γιαπαδζαγηνὴ σαδηρήρ. Ποὺ χὰλ Ισὶ ἐχαλινὶν ἐπισκοποσλαρὰ ὁλὰν χορμὲτ βὲ ραγετινὲ χαλὲλ κετούριδζὶ χαλλερδένδιρ. Πὶρ Ἀλλαχδὰν πασκὰ

κουσουρσούζ χίμσε ὅλμαδηγη χὲρ χέσὸζε μααλιούμ πὶρ χακηκάτδηρ. Ἐπίσκοπος βέλεδχι ἱερέασην ποιλὲ πὶρ κουσουρηνὴ ἀιορεδζὲκ ὁλσὰ πιλὲ ἄσλα χὴρς βὲ πουρουδὶτ ἰπ-ρὰζ ἴτμεγιουπ χηζμετλερινὶν χηταμηνδὰν σόνρα ἱερέασηη νεζδινὲ δαδέτλε χουσουσὶ βὲ γιάχοδ δίκερ ἱερέασλαρ χουζουρηνδὰ ὁλαράκ σουρέτι ἐδεπανὲ βὲ πεδερανεδὲ ἰδζάπ ἰδὶν νασηχατὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ φάρζδηρ· βὲ χέμδε ποιλὲ γιαπμαλαρὴ τογρούδουρ τζούνκι ἄνδζακ πού ταρίκλε ἐχαλινὶν χούσνι τεδεδζὸζούχ βὲ χορμετινὲ ναὶλ ὁλαπιλιρλέρ.

Τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας.

Ρουχπανιετὶν 3ουνδζού βὲ σὸν ρουτπεσὶ διάκονοσληκ-δηρ. Ἴλκ ἐδδὲλ διάκονος ναμὴ ἀπόστολοσλαρ ταραφηνδὰν σετζιλίπ τακδις ἰδιλὲν 7 ἰτικατλὴ ζεδατὰ βεριλμίσ-δίρκι πουνλάρ ἀποστολοσλαρὴν χηζμετινδὲ πουληνὴπ μουμινλερδὲν μοχτάδζη μουαδδενὶτ ὁλανλαρὰ γιαρδὴμ ἰ-δερλὲρ ἰδί· πάδεχου κελάμη ἰλλαχιγὶ βάζ ἰτμὲκ βὲ ἰδζράτ ἄἴνη ρουχανὶ ἐσνασηνδὰ ρεχπανλαρὰ γιαρδὴμ ἰτμὲκ χακ-κηνὴ χαὶζ ὁλμηδλάρδηρ. Ἴλκ σεχὶδ Στέφανος κελάμη ἰλλαχιγὶ δ καδὰρ μετὶν σουρετδὲ βὰζ ἰδὲρ ἰδίκι χάττα ασυναγωγηλερδὲ πουνήνλα μουπαχασατὰ κιρισενλὲρ πουνήν δ καδὰρ δερὶν ἰλμὶ καρσουσηνδὰ ἀγὴζ πιλὲ ἀτζάμαζ-λαρ ἰδί». (Πράξ. στ΄. 8—9 κ.τ.λ.) Διάκονοσλαρ Χριστὸς βὲ ἐκκλησίανην σηρλαρηνὴν χηζμετδζιλερί, μελαὶκ ζεμμ-ρελερινὶν μουκτεδιλερί, ἐπισκοποσλαρὴν κιδζ, κουλάκ βὲ

ἀγηζλαρὴ μακαμηνδαδηρλαρ βὲ ποιλὲ τεσμιὲ ἰδιλιρλέρ. Διάκονοσλαρ δερίφ χηζμετὲ ἰάτιράκ ἰτδικλερί ἰτζούν Ἱε-ροδιάκονοι ναμηνὴ ἀλμηδλάρδηρ. Χὰλ πούκι πού κιπὶ μουχὶμ πὶρ μεδκηγὲ ἀετζεδζὲκ ὁλανλὰρ χαλίμ, σύσλουπ-λού, σεπατλὴ ὁλούπ, ἰάρετὲ δουδκιούν γιάχοδ μουρτεδὲ ὁλμαμαληλαρ βὲ δίνι μουπινιμιζὶν ἐσράρη χαριγεσινὶ τε-μὶζ ζαμιρδὲ δαδηγηδζὴ ὁλμαληλάρ· βὲ Ἀποστ. Τιμό-θεοσην πουγιουρδηγὴ βὲδζχ οὐζρὲ «Διακονοσληγὰ καπούλ ὁληναδζάκ ζάτ ἐδδελα τεδζρουπὲ ἰδιλούπ κουσουρσούζ ὁλ-δηγὴ τεπεγιούν ἰτδικδὲν σόνρα καπούλ ἰδιλμελίδιρ».

Ἰάτὲ διακονοσὴν μεδκηγὴ ὁ καδαρ μουχίμ, ὅ καδὰρ ἀλί, ὅ καδὰρ ἀζὶμ ὁλδηγηνδὰν ἐσνάἴ ἄἴνη ρουχανιδὲ Ἐπί-σκοπες βὲ Πρεσβύτερσηνα κεμάλη ἰταάτ βὲ ἰτικάδλε τζαληεμαλήδηρ. Λειτουργὸς, δοὰ ἰδὲρ ἰκὲν Χριστοσὴν ἐκ κλησίασηνα χηζμὲτ ἰδὲν Διάκονοσλαρ σηνηρηνὴ Δζενά-πη Χακκην μουχαραζὰ ἰδούπ πουνλαρὰ κουδδὲτ βερμε-σινὶ δοὰ ἰδέρ.

Παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Λειτουργὸς, ἐκκλησίανην ἰδαρί βὲ κουμανδατηνὰ ἔν ἐλ-ζεμλὶ ὁλὰν ρουχπανιετὶν παλιαδεκὶ 3 ρεσμὶ σηνηρλαρὴ ἰτζούν σουρέτι χουσουσιεδὲ δοὰ ἰτδικδὲν σόνρα ἐκκλησία-νην οὐμούμ χηζμετδζιλερί γιάνι ὑποδιάκονοσλαρ, ἀναγ ὡ-

στησλερ, ψάλτησλερ, πεκδζιλὲρ, μοναχοσλὰρ κ.τ.λ. ιλὲ σὺμσὺμ ἐχαλὶ ιτζούνδα δοὰ ιδέρ.

Ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης, πάσης πόλεως, χώρας καὶ τῶν πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Λειτουργὸς, παλιαδεκὶ δοαγὶ χητὰμ ἰδὶρ ιτμὶζ, δερουνινδὲ πουληνδηγὴ βὲ ἄϊνη ρὸυχανὶ ἰδζρὰ ιτδιγὶ ἐκκλησία ιλὲ χὲρ πὶρ σεχὶρ βὲ καργελερὶ βὲ πουνλαρδὰ ισχιὰν ἰδὲν ἐχαλιγὶ Δζενάπη Ράππ οὺλ ἀλεμὶν μουχαφαζὰ πουγιουρμασὴ ιτζοὺν δοὰ ἰδέρ.

Χριστιανλὴκ σὺμσὺμ ιτζοὺν δοὰ ἰδοὺπ χὶτζ πὶρ μιλλετὶ ἀγιρμάζ. Χριστιανληκδὰ ἐρκὲκ, καδὴν, ἐφένδι βὲ χηζμετδζὶ τεφρὶκ ἰδὶλμεγιουπ κιάφφεσινε Ἰησοῦς Χριστοσδὰ πὶρδὶρ ναζαρὴ ιλὲ πακηλὴρ. Ἐκκλησίαμηζ πὶλ δζούμλε σεχὶρ βὲ καργελερὲν ζελζελελερδὲν, φουρτούναλαρδαν, γιλδηρημλαρδαν, χουδζουμλερδὲν, σαρὶ ἰλλετλερδὲν βὲ χὲρ πὶρ φεναληκλαρδαν μαασοὺν καλοὺπ Δζενάπη Ἀλλὰχ ταραφηνδαν μουχαφαζὰ ἰδὶλμελερινὶ βὲ ἄϊρηδζα δαχὴ ἴσπου σεχὶρλερδὲ ισχιαν ἰδὲν μουμὶν βὲ Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν ὁμὸυρλερὶ ιτζοὺν δοὰ ἰδέρ.

Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρπῶν τῆς γῆς καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Δζενάπη Χαλίκι ἀλὲμ δουνγιὰ ιτζοὺν γιαρατμὴς ὁλδηγὴ σεϊλερὶν κιαφεσινὶδε πὶκ ἀλιὰ γιαποὺπ ἄσηλ μακαδὴ πένι πεσερὶν σηχχέτου ἀριγετδὲ βὲ σααδὲτ χαλδὲ πὶρ δεδὰμ ὁλοὺπ τερεκκὴ πουλμασὴ ιτζοὺν ἰδί. Δουνγιαδὰ πουληνὰν σεϊλερὶν κιάφεσιδε ἰνσανὴν σααδετὶ ιτζούνδηρ. Ἰμδὶ κερὶκ φαζλὰ σογουκλὰρ βὲ κερὶκ δερεδζεσὶζ σηδζακλὰρ ἰνσανλαρὴν σηχχετινὲ βὲ μαχσουλατὴν μουνπετλεγινὲ μαζαρρατλὴ ὁλδηκλαρηνδὰν χὲρ βακὴτ χεδαλερὶν σουρέτι μουτεδιλεδὲ δεδὰμ ιτμεσὶ ιτζοὺν δζενάπη Ραππανιάζ ἰδέριζ. Πουνδὰν μαδὰ γιαδ μιλλετλὲρ χουδζουμουνδὲν, ζελζελελερδὲν, τουφανλαρδὰν βὲ γιανγηνλαρδὰν μαασοὺν· ὁλαράκ δζὰν δασηγιὰν χὲρ μαχλουκοὺν τεαγιουσινὲ μουζὶρ βὲ μαχσουλατὴν χαραπιετινὲ σεπὲπ ὁλὰν ποὺ κιπὶ γαζαπλαρδὰν σαλὶμ ὁλμαμηζὴδα δοὰ ἰδέριζ.

Δζενάπη Ἀλλὰχ πιζὶμ τεαγιουσιμοὺζ ιτζοὺν πού καδὰρ νιμετλὲρ ιχσὰν πουγιουρμοὺς ὁλδηγὴ χαλδὲ ἴσπου νιμετλερὶν κὰδρ βὲ κηϊμετινὶ τακδὶρ ἰδέμεγερὶκ πιναμουσληγὰ βὲ ταρίκι χαραπιετὲ τογρού ἱλερουλεμεμιζδὲν τολαὶ Ὁ γιαραδηδζημὴζ Ἀλλὰχ οὺ ἀζὶμ-οὺσ-σὰν χαζρετλερὶ κενδουσινὶν σεμὰ βὲ ἀρζὴν γιαραδηδζησὴ βὲ χοκιουμδαρὴ ὁλδηγηνὴ βὲ πιζὶμ ἰδζρὰ ιτμὶζ ὁλδηγημὴζ ἀμελλερὶν κιαφεσινὶδε σανιγεσίνδζε ναζάρη δηκκατδὰν κετζουρμεκδὲν

ἄσλα φαρίγ πουλήγμαδηγγηνη ἰσπὰτ βὲ πιζὶ γαζὰπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πασήμηζὰ δουρλοὺ δουρλοὺ πελαλὰρ γιαγδηρὴρ, πού κιοὺν ζελζελελὲρ, γιάρην γιανγγηνλὰρ, δίκερ κιοὺν σιδδεδλὶ σογοὺκ γιάχοδ σηδζὰκ, χολέρα βὲ δαχὰ σάϊρ σαρὶ ἰλλετλέρλε πιζὶ τερπιγεγὲ τεσεππούς ἰδὲρ, λάκιν πὶζ γίνε ἀνλαγιάμαγιζ. Χαλικιμὶζ Ράππι Ἀλλαχημηζὴν κενδουσὶ Ἄχδη Ἀτηκηνδὰ Γιαχουδιλερὲ χητάπεν πουγιουρήγιορκι: Ἔγερ πενίμ ἐμιρλερίμ μουδζιπὶ χαρακὲτ βὲ τενπιχλερίμὶ χήρζ ἰδὲρ ἰσενὶζ ὅ βακὴτ γιαγμουρλαρὴ βακτὴ ἰλὲ βερεδζέγιμ, κουρρέϊ ἄρζ μαχσουληνὴ πὸλ τζηκαραδζάκ, ταρλαλαρδακὶ ἀγαδζλὰρ μειδὲ βερεδζεκλὲρ, βὲ ἐτμεγινιζὶ πὸλ πὸλ γεγιοὺπ ἰσκιὰν ἰτδιγινὶζ μαχαλδὲ τεεμινάτη καβιγὲ ἰλὲ ὀτουρμανὴζ ἰτζοὺν γὲρ γιουζουνὲ σοὺλχ τοχουμλαρὴ σατζαδζάγιμ βὲ σὺγιουδηγγηνὴζ μαχαλδὲ κίμσεδεν περδὰ ἰδοὺπ κόρκμαγιαδζακσηνηζ· λάκιν ἔγερ Πενὶ ἰσίτμεγιουπδε ἰταατσηζλὴκ κιοστερερὲκ ἐμιρλεριμὶ ἰδζρὰ ἰτμέζσενιζ βὲ ἀχκιάμη ρεππανιγὲμ σὺζρὲ κιτμέζσενιζ ὅ βακὴτ Πὲν δαχὴ σιζὶν ζουρουετινιζὶ κενδὶ ἀλεϊχινιζὶ σιδκ ἰτδιρεδζέγιμ βὲ χαταλαρηνηζὴν γεδὶ κατήνδζα σιζὶ τερπιγὲ ἰδεδζέγιμ, γουρσυρανὲ τάβρου χαρακετινιζλε ὁλὰν σεππινιζὶ σικὲστ ἰδσὺπ σεμαγὶ δεμὶρ βὲ ἀρζὴ πακὴρ κεσεδζέγιμ, βὲ πίλεδζε σιζὶν χοκμουνοὺζ πόσὰ τζηκαδζάκ, γὲρ γιουζοὺ σιζὲ μαχσοὺλ βὲ ἀγατζλὸρ μειδὲ βέρμεγεδζεκλερ. (Λευΐτ. κεφ. κστ΄. 3—20).

Ἰστὲ πευτοὺν κιαϊνατὴ κενδὶ κουδδετὶ ἰλὲ τουτὰν βὲ πουνὴν σουχουλὲτ βὲ σουκσυνέτλε δέβρου χαρακετὶ ἰτζοὺν νιζεμλὰρ βὲ κουδδετλὲρ ταχσὶς ἰτμὶς ὁλὰν Ὁ Ἀλλάχ-σὺ-

ἀζιμ-σὺσ-σανὰ πιζὶ πού κιπὶ μουδχὶς γαζαπλαρδὰν μαασούν πουγιουρμασὴ ἰτζοὺν νιὰζ ἰδέριζ.

Ὑπὲρ πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων καμνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Σοὺ δοαδὰ, κουδσὲτ βὲ κουδδετινὶν χάδη χισαπὴ ὅλμαγιαν Δζενάπη Ἀλλαχὰ ἔδδελα: δενὶζ οὺζερινδὲ γιολδζουλοὺκ ἰδενλερὶν φουρτούναλαρδαν, κιρδιπαδλαρδὰν (ἀνεμοστρόβιλοι) καραγιὰ ὀτουροὺπ καγιαλαρὰ τζαρπηλμὰκ κιπὶ τεχλικελερδὲν βὲ δαχὰ ζουχουρὶ μελχοὺζ νιτζὲ φελακετλερδὲν χήρζ ἰδιλμελερινὶ· σάνιεν: πὶρ τακὴμ ταγλὴκ, ταδλὴκ, ἐρμανλὴ, δερὲ δεπελερδὲν κετζερὲκ γιολδζουλοὺκ ἰδενλερὶν βαχσὶ χαϊβανλὰρ χουδζουμουνδὲν βὲ χηρσηζλὰρ ἐλινδὲν σαλὶμ ὁλμαλαρηνὴ· σάλισεν: ἰνσανλαρὴ ἄλτ ἰδοὺπ τζεσὶδ φεναληκλαρὰ σεπὲπ βεριδζὶ, βιδζουδὲ ζααφὲτ κετουριδζὶ, γάμμ, ζαρουρὲτ, μαχρουμὲτ βὲ δαχὰ νιτζὲ πελαλαρὰ σεπὲπ βεριδζὶ χαστα-ληκλαρδὰν μουζδαρὴπ ὁλανλαρὴν σηρὰ πουλμαλαρηνὴ· ράπιεν: σιφασὴ νὰ καπὶλ χασταληκλαρδὰν, γιαρελερδὲν δζεζαλανανλαρὴν, κενδουλερινὶ βὲ ἀϊλελερὶ χαλκηνὴ κετζινδιρμὲκ ἰτζοὺν κιδζὲ κιουνδοὺζ τζαληφμαλαρηνδὰν τολαϊ πὶ τὰπ καλανλαρὴν βὲ ἰστιφαχατὰ ἰχτιαδζὴ ὁλανλαρὴν πού κιπὶ δζεζαλαρδὰν κουρτουλμαλαρηνὴ βὲ χάμισεν:

χὲρ σανιὲ βὲ δαχηκαδὰ χαραπιὲτ βὲ ὀλοὺμ τεχλικεσινδὲ πουληνὴπ κουρτουλμαλαρὴ καπὶλ ὄλμαγιαν ἐσιρλερὶν ταχλισλερινὶ ρεδζὰ βὲ νιαζ ἰδέριζ. Ἰστὲ ἐκκλησίαμηζ σεφακατλὴ βαλιδε μισιλλοὺ κενδὶ γιαβρουδζουκλαρηνὴ σηδζὰκ κανατλαρὴ ἀλτηνδὰ σαγλὰμ βὲ ζαρασὴζ μουχαφαζὰ ἰδοὺπ πιτοὺν δουνγιὰ σὺζεριν δὲ τζεσὶδ τεχλικὲ βέ πελαλαρδὰν τεχδὶδ ἰδιλενλερὶν σελαμετὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰδέρ.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ποὺ δοὰ δαχὴ παλιαδεκινὶν μεελινδὲ ὀλοὺπ ἰνσὰν δζινσινὶ ἰχατα ἰδεπιλμεσὶ μελχοὺζ ὀλὰν κιαρὲτ δὶρδ βὲ πελαλαρδὰν χελὰς ὀλμαμηζὴ χαδίδιρ. Σοὺ χαλδὲ Χριστιανλὴκ χὲρ πὶρ ἀδζὴ βὲ κεδερλερδὲ βὲ χὲρ νέρεδε ὀλοὺρ ἰσὲ ὅλσὴν ὀγραδηγὴ καζαλαρδὰ, χασταληκλαρδὰ βὲ ὀλοὺμλερδὲ Δζενάπη Ραππὴν λούτφη κερὲμ βὲ ἰναγὲτ βὲ μερχαμετινὶ ταλὲπ ἰδοὺπ Ὀνὰ σηγηνμαλήδηρ. Παῦλος ρεσοὺλ Κορινθοσλαρὰ γιαζμὴς ὀλδηγὴ μεκτουπινδὲ δεμίσδιρκι: δενιζλερδὲ, ἰρμαχλαρδὰ, σεχιρλερδὲ, τζολλερδὲ, νιτζὲ τεχλεκελὲρ κετζουρμὶς ὀλδηγὴμ κιπὶ μιλὲλ βὲ ἀκδαμδὰν βὲ ταχλὶδ καρηνδαβλαρδὰν πὲκ τζὸκ σεφαλετλὲρ κιορδοὺμ, χὰλ πούκι πουνλαρὴν κιάρεσινδενδε Ράππι πενὶ χελὰς ἰτδί. (Παῦλ. Κορ. Β'. ιά. 26).

Μὰ μαφὶ πολὲ πὶρ νιἵμετὲ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Καδίρι ἄλελ ἰτλὰκ ὀλὰν βὲ πιζίμ χὲρ τεχλικὲ βὲ φεναληκδὰν σαλὶμ ὀλμαμηζὰ τζαρὲῖ γεκιανὲ ὀλὰν Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἰτμεμὶζ φὰρζ βὲ ἐλζὶμ ὀλδηγὴ κιπὶ χάττου χαρακιατημήζλε, βιδζδανσὴζ ἀμελλεριμίζλε σὺζεριμιζὲ τζεσὶδ πελά, τεχλικὲ βὲ μουζαϊκαλὰρ δζελπινὲ φουρτὰτ βεριδζὶ χαλλερδὲ πουλήνμαμαληγιζ.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

Λειτουργὺς ἄρτηκ δοαλερινὲ χητὰμ βερεδζεγὶ ἐσναδὲ Δζενάπη Ἀλλαχὴν ἰμδαδηνὴ ταλὲπ ἰδοὺπ πιζὶ κενδὶ ζαΐφληγημηζδὰ τὲρκ ἰτμεμεσινὶ βὲ λάκιν πιζλερὶ ἰναγιάτη σαμαδανιγεσὶ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἰτμεσινὶ δοὰ ἰδέρ. Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ὀλμακσὴζ χὶτζ πὶρ σέῖ γιαπάμαγιζ. Ραπὴν ἰναγετὶ ταπιετδὲν οὐστοὺν ὀϊλὲ πὶρ σεριφ κουβδέτδιρκι πιζὶ, ζαμιριμιζὶν καπουσηνὴ τζαλαράκ χελασετὲ δαβὲτ ἰδὲρ, χὰκ βὲ τογροὺ γιολὰ κιτμεμὶζ ἰτζοὺν πιζὲ δὰβκ βερὶρ, τεβπεχιαρλὴκ ἀϊδηνληγηνὴ τανιμὰκ σερεφινὲ πιζὶ ναὶλ ἰδέρ. Ποὺ ἰναγὲτ ἰσὲ Ἁγία Γραφηδὲ, Ἱερὰ Παράδοσισδε μουνδερὶδζ πουληνὴπ σεριφ ἐκκλησίαλαρδα βὰζ ἰδιλὲν κελάμη ἰλλαχὴ βὲ πὰ χουσοὺς ἐσράρη χαφιγέῖ δινιγεμιζὲ ὀλὰν ἰτικαδατημὴζ βασηταλαρὴ ἰλὲ ἰχσὰν πουγιουρηλαπιλίρ. Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ, ἰνσανὴν ρουχουνὴ ταχρὶκ ἰδοὺπ πάζη δεφὰ πιλὰ βασητὰ βὲ φὲβκ-ἐλ-ἀδὲ πὶρ ταρίκλε, πάζη δε-

φὰ δαχὴ πὶλ βασητὰ βὲ ἐκκλησία ταραρηνδὰν ἰτὰ κηληνὰν βασηταλάρλε ἰνσανὴ ταρίκι σελαμετὲ δααβὲτ ἰδιδζὶ χαγιατπαχσὰ πὶρ λούτφδηρ. Χὰλ πούκι ἰνσάνδα χοὺρ βὲ σαχίπι ἄκλ ὁλδηγηνδὰν Ραππὴν πού ἰναγιτινὲ ναὶλ ὁλμαγὰ βὲ πουνὴ δζελαλλὴ πὶρ σουρετδὲ ἰσπάτ ἰτμεγὲ πορδζλού ὁλούπ κερὲκ Ραππὴν ἰναγετινὶ βὲ κερὲκ ἰμανὴ τακβιεγὲ ὀγραφμασὴ σάρτδηρ. Μὰ μαρὶ χὲρ σέϊ Ραππὴν ἰραδὲτ ἰλλαχηγεσινὲ μενοὺτ ὁλδηγηνδὰν ἰνσὰν ὁλδηγημὴζ ὄζιχέτλε χὲρ κιούν χὲρ δακηκὰ ἀλεϊχιμιζδὲ ζουχουρὶ μελχούζ ὁλὰν πὶλ δζούμλε τεχλικελερδὲν, πιτζαρελικλερδὲν τουρλού πὲ τουρλού πελαλαρδὰν μαασούν καλούπ, νετιδζεσὲ χασταληκλαρὰ, ὁλούμὲ βὲ ἀζάπη ἐπεδιεγὲ μουνδζὶρ ὁλαδζὰκ φεναληκλαρδὰν μουχαφαζὰ ἰδιλμεμιζὶ ἐλτάφη σουπχανιεσινδὲν ἰστιρχὰμ ἰδέριζ.

Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

Λειτουργὸς, σερὶφ μεζπὰχ οὺζερινδὲ προσφορᾶγι κεσούπ κουζουγού τζηκαρδηγηνδὰ ἐτραφηνὰ πὶλ δζούμλε ἀζιζλὲρ ἰτζούνδα σεχὶμ τζηκαρούπ πού ἀζιζλὲρ Ραπ-

πὴν σεδζκιλιλερὶ ὁλδηκλαρὴ ἰτζοὺν Χελασετδζιμὶζ Ἰησοὺς Χριστὸς ἐφένδιμιζε πιζὶμ ἰτζοὺν σεφαατδζὴ ὁλμαλαρηνὴ νιὰζ ἰδὲρ ἰδουγινὶ Ἱερὰ Προσκομιδηνὶν τεφσιρινδὲ πεὰν ἰτμὶζ ἰδίκ. Ἰστὲ λειτουργὸς πού παλιαδεκὶ «Τῆς Παναγίας ἀχρ. κ.τ.λ.» δοασηνδὰ δαχὴ ἀϊνὴ νιαζὴ ἰδζρὰ ἰδερὲκ ἔδδελα Βαλιδετουλλάχ πικὶρ Παναγίανην βὲ σάνιεν πὶλ δζούμλε ἀζιζλερὶν σεφαατλαρηνὴ ταλὲπ ἰτδικδὲν σόνρα οὺμούμ μουμινλερὶν γὲκ δὶλ γὲκ βιδζούδ χελασετδζὶ Χριστὸς Ἀλλαχὰ βάκρ ἰδιλμελερινὶ τεσδίκ ἰδέρ.

Ἐκκλησίαμηζ, Χελασετδζιμιζὶν βαλιδισὶ πικὶρ Μαρίαγια χακκὴ ἰλὲ λαὶκ ὁλδηγὴ πὶρ τζὸκ σερὶφ βὲ μουκαδδὲς λακαπλὰρ βερὶρὲκ πουνὴ τεαζιμλὲρ ἰσέδε 1854 σενεσινδὲ Πάπα 9ηνδζὴ Πίοσην τεσδικὶ ἰλὲ Ρώμαδα παπιστανλαρὴν, κιόγια Παναγίανην κενδὶ ἀταλαρηνδὰν κιουναχσὴζ δογμοὺς ἰδουγινὲ δαὶρ νὲφρ ἰτδικλερὶ ἀκαΐδι δινιγεγὶ ἐκκλησίαμηζ χὶτζ πὶρ βακὴτ καπούλ ἰδέμεζ· τζούνκι γιάληνηζ κιουναχσὴζ βὲ ἐπ οὺ-ἐδζδαδημηζδὰν πιζὶμ οὺζεριμιζὲ ἰντικὰλ ἰδερὲκ σουρούπ κελμεκδὲ ὁλὰν ζελλέϊ καδιμεδὲν (προπατορικὸν ἁμάρτημα) μαασούν ὁλὰν ἄνδζακ Χελασετδζιμίζδιρ· τζούνκι Χελασετδζιμὶζ Ρούχ-ἐλ-κουδσδὰν δογούπ Ἰπνουλλάχδηρ βὲ δίκερ ἰνσανλαρὴν κιάφεσι ἰσὲ κιουναχκιάρδηρλαρ. Παναγίαγια κελίνδζε, ἰτικαδλὴ ἀταλαρδὰν τεβελλούδ ἰδούπ κιουτζούκ κεμαλετινδὲ Ραππὴν ἐκκλησίασηνα βάκρ ἰδιλμὶζ βὲ πούραδα κιδζὲ κιουνδούζ ἰπαδέτλε μεσγούλ πουληναράκ κουδσιγὶτ βὲ σεραφέτλε τεζγὶν ὁληνμὴζ βὲ ἰναγιάτη σαμαδανιγὲ ἰλὲ μεμλοὺ βὲ μελεκὶν κενδουσινὲ χαπὲρ βερμὶζ ὁλδηγὴ οὺζρὲ πὶλ δζούμ-

λε καδηνλαρδὰν οὔστοὺν βὲ μουπαρεκλὶ ὸλμὰκ σανηνὰ μαζχὰρ ὸλμὴζ, ρούχ-ὲλ-κουδσδὰν μουτεχασὴλ μιπᾶρὲκ πὶρ βιδζουδὶ ραχμινδὲ δασημαγὰ βὲ οὔμοὺμ δουνγιανὴν Χελασετδζισὶ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν βαλιδεσὶ τεσμιγὲ ἰδιλμεγὲ Δζενάπη χὰκ ταραφηνδὰν λαὶκ χιορουλμοὺζ ἀζιζὲ, σεριφὲ βὲ μουκαδδεσὲ πὶρ καδὴν ὸλδηγηνὴ οὔμοὺμ ὀρθόδοξοσλαρ καπούλ ἰδερλὲρ βὲ Παναγίανην Χελασετδζιμὶζ νεζδινδὲ ἴλκ σεφαατδζὴ ὸλμασηνὴ λέἴλ-σὺνιχὰρ κενδουσινδὲν ἰστιρχὰμ ἰδερλέρ. Ἔδδετ. Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαρία χαζρετλερὶ πιζὶμ ὸμρουμουζοὺν χὲρ πὶρ τεχλικεδὲν σαλὶμ ὸλμασὴ Ἰτζοὺν χὲρ πὶρ μουαδενετὶ ἰδζραγιὰ μουκτεδὶρ ὸλοὺπ, ἰνσὰν ὸλδηγημὴζ χαλδὶ ραδεδλὶ γιὰ φαδεδσὶζ ἰσλεμὶζ ὸλδηγημὴζ χιουναχλαρημηζὴν ἀφρληγὴ Ἰτζοὺν σεδχιουλὶ Ὸγλοὺ νεζδινδὲ ἰδζρὰ ἰδεδζεγὶ σεφαατὴν μαχπούλ τουτουλμασὴ σερεφινὶ χαΐζδιρ.

Λειτουργὸς, μανιασηνὴ πὶρ ταφσὴλ ἰζὰχ ἰτδιγιμὶζ δοαγὶ χητάμ ἰδὲρ ἰτμὲζ ψάλτησλεριν χοροσὴ «Σοὶ Κύριε» δεγὲ νιδὰ ἰδερλέρκι: «ἰστὲ γιὰ Ράπ χαγιατημηζὴ Σανὰ βὰκφ ἰδέριζ βὲ μουδδέτι ὁμρουμουζδὲ πιζὶ ρεχπὶρ ὸλμανὴ ἰστιρχὰμ ἰδέριζ» μανασηνδάδηρ.

Ὅτι πρέπει Σοὶ πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

«Ὅτι» κελιμεσὶ πούραδα «διότι» μανασηνδάδηρ· ἱερέας ἴλὲ διάκονος περαπὲρ λειτὺργὸς ὸλδηκλαρηνδὰ διάκονος γιοκαρηδὰν περοὺ ἴζαχατηνὰ χιριστδιγιμὶζ «Εἰρηνικαγιὰ» πασλαμαζδὰν ἐδδὲλ ἱερέας νάσηλκι Σελεσὲἴ μουκαδδεσεγὶ (ἁγία Τριασὴ) τεαζιμλεγερὲκ «Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς κ.τ.λ.» δοασὴ ἴλὲ Ραπτὴν μερχαμετινὶ ταλεπὲ μουπαδιρὲτ ἰδὲρ ἰσὲ «Εἰρηνικανὴν» χηταμηνδὰ δαχὴ γίνε Σελεσὲἴ μουκαδδεσεγὶ (ἁγία Τριασὴ) τεαζιμλεγερὲκ χητάμ ἰδέρ. Εἰρηνικανὴν ποὺ παλαδεκὶ χατεμεσὲ ἴλὲ «Πάτερ ἡμῶν» δοασηνὴν σονουνδακὶ «ὅτι Σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία» χατεμεσὶ δαχὴ τηπκὴ μανιαδάδηρ. Ἁγία Τριασὴν σὔτζ σηρρατήδα τακσὶμ καπούλ ἰτμὲζ ὸλδηγὴ κιπὶ χελασέτι κένι πεσὶρ σὺγρουνδὰ δαχὴ μουδδέχιδεν ὀγρασηρλὰρ βὲ χιαϊνατὴ κουμάνδα ἰδερλέρ. Σοὺ χαλδὲ σάνου σερὲφ βὶ σεδζδεγε δαχὴ ἄϊνη βέδζχλε χάλη χαζηρδὰ βὲ μουσταχπελδὲ βὶ δάϊμα μουσταρέκδιρλερ· ἰστὲ «Εἰρηνικανὴν» χατεμεσινδὲ δαχὴ «Γιὰ Ράπ, Σὲν χὲρ σεγὲ μουκτεδὶρ. σαγιάνου σάνου σερὲφ βὲ σεδζδὰ ὸλδηγὴν ἰτζοὺν πιζὲ μεδεδδέστ ὸλοὺπ πιζὶ χελὰς πσγιορμανὴ ρεδζὰ βὲ ἰστιρχὰμ

ἐδέριζ» δέριζ. Σοὺ νιαζὴν ἀκαπινδὲ ψάλτησλερ «Ἀμὴν» δερλέρ.

Ἀμὴν κελιμεσὶ Γιαχουδίδζε ὁλοὺπ πὶρ ἰπαρενὶν (φράσις) πασηνδὰ πουληνὴρ ἰσὲ: μέσελα «Ἀμὴν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν» ὃ βακὴτ «βέβαια» γιάνι (σαχὴχ) μανασηνδὰ βὲ σονουνδὰ πουληνὴρ ἰσὲ «εἴθε» γιάνι (ἴνσαλλαχ) μανασηνδάδηρ· γιάνι χὲμ ἐδάδὴ μουσαδδακὰ (βεβαιωτικὸν μόριον) χέμδε ἐδάδὴ μουτεζαμμινέδιρ (εὐκτικὸν)· λάκιν πάζη δεφαλὲρ ἰπαρενὶν σονηνδάδα μέσελα δοξολογίαλαρ σονουνδὰ Ἀμὴν κελιμεσὶ γίνε ταστὴκ μανασηνδάδηρ· γιάνι «ἔδδετ Γιὰ Ράπ ποὺ γιολδακὶ μεδχιελερὶν κιάρεσιδε Σανὰ γιακησὴρ» ταρζηνδά. Σίμδι σοὺ σηραδὰ χοροσδὰν Ἀμὴν κελιμεσινὶν τεγαννὶ ἰδιλμεσὶ πέλκι λειτουργοσὴν ἅγιον βῆμα δερουνινδὲ ὃ ἐσναδὲ χαρίεν κηραάτ ἰτδιγὶ δοὰ ἰτζούνδηρ. Ἴσπου δοὰ ἰσὲ πὶρ βεδζχι ἀτίδιρ:

«*Τεαρὶφ οὺ-ταβσὶφ βὲ τεμσιλὶ νὰ καπὶλ ἀζαμὲτ βὲ σάνη ἰδζλὰλ σαχιπὶ, μερχαμὲτ βὲ σεφακατὴ γανὶ Ράππι Ἀλλαχημὴζ, πιζὲ ρὲ σοὺ ἀζὶζ χαγεγὲ ἰχαλέτ ναζάρη δικκὰτ πουγοὶρ, βὲ πιζὲ βὲ πιζίμλε περαπὲρ νιὰζ ἰτμὶκ ἰτζοὺν τεδζεμμιοὺ ἰτμὶς ὁλὰν σοὺ χαλκὰ γανὶ γανὶ λοὺτφ βὲ ραχμετινὶ ἰχσὰν πουγιούρ.*»

Ἴσπου δοαγὶ λειτουργὸς ἅγιον βήμαδα χαρίεν ἰδζρὰ ἰδὶρ ἰκὶν ψάλτησλερ χοροσδὰ γιουκσὲκ νιδὰ ἰλὶ ἵλκ Ἀντίφωνα γιάχοδ Τυπικαλαρὴ ψαλ ἰδερλέρ.

ΑΝΤΙΦΩΝΑΔΑΡ ΒΕ ΤΥΠΙΚΑΔΔΑΡ

Ἀντίφωνα δεγιλενλὲρ Παλαιᾶ βὲ Νέα Διαθήκηδεν ἅληνμὰ (βὲ γιάχοδ δίκερ πάζη μουχτασὰρ) πεϊδλὲρ ὁλοὺπ πουνλὰρ μουκάτδεμδζε παχσηνὴ ἰτμὶς ὁλδηγημὴζ μεγάλη Ἐκτενησδὲ σερὶφ λειτουργίαγια μεζαμὶρ βὲ τεσπιχάτλε ἰστιρὰκ ἰδὲν ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ψάλλ ὁλὴνηρλὰρ ἔδί. Ποὺ πειδλερὲ Ἀντίφωνα ναμὴ βεριλμεσινὶν ἐσπαπὴ ἰσὲ ὃ ζεμανλαρδὲ ποὺ γιολδακὶ ὕμνοσλαρ χὲρ ἰκὶ χορὸς παραφηνδάνδα πὶρ μακὰμ (ἦχος) οὐζερινὲ καρσηληκλὴ ὁλαρὰκ ψὰλ ἰδιλμεσινδὲν ἱλεροὺ ἀελμίσδιρ. Λάκιν πάζηλαφηνην φικρινὶ ναζάρεν ποὺ γιολδακὶ ὕμνοσλαρ χοροσλαρδὰν πὶρισινδε πὶρ μακὰμ βὲ δίκερινδεδε πασκὰ μακὰμ οὐζρὲ ψὰλ ἰδιλδιγὶ ἰτζοὺν Ἀντίφωνα τεσμιὲ ἰδιλμίσδιρ δεγιλίορ ἰσίδε ποὺ γιανλησδηρ τζούνκι κερὶκ ὃ ζεμανδὲ βὲ κερὶκ ζεμαννημηζδὰ ἰδζρὰ κηληνὰν λειτουργίαλαρην χὶτζ πὶρ ταραφηνδὰ ἴσπου ὕμνοσλαρ χοροσλὰρ ταραφηνδὰν ἰκὶ τζεσίδ μακάμλε σοζλενιλδιγινὲ δαὶρ ἰσαρὲτ γιόκδηρ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου
Σῶτερ σῶσον ὑμᾶς.

Γιάνι: Γιὰ χελασετδζι, άζιζ βαλιδεγίν σεφαατὴ ίλὲ πιζλερὶ χελὰς πουγιούρ.

Ἴσπου ἀντίφωνον 3 βὲ ἔκσεριε 5 δερὰ ψὰλ ὁληνήρ. Λάκιν πού ὕμνος ψὰλ ὁληνμαζδὰν ἐββίλ «Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ κ.τ.λ.» βὲ γιάχοδ μουχτελὶφ ἑορτηλερδὲ Τυπικονδὰ ταχσὶς ἰδιλμὶς δίκερ πάζη στίχοσλαρ ψὰλ ἰδιλμελίδιρλερ.

Ἀντιφωναλαρὴν ἱστιμαλὴ γιάνι, πάζη στίχοσλαρην δούζ βὲ γιάχοδ μακάμλε ἀκουνμασὴ Χριστοστὰν 100 σενὲ σόνρα Ἀντέκια ἐπίσκοποση Θεοφόρος Ἰγνάτιος ταφαρηνδὰν ἰχτὰς ἰδιλμὶς ἰδουγινὶ Φώτιος γιαζήγιορ.

Βάκτη ἐβαΐλδὲ ἑσπερινὸς βὲ δρθροσην σουρέτι μουνταζαμεδὲ ἰδζρὰ κηληνμασὴ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληναρὰκ ἐκκλησίαμηζα ἀἰδ ὕμνοσλαρ, γιάνι τροπάρηλερ, στιχηρὰ γιάχοδ περικοπὴ δεγιλενλὶρ ψὰλ ἰδιλμεζδὶν ἐββίλ Χριστιανληγὴν Γιαχουδιλερὶν Συναγώγηλερινδεν Ἐκκλησίαμηζα νὰκλ ἰτμὶς ὁλδηκλαρὴ βὲ Παλαιᾶ Διαθήκηδε μουκαῖδ ὁλὰν πάζη ψαλμοσλάρ, προφητείαλαρ, παροιμίαι βὲ γιάχοδ περικοπὴ τεσμιὲ ἰδιλενλὶρ ἵλκ ἐββίλ ψὰλ ἰδιλιρλὶρ βὲ Ἀπόστολος ἰλὲ Εὐαγγέλιον κηρὰτ ἰδιλμεζδὶν ἐββίλ προφητείαλὰρδαν βὲ Παλαιὰ Διαθήκηνην σαὶρ ταραφλαρηνδὰν ἀληνμὰ πάζη ψαλμοσλὰρ ὁκουνήρ ἰδί. Σού καΐδὲ ἐκκλησίαμηζδζα πάζη σεπεπλερὲ μεπνὶ πὲκ τογρού κιορουλούρσοϊλέκι: ἔββελα) τζούνκι ἐσκὶ ζεμανδὰ Γιαχουδιλικδὲν Χριστιανληγὰ κελενλὲρ ἱπαδὲτ ἰδεδζεκλερὶ σηραδὰ σαπάχλαϊν, Παλαιᾶ Διαθήκηδεν ἱστιχράδζ ἰδιλμὶς ὁλὰν ψαλμὸς βὲ περικοπηλερὶ ὁκουγιαράκ Συναγωγὴ ἀΐνηνὴ ἰδζρὰ ἰδερλὲρ βὲ ἀκσὰμ οὐζερὶ ὰχὴ ὀρθοδοξιαγια ἀἰδ πάζη ὑμνοσλαρὴ ψὰλ ἰδιερὲκ ἰδζρὰ κηληνὰν λειτουργίαδα χαζὴρ πουληνηρλὰρ ἰδί· σάνιεν) τζούνκι Χελασετδζιμιζὶν ἱνσὰν σεκλινδὲ δουνγιαγιὰ κελεδζεγινὲ δαὶρ ὁλὰν ἐσρὰρ δαχὰ κενδουσὶ δογμαζδὰν πινλέρδζε σενελὲρ ἐββελισὶ Μωϋσῆς βὲ Δαυὶδ πεϊγαμπερλέρλε Παλαιᾶ Διαθήκηδε ναμλαρὴ ζὶκρ ὁληναν σαΐρ πεϊγαμπερλὲρ ταραφηνδὰν χαπὲρ βεριλμὶς ἰδουγινὶ Γιαχουδιλικδὲν δονμὲ Χριστιανλαρὰ πεὰν ἰτμὲκ ἰδζὰπ ἰδὶρ ἰδί· πού πεϊγαμπερλιγὶ γιαπὰν σερὶρ ζατλαρὴν ἀινὴ μετελεδὲν πὰχς ἰδὲν περικοπηλερὶ ἄνδζακ Χριστιανληγὴν κεϊφιετδὲν χαπερδὰρ ὁλμαλαρὴ βὲ Μεσσίας τεσμιγὲ κηληνανὰ κεμάλη χαχὶς βὲ ἰτικάδλε ἰμὰν ἰτμελερὶ ἰτζοὺν κηρὰτ ὁληνὴρ ἰδί· σάλισεν) Παλαιᾶ Διαθήκη ἰλὲ Νέα Διαθήκη ἀρασηνδὰ χὶτζ πὶρ φὶρκ ὅλμαγιουπ χὲρ ἰκισὶ δαχὴ δίνι μουπινιμιζὶ τεαρὶρ ἰτμεγὲ χαδὴμ ὁλὰν Ἁγία Γραφηγὶ τεσκὶλ ἰτδιγινὶ ἀιοστερμὲκ ἰδζὰπ ἰδὶρ ἰδί.

Ἀντιφωναλαρὴν χηταμηνδὰν σόνρα Δαυὶδ πεϊγαμπερὶν ψαλμοσλαρηνδὰν ἱστιχράδζ βὲ Τυπικὰ τεσμιὲ ἰδιλμὶς πάζη ἀγιὰτ ψὰλ ὁληνὴρ, μέσελα: 102νδζι ψαλμὸς «Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον καὶ πάντα τὰ ἐντός μου

τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ» Ἴλκ Συναπτηδὶν σόνρα βὶ 145ινδζὶ ψαλμοσδακὶ «Αἶνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, αἰνέσω ἐν τῇ ζωῇ μου, ψαλῶ τῷ Θεῷ μου ἕως ὑπάρχω» Ϭαχὴ 2νδζὶ δοαδὶν σόνρα ψὰλ ὀληνηρλάρ.

Ἀντιφωναλαρὴν τερτιπάτη ρεσμιγεσί.

Δεσποτικὴ ἑορτηλὶρ χανκὴ ϰιουνὶ τισαδδοὺρ ἰδερλὶρ ἔστὶ Ἰτσϐνλὶρ ποὺ ϰιπὶ ϰιουνλερὶν σεϐινδζλὶ ϰιουνλὶρ ὁλδηγηνὴ ἰσπὰτ Ἰτμὶκ Ἰτζοὺν Ἀντίφωναλαρ μούτλακα ὁκουνμαλήδηρλαρ· ποὺ χακκὰ βεριλεδζὶκ Ἰζαχατ τζὸκ Ἰσέδε ἔχαλίδζε λουζουμλὶ ὁλμαδηγηνδαν σάρφη ναζὰρ ἰδιλίρ. Γιάληνηζ σούραση μοχτάδζη Ἰζάχδηρκι: Τυπικαλὰρ γιάνι 102 βὶ 145ινδζὶ ψαλμοσλὰρ σεριφ λειτουργία ἰδζρὰ κηληνδηγὴ χὶρ βακητδὰ ὁκουνμαλήδήρλαρ.

Ψαλμοσλάρ βὶ γιάχοδ Ψαλτήριον μααλιοὺμ ὁλδηγὴ οὐζρὲ πὶρ τζὸκ μεσερρετπὰχς, σεϐινδζλὶ γιάχοδ Ἰνσανὴ τοϐπεγὲ δααϐὶτ ἰδιδζὶ 150 ἀδὶδ τεσπιχατδὰν Ἰπαρὶτ ὅλοὺπ πουνλαρδὰν ἔξερισι χαζρέτι σέἰδ-οὺλ ἐνπιγιὰ (προφητάναξ) Δαυὶδ ταραφηνδὰν τανζὴμ ἰδιλμισλέρδιρ. Ἴσπου τεσπιχὰτ ὅ βακητλὰρ Ψαλτήριον ναμηνδὰ πὶρ νὲϐ τζαλκὴ ἰλὲ σοἰλενιρλὶρ ἰδούκι ποὺ τζαλγηνὴν ἐμσαλὴ σίμδι Ἰταλιαληλαρὴν κουλλανδηκλαρὴ Ἅρπαδηρ.

Κερὶκ ἐκκλησίαμηζδα ὁλσὴν βὲ ϰερὶκ Γιαχϐυδιλερὶν συναγώγηλερινδε ὁλσὴν Παλαιᾶ Διαθήκηδε μεϐζούδ ὁλὰν ϰιταπλαρδὰν Ψαλτήριον καδὰρ σηκδζὰ ἰστιμὰλ ἰδιλὶν

παϭκὰ πὶρ κιτὰπ γιόκδηρ. «Γεϐμὶ Ἰπαδετλερδὲ, σερὶφ ἄγρυπνίαλαρδα, οὐμουμὶ τεδζεμμουΐδὲ, Δζενάπη Χακκὰ σήρρεν Ἰδζρὰ κηληνὰν δοαλερδὲ, Ἰπαδετχανελερὶν δαχὴλ βὲ χαριδζινδὲ, ματὲμ βὲ χούζνι μελάλι δερούν Ἰδζρασηνδὰ ἓλ χασὴλ χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ βακὴτ Ἰτικατλὴ Χριστιανλὰρ ἀγζηνδὰ τεγαννὶ Ἰδιλιρλὲρ βὲ Δζενάπη Χακκὴν μουκαδδὲς Ἰσμὶ ποὺ ἄσμαλαρλε τεαζιμλενερὲκ πινλέρδζε ἀγηζλαρδὰν τζηκὰν" σεδαλὲρ τανήνη ἐνδάζη σεμὰ ὁλουρλάρ. Ἴστὲ μέγας Βατίλειος ἴσπου κιταπὴ χακκὴ ἰλὲ «Ἐκκλησίανην σεδασὴ» τεσμιὲ ἰτμίσδιρ.

Ψαλμοσλαρὴν κηΐμετὶ πὲκ ἀζίμδιρ· τζούνκι πουνλαρὴν μανιαλαρὴ γαγέτλε μουκαδδὲς βὲ ἀλὶ ὁλοὺπ χαΐρὲτ ἐφζὰ, βὲ ἰτικὰδ χησσηγιατηνὴν ἔν παρλὰκ νοκταλαρηνὴ μουχτεδίδιρλερ. Σὰαρ βὲ πεϊγαμπέρι σεχὶρ Δαυὶδ χαζρετλερὲ δουτμενλερὶ καρσουσηνδὰ ἰδζρὰ Ἰτδ.γὶ μουχαρεπὲ βὲ τεχλικελερδὶν κουρτουλούπδα ἀρὰμ Ἰτδιγὶ ἐσναδὲ Δζενάπη Χακκὴ τεαζιμλεμὲκ Ἰτζοὺν μουτεαδδὶτ βὲζν οὐζρὲ ναγμελὶρ βὲ τεσπιχλὲρ τανζὴμ ἰδὲρ, τζαλγὴ ἀλετλερὶ (3ὲ πάϭληδζα ψαλτήριον) Ἰμὰλ ἰδερὲκ Γιαχουδ.λερὶν ἑορτηλερινδὲ Λευΐτησλερε Ραππὶ τεαζιμλεμὲκ οὐσουλινὶ τεαρὶφ ἰδὶρ ἰδί.

ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣΗ

Προηγιασμένη λειτουργίασηνδα χαζήρ πουληναδζάκ μευκαδδὲς χεδιγελὲρ χαφτὰ πασηνδακὶ Παζὰρ κιουνινδὲν χαζηρλανμὲς ὁλεὺπ Μεγ. Τεσσαρακοστηνὴν Τζεγαρσενπὲ βὲ Δζευμαὰ κιουνλερὶ ιλὶ Πογιούκ χαφτανὴν ιλκ 3 κιουνλερινδὲ βὲ γιάχοδ πού κιουνλερὲ τεσαδδούφ ιδὶν έορτηλερδὲ ιδζρὰ κηληνήρ. Ἴσπου λειτουργίαγι ιδζρὰ ιδεδζὲκ ρουχπανὴν μακαδδὲς χηζμετινὶν ιδζρασηνὰ μακασιρὲτ ιδεδζεγὶ βακὴτ εὐχολόγιονην τερτιπατήνδζα χούζνι δερούνλε βὲ γαγέτλε δικκατλὴ δαβρανμασὴ φάρζδηρ. Πάζη ταραφλαρδὰ βὲ πὰ χουσούς τασραλαρδὰ ἴσπου σερὶφ λειτουργίαγι ιδζρὰ ιδὲν μαχπανλαρδὰν πάζηλαρη ἐντιζὰμ πίλμεγιουπ, ἴσπου σερὶφ ἀκολουθίανην μευκαδδεσιὲτ βὲ δζελαλετινὶ τακδὶρ ιδέμεζλερ βὲ μεγάλη εἴσοδοσδα πασλαρὴ οὔζερινδὲ Ραππὴν πὰκ βὲ μισμὶλ τὶν βὲ κανηνὴ δασηδηκλαρηνὴ δὶρ χατὴρ ιδέμεζλερκι πουνδὰν πογιούκ πασκὰ πὶρ χατὰ ὁλάμαζ.

Μικρὰ Συναπτὴ. Β'. Ἀντίφωνον.

Ἴλκ Ἀντίφωνον βὲ γιάχοδ ἴλκ Τυπικὸν γιάνι 102νδζὶ ψαλμοσὴν κηραατηνδὰν σόνρα λειτουργὸς ὁλὰν διάκονος βὲ ἔγερ γιὸκ ἰσὲ ἱερέας μουουτὰδ ὁλὰν (Σολέα τεσμιὲ ἰδιλὲν) μαχαλὲ δουραράκ **Μικρὰ Συναπτηγὶ** γιάνι μουχτασὰρ πὶρ δοὰ ἴλὲ μουμενλερὲ χητάπεν κεμάλη σούλχ βὲ μουχαππέτλε Ραππὰ νιάζ ἰδοὺπ Ραππὴν ἐναγὲτ, μερχαμὲτ βὲ μουαδδενετινὶ ταλὲπ ἐτμελερινὶ τέκραρ τεντὶχ ἰδέρ.

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἀντιλαβοῦ σῶσον ἐλέησον κ.τ.λ.

Τῆς Παναγίας, ἀχράντου ὑπερευλογημένης κτλ. Γιάνι: Τέκραρ πὲ τέκραρ ἐττιφὰκ βὲ ἐτιχάδλε Ραππὰ νιάζ ἰδελίμ, δὲρ λειτουργός. Παῦλος ἀπόστολος «Ἄλετ δεδὰμ ἐπαδὲτ ἰδινιζ» Ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε (Β'. Θεσ. ε'. 17.) βὲ «ἐπαδέτλε μουδαβίμ δληνηζ» (Ρωμ. ιϛ. 12.) δεγιοὺ σοϊλέγιορ. Ἐπαδὲτ βαστασὴ ἰλὲ Ράπ ἰλὲ κονηάηρηζ, ἐπαδὲτ βαστασὴ ἰλὲ χαπαστὶν μουζὶρ βὲ φινὰ φικιρλερινὲ καρσὴ κόρουζ, ἐπαδὲτ βασητασὴ ἰλὲ γάϊρη νατὴκ χαϊδανατδὰν τεφρὶκ ὁληνηρηζ.

Λειτουργοσὴν σονηνδὰ «Τῆς Παναγίας ἀχράντου κτλ.» νιαζὴ ἰλὲ Βαλιδετουλλὰχ Παναγίανην βὲ πὶλ δζοὺμλε ἀζιζλερὶν σεραατλαρηνὴ ταλὲπ ἰδέρὶζ τζούνκι ἀδὶλ ταραφηνδὰν ὁλαδζὰκ σεραατὴν τεσσιρὶ πὲκ καδὶρ. (Ἴσπου

δοαλερὶν τεφσιριν̀ 58ινδζὶ σαχιφεδὲ χιορεπιλίρσινιζ.) Λειτουργὸς πού δοαλερὶ σοΐλὲρ ἰκὶν χοροσδὰν (δίκερ δοαλερδέδε ὁλδηγὴ κὶπὶ) «Κύριε ἐλέησον—Σοὶ Κύριε» γιάνι, «Γιὰ Ράπ μερχαμὲτ ἐιλέ» δζεδαπὴ βεριλίρκι πουνλαρὴν μανασὴ Μεγάλη Συναπτηδὲ πεάν ἰδιλμὶς ἰδί. Λειτουργὸς πού μουχτασάρ δοαγὶ μουτεακὴπ πουλένδι ἀδάζλε:

Ὅτι σὸν τὸ κράτος, καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Γιάνι: Σανὰ ρεδζὰ βὲ νιὰζ ἰδέριζ,τζούνκι σαλτανάτ σενίνδιρ, μελεκιούτ ούς-σεμαδάτ, κουδρὲτ, φὰν ού-ἰδζλὰλ σενίνδιρ, σὺτζ σηφατδὰ πὶρ Ἀλλὰχ σὲν ὁλδηγήν ἰτζούν σανὰ σεδζδὰ ἰδέριζ τζούνκι κουδρετλίσιν, χὲρ γερδὲ χαζὴρ ναζὴρ βὲ σοχρετλίσιν.

Λειτουργὸς ταραφηνδὰν σοΐλενὲν χὲρ πὶρ νιαζὰ παλιαδεκὶ βὲδζχ σύζρὲ νιχαγὲτ βεριλὶρ γιάνι σύμούμ δουνγιαγὶ ἰδαρὲ ἰδὲν βὲ ἔχλι ἰμανὰ κηἴμετὶ τακδὶρ ὁλημαἰδζὴ λούτφ βὲ ἰναγετλὲρ ἰχσὰν πουγιουρὰν σαλούση ἀκδεσὶ (Ἁγία Τριὰς) τεαζιμλέρ.

Μεγάλη Συνάπτηνην λειτουργὸς ταραφηνδὰν τεφεβεσὺχ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ νὲ σοιλενδιγινὶ ἰζάχ ἰτδιγιμιζδὲ ταφ-

σηλατηνὴ βερμὶς ὁλδηγημὴζ κὶπὶ παλιαδακὶ δοαδὲ δαχὴ ἅγιον βῆμα δερουνινδὲ ἱερέας ταραφηνδὰν μερμούζ ἰλὲ (μυστικῶς) ὁκουνὰν δοὰ ἀκαπὶνδέδε σοΐλενεπιλίρ· λειτουργοσὴν σήρρεν σοΐλεδιγὶ δοὰ σούδηρ.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου. Τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου φύλαξον. Ἁγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου. Σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ Θείκῇ σου δυνάμει, καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ.

Γιάνι: Γιὰ Ράπτι Ἀλλαχημὴζ, σενὰ χὲρ βακὴτ ἰφάὲ τεχαμμουδὰδ ἰδὲν σύμμετινὶ μουχαφαζὰ πουγιούρ, σενὶν βιρασετὶν ὁλούπ σανὰ ἰμὰν ἰδενλερὶ μθπαρεκλὲ, μουεσσισὶ πουληνδηγὴν πὶρ, ἀζὶζ, καθολικὴ βὲ ἀποστολικὴ ἐκκλησίαγια μενσούπ πουληνὰν μουμινλερὶ χὲρ πὶρ καζὰ βὲ πελαδὰν χὴφζ ἐιλὲ, τζούνκι, σενὶν ἐκκλησίαν πὶρ κεμὶ ὁλούπ πουνὴν κουμανδανὴ Χελασετδζιμὶζ, κιουρεκδζιλερὶ ἀπόστολοσλαρ βὲ χουμουλεσίδε μουμινλέρδιρ. Σενὶν ἀζὶζ μεζπαχηγὴν σιρὶν βὲ ζιπνετλὶ ὁλμασὴ ἰτζούν χεβὲς ἰδὲν βὲ γιάληνηζ δάχηλεν βὲ κάλπεν δεγὶλ ἴλλα χάριδζεν βὲ ἄ-

μελεν δαχὴ ἐζ-δζὰν-οὺ-δὶλ σανὰ βὰχφ ὸλδηκλαρηνὴ ἰπραζὰ ὸγρασὰν κουλλαρηνὴ μιπαρεκλέ.

Ἰστὲ δζὰν-οὺ γιουρεκδὲν ἰδζρὰ ἰδιλὲν σεδζδανὴν μουκιαφατσὴζ καλμὰζ ἰδουγινὶ πιλδιγιμιζδὲν Σὲν, ὰδὶλ Ἀλλαχημηζὴν σενὶ τεαζιμλεγενλερὲ ἰλλαχὶ κουβδετίνλε σὰν βὲ σοχρὲτ πὰχς ἰδοὺπ σανὰ τὰμ ἰμανὴ ὸλανλαρὰ χὸρ πακμαγιαδζαγηνὴ σὺμὶδ ἰδέριζ.

Ψάλτησλερ χοροσδὰ Ζνὸζὶ Ἀντίφωνον βὲ γιάχοδ Ζνὸζὶ Τυπικονὴ ψὰλ Ἰτδικλερὶ ἐσναδὲ ρουχπὰν παλιαδεκὶ εὐχηγὶ ἅγιον βῆμαδα σήρρεν κηραὰτ ἰδέρ.

Β'. Ἀντίφωνον.

Μικρὰ συναπτηνὶν χηταμηνδὰ βὲ ἱερέασην τερεββουχηνδὰν (ἐκφώνησις) σόνρα ψάλτησλερ Β'. Ἀντίφωνονη ψὰλ ἰδερλέρ.

«Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούια» γιάνι:

Γιὰ ὸλὸυλερδὲν διριλμὶς ὸλὰν Ἀλλαχὴν Ὸγλού, σανὰ τεσπιχὰτ βὲ ἰζζέτλε τεαζιμλεγενλερὶ μουχαραζὰ πουγιούρ.

Ἀλληλούια κελιμεσὶ Ἰπρανὶδζε ὸλοὺπ Ἀλλαχὴ τεσπιχατλάϊνιζ, βιρούδ ἰδενὶ τεαζιμλέϊνιζ μανεσινδέδιρ· βὲ ἴσπου κελιμὲ γιάληνηζ ψαλμοσλαρὴν νιχαγετινδὲ δεγὶλ ἴλλα φεριφ ἀκολουθιαλαρημηζὴν πὲκ τζὸκ σηραλαρηνδάδα Ζὲρ δεφὰ σοῖλενὶρ, μέσελα Ἀπόστολοσην κηραατηνδὰν σόνρα, Χερουβικὸν βὲ Κοινωνικὸν χηταμηνδὰ βὲ Βάπτισμα σουγιουνὰ ζεἴτ γιαγὴ δοκουλδουγοὺ σηραδὰ κ.τ.λ.

Μουκάδδεμδζε δαχὴ πεὰν ἰτμὶζ ὸλδηγημὴζ οὔζρὲ μεγάλη Συναπτηδὶν σόνρα Παλαιᾶ Διαθήκηδεν πὶρ τακὴμ περικοπηλὲρ κηραάτ ὸληναρὰκ Χελασετδζιμιζὶν ἰνσὰν δζινσινὶ ἣρουναχδὰν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν ἰνσὰν τενὶ ἀλοὺπ δουνγαγιὰ τεσριφινὲ δαἴρ φαῖδελὶ τεαριφλὲρ ἰδζρὰ κηληνὴρ ἼδΖὶκι πουνήνδα ἰσπατὴ Ἀντίφωνονλαρην κηραατὴ ἐσναση ηδὰ σοῖλενιλὶν στίχοσλαρδηρ· χὰλ πούκι ἀιμδικὶ ψαλτησλεριμιζδὶν πάζηλαρη πού στιχοσλαρὴ σοῖλεμεγὲ οὐφενδικλερινδένμι γιόκσα πουνλαρὰ φαζλὰ ναζαρὴ ἰλὲ πακδηκλαρηνδάνμη, (πιλινέμεγιορ) πουνλαρὴ σοῖλεμεκσὶζ γιαληνὴζ «Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ κ.τ.λ» ψὰλ ἰδερλέρκι πού πὲκ γιανλὴζ πὶρ ἀδέδδιρ.

«Σῶσον ἡμᾶς κ.τ.λ.» ἀντιφωνονὴ παζὰρ ἣρουνλερὶ «ὁ Ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν» δεγιοὺ ψὰλ ὸληνὴρ ἰσέδε δίκερ ἑορτὴ βὲ σαἴρελερδὲ τεπδίλ ἰδιλίρ·μέσελα ἀζιζλερὶν ἑορτηλερινδὲ «ὁ ἐν ἁγίοις Θαυμαστὸς» γιάνι (ἀζιζλὲρ ἰνδινδὲ δζάἴ τεαδζούπ ὸλὰν) δεγὲ ψὰλ ἰδιλίρ. Δεσποτικὴ ἑορτηλερδὲ ἰσὲ ἑορτηνὴν μανασηνὰ ἣρορὲ κελιμελὲρ κουλλανηλὴρ, μέσελα, Χριστούγενναδα «ὁ ἐν σπηλαίῳ τεχθεὶς» γιάνι, (μάγαραδα δογὰν,) Θεοφάνειαδα «ὁ ἐν Ἰορδάνῃ βαπτισθεὶς» γιάνι, (Ἰορδὰν ἰρμαγηνδὰ βαπτὶς ὸλὰν,) Μεταμόρφωσισδε «ὁ ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβὼρ μεταμορφωθεὶς» γιάνι, Θαβὼρ ταγηνδὰ τεπδίλι φέκλι σουρὲτ πουγιουράν» βὲ γαἴρηχι.

Ἴσπου ἀντίφωνον τήπκη ἱερέασην ἅγιον βήμαδα σήρ-

ρεν ὀκουδηγὴ δοὰ ϰιπίδιρ· τζούνκι Ιερέας δοασηνδὰ Δζενάπη Ραππὴν πὶλ δζούμλε Ιπαδηνὴ χὲρ πὶρ πελὰ βὲ καζαδὰν μουχαφαζὰ πουγιουρμασηνὴ δοὰ Ιτδιγὶ ϰιπὶ ἐχαλὶ δαχὴ «Σῶσον ἡμᾶς» δοασὴ Ιλὲ κενδουλερινὶν χελασληγγηνὴ τογρουδὰν τογρουγιὰ Ράππιδεν Ιστιρχὰμ Ιδερλέρ. Ποὺ ἀντίφωνον ψὰλ Ιδιλδικδὲν σόνρα ἁγία Τριασὴν δοξολογίασηη πασλαγιοὺπ σὰγ ταραφδακὶ χορὸς «Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι» γιάνι, (Πεδὲρ, Ὀγοὺλ βὲ Ἁζὶζ ρουχὰ χὰμδ-οὺ σενὰ ὁλσοὺν) δὲρ βὲ σὸλ ταραφδακὶ χορὸς δαχὴ «Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν» γιάνι, σίμδι βὲ δάϊμα βὲ ἐπεδλερὶν ἐπεδλε ρινέδεϰ. Ἀμὴν) δέρ· βὲ μουτεάκηπεν σοὺ ζιρδεϰὶ τεσπιχατναμεγὶ σοϊλέρ.

Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθείς τε Χριστὲ ὁ Θεὸς θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἷς ὢν τῆς ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

Γιάνι: Σὶν, σένκι Ραππὴν πιριδζὶϰ ὀγλοὺ βὲ Κελαμὴσην, μεργούπσην βὲ δεχιρλερδὲν ἐδδὶλ βασφὴ νὰ καπὶλ

πὶρ σουρετδὲ Πεδερδὲν δογμούτσην, σένκι χαγιάτη δζαδι δανιγὲ μαζχάρσην (ἀθάνατος), σενίνκι πασλανγηδζὴν γιοκδηρ, σένκι πιζίμ χελασληγημὴζ χατηρασὴ Ιτζοὺν δαιμὴ πικὶρ καλὰν χαζρέτι Μεργεμδὲν τὲν ἁλμαγὰ τενεζζοὺλ πουγιουρούπ χιουναχσὴζ ὁλαράϰ βὲ νὲ Ἀλλαχληγὴν ἰνσανληγὰ νὲ δαχὴ Ἰνσανληγὴν Ἀλλαχληγὰ τεπδίλ ὁλμακσὴζ τὰμ ἰνσὰν κισπετὶ ἁλμήσην, σένκι σταυρὸς Ιδιλούπ σταυρὸς οὐζερινδὲ βουκοὺ πουλὰν ἐϑλουμούνλε δουσμενὶν κουδδετινὶ κηραράϰ νέδι πεσερὶν μέδτι καδιμινὶ (αἰώνιος θάνατος) τὰρ οὐ μὰρ Ιτμίσσιν, σένκι Σαλούσι Ἀκδεσὶν (Ἁγία Τριὰς) πὶρ σηρρατὴ ὁλοὺπ Πεδὲρ βὲ Ἁζὶζ Ρουχοὺν μαζχὰρ ὁλδηκλαρὴ σὰν οὐ ἰδζλὰλ βὲ σοχρετὲ ἀϊνὴ Ιλὲ μουστερέχσιν· Ιστὲ σὲν πιζὶ μουχαφαζὰ πουγιοὺρ πίζκι σανὰ ἰμὰν Ιδέριζ».

Ἰστὲ παλιαδὲ μανιασηνὴ τερδζεμὲ Ιτδιγιμὶζ βὲ μουχτάσαρεν χελασετδζιμιζὶν ταριχὶ Ιλὲ Πουνὴν Οὐλουχχηγετινὶν ἀκαΐδινὶ χαδι πουληνὰν Ἰσπου ὕμνος, ψαλμὸς βὲ προφητείαλαρην πασηνδὰ σοϊλενὲν ἀντίφωναλαρην Μεσσίασην βιρουδινὶ χαπὲρ βερδικλερὶ μισουλλὶ πού ὕμνος δαχὴ χελασετδζιμιζὶν ἰνσανλὰρ ἁρασηνδὰ Ισπάτη βιδζούδ Ιδεδζεγινὶ πιζὲ ἰχπὰρ Ιδέρ. Ἴσπου ὕμνοσην 4ουνδζοὺ ἀσηρδὰ βὲ παζηλαρηνὴν ριδαγετίνδζεδε Ἰμπερατὼρ Ἰουστινιανὸς ταραφηνδὰν αἱρετικοσλαρὰ βὲ Χελασετδζιμιζὶν Ἀλλαχληγηνὴ Ινκιὰρ Ιδενλερὲ καρσὴ τερτὶπ Ιδιλμιζ Ιδουγὶ ταστὴκ Ιδιλίορ. Ἰμπερατὼρ Ἰουστινιανὸς Ἴσπου ὕμνοση πὶλ δζούμλε δινδὰρ ὀρθόδοξοσλαρην Ἀντίφωναλαρδαν σόνρα πιλὲ Ιστιμὰλ Ιτμελερινὶ ἔμρ Ιτμὶζ Ιδὶ χιορουνούορ.

SISMANOGLIO MEGARO

Ἰκινδζὶ ἀντίφωνον γιάνι «Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ κτλ.» γερινὲ (ταχσὶς ὁληνμὴς ἑορτηλερδὲν μαδὰ) 145ινδζὶ ψαλμόσδα ψὰλ ὁληναπιλίρκι πουνὰ πὲρ μουτάδ 2νδζὶ Τυπικὸν δεγιλίρ. Ἰκινδζὶ ἀντίφωνονδαν γιάχοδ 145ινδζὶ ψαλμοσὴν κηραατηνδὰν βὲ (ὁ μονογενὴς υἱὸς καὶ λόγος κτλ.) σόνρα ἱερέας γιάχοδ (ἱερέας ἰλὲ διάκονος λειτουργὸς ἰσὲ) διάκονος 3ουνδζοὺ συναπτηγὶ σοϊλέρκι ποὺ δαχὴ εἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δεν παδλὰρ βὲ 2νδζὶ συναπτηνὴν ἱερέας ταραφηνδὰν σοϊλενὲν ἰντιχασὴ σόϊλεδζε τεπδὶλ ἰδιλμίσδιρ.

"Οτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Πιζὲ μερχαμὲτ ἰδοὺπ πιζὶ μουχαφαζὰ πουγιουρμανὴ ρεδζὰ ἰδέριζ τζούνκι σαλὶχ βὲ ἰνσὰν σεβιδζίσιν βὲ χὶρ βακὴτ 3 σηφρατδὰ πὶρ ὁλὰν σὲν Ἀλλαχημηζὴν σὰν-σὺἰδζλαληνὴ τεαζιμλέριζ.

Οὐτζουιδζοὺ Συναπτηδὲν σόνρα χοροσλὰρ Μακαρισμοσλαρὴ ψὰλ ἰδερλὲρ πουνλάρκι Ματθαΐσην ε', ς' βὲ ζ'. κεφαλαιονλαρηνδὰ ἰζὰχ ἰδιλὲν βὲ Χελασετδζιμιζὶν τὰγ οὐζερινδὲ βουκοὺ πουλὰν σαγιάνη τεαδζοὺπ νουτκηνὴν

μουπταϊνὶ μουχτεβίδιρλερ. Μακαρισμοσλὰρ ψὰλ ἰδιλδικδὲν σόνρα στίχος μακαμηνδὰ ὁλαράκ Κανωνὴν 3ουνδζοὺ βὲ 6νδζὴ ὠδηλερὶ ψὰλ ὁληνήρκι πουνλαρδὰν 3ουνδζοὺ ὠδηνὴν μανιασὴ σαπαχὴν ἁλαφρ. σαὰτ 9ηνδὰ γιάνι ἁλατούρκα σαὰτ 3δὲ Ρουχ-ἑλ Κουδσοὺν Ἀποστολοσλὰρ οὐζερινὲ νουζοὺλ ἐιλεδιγινὶ ἰπρὰζ ἰδέρ· ἰστὲ πίζδε, λειτουργία ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰκὲν Ἀζὶζ Ρουχοὺν πιζίδε σαβκλανδηρμασηνὴ δ σηραδὰ ἰστιρχὰμ ἰδέριζ. 6νδζὴ ὠδηνὴν μανιασὴ δαχὴ Χελασετδζιμιζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν σαὰτ 6δὰ (ἐζλὲν βακτὴ) σταυρὸς ὁλδηγηνὰ δελλαλέτδιρ.

Ἀντίφωναλαρλε Τυπικαλὰρ Παλαιᾶ Διαθήκηδε ἰσιμλερὶ ζικρ ἰδιλὲν μουκαδδὲς πεϊγαμπερλερὶν βὲ πάσληδζα σέϊδοὺλ-ἐνπιγιὰ (προφητάναξ) Δαυὶδ χαζρετλερινὶν Χελασετδζιμιζ Ραππινὰ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν δουνγιαγὶ τεσρὶρ πουγιοὺραδζακλαρηνὰ δαὶρ βουκοὺ πουλὰν δελλαλετλερινὶ πεὰν ἰδερλέρ· πουνδὰν μαδὰ Ἀντιφωναλάρλε Τυπικαλὰρ Σορὸς Σολομὼν ζεμανηνδὰ ἑορτηλερδὲ τεδζεμμοὺ ἰτμὶς ὁλὰν ἐχαλινὶν ἰπαδετχανὲ μεεδιβενλερινὶ τζηκάρκεν ψὰλ ἰτδικλερὶ Ὠδὴ βὲ Ἀναβάθμοιλερ γερινὲ καγὶμ ἰδιλμισλὲρ βὲ ὅ μανεγὶ χατηρλαμὰκ ἰτζοὺν ἰστιμαλλερὶ τενσὶπ χιρουλμούσδηρ.

Ἀντίφωναλαρ βὲ Μακαρισμοσλὰρ ἰπαδετχανεγὲ τεδζεμμοὺ ἰτμὶς ὁλὰν μουμινλερὶν λειτουργίασηνην πὶρ μουκαδδεμεσὶ ὁλοὺπ ἰσπου μουκαδδεμεδὲν σόνρα λειτουργίαγια μουπαδιρὶτ ἰδιλὶρ ἰδί. Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζούνδηρκι πὶρ ἐπίσκοπος λειτουργὸς ὁλδηγηνδὰ ἰπαδετχανενὶν ὁρτασηνδὰ βὲ

γιάχοδ Δεσποτικονδὰ ἀγιάκ οὔζερι δουρούρ βὲ γιὰ ὁτουρούρ βὲ Ἅγιον Βῆμαγια ἄνδζακ (μικρὰ Εἴσοδος) ἐσνασηνδὰ κιρέρ.

Τυπικαλὰρ ψὰλ ἰδίλμεγιουπδα Ἀντίφωναλαρ ψὰλ ἰδιλδιγὶ ζεμὰν ἑορτὴνιν τροπάριονη ἰλὲ Μακαρισμοσλαρὴν γερινὲ Ἀπολυτικὸν πὶρ, ἰκὶ βὲ γιάχοδ σὔτζ δεφὰ ψὰλ ὁληνὴρ βὲ πόϊλεδζε σερὶφ λειτουργίανην ἄσηλ μουχὶμ κησμὴ πασλάρκι ἓν ἐβδὲλ Ἀπόστολος βὲ σερὶφ Εὐαγγέλιον ψὰλ ὁληνὴρ πάδεχου Θεία Εὐχαριστία σηρρηνὴν ἰδζρασηνὰ μουπασιρὲτ ἰδιλούρ βὲ σερὶφ κοινωνίανην χαζηρλανμασὴ ἰλὲ χητὰμ πουλούρ.

Μικρὰ Εἴσοδος

Γιάχοδ σερὶφ Εὐαγγέλιονην δουχουλλ.

Λειτουργίανην ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ γεδμὲ μαχσοὺς Ἀπολυτίκιον βὲ γιάχοδ Μακαρισμοσλάρλε ἑορτηγὲ ἄϊδ τροπάριονλαρην κηραατηνδὰν σόνρα δοξαστικὸν ψὰλ ἰδιλίρκεν διάκονος (ἔγερ συλλειτουργὸς ἰσὲ) ἱερέας ἰλὲ περαπὶρ ἅγιον Βήμανην ποργιάζ ταραφηνδακι καπουσηνδὰν ἐλινδὲ σερὶφ Εὐαγγέλιονη τουταράκ μόνδὲν λαμπάδαλαρ κιτδιγὶ χαλδὲ τζηκὰρ βὲ ἐκκλησίανην ὁρτασηνὰ κελδιγινδὲ (πούρδακι μουκαδδεμλερὶ Ἀμβων πουληνὴπ τὰ ἐσκὶ βακητλαρδὰ πουνούν οὔζερινδὲ Ἀπόστολος κηραοτ ἰδιλὶρ ἰμὶζ βὲ σόνραδαν γιάληνηζ σερὶφ Εὐαγγέλιονην κηραατηνὰ χάσρ ἰδιλμὶζ

ἰμὶζ) ἰστὲ τὰ ὁ μεδκηδὲ διάκονος ἱερέασα χητάπεν *Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἁγίαν Εἴσοδον* γιάνι, «γιὰ ἐφένδι, σερὶφ Εἴσοδοση μιπαρεκλὲ» δὲρ, ἱερέας δαχὴ ἐλὶ ἰλὲ σταυρόσλαϊν εὐλόγησις ἰδερέκ: «Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου πάντοτε νῦν κ.τ.λ.» γιάνι «Ἀζιζλερινὶν σερὶφ ἐκκλησίαγνα δουχουλλερὶ σίμδι βὲ δάϊμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινέδεκ μιπαρεκλίδιρ» δζεδαπηνὴ βερδικδὶν σόνρα διάκονος Εὐαγγέλιονη ἐλλερὶ οὔζερινδὲ γιουκσεγὲ καλδηραράκ γιουκσὲκ σεδὰ ἰλέ:

Σοφία, Ὀρθοί, (*)

Δεγιοὺ νιδὰ ἰδὲο βὲ πουνὴ μουτεακὴπ ἱερέας (βὲ γιάχοδ ψάλτησλερ) *Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ· σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς Σοι, ἀλληλούϊα,* (**) δεγὲ μακὰμ οὔζερὲ ψὰλ ἰτμεγὲ πασλαρλάρ· βὲ πού ψὰλ ὁληνὴρ ἐκὲν λειτουργοσλὰρ ἅγιον Βῆμαγια κιρερλέρ· σάγετ ἀρχιερέας λειτουργὸς ἰσὲ ἐλινδὲ τουτδηγὴ δικηροτρικήριλερλε

(*) Δικκὰτ ἰδελίμ, ἀγιὰκ οὔζερὶ δουραλλμ μανασὴ βεριλίορ πσέδε πούνὰ δαχὰ δίκερ μαναλάρδα βεριλδιγινδὲν ἱλερουδὲ μουφάσσαλεν ἰζαχηνὰ κιριδεδζέγιζ.

(**) Γιάνι, (κέλινιζ Χριστός Ἀλλαχὰ σεδζὰ ἰδοὺπ νιάζ ἰ-Σελίμ. Γιὰ ὁλούλερδὲν κηγιάμ ἰδὲν Ἰπνουλάχ Σανὰ Ἀλληλούϊα δεγιοὺ νιδὰ ἰδὲν κουλλαρηνὴ χλφζ ἐϊλέ.)

ἐχαλιγὶ σταυρόσλαϊν εὐλόγησις ἰδὲρ βὲ που σηραδὰ χοροσδὰν αεἰς πολλὰ ἔτη, Δέσποτα» δεγὲ ψὰλ ἰδερλέρ.

Λειτουργίανην ἴπσου κησμηνὰ ἐκκλησίαμηζ εἴσοδος (δουχοὺλ) γιάχοδ μικρὰ εἴσοδος (μεδχάλη σαγηρὲ) βὲ γιάχοδ εἴσοδος τοῦ Εὐαγγελίου (Ἰνδζίλι σερεφὶν δουχουλὶ) τεσμιὲ ἰτμίδδιρκι πού ναμὴν βεριλμεσινὲ σεπέπδε πὲρ βέδζχι ζιρ ζιχρ ὁληνήρ :

Βάκτη ἐβαϊλδὲ λειτουργία πασλαμαζδὰν ἐββὶλ μουκαδδεμὲ ἰδζρὰ ἰδιλίρχεν γιάνι χελασετδζιμιζ Ραππινὰ Ἰησοὺς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν γὲρ γιουζουνού τεσρὶφ πουγιουραδζαγηνὰ δαὶρ πεϊγαμπερλὲρ ταραφηνδὰν σοϊλενὶν προφητείαλαρ, περικοπηλὲρ Παλαιᾶ Διαθήκηδεν ἰστιμὰλ ἰδιλερὲκ κηραὰτ βὲ ψὰλ ἰδιλδικδὲν σόνρα λειτουργὸς ὁλανλὰρ λαμπάδαλαρλε (*) Ἅγιον Βῆμανην σὸλ δζιχετινὲ τογρού

(*) Σερὶφ λειτουργίανην μουφεσσιρλερινδὲν πάζηλαρη Εὐαγγέλιονην μόνουνδὲ κιδὲν λαμπάδα Χριστὸς ἐφένδιμιζδεν ἐββὲλ κελούπδε Πουνούν γιολουνού χαζηρλαμὴζ ὁλὰν Ἰωάννης Πρόδρομοση πεὰν ἰδὲρ δέγιορλαρ· πάζηλαρηλα Εὐαγγέλιονδαν μόνδε πὶρ δεγὶλ ἴλλα πὶρ τζὸκ λαμπάδαλαρ κιτδιγινὶ χισὰπ ἰδερὲκ πού λαμπάδαλαρ Χριστοσδὰν ἐββὲλ κελούπδε πουνὴν δουγγιαγιὰ τενεζζούλεν τεσρὶφ πουγιουραδζαγηνὴ δελλαλὲτ ἰδὲκ Πεϊγαμπερλερὶ πεὰν ἰδὲρ δέγιορλαρ· δίκερλεριδε ἴσπου λαμπάδαλαρ Χριστὸς ταραφηνδὰν δελλαλετὲ κιονδεριλὲν Ἀπόστολοσλαρη βὲ γιάχοδ χὲρ ταραφδὰ πουληνὰν σαγιρδλερινὶ πεὰν ἐδέρκι χελασετδζιμιζ χὲρ χάνκη σεχιρὲ βὰζ ἰτμεγὲ κιδεδζὲκ ὁλὴρ ἰσὲ σέχρι μεζκιοὺρ ἐχαλισινὶν σερὶφ βαζὴ δινλεμεγὲ χαζὴρ ὁλμαλαρηνὴ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν πού σαγιρδλερινὶ μόνδε χαπερδζὶ κιονδερὶρ ἰδὶ δερλέρ.

κιδερλὲρ βὲ ὅραδα πουληνὰν Σκευοφυλάκιονδαν (ἐκκλησίαγια ἀἰδ σερὶφ ἐσγιαλερὶν χὴφζ ἰδιλδιγὶ δολάπ) σερὶφ Εὐαγγέλιονη κεμάλη ἰτικὰδ βὲ τεδαζζού ἁλαράκ ἐκκλησίανην ὁρτασηνδὰ πουληνὰν Ἄμδωνα καδὰρ κετιρούπ οὐζερινὲ κορλὰρ ἰδί· βὲ μαλιούμ ὁλδηγὴ οὐζρὲ σερὶφ Εὐαγγέλιον ὁ βαχητλαρδὰ ἴσπου Ἄμδων οὐζερινδὲ κηραὰτ ὁληνὴρ ἰδί. Παλαιᾶ Διαθήκηδεν γιάνι (Χριστοσδὰν ἐββὲλ ζευχοὺρ ἰδὲν βουκουατλαρὴν βὲ πεϊγαμπερλερὶν ταριχινδὲν) πάζη περικοπηλὲρ κηραὰτ ὁληνδηκδὰν σόνρα Καινὴ Διαθήκηδεν γιάνι (Χριστοσοὺν μεδλουδινδὲν ἰτιπάρεν βουκοὺ πουλανλαρδάνδα) πάζη περικοπηλὲρ κηραὰτ ὁληνὴρ βὲ κόϊλεδζε ἴσπου ἰκὶ σερὶφ κιταπλαρὴν (Παλαιᾶ βὲ Νέα Διαθήκηνιν) πὶρ μακσὰδ οὐζρὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ἰδουγὶ βὲ γὲκ δικερινὲ μουνασηπὰτ βὲ ραπηταση πουληνδηγὴ ἰσπάτ ἰδιλὶρ ἰδίκι χὲρ ἰκισινδέδε ζιχρ ἰδιλὲν μεσαΐλι μουτεαδδιδενὶν ζάτεν ἄσηλ χουλεσασὴ βὲ ἄσηλ μανιασὴ χελασετδζιμιζ Ραππινὰ Ἰησεῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ ὁλδηγὴ πού βέδζχιλεδε πὶρ κάτ δαχὰ ἰσπὰτ ἰδιλίρ.

Ἱερουσαλιμδεκὶ Ἑλκ ὀρθόδοξος ἐκκλησίαγι τεσκὶλ ἰτμὶς ὁλανλὰρ ἄνδζακ Γιαχουδιλὲρ ἰμὶς ἰδουγινδὲν ἰστὲ πουνὴν ἰτζούν ἐκκλησίαμηζδα Παλαιᾶ Διαθήκηδεν ἐληγμὰ πὶρ τακὴμ προοίμιον βὲ προφητείαλαρ κηραὰτ ὁληγμασὴ πὲκ δογρού ὁλαράκ μινασὴπ κιτρουλμούσδουρκι. Γιαχουδιλικδὲν Χριστιανληγὴ καπούλ ἰδενλὲρ χελασετδζιμιζὶν Εὐαγγελιονὴ Μωϋσηνὶν νόμοσηνη ἰπτὰλ δεγὶλ ἴλλα ἰκμὰλ βὲ ἰτμὰμ ἰτμὶς ὁλδηγηνὰ πόϊλεδζε κανὶ ὁλσηνλάρ· νάσηλκι

χελασετδζιμίζ δαχὴ πουνλαρὰ χητὰπ «Πὲν Νόμος βὲ Πελγαμπερλερὶ Ιπτάλ ιτμεγὲ κέλμεδιμ» δεγιοὺ πουγιουρμήσδηρ. Ὀρθόδοξος ἐκκλησίαδα κηραάτ ὁληνὰν προφητείαλαρ, περικοπηλὲρ βὲ παροιμίονλαρην πὶρ τηπκησὴ Γιαχουδιλερὶν συναγωγηλερινδέδε ἐλαν κηραάτ ὁληνήρ.

Μααλιούμ ὁλδηγὴ οὐζρὲ σερὶφ Εὐαγγέλιον, Κελάμη Ἑλλαχιγὶ χαδὶ ὁλοὺπ δελλαλετὲ κελὲν χελασκεριμιζὶν ἄσηλ κενδινὶ πεὰν ἰδέρ· ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν σερὶφ Εὐαγγέλιονην Σκευοφυλάκιονδαν τζηκαρηλμασηνὰ βακὴτ κελένδζεγε καδὰρ Παλαιᾶ Διαθήκηδεν κηραάτ ὁληνὰν περικοπηλερὶν βὲ γιάχοδ μουχτασαριετὲ ράγετεν περικοπηλερὶν γερινὲ γιάληνηζ Ἀντίφωναλαρην κηραάτ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ ἐχαλὶ στασίδιλερδε ὁτουρουρλὰρ ἰσέδε Εὐαγγέλιον τζηκαδζαγὴ βακὴτ κιάφεσι κεμάλη χορμὲτ βὲ ἰτικάδλε ἁγιαγὰ καλκαρλὰρ βὲ ἐκκλησία σονουνὰ καδὰρ πόιλεδζε ἁγιακδὰ Ιπαδὲτ ἰδερλὲρ ἰδί· σίμδι ἰσὲ πράκηνηζκι ἰχτιαρλαρημηζδὰν πάζηλαρη σερὶφ ἀκολουθίαλαρην ἰδζρὰ κηλὴνδηγὴ ἐσναδὲ ὁτουρουρλάρἰλλα κενδζλεριμιζδὲν ἐξεριλερι δαχὴ ἰχτιαρλαρδὰν ἰχτιάρ ὁλαράκ σερὶφ ἀκολουθίανην ἓν μουχὶμ νοκταλαρηνδὰ πιλὲ στασίδηλερδεν κηπραμαζλὰρ παλέ· ἰστὲ δίκερ κουσουρλαρημὴζ ἀρασηνδὰ σοὺ χαλιμὶζ δαχὴ σαγιάνη ταχπίχδιρ. Παχσημηζὰ κερὶ κελελίμ.

Ἐσκὶ βακητλαρδὰ σερὶφ Εὐαγγέλιον Σκευοφυλάκιονδαν τζηκαρηλὴρ βὲ ἄσηλ Ιπαδετχανεγὲ νὰκλ ἰδιλὶρ ἰδὶ σίμδεδε Ἅγιον Βήμαδαν τζηκαρηλὴρ βὲ Ιπαδετχανενὶν ὀρτασηνὰ κετιριλίρκι πού σεπεπδὲν τολαὶ πού κησμὰ εἴσοδος τοῦ Εὐαγγελίου ναμὴ βεριλμίσδιρ. Λάκιν Χε-

ρουβικὸν ὁκουνήρκεν ἰδζρὰ κηλὴνὰν μεγάλη εἴσοδοσα (ἁγιαλαρην δονδουγουνὲ) νισπέτεν σοὺ Εὐαγγέλιονην εἴσοδοσηνα μικρὰ εἴσοδος ναμήδα βεριλμίσδιρ· τζούνκι μεγάλη εἴσοδοσδα Σκευοφυλάκιονδαν χελασετδζιμίζ Ράπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν μισμίλ τὲν βὲ μουκαδδὲς κανηνὰ δελίλ ὁλὰν Σοὺ βὲ Ἐκμὲκ Ἱλὲ Θεια Εὐχαριστίαγια μουταλλὴκ σερὶφ καπλὰρ πὲκ ἀζὶμ βὲ μουταντὰν πὶρ σουρετδὲ Ἅγιον Βήμαγια νὰκλ ἰδιλιρλέρδι...

Μικρὰ εἴσοδοσδα Χελασετδζιμιζὶ δελλαλετὲ τζηκήγιορ ζὰν ἰδέριζ βὲ λάκιν μεγάλη εἴσοδοσδαδα σταυρὸς ὁλμὰν οὐζρὲ Γολγοθαγιὰ χριστουρουλούγιορ ὁλδηγηνὴ χατηρλάρηζ· μάδαμκι Χελασετδζιμιζὶν ἓν μουχὶμ ἀμελλερινδὲν ἓν πασλησὴ Σταυρὸς ὁλουμοὺ ἱλὲ ὁλμεσίδιρ, μάδαμκι πού ὁλοὺμ κενδουσινὶν δίκερ σερὶφ ἀμελλερινὶν ἓν γιουζλεσὶ βὲ ινσὰν δζινσινὶν κιουναχλαρδὰν χελὰς ὁλοὺπ κουρτουλμασηνὰ βασητάδηρ, ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν ὁ χατηραλαρὴ πὶζὶμ τέκραρ χατηρημηζὰ κετουρμὲκ οὐζρὲ ἰδζρὰ κηλὴνὰν μεγάλη εἴσοδος ἓν ἀζὶμ πὶρ τανταναὰ βὲ σερὶφ Ιτικάδλε ἰδζρὰ κηλὴνὴρ ἰδὶ βὲ ἰστὲ πουνὴν ἰτζούνδα μεγάλη εἴσοδος ἰσιμλενδί.

Ἴσπου ρεσμὶν Εἴσοδος ἰσιμλενμεσὶ πὶρ πασκὰ μακαδάδα μεσὶ ὁλδηγὴ ζὰν ἰδιλίρκι πού δαχὴ διάκονος Ἱλὲ ἱερέασην Εὐαγγέλιονλε ἐκκλησίανην ὀρτασηνὰ κελδεκλερινδὲ σοϊλεδικλερὶ σοζλερδὲν ἰστιδλάλ ὁληνήρ· τζούνκι παλιαδὲ δαχὴ ἰζὰχ ἰτμὶζ ὁλδηγημὴζ βὲδζχ οὐζρὲ διάκονος Εὐαγγέλιονη ἱερέασα τζεδιρμὲκ εὐλόγησον, Δέσποτα,

τὴν ἁγίαν εἴσοδον» δὲρ βὲ ἱερέας δαχὴ πουνὰ ὄζεδάπεν, «εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων Σου πάντοτε κ.τ.λ.» δεγιοὺ σοϊλέρ· ὁσὺ σοϊλενιλὲν σοζλερὲ παχηλήρσα ἐσκὶ ζεμανλαρδὰ ὃ δακηκαδα λειτουργοσλαρὴν Ἅγιον Βήμαγια σερὶφ Εὐαγγέλιονη περαπὲρ κιοτουρουρλὲρ ἰδουκλερὶ βὲ μουμινλερὶν δαχὴ σερὶφ Εὐαγγέλιονη δινλεμὲκ βὲ Θεία Εὐχαριστία σηρρηνὰ χησσεμὲνδ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἄσηλ ἐκκλησίαγια κελιρλὲρ ἰδουκλερὶ ἀνλασηλήγιορ· ἰχτιμάλδηρκι Εὐαγγέλιονδαν ἐββὲλ ὁκουνὰν περικοπὴ βὲ προφητείαλαρ βὲ σαιρὲ ἔββελα ἐκκλησίανην χαριδζινδεκὶ Νάρθηξδε κηραὰτ ὁληνὴρ βὲ ὄραδακι ἐχαλὶ πάδεχου σερὶφ Εὐαγγέλιονη δινλεμὲκ εὔζρὲ μικρὰ εἴσοδος ἐσνασηνδὰ ἐκκλησίαγια κιρερλέρδι. Ποὺ φικὶρ δαχὴ σουνδάνδα ἰσπὰτ ὁληναπιλίρκι ἔγερ πὶρ ἀρχιερέας λειτουργὸς ὁλοὺρ ἰσὲ Ἅγιον Βήμαγια ποὺ ἐσναδὲ κιρέρ· ἰκινδζὶ ἰσπατήδα «Σοφία, Ὀρθοὶ» δὲν σόνρα ὁκουνὰν «Δεῦτε προσκυνήτωμεν ηνκ.τ.λ.» μανιασηνδὰν ἀνλασηλήρ· οὐτζουνδζοὺ ἰσπατήδα λειτουργοσὴν «εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων Σου κ.τ.λ.» γιάνι «ἀζὶζ μουμινλεριγίνγ δουχουλλερὶ μουπαρεχλὶ ὁλσὴν» δεγιοὺ σοϊλεδιγὶ δζεδαπλαρδὰν ἀνλασηλὴρ τζούκι λειτουργὸς μουμινλερὶ ἀζὶζ ἰσιμλενδιρούπ πουνλαρὴν Θεία Εὐχαριστίαγια λαὶκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν τεμιζλίκλε χαζὴρ πουλὴνδηκλαρηνὰ ἱερέας ἐμὶν ὁλαρὰκ πουνλαρὴ ποὺ δακηκαδὰ ποὺ σοζλερὶ σοϊλέρκεν ἐλὶ ἱλὲ εὐλόγησις ἰδὶρ, γιάνι εὐλόγησις βασηταση ἱλὲ μουμινλερὶ δὲρ ἀγοὺς ἰδέρ· ποὺ εὐλόγησισι «Εἰρήνη πᾶσι» δὲρ ἰκένδε βὲ «ἡ χάρις τοῦ Κυρίου...εἴη μετὰ πάντων ἡμῶν» δὲρ ἰκένδε ἰδζρὰ ἰδέρ· δορ-

δουνδζοὺ βὲ σὸν ἰσπατήδα σοὺ ἀσσαγηδὰ σουρετὶ δὲρδζ ἰδιλμὶς εὐχήδιρκι ποὺ εὐχηγὶ ἱερέας ὅ ἐσναδὲ οὐσοὺλ οὐσοὺλ κηραὰτ ἰδέρ.

Δέσποτα, Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν ὁ κατασήσας ἐν οὐρανοῖς τάγματα καὶ στρατιὰς τῶν Ἀγγέλων καὶ Ἀρχαγγέλων εἰς λειτουργίαν τῆς σῆς δόξης, ποίησον σὺν τῇ εἰσόδῳ ἡμῶν εἴσοδον ἁγίων Ἀγγέλων γενέσθαι, συλλειτουργούντων ἡμῖν καὶ συνδοξολογούντων τὴν σὴν ἀγαθότητα, ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι κ.τ.λ.

Γιάνι: Γιὰ Ράπτι Ἀλλαχημὴζ, σένκι σὰν οὐ-ἰδζλαληνὰ χηζμὲτ ἰτμὶκ ἰτζοὺν σεμαδὲ μελεκλερδὲν βὲ μελέκι μουκαρρεπλερδὲν (Ἀρχάγγελοι) μουρεκκὲπ ὀρδουλὰρ τεφκὶλ ἰτμίδσιν ἰστὶ σὲν γιὰ Ράπ ποὺ δερᾶδα πιζίμ εἰσοδοσουμουζλε περαπὲρ ἀζὶζ μελεκλεριγίνδε δουχουλλερινὲ μουσαδὲ πουγιοὺρ πουνλάρκι πιζίμλε ...ὰὰν ἀζὶζ χηζμετδὲ πουληνὴπ σενίνδε ὰὰν οὐ σερὲρ βὲ ἰδζλαληνὴ πιζίμλε τεαζιμλερλέρ· ζίρα χὲρ πὶρ ὰὰν, ἰζζὲτ βὲ σεδζδὰ σὲν Πεδὲρ, Ὀγοὺλ βὲ Ἀζὶζ ρουχὰ σεζάδηρ. Ἰστὲ λειτουργὸς κενδουσινὶν

Ἅγιον Βήμαγια κιρδιγινδὲ βὲ μουμινλερίνδε ἰπαδετχανεγὲ κιρδινλερινδὲ ἀζιζ μελεκλερὶν λούτφεν ἰρσαλὴ ἰλὲ κενδουσινὶν ἐζζρὰ ἰδεδζεγὶ σεριφ χηζμετὲ γιαρδήμ ἰτμελερινὶ σεμαδὲ μελεκλὲρ ταπουρηνά μαλὶχ ὁλάν δζεναπη Ἀλλαχδάν ἰστιρχάμ ἰδέρ.

«Σοφία, ὀρθοὶ» κελιμελερινὶν μανιασηνδάν πάχς ἰδεδζεγιμιζὶ ἰλερουδὲ βάδ ἰτμὶς ὁλδηγγημηζδάν πὶρ βέδζχι ἀτὶ βαδιμιζὶ ἰδζρά ἰδέριζ.

Σοφία.

Ἴσπου κελιμεγὲ ἰκὶ μανιὰ βεριλίρ· πάζηλαρηνγην τεφσιρινὲ κιορὲ, ἄσηλ μανιασὴ ἴλμ, ἰρφὰν βὲ χικμὲτ μανασηνὰ ὁλοὺπ, μουμινλερὶν «Δεῦτε προσκυνήσωμεν κ.τ.λ.» τερενουμὴ ἰλὲ τεαζιμλεδικλερὶ Εὐαγγέλιονδηρ, δίκερλερινιν ἐρκιαρηνάδα πακηλήρσα, πούκι δαχὰ τογρήδηρ, Σοφία κελιμεσὶ, ἐκκλησίαδζα πὶρ τενπίχδιρ. Γιάνι δηκκάτ ἰδελίμ (πρόσχωμεν), χουχουμηζὴ ἀλλαχὰ ρὲφ ἰδελίμ, τζούνκι ἄσηλ χελασετδζιμιζ κελίορ, ἀνὴν κελαμὴ δινλενεδζέκδιρ βὲ ἄσηλ λειτουργία πασλαναδζάκδηρ. Πού τενπίχ, ἄϊνη μανιαδά πασκὰ μαχαλδὲ δαχὴ ἰραὲ ὁληνμακδάδηρκι, μεϊδανδὰ νὲ Εὐαγγέλιον, νέδε δίκερ πὶρ σεριφ νεσνὲ κιοστερίλμεδιγι χαλδὲ παπάζ (γιάχοδ συλλειτουργὸς ἰσὲ διάκονος) μουμινλερὶ δηκκατά δαδὲτ βὲ δζίλπ ἰτμὲκ οὔζρὲ, πάχουσους Προφητείαλαρην βὲ Ἀπόστολοσην κηραατηνδά, δαχὰ τεκιζλὶ βὲ ἀτζὴκ μαναδὰ ὁλὰν Πρόσχωμεν κελιμεσινὶ ἰστιμὰλ ἰδέρ.

Ὀρθοί.

Ἴσπου κελιμὲ δαχὴ, παπαζὴν γιάχοδ διάκονοσην μουμὶν Χριστιανλαρὰ, στασείδιλερινδεν καλκούπ ἀγιακδὰ δουραρὰκ, ἐνλερινδὲν κετζὲν σεριφ Ἰνδζιλὶ τακπίλ ἰτμελερὶ γιάχοδ ἰλλαχὶ κελαμλαρὴ ἐσιτμελερὶ ἰτζοὺν παπάζ (γιὰ διάκονοσην) ἰρὰδ ἰτδιγὶ ταχρὶκ γιολλὴ τενπίχδιρ. Λάκιν πάζηλαρη Ὀρθοὶ κελιμεσινὶ μουμινλερὶν ἀγιαγὰ καλκμασηνὰ ἄτφ ἰτμεγιορλαρ, (τζούνκι ἐδδὲλ ζεμανδὰ Χριστιανλὰρ ψαλμοσλαρὴν γιάχοδ Παλαιᾶ Διαθήκηδεν πάζη ἀγιατλαρὴν, = πουνλάρκι οὐμουμιέτλε Καθίσματα τεσμιὲ ὁληνηρλάρ = κηραατηνδὰ ὁτουρουρλάρηδη) φάκατ Σοφία κελιμεσινὲ παγλαγιαράκ Ὀρθὴ γιαζήρλαρ βὲ Εὐαγγέλιονδα μουνδερίδζ τογρὴ ἴλμ πούδηρ μανασηνδὰ τεφσὶρ ἰδίορλαρ.

Πιζὲ καλὴρ ἰσὲ Σοφία Ὀρθοὶ γιαζηλμασὴ, κερὲκ Λειτουργίανην ἰδζρασὴ βὲ κερὲκ Εὐαγγέλιονην Εἴσοδοσουνδα ὁτουρὰν μουμὶν Χριστιανλαρὴν μεδκήρ νοκτάρ ναζαρηνδὰν πὶκ τογρήδηρκι, πού κελιμελὲρ ἰλὲ, μουμινλὲρ ἀγιὰκ οὐζερινδὲ πουληναράκ ἰτικὰτ βὲ ἰχτιράμ ἰλὲ σεριφ Εὐαγγέλιονη τακπίλ ἰτμιγὲ βὲ ἀνδεχὶ σεριφ σόζλερὶ ἐσιτμεγὲ δαδὲτ βὲ ταχρὶκ ὁληνηρλάρ. Βὲ μάδαμκι Εὐαγγέλιονη ὁρταγιά κελδιγὶ βακηπλαρδὰ δαχὴ Σοφία, Ὀρθὴ δενελίορ, διμέκκι Εὐαγγέλιονδακι τογρού ἰλμὶν ἰραισὶ ἰτζοὺν δεγίλ ἴλλα δηκκάτ μανασηνὰ ὁλὰν Πρόσχομεν λαφζὴ γερινὲ ἰστιμὰλ ὁληνμακδάδηρ.

Τρισάγιος Ὕμνος (Ἅγιος ὁ Θεὸς κτλ.)

Εἰσοδικονδὰν σόνρα (γιάνι Δεῦτε προσκυνησωμεν . . . βὲ παπαζλαρὴν Ἅγιον Βῆμαγια κιρμελερινδὶν πάδε) Τυπικονὴν ταχσὶς ἰτδιγὶ μενδὰλ σύζερὲ, λειτουργίανην ἰδζρὰ ὁληνδηγὴ κιουνὴν βὲ Ἐκκλησίανην ἀζιζινὶν Ἀπολυτίκιονλαρη, Μεγάλη Τεσσαρακοστηνὴν Παζὰρ κιουνλερινδὲ ἰσὲ «Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια» δαχὴ ψὰλ ὁληνήρ. Πουνλὰρ ψὰλ ὁληνδηγὴ σηραδὰ, ἔγερ ἀρχιερεὺς λειτουργὸς ἰσὲ, Ἅγιον Βῆμαγια βὲ Χριστιανλαρὰ κιουνλιοὺκ βιρὶρ βὲ πίραζ σόνρα Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιον ὁκουναδζὰκ ὁλδηγηνδὰν διάκονος, Ραππὰ δοὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Χριστιανλαρὴ σοὺ βέδζχ ἰλὲ δαβὶτ ἰδέρ:

«Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν

γιάνι «Ραππὰ νιαζ ἰδελίμ».

Λειτουργὸς ὁλὰν παπὰζ δαχὴ δέρ:

«Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεί»

Γιάνι, Σανὰ ρεδζὰ ἰδέριζ, γιὰ Ἀλλαχημὴζ, ζίρα σὲν μακαδδέσιν βὲ σανὰ τεσπιχατὴ ρὲφ ἰδέριζ κτλ. Ἔγερδε ἀρχιερέας λειτουργὸς ἰσὶ τὴν δόξαν κελιμεσὶ γερινὶ τὸν τρισάγιον ὕμνον ἀναπέμπομεν (—εὔτζ σηφατδὰ πὶρ ὁλὰν Ἀλλαχὰ μαχσοὺς ὁλὰν τεσπιχατὴ ρὲφ βὲ τακδὶμ ἰδέριζ) δεδιγινδὲ, διάκονοσην μεζὲμοὺρ ἐκφώνησεγι Ἐκμὰλ ἔδερὲκ, «καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων» δεμεσινὶ μουτακκὴπ, Χορὸς δέρχαλ Ἀμὴν (—ἔδδετ, σενὶ τεαζιμλεγελίμ σανὰ ποὺ τεσπιχατὴ ψὰλ ἰδελίμ, ζίρα σένσιν πιζίμ ἅζιζ βὲ τεσπιχατλανμὴς Ἀλλαχημὴζ) δεγερὲκ σοὺ βιδζχ ἰλὲ ψὰλ ἰτμεγὲ δεδὰμ ἰδέρ:

«Ἅγιος ὁ Θεὸς, ἅγιος Ἰσχυρὸς, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησαν ἡμᾶς»

Σοὺ ὕμνος (=τεσπιχὰτ) γάγετ ἐσκὶ ὁλοὺπ, Ἰάκωβος Ἀδελφόθεος βὲ Εὐαγγελιστὴς Μάρκοσην λειτουργίασηνδα τεσαδδοὺρ ἰδιλμεκδέδιρ. Κιορουνούορκι Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν Ὀνδζὴ παπηνὴν Ζηνδζὴ ἁγιατηνδὰ ζίκρ ὁλουνδηγὴ σύζερὲ τανζὴμ ὁληνμήσδηρκι, Σεραφειμλὲρ, ἁλλαχὴν κουρσουσηνὴν ἐτραφηνδὰ οὐτζησαράκε Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος Σαβαὼθ κτλ.» τεσπιχατηνὴ τερεννοὺμ ἰτμεκδέδιρλερ. (Βὲ ψαλμ. ΜΑ, 3 βὲ ΡΗΒ, 3). Ποὺ τεσπιχατὴν μουφεσσιρλερὶ ἰσὲ, ἅγιος ὁ Θεὸς ἠν, ἁλλαχληγὴν πουναρὴ ὁλὰν Πεδερὲ, ἅγιος Ἰσχυροσὴν, ἁλλαχληγὴν κουδετὶ ὁλὰν Ὀγουλὰ βὲ ἅγιος ἀθάνατος ἠν ὁλόυμσοὺζ ὁλὰν ἅζιζ Ρουχὰ μαχσοὺς ὁλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίορλαρ.

Πὶρ γιὰ ἰκὶ βὲ δαχὰ τζὸκ παπὰζ συλλειτουργὸς ὁλδηκλαρηνδὰ (ἀρχιερεὺς δαχὴ πουληνδηγηνδὰ), Συμεὼν Θεσ-

SISMANOGLIO MEGARO

σαλονίκησην γιαζδηγηνὰ χιορὲ, «ἀζὶζ οὐτζλουνὴν τεσπιχατλανμασηνδὰ Μελεκλὲρ ἰλὲ ἰνσανλαρὴν ἰττιχατὴ παγιὰν ὁλμὰχ οὔζερὲ», ἅγιον Βῆμαδαν ψὰλ ὁληνούρ. Σοῦχαλδὲ μεζχιοὺρ ὕμνος χὲμ ἰτζερουδὲν βὲ χέμδε δισαρουδὰν ψὰλ ὁληνήρ «δζούνκι Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασὴ ἰλὲ Μελὲκ βὲ Ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν πὶρ Ἐκκλησία χουσουλὲ χελδί.

Θεία λειτουργίανην ἄσηλ Χριστιανιὲ κησμὴ ποὺ δακηκαδὰν ἰτιπάρεν πασλαδηγηνδὰν, Χριστιανλαρὴν ὅ μουχὶμ βὲ σεριφ Ἰνδζιλὶ κελαμλαρὴ ἐσιδεδζεκλερὶ χασεπὶ ἰλὲ ἔνζιαδὲ δηκκάτ λαζήμδηρ. Τρισάγιος ὕμνος ἐδδελδὶνπερού, (γιάνι Σταμπὸλ πατριγὶ Πρόκλος ζεμανηνδὰ 431 δὲ Σταμπολδὰ ζελζελὲ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ὁλούπ, δούρ ὁλμασὴ ἰτζοὺν λιτανεία ἰδζρὰ ὁληνδηγὴ ἐσναδὰ ψὰλ ὁληνμὰχ ἰτζοὺν ταχσὶς ὁληνμὴς ἰδί) Λιτανείαλαρα (ἐπιτάφιος, Σταυροσὴν κεζδιριλμεσὶ, ἐἰσοδοση, δζεναζὲ ἀλαΐλαρὰ) μαχσοὺς βὲ οὐμουμιέτλε Ἀγγελικὸς ὕμνος τεσμιὲ ὁληνήρ.

Οὔτζ δεφὰ τεμάμεν ποὺ τεσπιχὰτ ψὰλ ὁληνδηκδὰν σόνρα σὰγ ταρὰφ χοροσὴ ἀζὶζ οὐτζληγὶ τεεκιδανὲ βὲ δαχὰ ἀτζὴχ σόυρετδέ:

«Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι»

ψὰλ ἰδὲρ, σὸλ ταρὰφ χοροσὴ δαχὴ, πουνὰ δεδὰμ ἰδερέκ,

«Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν»

δὲρ, σὸν ἅγιος ὁ Θεοςδὰν σόνρα δαχὴ Διάκονος σοῦ-

βὲδζχ ἰλὲ νιδὰ ἰδὲρ ΔΥΝΑΜΙΣ γιάνι μουμινλερὲ, χαραρὲτ βὲ κουδδὲτ ἰλὲ οὔτζ σηρατδὰ σεδζδὰ ὁληνὰν πὶρ Ἀλλαχὴ τεαζιμλεμελερινὶ ταδσιὲ βὲ ταχρὶκ ἰδέρ.

Χριστούγεννα, Θεοφάνεια, ἅγιος Λάζαρος, Βάϊα, Πογιοὺκ Δζουμὰ ἰρτεσὶ, Πάσχα βὲ Πεντηκοστηδὲ ἀτιδεκὶ ὕμνος ψὰλ ὁληνήρ.

«Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε, Ἀλληλούϊα

Γιάνι «χὲρ χιμλέρκι ἀζὶζ οὐτζληνὴν ἰσμινὲ βαπτὶς ὁλαράκ, Χριστιὰν ἰσμινὶ ἀλδηνὴζ ἰσὲ, ἄσηλ Χριστοσὴ κεγινδινίζ· Ἰησοῦς Χριστὸς βαστητασὴ ἰλὲ κελὲν κερδζεκλιγὶν νουρὴ ἰλὲ σαφκλανδηνὴζ βὲ ἐσκὶ ἀδεμὶ τεκμὶλ ἀμελλερὶ βὲ ἀρζουλερὶ ἰλὲ τὲρκ ἰδερὲκ γενὶ ἀδεμὶ κεγινδινίζ». Πουνὴν ἐγιάμι μεζχιουρεδὲ ψὰλ ὁληνμασηνὴν σεπεπὶ ἰσὲ, πουνλαρὴν ἀσεφεσινδὲ (=παραμονὴ) Κατηχούμενοςλαρην βαπτὶς ὁλμασὴ γιάχοδ βάπτισμαγια χαζὴρ ὁλμαλαρὴ δζιχετίδιρ.

Τίμιος Σταυροσὴν Ὕψωσις ἑορτησινδὲ βὲ Πογιοὺκ Περχιζὶν Σταυροπροσκυνήσεως Κυριακησινδὲ Τρισάγιον γερινὲ

«Τὸν Σταυρόν Σου προσκυνοῦμεν, Δέσποτα, καὶ τὴν ἁγίαν Σου Ἀνάστασιν δοξάζομεν»

τεσπιχατὴ ψὰλ ὁληνήρκι, Σταυροσὰ μαχσοὺς ὁλὰν ἑορ-

τηλερδὲ ψὰλ ὁληνμαγὰ μινασὶπβὲ λαἶκλὴ πὶρ τεσπιχάτδηρ.

Χοροςλὰρ βὲ ἐχαλὶ Τρισάγιονη ψὰλ ἰδἶρκεν, λειτουργὸς ὁλὰν παπάζ πὸς δούρμαγιουπ, ὅ σηραγιὰ μινασὶπ πὶρ δοὰ κηραὰτ ἰδἶρκι, «Ἀζιζλερδὲ ἀραμσὰζ ὁλὰν βὲ Σεραφειμλὲρ ταραφηνδὰν τεσπιχατλανὰν Ἀλλαχὴν, κενδισινὶ βὲ πιτὸὺν μουμὶν Χριστιανλαρὴ ὅ σαατδὰ ἀζὶζ μεζπαχηνὴν ὀνὄυνδὲ δουρμακληγὰ λαἶκ ἐἰλεδιγὶ χὶπὶ, ἀγηζλαρηνδὰν τζηκὰν ἴσπου τρισάγιον τεσπιχατηνὴ καπούλ ἰδερὲκ, ἰστεγερὲκ βὲ ἰστέμεγερεκ ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ χὲρ πὶρ κουσουρού ἄβρ ἰτμεσινὶ, δζανλαρηνὴ βὲ τενλερινὶ ἀζιζλεμεσινὶ βέ δινδαρλὴκ ἰλὲ κενδινὲ σεδζδὰ ἰτμελερινὲ λαἶκ πουγιουρμασηνὴ» τεμεννὶ ἰδέρ. Πού χιουζὲλ δοανὴν πασὴ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ:

«Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος, ὁ τρισαγίῳ φωνῇ ὑπὸ τῶν Σεραφὶμ ἀνυμνούμενος καὶ ὑπὸ τῶν Χερουβὶμ δοξολογούμενος καὶ ὑπὸ πάσης ἐπουρανίου δυνάμεως προσκυνούμενος, ὁ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν τὰ σύμπαντα ὁ κτίσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν καὶ παντὶ σου χαρίσματι κατακοσμήσας, ὁ διδοὺς αἰτοῦντι σοφίαν καὶ σύνεσιν καὶ μὴ παρορῶν ἁμαρτάνοντας, ἀλλὰ θέμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ μετάνοιαν· ὁ καταξιώσας ἡμᾶς, τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου, ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ στῆναι κατενώπιον τῆς δόξης τοῦ ἁγίου σου θυσιαστηρίου καὶ τὴν ὀφειλομένην σοι προσκύνησιν καὶ δοξολογίαν προσάγειν· αὐτὸς, δέσποτα, πρόσδεξαι καὶ ἐκ στόματος ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὸν Τρισάγιον ὕμνον, καὶ ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῇ χρηστότητί σου· συγχώρησον ἡμῖν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα, καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ὁσιότητι λατρεύειν σοι πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν· πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου, καὶ πάντων τῶν ἁγίων, τῶν ἀπ' αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων. Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι· νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.»

Γιάνι.

Γιὰ ἀζιζλὲρ ἀρασηνδὰ ἀραμσὰζ πουγιουρὰν βὲ σεδάτ μουαζεζὲ ἰλὲ Σεραφειμλὲρ ταραφηνδὰν χὲρ βακὴτ ταχμὶδ βὲ Χερουβειμλὲρ ταραφηνδὰν δάἶμα τεαζλιμ ὁληνὰν βὲ πὶλ δζούμλε σεμαδὶ κουδιτλὲρ ταραφηνδὰν σεδζδὰ κηληνὰν, πουτούν δζηχανὴ γιοχδὰν βὰρ ἰδὲν, ἰνσανὴ Σενὶν κενδὶ σηρατὴν ὀὐζρὲ χὰλκ ἰδούπ, πουνὴ σενὶν χιαφφέἶ πεχέηηλερὶν ἰλὲ δοναδὰν, χὲρ ταλὲπ ἰδενὲ ἴλμ βὲ φιρασὲτ ἰχσὰν πουγιουρὰν, βὲ χὲρ χεσὶ χατὰ βὲ κουσουρηνδὰν τολαἶ χὸρ πάκμαγιουπ ἴλλα χὲρ βακὴτ χελὰς ὁλμαλαρηνὰ μουσααδὲ πουγιουρὰν βὲ πὶζ ἐδνὲ βὲ νὰ λαἶκ κουλλαρηνὴ πού σαατδὰ σενὶν ἀζὶζ μεζπαχηνὴν ἀὰν οὐ-ἰδζλαλὴ χουζουρηνδὰ δουρούπ, Σανὰ λαἶκ ὁλὰν σεδζδαγὶ τακδὶμ ἰτμεγὲ πὶζὶ ναἶλ ἰδὲν Ράππι Ἀλλαχημὴζ, Βαλιδεδουλλαχὴν βὲ Σανὰ χὸς χιορδυνὲν πὶλ δζούμλε ἀζιζλερὶν σεφααατκιαρὴ βασητασὴ ἰλὲ, πὶζ χιουναχχιὰρ κουλλαρηνὴν ἐγηζλαρηνδὰν τζηκὰν σεδαἶ σελασεἶ μουαζζεζεγὶ καπούλ πουγιούρ, πὶζὶ τεραχουμανὲ σουρετδὲ ζιαρὲτ πουγιούρ, ραδδετλὶ βὲ ραδδετσὶζ γιαπμὴς ὁλδηγημὴζ κουσουρλαρημὴζ ἄρδ πουγιούρ, πὶζὶμ δζὰν βὲ τενιμιζὶ μουπαρεκλὲ, βὲ ιδμρουμδὺζ μουδδετινδὲ σεραφέτλε σανὰ σεδζδὰ ἴτμε-

μεγε πιζὶ ναὶλ ἐὶλέ. Ζίρα γιὰ Ράππι Ἀλλαχημὴζ σὲν μουκαδδέσσιν βὲ σὲν Πεδὲρ, Ὀγοὺλ βὲ Ἀζὶζ Ρουχὰ σίμδι βὲ δάἶμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινέδεκ σεδάἶ σὰν οὺ σόχρὲτ ρὲφ ἰδέριζ. Ἀμήν.

Ἴσπου εὐχηνὶν σονουνδὰ δαχὴ ἱερέας «ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν» δεγιοὺ σοἰλέρκι πούδα διάκονοσην «Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δεγιοὺ νιδὰ ἰτδιγὶ βακὴτ ἱερέασην ἰτζερουδὲν σοἰλεδιγινὶν τήπκησηξηρ. Ἰττὶ ἀνλασηληττὰ ἀμορὲ ἐδδελλερὶ διάκονος «Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» γιάνι Ραππὰ νιγιάζ ἰδελλὶμ δὶρ δεμὲζ λειτουργὸς ἅγιον Βῆμαδα παλιαδὲ σουρετινὶ δὲρδζ ἰτδιγιμὶζ δοαγὶ ὁκσὺρ βὲ γιάληνηζ μεζἀμοὺρ εὐχηνὶν σὸν σατηρλαρὴ ὁλὰν «Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς» βὲ σαιρεγὶ γιουκσὲκ σὶς ἰλὲ σοἰλὶρ ἰμίσκι, ἴσπου εὐχηνὴν σονηνδακὶ «Ἀμήν» κελιμεσὶ ἰλὲ ἐχαλὶ δαχὴ Δζενάπη Χαχκὰ ἰδζρὰ κηληνὰν τεαζὶμ βὲ σεδζδαγιὰ πού βασητὰ ἰλὲ ἰστιράκ ἰδούπ, Ραππὴν χανεσὶ δερουνινδὲ κενδουσινὲ σεδζδὰ βὲ ἰπαδὲτ ἰτμεγὲ ἐχαλινίνδε λαἶκ πουγιουρηλμασὴ ταλέπ ἰδιλὶρ ἰμίζ. Ἐκκλησίαδα πουληνὰν μουμινλερὶν Σελασέϊ Μουκαδδεσεγὲ σεδζδὰ ἰδούπ, Πουνὴ τεαζιμλεμεγὲ λειτουργὸς ἰλὲ περαπὲρ ἰστιράκ ἰτδιγινὲ δίκερ πὶρ δελίλδε Τρισάγιος ὕμνοσην (Ἅγιος ὁ Θεὸς ἡμῶν) ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ψὰλ ἰδιλμεσίδιρ. Λάκιν σούρατη σαγιάνι ἰζάχδηρκι, Ζουνδζὶ Ἅγιος ὁ Θεὸς ὁκουνσὺρ ἰκὶν διάκονος ἁγία Πρόθεσιγε τογρού πακαράκ: «Κέλευσον δέσποτα» γιάνι, κουρπάν ἰδιλμὲκ σὺζερὲ πουληνὰν Χελασετδζιμιζὲ ἐδιγέϊ τεχαμμοὺδ ἰδινιζ, τεσπὶχ ἰδινιζ δὶρ βὲ ἱερέας δαχὴ «Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου» γιάνι

Ραππὶν ἰσμινὲ βιρούδ ἰδὲν μουπαρεκλίδιρ, δζεδαπὴνὴ βερίρ· «πάδεχου διάκονος ἁγία Τράπεζαγια πακαράκ: «Εὐλόγησον, Δέσποτα, τὴν ἄνω καθέδραν» γιάνι, κιουρσούϊ ἀλιγὶ μουπαρεκλέϊνιζ, δὶρ, ἱερέας ἰσέ: «Εὐλογημένος εἶ, ὁ ἐπὶ Θρόνου δόξης τῆς βασιλείας Σου, ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβὶμ, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν». γιάνι, δζεμίϊ δζιχανὴν γιαραδηδζησὴ ὁλοὺπ σὰν·οὺ·ἰδζλὰλ κιουρσουσινδὲ βὲ Χερουβιμλερὶν σὺζερινδὲ ἀρὰμ πουγιουρὰν Ράππι Ἀλλαχημὴζ σίμδι βὲ δάἶμα βὲ ἔπεδλὲρ ἐπεδλερινέδεκ μουπαρεκλίσιν, δέρ.

Ἱερέασην σοὺ γιολδακὶ τεαπιρλερὶ Χελασδζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν κενδὶ ραδετὶ ἰλὲ ὁλόμὲ τεσλὶμ ὁλμαγὰ κελεδζεγὶ ἐσναδὰ σοκακδὰ Γιαχουδὶ τζοδζουκλαρηνὴν ἐλλερινδὲ δερνὲ δαλλαρὴ ἰλὲ καρδηλαγιαράκ, «Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος κτλ.» δεγὲ σοἰλεδικλερινὶν ἀἶνήδηρ· τζούνκι Ράππι Ἀλλαχὴν κιουρσουσοὺ ὅλοὺπ, κιουρσούϊ ἀλὶ ἰσιμλενὲν ἁγία Τράπεζανην σὺζερινδὲ Χριστὸς πιζὶμ κιουναχλαρημηζὴν ἀρληγὴ ἰτζούν κουρπὰν ἰδιλεδζέκ. Ἱερέας ἴσπου μουαμμελὲ ἰλὲ χὲμ Χελασδζημὴζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶ (πουνήνκι ἁγία Πρόθεσι σὺζερινδὲ κενδουσινὶ δελλαλὲτ ἐδιδζὶ πὶρ χαΐλη νισανελὲρ μεδζούδδηρλαρ) χέμδε σεμαδὲ σὰν·οὺ·ἰδζλὰλ κιουρσουσουνδὰ ἀρὰμ πουγιουρὰν Πεδὲρ Ἀλλαχὴ ἰζζετλὶρ, τεαζιμλέρ· πάδεχου ἱερέας ἰλὲ διάκονος Ἐδδελα, Βηθλεεμὶ πεγιὰν ἰδὲν σερὶφ Πρόθεσιγι βὲ σάνιεν Γολγοθαγὶ πεγιὰν ἰδὲν ἁγία Τράπεζαγι κεμάλι ἰχτιράμ βὲ Ἐπικάδ ἰλὲ τακπὶλ ἰδερλέρ.

Μικρὰ Ἔξοδος

Ψάλτησλερ ταραφηνδὰν ψὰλ ἰδιλὲν Τρισάγιον (Ἅγιος ὁ Θεος(ὴν σὸν δεφακισινδὲ λειτουργὸς ὁλὰν ἀρχιερέας δικηροτρίκηρονλαρι ἀλαρὰκ βὲ Σολέαννην (ἅγιον Βῆμανην ὁρτὰ καπουσηνὴν) ἔν γιοκαρὴ πασαμαγὴ σὺζερινδὲ δουραράκ:

«Κύριε, Κύριε, ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην, καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἣν ἐφύτευσεν ἡ δεξιά σου.»

γιάνι, Γιὰ Ράπ, σενὶν σὰγ ἐλιγὶν μεῖδανὰ κετιρμὶς ὁλδηγὴ ἴσπου πὰγὰ σεμαδὰν ναζὰρ πουγιοὺρ, πουνὴ ζιαρὲτ ἐῖλὲ, βὲ μααμοὺρ ἔτ, δεγερὲκ δζενάπη Ραππὴν κενδὶ ζίιρε χημαγεσινδὲ πουληνὰν ρουχανὶ πὰγηνὴ ζιαρὶτ πουγιουραράκ, πουνὴ ραπηταγιὰ κοίμασηνὴ νιάζ βὲ Σελασέϊ Μουμαδδεσενὶν γιαρδημηνὴ ταλὲπ ἰδέρ· βὲ Ἐκκλησία δερουνινδὲ πουληνὰν μουμινλερὲ πακαράκ, βὲ δικηροτρίκηρονλαρ ἰλὲ σταυρόσλαἴν ἐχαλιγὶ εὐλόγησι ἰδερὲκ, ἴσπου εὐχηγὶ οὔτζ δεφὰ τεκράρ ἰδέρ. Ἀρχιερέας ταραφηνδὰν ἴσπου εὐχηνὶν χὲρ σοϊλενιλισινδὲ ἀρχιερέας ἰλὲ περαπὲρ συλλειτουργὸς ὁλὰν ἱερέασλαρ τρισάγιονη παρτζὰ, παρτζὰ ψὰλ ἰδερλέρ· γιάνι, ἀρχιερέασην ἴλκ σοϊλεγισινδὲ ἱερέασλαρ «Ἅγιος ὁ Θεὸς»ὴ, βὲ ἰκινδζὶ σοϊλεγισινδὲ «Ἅγιος Ἰσχυρὸς»ὴ

τζουνδζὸὺ σοϊλεσινδὲ «Ἅγιος Ἀθανατοσὴ» ψὰλ ἰδερλέρ. Ὀρθόδοξος Ἰμπερατὼρ βὲ κραλλαρὴν πουλουνδηκλαρὴ μεμαλχσὲ διάκονος «Ἅγιος ὁ Θεοσοὺν» χητὲμ πουλμασὴ σὺζερινὲ Δζενατὴ Ἀλλαχὴν πουνλαρὴ μόυχαραζὰ πόυγιουρμασηνήδα ραδζὰ ἰδέρ· ζίρα Χελασετδζιμίζ βὲ Ἀποστοσλαρὴν βὰζ ἰτμὶς ὁλδουκλαρὴ σουρσὺτ σὺζρὲ βάκτη ἐβαϊλδὲ Ἐκκλησίαμιζ χοχιουμδαράν ἰλὲ μεεμουρὶν ἰτζοὺν δοὰ ἰδοὺπ πουνλὰρ σαγιεσινδὲ μουμινλερὶν κεμάλη ἀρὰμ βὲ σουκουνὶτ βὲ ρεζανέτλε (ἐμβρίθεια) γιαφαμαλαρηνὴ ἰστιρχὰμ ἰδέρδι. Διάκονοσην: «Κύριε σῶσον τοὺς βασιλεῖς» γιάνι, Γιὰ Ράπ χοχιουμδαρανὴ μουχαραζὰ πουγιοὺρ δεγιὲ ἰστιρχαματδὰ πουληνδηγὴ σηραδὰ ἱερέασλαρ ἅγιον βήμαδα βὲ ἐχαλὶ δαχὴ ψαλτησλὲρ βαστασὴ ἰλὲ διάρουδὰ ἐἶνὴ κιλιμελέρλε ἰστιρχαματδὰ πουλουνηλὰρ ἴθι. Ἰδζρὰ ἰδιλμεσὶ ἐκκλησίαμηζ ταραφηνδὰν ἐμὶρ ταχτηνὰ ἐληνμὴς ὁλὰν ἴσπὸυ μουχτασὰρ ἰστιρχὰμ Βιζαντινὸσλαρὴν ζεμανηνδὰ ἐκκλησίαμιζ δοαλερὶ ἀρασηνὰ βὰζ ἰδιλμίσδιρ· τζούνκι, χιορουνούγιορκι, σὸν τρισάγιον ψὰλ ἰδιλίρκεν Ἰμπερατὼρ ἰλὲ μαγετὶ ἰτζερὸὺ κιρδικλερινδὲ κερὶκ ἐχαλὶ βὲ κὶρὶκ ρουχπανλὰρ Ἰμπερατωροὺν σηχχέτου ἀφιετδὲ περδεδὰμ βὲ σὺζοὺν ὁμουρλοὺ ὁλμασὴ ἰτζοὺν δοὰ ἰδερλέρδι· ἰστὲ πουνδὰν δολαΐδιρκι ὀρθόδοξος χοκουμδαρλαρὴν πουλουνδηκλαρὴ Ἐκκλησίαλερδα πὸὺ δακικαδὰ Πολυχρόνιον (γιάχοδ χοχιουμδαρὰ ἀἶδ Πολυχρονισμὸς γιάχοδ, Κύφήμιον) κηραὰτ ὁληνήρ.

«Κύριε σῶσον τοὺς βασιλεῖς» 3 διρὰ ψὰλ ἰδιλδηκδὶν σόνρα πὶρ δέφαδα.

«Καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν»

Γιάνι Γιὲ Ρὲπ, ριζὰ βὲ νιαληματζὴ καπούλ πουγιούρ δεγιὲ ψὲλ όληνήρ.

Μεμαλίκι μεχρουσέι σαχανεδὲ πουληνδν Ἐκκλησίαλερδα διάκονος βὲ γιάχοδ ιερέασλαρ «Κύριε σῶσον τοὺς βασιλεῖς» δέμεγιουπ «Κύριε σῶσον τοὺς εὐσεβεῖς» γιάνι Γιὲ Ρὲπ Ἐκκλησίαδα τεδζεμμού ίδερὶχ Θεία Εὐχαριστίαδα χαζήρ πουληνήπ σεριφ όχουμαλαρὴ δινλεμὶχ ἱτζούν τεδζεμμού ἱτμὶς όλὰν ἐρπάπη μουτεδεῖνι μουχαφαζὰ πουγιούρ μανιασηνδὰ όλάν δοαγὶ σοΐλερλέρ· πού δοὰ ἰσὶ ἀρχιερέασιν ἅγιον Βῆμα χόνδυνδὲ δουρούπδα «Κύριε, Κύριε, ἐπίβλεψον κ.τ.λ.» δεγιὲ Ράπι Ἀλλὰχ ταραφηνδάν χὰς ίδιλμὶς παγὴν (πουνούνκι φιδανλαρὴ μουμινλὲρ, βὲ ἔχλι βιρὲ=εὐσεβεῖςδηρ) μουχαφαζὰ πουγιουρηλμασηνὲ δαὶρ σοΐλενιλὲν δοαγιὰ μεκαπὴλ δζεδάπτηρ.

Ὀρθόδοξος χοκιουμδαρλαρὴν πουλουνδηκλαρὴ μεμαλικὶν Ἐκκλησίαλαρηνδα «Κύριε, σῶσον τοὺς βασιλεῖς» ἱπαρεσινὶν ἄσλα τειπδὶλ ίδιλμεσὶ δζαὶζ χιορούλμεγιορ· τζούνκι ἐσκιδὲν πόϊλὲ ἀδὲδ ίδιλμὶς όλδηκδάν κατὰ ὀρθόδοξος χοκιουμδαλαρὴ ὅ ἐσναδὲ Ἐκκλησίαγια χιερὲχ ἐλινδὲ τουτδηγὴ δικήριον ίλὲ ἐχαλιγὶ εὐλόγησις ἱτδιγινὶ βὲ ὅ ἐσναδὲ διάκονος ίλὲ δίκερ ρεχαπὶν «Κύριε, σῶσον τοὺς βασιλεῖς» δεγιὲ νιδὲ ίδερὶχ χοκιαμδαρὴν εὐλογησινὲ πιδὶλ δζενάπη Ραπὰ δοὰ ίδιλδιγινὶ χατηρλατδηρήρ.

Χαχήκατεν, Ἐκκλησίαμηζην πάζη τερτιπατὴ μέσελα

πάζη δοὰ βὲ νιαζλὲρ πού χιούν μινασὴπ όλδηκλαρὴ γιερλερδὲ χαλμαμησλὲρ βὲ πουνούνδα σεπεπὶ ὅ δοαλὲρ ὅ βαχὴτ χιμλὲρ ἱτζούν ίδζρὰ ἰδιλὲρ ίδὶ ἰσὲ πού χιούν όνλαρὴν μεδδζούδ πουληνμαδηγηνδὰν ίλερού χιλμίσδιρ· μέσελα σίμδι ἐσρημηζδὰ κατηχούμενοσλὰρ γιόκδηρ· πουνλὰρ ἱτζούνκι ἐσκιδὲν Ἐκκλησίαμηζ πὶρ τζὸκ δοαλὲρ τερτιπὰ ἱτμὶς ίδι. Λάκιν πού χιούν ὅ κατηχουμενοσλαρὴν πὶρ βαχὴτ μεδζούδ ἰμὶς ίδουγινὶ χὲρ βαχὴτ χατηρλαμὰχ ἱτζούν πουνλαρὴν δοαλερὶ Ἐκκλησίαμηζδα ίδζρὰ ἰδιλμὲχ φάρζδηρ κι πουνλαρὴν πὶρ τακὴμ φατδελὶ βὲ δογρού χαλλερινδὲν ἐμσὰλ ἀλαλὴμ τζούνκι Ἀπόστολος Παῦλος δέγιορκι «δεδελερινὶζ βαχτηνδάν καλμὰ σύσούλ βὲ ἐδατὴ μουχαφαζὰ ίδούπ όνλαρὴ καδί τούτουνουζ».

Ἀπὶχ Ἐκκλησίαδα, Δέρι σααδετδεκινδὲ πιλὲ, ἱμπερατὼρ Ἐκκλησίαγια χιρέρκεν ἐλινδὲ λαμπάδα τουτὰρ βὲ ἔξεριε δίχηρον, (ἐκὶ μουμλού σπιμδάν) βὲ ἱμπερατωρὴν χὲμ ρουχανίδζε χέμδε δισμανίδζε χοκμού δζαρὶ όλδηγηνὴν μανιασηνὴ ἀνλατδηρὲν διδάμπουλον τουτὰρ βὲ δικὲρ ἐλινδιδὲ θυμιατὸς ίλὲ ἐχαλιγὶ θυμίαση ίδὲρ ἰδί. Πάδεχου Ἅγιον Βῆμαγια χιρούπ Ἁγία Τραπεζα ίλὲ σεριφ εἰκοναλαρὴ τακπὶλ ἱτδικδὲν σόγρα τέκραρ ἐλινδεκὲ δικήριον ίλὲ ἐχαλιγὶ εὐλόγησις ίδέρδι βὲ πού σηρασδὲ ἔχαλὶ δαχὴ χοκιουμδαρλαρηνὴν ούζούν χομουρλού όλμασὴ ἱτζούν Πολυχρόνιον ψὲλ ίδερλερδί· πού σήρασδα χοκιουμδὲρ ἱπασὶτ χαναγιὲ χιρερὶχ Ἐκκλησίαπροϊσταμένοσὴ γιάνι Πατρὶχ, γιὰ ἐπίσκοπος (βὲ πουνλάρ πουληνμάζσα ἱερέας) ταραφηνδὰν ἱστιχπὰλ ίδιλούπ χαχκηνδὰ λεδαζίμι τεδχὴρ βὲ μιχμαννουδαζὶ ίδζρὰ κηληνὴρ

ἰδί· ἴστπου ρέσμι τεπρἰκ ἄγιόν Βῆμανην ὁρτὰ καπουσηνδὲ ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰδίκι ἰστὲ μαζκιοὺρ καποὺ πουνδὰν ταλεἰ Βασιλικὴ θύρα γιάνι χοκιουμδὰρ καπουσὶ τεσμιγιὲ ἰδιλιμ(ὁδιρ.

Ἰστὲ χοκουμδαρλαρὴν ποἰλεδζὲ ρεσμὶ σουρέτδε ἰπαδετχανεγιὲ δουχουλλερὶ ἀρχιερέασην σερἰφ Εὐαγγέλιον ἰλὲ περακὲρ μαγιετινδεκὶ ρουχπανλάρλε ἅγιον Βῆμαγια δουχουλὶ μισιλλοὺ χὲρ γιερδὲ μικρὰ εἴσοδος γιάχοδ εἴσοδος τοῦ Εὐαγγελίου τεσμιὲ ἰδιλίρ.

Τρισάγιος ὕμνος ἰλὲ Πολυχρονισμὸς βὲ ἀρχιερέασα ἀἰδ τελγίνι κελὰμ (Εὐφήμιον τοῦ Ἀρχιερέως) δὰν σόγρα πούκι σίμδι παττὰλ ἰδιλοὺπ πουνὴν γιερινὲ Λἰς πολλὰ ἔτη, Δέσποτα δεγιὲ ὁκουνήγιορ, ἰστὲ πουνλαρὴν κηρασατηνδὰν σόγρα Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιον κηραὰτ ὁληνὴρ, γιάνι σερἰφ λειτουργίανην ἄσηλ χριστιανλαρὰ ἀἰδ κησμηνὰ μουπασιρὲτ ἰδιλίρ· ζίρα μουκάτδεμδζε ὁαχὴ πεὰν ἰημἰς ὁλδηγημὴζ βὶτζχ ὁδζρὲ ἐκκλησίαδα ἀκολουθιαλαρὴν κηραὰτ ὁληνμασηνὰ πασλανηλὰν σαατδὰν σερἰφ Εὐαγγέλιονην κηραὰτ ὁληναδζαγὴ σαατε καδὰρ ὁκουνανλὰρ βὲ γιάχοδ ψὰλ ἰδιλενλὲρ πάσληδζκ Παλ. Διαθήκεεν ὁληνμὴζ πἰρ τακὴμ ψαλμὸς βὲ ἀνάγνωσμαλαρδὰν γιάνι Γιαχουδιλερἰν Συναγωγηλερινδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν ἀκολουθίαλαρδαν ἰπαρέτδιρ. Ἐκκλησίαμηζ ποὺ ἀκολουθίαλαρη χὲρ νὲ καδὰρ Γιαχουδιλερινκὲ κιπὶ ἰδζρὰ ἰδέρσεδε μεζκμοὺρ ἀκολουθίαλαρα χριστιανλὴκ τάρζ βὲ μανιασηνὴ βερμὲκ ἰτζοὺν Ἀντίφωναλαρλε «ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος κ.τ.λ.» βὲ σαἰρ πἰρ τακὴμ ὕμνος βὲ τροπαριανλαρὴ ἰλαδὲ ἰτμἰσδιρκι πουνλὰρ πἰζὶ χελασατδζι-

μἰζ Ράπἰμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινἰν Ἀλλαχληκδὲν ἰνσὰν ὁεκλὶ ἁλμασηνὰ λούτφεν τενεζζοὺλ πουγιουρδηγηνὴ ἐνλετδιρηρλέρ.

Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιονην κηραατή.

Τρισάγιος ὕμνος ἰλὲ ἐπισκοποσοὺν πολυχρονισμοσὴ κηραὰτ ὁληνδηκδὰν σόγρα Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιονην κηρασατηνὰ πασλανήρ. Παζὰρ, ὁρτὴ βὲ γιεδμὶ κιουνλερδὲ ὁκουναδζὰκ Ἀπόστολος βὲ Εὐαγγέλιονην κηραατηνὰ πασλαμαζδὰν ἰδδἰλ ἱερέας βὲ ἔγερ συλλειτουργὸς ἰσελἰρ ἰκἰ διάκονος ἰχαλιγιὲ χητάπεν τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ πουνλαρὴν δικκατηνὴ δζὲλπ ἰτμὲκ ἰτζούν :[

«Πρόσχωμεν. Σοφία. Πρόσχωμεν.»

Γιάνι, δικὰτ ἰδελἰμ, δικὰτ, δικκὰτ ἰδελἰμ δεγιοὺ μουμινλερὶ ἰχταρατδὲ πουληνήρ. Ποὺ ἀδὶδ ἐσκιδὲν καλμήδιρ· τζούνκι ὁ βακηπλαρδὰ διάκονος Ἐκκλησία δερουνινὶ ὁολασαρὰκ βὲ γιάχοδ Σολασηνὴν ἐν γιοκαρὴ πασαμακλαρὴ ὁύζερινδὲ δουραρὰκ παλιαδεκὶ τασδἰκ βὲ ταχρἰκ χελιμεγερινἰ νιδὰ ἰδὲρ βὲ ἐχαλινἰν δικκατηνὴ ποἰλεδζὲ δζὲλπ ἰδερδί· ποὺ σὺσοὺλ σερἰφ Εὐαγγέλιονην χητασμηνδὰν σόγρα ὁαχὴ διάκονοσην «Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε» δεγιοὺ διακονοσλαρὴν τεκρὰρ τεκρὰρ βουκοὺ

πουλὰν νιδαλαρὴ ἐσνασηνδάδα ἰστιμὰλ ἰδιλίρδι. Διάκονος «Πρόσχωμεν» κελιμεσινὶ ἀποστόλοση κηραὰτ ἰδὲν ζατὴν «Προκείμενον» κελιμεσινὶ σὸιλεδιγὶ σηραδὰ βὲ «Σοφία» κελιμεσινὶ δαχὴ γῖνε ἀποστόλοση ὀκουγιὰν ζατὴν ἰκὶ σατὴρ στοχασλαρὴ πιτιρδιγινδὲ, βὲ ἰκινδζὶ «Πρόσχωμεν» κελιμεσινίδε Ἀποστολοσὴ ὀκιουγιὰν ζατὴν μεζκιοὺρ Ἀπόστολος χάνκη ρεσουλοὺν ἐσερὶ ὁλδιγινὴ βὲ κιμλερὲ χητατπὶν ἰδουγινὶ χατὶρ βεδιγὶ ἐσναδὲ σὸιλέρ. Ἐδδελλερὶ Ἀποστόλοσην ἄσηλ μουχτεδιατηνὴν κηραατηνὰ πασλανηλμαζδὲν ἐδδὶλ ὀκουναδζὰκ ἀποστόλοσην παλιασηνὰ ἰσαρὶτ ἰδιλμὶς Ἦχος οὐζρὲ πάζη στιχοσλὰρ βὲ πάσληδζα 2 στίχος ψὰλ ἰδιλιριμίδκι πού στίχοσα.

«Προκείμενον»

γιάνι σαδέδι πὰχς νεμὴ βιριλμίσδιρ· τζούνκι Ἴσπου Ἦχος οὐζρὲ σὸιλενιλὲν στιχοσλὰρ Ἀποστόλοσλαρδαν ἐδδὶλ ὀκουνηρλάρδη.

Ἀνλασηληδὰ κιόρὲ ἐδδελλερὶ ἄχδη δζεδιδ (Νέα Διαθήκη)ὶν κηραατηνὰ πασλανηλμαζδὲν ἐδδὶλ ψαλτήριονδαν πάζη ψαλμοσλὰρ κιάμιλεν κηραάτ ἑληνὴρ ἰμίδκι πού ψαλμοσλὰρ πάδιχου βακὴτ ζαὶ ἰδὶλμεμεκ ἰτζούν κησσαδηλμηδλὰρ γιάνι γιάληνηζ πασηνδακὴ σηραλαρδὰν τὶρ ἰκὶ ἰπαρὲ ἑλμάγλε ἰκτιφὰ ἰδιλμίσδιρ, μέσελα Ἀντιφώναλαρ σίμδι γιάληνηζ ἰκὶ σατηρδὰν ἰπαρὶτ ἰσέδε ἔσκὶ βακητλὰρ ὁ σατηρλὰρ χανκὴ ψαλμοσὴν ἰδὶ ἰσὲ μεζ-

κιοὺρ ψαλμὸς πασδὰν σονὰ καδὰρ κηραὰτ ὁληνὴρ ἰμίζκι πού ἀδὶδ πού κιόὺν Ρωσσία ἐκκλησίασηνδα μουχαραζὰ ἰδὶλμεκδέδιρ.

Ἴσπου στίχοσλαρὴν μανιασηνὴν ὁ κιόυνκὶ ἐορτὴ ὶλὲ μούτλακα μουσαπιχετὶ βάρδηρ· μέσελα ἀζιζλερὶν ἐορτησὴ κιουνὶ κηραὰτ ὁλουναδζὰκ Ἀποστόλοσην πασηνδακὴ Προκείμενον «Καυχήσονται οἱ ὅσιοι ἐν δόξῃ κ.τ.λ.» γιάνι «Ἀζιζλὲρ σενὶν σάνη ἰδζλακλὴν σαγιεσινδὲ μουφταχὴρ ὁλουρλάρ. . .» βὲ γιάχοδ «Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ κ.τ.λ.» «Ραπκὴν ἀζιζλεριν ὁλουμοὺ Κενδὶ ἰνδινδὲ πὰκ βὲ τεμίζδιρ» μανασηνδακὴ στιχοσλὰρ σὸιλενιὸ βὲ ἐκκλησίαμηζ πατέρες δὲ χαδζακιανηνὴν ἐορτηλερινδὲ «Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν» γιάνι, γιὰ, ἀτὰ-σὺ-ἐδζδαδιμηζὴν Ἀλλαχὰ, μιπαρεκλισὶν» μανιασηνδακὴ στίχος βὲ Ρεσουλλαρὴν ἐορτηλερινδὲ δαχὴ «Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν «γιάνι πουνλαρὴν (ἀποστολοσλαρὴν) σάδτ βὲ ἀδαζλαρὴ πουτοὺν δζηχανὰ γιαγιηλδὶ μανασηνδακὴ στίχος βὲ μαρτυροσλαρὴν ἐορτηλερινδεδὲ «Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ κ.τ.λ.» γιάνι ἀδὶλ χιμσὲ Ραπδὰ σαδουμὰν ὁλούρ μανιασηνδακὴ στίχος ἔλ χασὴλχὶρ ἐορτηνὴν κενδουνὲ μαχσοὺς ὁλὰν στιχοσλαρὴ ὀκηνηρλάρ. Ἄχτη ἀτιχδὶν ἰστιχρὰδζ ὁληνὰν ἴσπου στιχοσλὰρ νεπιγιοὺν (προφῆται) βὲ πάσληδζα Σεἰδ-σὺλ-ἐνπιγιὰ (προφητάναξ) Δαδὶδ χαζρετλερὶ δζανιπινδὶν χελασετδιμὶζ Ραπτιμὶζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλεριὶν γιὲρ γιουζουνὸ τεφὶρ βὲ χερὶχ κενδὶ βὲ χερὶχ ρεσουλλαρὴ βαστασὴ ὶλὲ

σεριφ Εὐαγγέλιονην πουτοὺν δζηχανὰ νιὲρ βὶ ιτλὰν ἰδιλεδζεγινὶν τὰ ἐδδελδὶν πεϊγαμπερλίκλε σὸϊλενμιζ ὁλδηγηνὴ πεὰν ἰδερλέρ.

Ἀπόστολοση κηραὰτ ἰδεδζὶκ χίμσε προκείμενονη σὸϊλεδικδὲν σόνρα κηραὰτ ἐδεδζεγὶ Ἀποστόλοσην χάνκι ρεσοὺλ ταραφηνδαν βὶ χιμλερὲ χητὰπ ὁλδηγηνὴ: μεσελὰ ὅ πιὸυνὸὺν Ἀπόστολοσηνδὰ Παῦλος ρεσουλοὺν Ῥώμαληλαρα γιαζδηγὴ μεκτουπδὰν πὰχς ἰδιλεδζὶκ ἰδὶ ἰσέ:

«Πρὸς Ρωμαίους ἐπιστολὴς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα».

δεγιοὺ σοιλέρ. Ἀποστολοσλὰρ κεσὶρ-οὺλ-ἀδὲδ βὶ μουχτελὶφ ὁλοὺπ σενενὶν Παζὰρ βὶ ἐορτηλερινὲ μευνασεπατὴ βάρδηρ· μέσελα Ἀποστολοσλαρὴν ἀμελλερινδὶν, Παῦλοσηην 14 χουσουσὶ βὶ 7 οὺμουμὶ μεκτουπλαρηνδὰν βὶ σαϊρεδὶν κηραὰτ ὁληνήρ.

Ἀπόστολος κηραὰτ ὁληνήρκεν λειτουργὸς ὁλανλὰρ ἁγία Τραπέζανην ἁρκασηνδακὴ γιεδὶκ στασιδιλερὶ ὁτουρουρλὰρ βὶ μουμινλὲρ δαχὴ στασιδιλερὶ ὁτουρουρλὰρ βὶ ρεσουλλαρὴν κελαμλαρηνὴ δινλερλέρ. Ἀποστολοσὴν κηραὰτ ὁληνδηγὴ ἐσναδὶ ὁτουρμὰκ ἰρὶ Γιαχουδιλερὶν Συναγωγηλερινδὲ ψαλτήριονην πὰζη Καθισμαλαρὴ βὶ γιάχοδ πεϊγαμπερλερὶν πὰζη προφητείαλαρη βὶ γιάχοδ Παλ. Διαθήκηνιν δίκερ κησημλαρηνδὰν πάζη περικοπηλερὶ κηραὰτ ἰδιλδικλερὶ δὲρ χατὴρ ἰδιλίρ.

Ἐσκὶ ζεμανδὰ Ἀπόστολος κηραὰτ ὁληνδηγὴ ἐσναδὶ

λειτουργὸς ὁλὰν ἱερασλαρδὰν πιρισίδε ἁγία Τραπεζανὴν ἁρκασηνὰ κονηλμὴς μουτεχαρὶκ πὶρ σανδάλια ὁὺζερινδὲ ὅτουρούρ ἰδὶ ἰσέδε πού ἀδὲδ σίμδι πιζίμ ἐκκλησίαμηζδα πακὴ χάλμαμης βὲ γιάληνηζ Ρωσσία ἐκκλησίασηνδα μερι-οὺλ-ἰδζράδηρ.

Ἐκκλησίαμηζ, Ἀπόστολοσην κηραατηνὴν ὁίλὲ ράστ κελὲν τζοδουκλαρὰ ἰχαλὲ ἰδίλμεγιουπ ἀναγνωστηλέρδεν πιρὶ ταραφηνδὰν ἀτζὴκ βὲ χὲρ κεσὶν ἀνλαγιαπιλεδζεγὶ πὶρ σουρετδὲ κηραὰτ ἰδιλμεσινὶ ταλὲπ ἰδίορ ἰσέδε τεεσσοὺρ ὁληνήρκι σίμδι πουνὰ ἄσλα ραγιὲτ ἰδίλμεγιορ· γιάληνηζ ἀπόστολος δεγίλ ἴλλα σεριφ ἀκολουθιαλαρὴν χιαφεσίδε ἀτζὴκ ἀτζὴκ, τανὲ, τανὲ σοιλενιλμελίδιρκι πουνλαρὴ δινλεμεγὲ κελὲν ἔχλι ἰμὰν νὲ ὁκουνδηγηνὴ ἀνλαγιὰ πιλσὶν, πάζη γιερλερδὲ βὲ πὰ χουσοὺς Ἀνατολουμουζοὺν ἔξερι ἐκκλησίαλαρηνδα ἱερασλαρημὴζ ἀκολουθίαλαρη ἄδετα ἰδζρασὴ ἀνκαργιὰ νεδινδὲν (τοδπελὲρ ὁλσήν !!!) πὶρ βαζιρὲ κιπὶ διλὶ ἰλὲ διδὶ ἁρασηνδὰ κεκελεγὶ κεκελεγὶ ἔδζρὰ ἰδικλερὶ χιορουλοὺπ ἰσίδιλμεμις πὶρ χασακὲτ δεγίλδιρ. Χακηκατὲν πού χαλὶν μὰ-ἐτ-τεεσσοὺρ δζαρὶ ὁλμασὴ ἔρδ ὁληνμὰζ ἔν πέγιοὺκ χαταλαρδὰν ὁλδηγὴ ἔτζοὺν ρουεσσάϊ ρουχανιεμιζὶν πού κιπὶ νεδακησὰ σεπεπὲτ βέρμεμελερὶ βὲ Ιτικατλὴ χριστιανλαρὴν πὶρ ταραφδὰν φικιαγιετλερινὲ βὲ δίκερ ταραφδὰν μεζχεπδὲ ζαΐρημαλαρηνὰ γιὸλ ἀτζμαμαλαρὴ ἔν ἐλζεμλὶ φαραιζδένδιρ· κελελὶμ πακσημηζά.

Ἀπόστολοσην κηραατὴ ἐσνασηνδὰ διάκονος Ἅγιον Βῆμαγι, ρουεσσάϊ ρουχανιεμιζὶ, σεριφ εἰκονιμασλαρὴ βὲ

μουμινλερι χιουνλουχλέρ. Θυμίαμα πιζ μουμινλερι-
σεριρ Εὐαγγέλιονδα σοϊλενιλενλερι δινλεμέκ ιτζούν βὲ
κὰν ιλὲ πουλαεδηρήλμαμις ὁλὰν μισμίλ κουρπανὴ τακδίμ
ιτμὲκ ιτζούν χαζηρλανδηγημὴζ ἐσναδὲ ιδζρὰ ἰτδιγιμιζ
δοὰ βὲ νιαζλεριμιζίν βὲ πού κουρπανημηζὴν Ράππι Ἀλ-
λὰχ ταραφηνδὰν χιουζὲλ κουκουλού θυμίαμα κιπὶ καπούλ
πουγιουρηλμασηνὰ νισανέδιρ. Λάκιν ἄσηλ θυμίαμα βε-
ριλμεσὶ ἀπόστολος χητὰμ πουλούπδα Ἀλληλούϊα
ψάλ ιδιλδιγὶ σηραδὰ ιδζρὰ ιδιλμεσὶ δαχὰ μινασὴπ χιο-
ρουλούγιορ· τζούνκι «Ἀλληλούϊα» κελιμεσινὶν (Ράππι
Ἀλλαχημηζὰ χέμδ-ού-σεναλὲρ ὁλσὴν) ταρζηνδακὴ μα-
νιασηνὰ χιορὲ θυμίαμανηνδα βεριλμεσὶ μανιαγιὰ ταπκὴκ
κελίγιορ, πουνδὰν μαδὰ Ἀποστόλοσην κηραὰτ ιδιλδιγὲ
ἐσναδὰ χιουνλούκ βεριλμεσὶ φαματτὰ τζηκαραρὰκ (πάχου-
σους πάζη μερακλὴ παπὰζ βὲ διακονοσλαρημὴζ θυμια-
τήριονη φακὴρ, φακὴρ φακηρδαδηρλάρ) ὅ σηραδὰ κεμάλη
δηκκάτλε ἀπόστολοση διλεγιὲν ἐχαλτινὶν ζιχινλερὶ πού-
λανὴπ δικατλαρὴ ιφρὰζ ιδιλιγίδε πελλὶ πὶρ σὲτ ὁλδηγηη-
δὰν ἐπόστολοσην χητσμηνδὰ θυμίαμα βεριλμεσὶ φικρὶ δαχὰ
τογρού ὁλδηγὴ ἀνλασιλήγιορ· πού ούσούλ ἓλ γιὲδμ μο-
ναστηλαρδὰ βὲ πάελη δζα ἅγιον δροσδα δζαρίδιρκι δραδα
ἔπου βαζιφὲ ιτζούν τεαγὶν ιδιλμιζ ἐκκλησιάρχης ἐλινδὲ
ούφὰκ πὶρ θυμιατὸν ιλὲ ιπαδετχανὲ δερουνινδεκὶ δζεμιετὶν
δζουμλεσινίδε χιουνλουκλέρ.

Ἰχτιμάλδηρκι πιζιμ ἐκκλησίαλαρδα διάκονος βὲ γιὰ-
χοδ ιερέασην ἀπόστολος χητσμηνδὰ χὲμ ἐχαλιγὶ χιουν-
λουκλεγίπ χέμδε Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ιτμεγὲ γιετισέμε-

διγι ναζάρη ἐχεμμιετὲ ἀληναράκ βακὴτ καζανηλμάκ
ιτζούν πού βαζιφεγὶ ἀπόστολοσην κηραατὴ ἐσνασηνδὰ
ιδζρὰ ιδίορλαρ ισέδε νὰ μουναζίπ ὁλὰν σού ἀδεδίν δουζε-
διλμεσὶ ἐλζεμδὶρ βὲ δουζεδιλμεσινδέδε χὶτζ πὶρ μουσκιλὰτ
γιόκδηρ· τζούνκι «Ἀλληλούϊα» κελιμεσὶ ψαλτησλὲρ
ταραφηνδὰν πίραζ ἀγηρδζὰ ψὰλ ἰδιλδιγὶ χαλδὲ διάκονος
βὲ γιάχοδ ἱερίας πὲκ σουχουλέτλε χὲμ ἐχαλιγιὲ θυμία-
μαγι γιετισδιρὶρ χέμδε Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ἰτμεγὲ
γιετισίρ.

Ἀπόστολοση κηραατ ἰδίν κίμσε ἀποστόλοση χητὰμ ἰτ-
δικδὲν σόνρα λειτουργὸς φού ζατὴ Κολόγησις ἱδερέκ.

«Εἰρήνη σοι».

γιάνι: Ραππὴν ἰναγιὲτ βὲ σουλχὴ σενίνλε πιλὲ ὁλσὴν δέρ·
λειτουργος ἔξεριε πού δοασηνὴ ἐχαλιγιέδε χητὰπ ἱδερὶκ
«Εἰρήνη σοι τῷ ἀναγινώσκοντι καὶ παντὶ τῷ λαῷ» γιάνι,
Ραππὴν σουλχὴ σὶν ἀπόστολοση κηραὰτ ἱδενὲ, βὲ πὶλ
δζούμλε ἐχαλὶ σύζερινὲ ὁλσὴν δέρ.

Ἀπόστολοσην, Εὐαγγέλιονδαν ἐββὲλ κηραὰτ ἰδιλμε-
σινὶν μανιασὴ ἰαὶ μελεκλὲρ, βὲ σεριφ Εὐαγγέλιονην βαιλε-
ρινὶν χελασετδζιμιζ, ἀμιριμιζ Χριστὸς ἐφένδιμιζδὲν μόνδὲ
δελλαλετὲ τζηκδηκλαρηνὴ πεὰν ἱδέρ· πουνδὰν ἐββὲλ
δαχὴ πὶρ κάτζ γιερδὲ πάχς ἰδιλδιγὶ σύζρὲ χελασετ-
δζιμιζ πὶρ τζὸκ σεχὶρ βὲ κασαπαλαρδὰ σεριφ κελαμλα-
ρηνὴ βάζ ἰδεδζεγὶ βακὴτ μόνδὲν κενδὶ σαγιρτλερινὶ ὁρα-
λαρὰ χιονδερὶπ μαχάλη μεζκιτσὺρ ἐχαλισινὶν Μεσσίασην
ἰστικπαλινὲ χαζὴρ ὁλμαλαρηνὴ ἔμρ ἰδὶρ ἰδουγὶ δαχὴ πουνὰ
πὶρ δελίλι καδίδιρ.

Εὐαγγέλιονην κηραατηνὰ πασλανηλαδζαγὴ ἐσναδὲ ἐερέας σοὺ ἀσφαγηδακὴ εὐχηγὴ μερμούζεν (μυστικῶς) κηραὰτ ἰδέρ.

«Ἔλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, φιλάνθρωπε Δέσποτα, τὸ τῆς θεογνωσίας ἀκήρατον φῶς καὶ τοὺς τῆς διανοίας Ἡμῶν διάνοιξον ὀφθαλμοὺς εἰς τὴν τῶν εὐαγγελικῶν σου κηρυγμάτων κατανόησιν. Ἔνθες ἡμῖν καὶ τὸν τῶν μακαρίων σου ἐντολῶν φόβον, ἵνα τὰς σαρκικὰς ἐπιθυμίας πάσας καταπατήσαντες, πνευματικὴν πολιτείαν διατέλθωμεν, πάντα τὰ πρὸς εὐαρέστησιν τὴν σὴν καὶ φρονοῦντες καὶ πράττοντες. Σὺ γὰρ εἶ ὁ φωτισμὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ καὶ τῷ Παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.»

Γιάνι, «Γιὰ μερχαμὲτ σαχιπὶ Ράππι Ἀλλαχημὴζ, σανὰ σεδζδὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χακηκὴ μεζχεπιμιζὶν ποζούλμαϊδζὴ βὲ σεριφ σαβκηνὴν ζιγιασηνὴ καλπιμιζὶ ἄκς ἰτδίρ, βὲ ἰνδζίλι σεριφὶν μανασηνὴ ἀνλαγιαπιλμὲκ ἰτζοὺν πιζίμ ρουχανὶ κιοζλεριμιζὶ ἄτζ. Σενὶν ἰλλαχὶ ἐμιρλερινδὲν χαρκοὺπ πουνλαρὴ πιζὲ τεμαμὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτδιρεδζίκ χασηγιατὴ καλπιμιζὲ γιερλεσδίρκι δουνγιεδίζε βὲ βιδζούδζε ἁλὰν ἄρζουλερὶν κιάφεσινι τίρκ βὲ ρὲδ ἰδερὲκ σὶν Ἀλλαχημηζὰ μακπούλ ὁλὰν χὲρ πίρ ἐγὶ ἀμὲλ ἰδζρασηνὰ κογιουλαλὴμ βὲ τεμίζ, βὲ φεζαΐλι ἀκληγιὲ ἴλὲ δοναδιλμίς βὲ μαννιδὶ ἐμούζλε γιασαμαγὲ δζὲχτ-οὺ-γαϊρὲτ ἰδελίμ· πιζίμ δζὰν βὲ τενιμιζὶ τενδίρ πουγιουρὰν γιαλὴνηζ Σὶν Ἀλεχημὴζ

ὁλδηγηνδὲν πιζίμ ἀκλημηζὴ σαδκλανδηρμὰκ ἰτζοὺν Σανὰ ρεδζὰ βὲ νιὰζ ἰδέρις. Πινάτεριν Σανὰ, ἐπεδὶ Πεδερὶν, μουαζζὲζ βὲ μουκαδδὲς Ἀζὶζ Ρουχοὺν ἴλὲ περαπὲρ σίμδε βὲ δάϊμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδὰ, ἰράϊ τεχαμμουδὰτ ἰτμεγὲ πορδζλουγιούζ.»

Ἀποστολεσὴν κηραατηνδὰν σόνρα διάκονος σεριφ Εὐαγγελιονὴ ἀλοὺπ λειτουργὸς ὁλὰν ἱερέας βὲ γιάχοδ ἀρχιερέασην χουζουρηνὰ κελερὲκ βὲ πασηνὴ ἐγερὲκ βὲ «Εὐλόγησον, Δέσποτα, τὸν Εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ» (Ματθαίου, γιάχοδ, Μάρκου, γιάχοδ Λουκᾶ βὲ γιάχοδ Ἰωάννου) δεγιερὲκ ὅ χιοὺν χάνκη Εὐαγγελιστησὶν Εὐαγγέλιονηνὴ ὁκουγιαδζὰκ ἰσὲ ἐνοὺν ἰσμινὶ βερούπ ὅ Εὐαγγελιστησὶν τανζὴμ βὲ τερτὶπ ἰτμὶς ὁλδηγὴ σεριφ κελαμλαρὴ πού δεφὰ κενδουστὶ (διάκονος) ἐχαλιγιὲ βὰζ ἰδεδζεγινδὲν σεριφ κελαμλαρὴ πού γιολδὰ βὰζ ἰδεπιλμεγὲ μουκτεδὶρ ὁλαπιλμὲκ ἰτζοὺν διάκονος κενδὶ ἀμιρινὶν εὐλογησισινὶ διλὲρ, λειτουργὸς δαχὴ διακονοσοὺν πού ταλεπὶ ὁὐζερινὲ ἐλὶ ἴλὲ πουνοὺν (διακονοσὴν) πασηνὴ σταυρόσλαϊν σφραγὶς ἰδερέκ: «Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ (Ματθαίου ἢ Μάρκου κ. λ.) δώη σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ εἰς ἐκπλήρωσιν τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ ἀγαπητοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Κυρίου δὲ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.» δὲρ, γιάνι ἱερέας ἴσπου εὐχὴ ἴλὲ Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ἰδεδζὶκ διάκονοσην Δζενάπη Ἀλλὰχ κελαμηνὴ ἀτζοὺπ πουνὴ σαδκλανδηρμὰκἰτζοὺν Δζανάπη Ραππὰ ρεδζὰ βὲ νιὰζ ἰδέρκι πού

βασητά ίλὲ διάκονος κουββίτ κίσπ ίδερὲκ Ἄλλαχὴν ὀγλοὺ βὲ πίζιμ ἐφενδιμίζ Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερινίν Εὐαγγέλιονηνὴ βάζ ίδεπιλσίν· Ἱερέασην ίσπου εὐλογησισινδὲν σόνρα διάκονος «Ἀμὴν» γιάνι, μουμινλερὲ κελάμη Ἄλλαχιγὶ βάζ ἴτμὲκ ἴτζοὺν Ἰνσαλλαχ δζενάκη Ράκ πενὶ κουββετλενδιρεδζὲκ δεγιερὲκ λειτουργοσὴν ἐλινὶ ταχπίλ ίδὲρ βὲ λειτουργὸς δαχὴ σεριφ Εὐαγγέλιονη ταχπίλ ίδέρ.

Πάδεχου Διάκονος σεριφ Εὐαγγέλιονη πασηνδὰν γιοκαρὴ δουταρὰκ μόνουνδὲν δαχὴ λάμπαδαλαρ κιτδιγὶ χαλδὲ (πουνλαρηνκὴ μουχτελίφ μανιαλαρηνὴ ἐββελδζὲ ἰζὰχ ἴτμὶς ίδ(κ) Ἄμβωνα τζηκὰρ βὲ ἄμβων πουληνμαδηγὴ χαλδὲ Δεσποτηκονὰ βὲ γιάχοδ πουτούν ἐχαλινίν χὶρ ταραφδὰν κιοροὺπ ίσιδεπιλεδζεγὶ γιουκσὲκ πὶρ μαχαλὲ τζηκάρ. Πού ἐσναδὲ ἱερέας βὲ γιάχοδ ἶκὶ διάκονος πιρλικδὲ συλλειτουργὸς ἰσελὶφ πουνλαρδὰν πιρισὶ βὲ γιάχοδ ἀρχιερέασην λειτουργὸς ὀλδηγηνδὰ μαγιετινδὲ ἶκὶ διάκονος πουληνήρσα πουνλαρδὰν πιρισὶ μουμινλερὲ χητάπεν:

«Σοφία,»

γιάνι: δικκάτ ἴδινιζ δέρ· ἴσπου κελιμὲ χαχκηνδὰ ἴλερουδὲ δαχὴ βερμὶς ὀλδηγημὶζ ἰζαχάτ σύζερὲ πάζηλαρη δεγιορλάρκι «Σοφία» κελιμεσινίν μανιασὶ ἄσηλ βὲ χαχηκὴ βὲ σεριφ ἴλμ γιάνι σεριφ Εὐαγγέλιονδηρκι πουνδὰ Δζενάκη ἄλλαχὴν σεριφ κελαμλαρὴ μουχτεδίδιρ. Λάκιν «Σοφία» κελιμεσινὲ πού μάνια βερίλμεσὶ πεκδὲ τογρού ζὰν ἰδίλμεγιορ τζούνκι ἴσπου κελιμὲ γιάληνηζ σεριφ Εὐαγγέλιονην κηρατ βὲ σαΐρεσινδὲ ἴστιμάλ ἰδίλμεγιουπ πασκὰ σηραλαρδάδα, μέσελα ἀκεάμ Ἐκκλησίασηνὴν εἰσοδοσηνδα, Προφητεία βὲ Ἀποστολοσλαρὴν κηραατηνδὰ βὲ σαΐρ σηραλαρδάκη, πού ἐσναδὲ ὀρτασὰ σεριφ Εὐαγγέλιονην ἐσερὶ πιλὲ κιορουλμέζ· σού χαλδὲ ἴλερουδὲ δαχὴ πεάν ἐδιλμὶς ὀλδηγὴ βὲτζχ σύζρὲ «Σοφία» κελιμεσὶ ἐκκλησίαδζα πὶρ τενπιχδὲν μαδὰ πὶρ σέϊ ὅλμαγιουπ ἐχαλινίν νάζαρη δικκάτ βὲ ἰτικαδηνὴ δζίλπ ἴτμεγὲ χαδὴμ πὶρ τεσδίκ κελιμεσίδιρκι «Πρόσχωμεν» κελιμεσὶ ἴλὲ τηπκὴ μανιαδάδηρ.

Διάκονος «Σοφία» κελιμεσινὶ σοΐλὲρ σοΐλεμέζ:

«Ὀρθοί,»

κελιμεσινίδε σοΐλέρκι μουμινλερὲ χιτάπεν: ἀζὶζ Εὐαγγέλιονη δινλεμὲκ ἴτζούν, γιὰ μουμινλὲρ ἀγιαγὰ καλκηνίζ δεμὲκ μανιασηνδάδιρ. Πουνδὰν ἐββίλ δαχὴ πάχσηνὴ ἴτμὶς ὀλδηγημὴζ σύζρὲ βάκτη ἐδαΐλδὲ Ἀπόστολοσην κηρατ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ γιάληνηζ ἐχαλὶ δεγὶλ ἴλλα λειτουργὸς ὀλὰν ἱερέας βὲ σαΐρὲ πιλὲ ὀτουρουρλάρ ἰδίκι πού ἄδὶδ σίμδι δαχὴ δζαρίδιρ· ὅ βακηπλαρδὰ Παλαιὰ Διαθήκηδεν ὀκουνάν περικοπηλερίν χητάμηνὴ μουτεακὴπ χέμαν Ἀπόστολαρ δαχὴ κηρατ ὀληνὴρ ἰδίκι πουνήνδα ἐσπατὴ Χριστούγεννα, Φώτα παραμονηλερὶ ἴλὲ πόγιούκ ἔζουμαὰ κιουνὶ κηρατ ὀληνὰν πόγιούκ ὥραισλερδιρκι πουνλαρδὰ Παλ. Διαθήκηδεν ἀληνμὴς πὶρ χάϊλη ἀνα-

γνώσμαλαρ κηραάτ ἰδιλὶρ ἰδιλμὲζ δὲρ ἀκαπ Ἀποστόλοσλαρηνδα κηραατὴ ἰλαδὲ ἰδιλὶρ βὲ ἀποστόλοσην χητα-μηνὰ καδὰρ ἐχαλὶ στασίδιλερδε ὀτουρουρλὰρ, ἰστὲ ἐχαλινὶ» πού ἐσναδὲ στασίδιλερδε ὀτουρμαλαρὴ ἀδετὶ τὰ ὅ βακητδὰν καλμὴς βὲ σίμδι Ἀπόστολος ὀκουνὴρ ἰκὲν ὀτουρμαγὴ ἐκκλησίαμηζ δαχὴ τενσὶπ κιορμούσδουρ. Ἰστὲ πουνδὰν τολαΐδιρκι Προρητείαλαρδε Παλ. Διαθήκηδεν ὀκουναδζὰκ δίκερ πιρκοπιλερὶν βὲ Ἀπόστολοσην κηραάτ ἰδιλεδζεγὲ ἐσναδὲ ἱερέας βὲ γιάχοδ διάκονος γιάληνηζ «Σοφία, Πρόσχωμεν» δεγιοὺ σὸτλεγερὲκ ὀκουνανλαρὴ δικκάτλε δινλεμεμιζὶ τενπὶχ ἰδερδὲ σεριφ Εὐαγγέλιονην δουχουλὴ βὲ γιάχοδ κηραατὴ ἐσνασηνδὰ ἑλ χασὴλ Εὐαγγέλιονην κιὸζ μόνουνδὲ κιορουνδουγοὺ χὲρ πὶρ ἀνδὲ «Σοφία» γιάνι δικκάτ ἴδινιζ κελιμεσινὶ σὸτλὲρ σὸτλεμὲζ «Ὀρθοὶ» γιάνι ἀγιὰκ ὀὺζερὶ δουρουνοὺζ, ὀτουρδουγουνοὺζ γιερδὲν καλκηνὴζ τενπιχινίδε ἱλαδὲ ἰδίρ. Πάζη μευφεσσιρλὲρ «Σοφία» κελιμεσινὲ βεριλὲν γιανλὴς μανιὰ μουδζιπὶ «ὀρθοὶ» κελιμεσινίδε «Ὀρθὴ» γιαζαρὰκ «Σοφία ὀρθὴ» γιάνι χακηκὴ ἴλιμ μανιασηνὴ βερίορλαρ· χὰλ πούκι κερὲκ «Σοφία» βὲ κερὲκ «Ὀρθοὶ» κελιμελερὶ πὶρ κὰτζ γιερδὲ ἰζαχηνὴ ἰτδιγιμὶζ μεσιλλοὺ Ἐκκλησίαμηζδζα ἐχαλιγὶὲ καρσὴ πὶρ ἰχτὰρ, πὶρ τενπὶχ μακαμηνδὰ ἰστιμὰλ ἰδιλοὺπ ἴσπου ἰκὶ κελιμενὶ» χὲρ ἰκισίδε ἀῖρὴ ἀῖρὴ σοϊλενιλὶπ χὲρ ἰκισινέδε πιρὲρ μανιὰ βεριλὶρ βὲ ἰκισὶ πὶρ ἰδιλούπδε γιάληνηζ πὶρ μανιὰ τζηκαρμάζ.

Ἔλ χασὴλ Διάκονοσην Εὐαγγέλιονη κηραατὰ πασλα-

γιαδζαγὴ ἐσναδὲ λειτουργὸς «Σοφία, ὀρθοὶ,» δεγιοὺ σὸτλὲρ σὸτλεμὲζ ἀκαπινδέ:

«Ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου».

γιάνι: σεριφ Εὐαγγέλιονην κηραατηνὴ δινλεγιελὴμ δέρκε παλιαδὲ οὺζοὺν οὺζαδὶ ἰζαχηνὰ κιρισδιγιμὶζ «Σοφία βὲ ὀρθοὶ» κελιμελερινὶν πιζὶμ κιοστερδιγιμὶζ μανιὰ ὀὺζερινὲ ὁλδηγηνὴ σοὺ «Ἀκούσωμεν κ.τ.λ.» ἱπαρεσίδε ἱσπὰτ ἰδίορτζούνκι λειτουργὸς μουμινλερὲ χητάπεν δέγιορκι: «Δικκὰτ ἰδελὶμ, ἁγιὰκ ὀὺζερὶ δουραρὰκ σεριφ Εὐαγγέλιονην κηραατηνὴ δινλεγιελίμ.

Λειτουργὸς πὰλιαδεκὶ «ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου» κελαμηνὴ σὸτλέρκεν ἐκκλησία δερουνινδὲ πουληνὰν πὶλ δζούμλε ἐχαλὶ ἰτζούνδα;

«Εἰρήνη πᾶσι».

δεγιερὲκ σοὺλχ βὲ μουχαππὲτ δοασὴ γιαπὰρ βὲ πού δοαγὶ γιαπὰρ ἰκὲν ἑλὶ ἰλέδε ἐχαλιγὶ εὐλόγησις ἰδερὲκ ἐχαλὶ ἰλὲ μανιαλὴ σελαμὴ ἰδζρὰ ἰδέρ. Ἱερέασην βὲ γιάχοδ ἀρχιερέασην ἴσπου εὐλόγησις βὲ σελαμηνὰ ὀζεδάπεν χοροσδὰν (πὶλ δζούμλε μεμινλερὲ βεκιάλετεν).

«Καὶ τῷ πνεύματί σου.»

γιάνι πιζὶμ ἰτζοὺν δοὰ βὲ ταλὲπ ἰδιλὲν σούλχ, γιὰ Ράππ σενὶν ἀζιζ ρουχοὺν βὲ πιζὶ μιπαρεκλεγίπ τακδὶς πουγιουρὰν σὲν Ἀλλαχημὴζ ἰλὲ περαπὶρ κελσὶν δεγιοὺ δζεβάπ βερίρ.

Ἴσπου σελάμη μουτεκαπιλεδὲν σόνρα διάκονος σοὺ παλιαδεκὶ μουκαδδεμὲ βασιτασὴ ἰλὲ σερὶρ Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ἰτμεγὲ πασλάρ: σὸλλέκι:

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον (βὲ γιάχοδ ὀκουγιαδζαγὶ Εὐαγγέλιον 4 Εὐαγγελιστησὶν χάνκησηνην ἰσὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ σόλλεγιερὲκ)

Ἅγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα,

δεγιοὺ, ὀκουγιαδζαγὴ Εὐαγγέλιονην χάνκη Εὐαγγελιστησὶν περικοπησινδὲν ὀλδηγηνὴ μουμινλερὲ χαπὶρ βερὶρ βὲ πουνοὺν ὀύζερινὲ ἱερέας (βὲ γιάχοδ ἰκινδζὶ διακονος) μουμινλερὲ χητάπεν κηραὰτ ὀληναδζὰκ ἀζὶζ Εὐαγγέλιονη δικκάτλε δινλεμελερὶ ἰτζοὺν τεκρὰρ τεκρὰρ δικκατλαρηνὴ δζὲλπ ἰδερὲκ:

«Προσχωμεν»

γιάνι, δικκὰτ ἰδελὶμ δέρ· χοροσδακὶ ψάλτηλερ δαχὴ

[Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα Σοι

γιάνι, πιζὶ κιουναχλαρημηζδὰν κουρταρμαγὰ βασητὰ ὀλὰν σερὶρ νουρὰ ναὶλ ἰδὲν σὲν Ἀλλαχημηζὰ χαμδοῦ σεναλὰρ ἔλσὴν δεγιερὲκ ἐκκλησίαδα χαζὴρ πουληνὰν μουμινλὲρ

ταραρηνδὰν πὶλ βεκιαλὲ Παλαιὰ Διαθήκηδε πὲκ σὴκ ὀλαρὰκ τεσαδδοὺρ ἰδιλὲν (ψαλμ. κθ' 9) παλιαδακὴ μουχτασὰρ τεσπιχατὴ ψὰλ ἰτμέγλε χακηκατὴ, κερτζεκλεγὶ πιζὲ τεαρὶρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πιριδζὶκ ὀγλούνὴ, χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶ λούτρεν βὲ τενέζζουλεν πιζὲ ἰρσὰλ πουγιουρὰν γιαραδηδζημὴζ Ἀλλαχημηζὰ ἰράὶ τεχαμμουδατδὲ πουληνήρ.

Πάδεχου διάκονος, Εὐαγγέλιονην κηραατηνὰ δαχὰ σοὺ σὸν ζεμανλαρδὰ ἰλαβὲ ἰδιλμὶς ὀλὰν «Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ» βὲ γιάχοδ «Εἶπεν ὁ Κύριος» ἰστιλλαχὴ ἰλὲ σερὶρ Εὐαγγέλιονη πὶκ ἀτζὴκ βὲ ἐχαλινὶν ἀνλαγιαπὶλεδζεγὶ σουρέτδε κηραὰτ ἰτμεγὲ πασλάρ.

Βάκτη ἐβαὶλδὲ κατηχούμενοσλαρην γιαπτηκλαρὴ μισιλλοὺ σερὶρ Εὐαγγελιονὴν κηραὰτ ὀληνδηγὴ ἐσναδὲ πὶλ δζούμλε μουμινλὲρ ἀγιακδὰ δουραρὰκ ἄδετα Ραππὴν χακήκατεν ὅ ἐσναδὲ χαζὴρ πουληνὴπ κελάμη ἰλλαχισινὶ κενδὶ ἀγζὴ ἰλὲ τεαρὶρ ἰδίορ κιπὶ κεμάλη ἰτινὰδ βὲ δικκάτλε δινλερλέρ. Ἔγερ πὶρ ἐπίσκοπες λειτουργὸς ἰσὲ Ἀποστολοσην κηραὰτ ὀληνδηγὴ βακὴτ ὠμοφόριονη ὀύζερινδὲ πουληνδηγὴ χαλδὲ Σύνθρονοσα ὀτουρούρ βὲ χελασετδζιμιζὶν ρεσουλλαρηνὴν βελὶτ ἀχδὴ ὀλδηγηνὴ πού βέτζγλε ἰπρὰζ ἰδὲρ ἰσέδε σερὶρ Εὐαγγέλιονην κηραατηνὰ πασλανδηγὴ δακηκαδὰ σὲρ τζοπὰν βὲ μουαζζιζ χόδζανην (χελασετδζημιζὶν) σαγιρδὶ ὀλδηγηνὴ κεμάλη χορμέτλε ἰπρὰζ ἰδέρδζεσινε ὠμοφόριονη ποϊνουνδὰν τζηκαρὴρ βὲ ἀγιὰκ ὀύζερὶ δουραρὰκ κηραὰτ ὀληνὰν σερὶρ Εὐαγγέλιονη σαμιὶν μακαμηνδὰ δινλέρ.

Ρωσσία ἐκκλησίασηνδὰ, ἀεριρ Εὐαγγέλιον κηραὰτ ἰδιλίρκεν, λειτουργὸς ὁλανλὰρ ἁγία Τράπεζανην ἀρκὰ ταραφηνδὰ Σύνθρονοσην ὀὺζερινδὲ ἁγιὰκ ὀὺζερι δουρούπ Εὐαγγέλιον χητὰμ πουλδηγὴ κιπὶ ἁγία Τράπεζανην ιόνουνὲ κελερὲκ ἀεριρ Εὐαγγέλιονην ἰστικπαληνὴ ὅραδα ἰδζρὰ ἰδερλὲρ ἰδί. Χὰλ πούκι πιζίμ ἐκκλησίαμιζδα, λειτουργὸς ἅγιον βῆμανιν ὀρτὰ καπουσοὺ μόνουιδὲ δουραρὰκ Εὐαγγέλιονη ὅραδα δινλὲρ βὲ ἰστικπὰλ ρεσμινὶ ὅραδα ἰδζρὰ ἰδέρ.

Εὐαγγέλιονην κηραατηνδὰν σόνρα, λειτουργὸς (ἱερέας βὲ γιὰ ἀρχιερέας ὁλσὴν) Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ἰδὲν διακόνοση εὐλόγησις ἰδερέκ:

«Εἰρήνη σοι τῷ εὐαγγελισαμένῳ γιάνι Ράππι Ἀλλαχὴν μιπαρεκὶ βὲ σουλχὴ σὲν, Εὐαγγέλιονη κηραὰτ ἰδένλε περαπὲρ ὅλοὴν δέρ· βὲ ἀεριρ Εὐαγγέλιονη δινλεγιὲν ἐχαλιγὶ δαχὴ ἴσπου δοαδὰν χησσεμὲνδ ἰτμὲκ ἰτζούν Ἀπόστολοσην κηραατὴ χητὰμηνδὰ δαχὴ σοΐλεδιγὶ κιπὶ ἐχαλιγὶ εὐλόγησλεγιερὲκ «καὶ παντὶ τῷ λαῷ» δὶρ βὲ πουνὴ μουτιακὴπ χοροδακὶ ψάλτησλερ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν πὶλ βεκιαλί:

«Δόξα Σοι, Κύριε, Δόξα Σοι»

δεγιοὺ μουτὰδ ὁλὰν μουχτασὰρ τεδεκκιουρὶ ἰδζρὰ ἰδέρ. Σεριρ Εὐαγγέλιονην κηραατηνδὰν σόγρα ὀκουνὰν Εὐαγγέλιον μανιασηνὴν νιδὲν ἰπαρὲτ ὁλδηγηνὴ ἐχαλιγὶ ἀν-

λατμὲκ ὀὺζρὲ κελάμη ἰλλιαχηνὶν βαζζὴ ἰδζρὰ ἰδιλίρ· βάκτη ἐδαΐλδὲ βαΐζ χριστιανληγὴν πὶρ δζιχετινδὲν πὶρ νοκτασηνδὰν πὰχς ἀτζαρὰκ Κατηχούμενοσλαρα νασηχατλαρδὰ πουληνὴρ βὲ ἀεριρ Εὐαγγέλιονην τεαριφινὲ πουνλαρὰ ἰραγὶὲ ἰδέρδι.

Κελάμη ἰλλαχινὶν βαζζὴ, σουχουλὲτ βὲ ἡχτισὰρ ἰτζούν Κοινωνικὸν βακτηνδάδα ἰδζρὰ ἰδιλεπιλίρ.

ΙΣΤΙΡΧΑΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΜΑΔΙΕ

(Αἱ ἐκτενεῖς δεήσεις).

Μουμενλὲρ Λειτουργίασηδ.

Σεριρ Εὐαγγέλιον κηραατηνδὰν σόνρα διάκονος δζενάπη Ἀλλαχδὰν ἰστιρχαμάτη μουτεμαδδιεδὲ πουληνμαγὰ σοὺ βέτζχλε πασλάρ:

«Εἴπωμεν πάντες ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας ἡμῶν εἴπωμεν.

Κύριε παντοκράτωρ, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν δεόμεθά σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον

Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, κατὰ τὸ μέγα

ἔλεός σου, δεόμεθά σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον».

Γιάνι, ιδζρασηνδά χαζὴρ πουληναδζαγημὴζ κανσὴζ βὲ μισμιλ κουρπανὴν τακδὴμ κηληναδζαγὴ σοὺ ἐσναδὲ δζάν βὲ τενιμίζλε πιρλιχδὲ δζενάπη Ἀλλαχὰ κενδιμιζὶ βάχφ ιδοὺπ, βουκοὺ πουλαδζάκ ρετζαλεριμιζὶ πουτοὺν καλπιμιζδὲν, πουτοὺν φιχριμιζδὲν σοϊλεγιελίμ.

Γιὰ σαχὶπ-οὺλ-ἄρζη σεμαδάτ, γιὰ ἀπὰ-οὺ-ἐδζδαδημηζὴν Ἀλλαχὴ,πιζίμ ρεδζὰ βὲ νιαζλεριμιζὶ καπούλ πουγιουραρὰκ πιζὲ μερχαμὲτ ἔτ κ.τ.λ.

Ἰστὲ πού δακκηκαδὰν ἰτιπάρεν μουμινλερὶν λειτουργίασηνα μουπαϕιρὲτ ὁληνήρ κι πουνδὰ γιάληνηζ, μουμινλὲρ, βαπτὶζ ὁληνμησλὰρ χαζὴρ πουλιναπιλὶπ Κατηχούμενοσλαρ ϕεριφ Εὐαγγέλιονην κηραατηνδὰ βὲ ἀελάμη ἰλλαχιγὶν βαζζηνδά χαζὴρ πουληνδηκδὰν σόνρα Ἐκκλησίαδαν διδαρὴ τζηκαλὰρ ἰδί.

Λειτουργίανην ἰδζρασηνὰ πασλανηλδηγὴ κὶπὶ λειτουργὸς ἰτικαδλὴ ὀρθόδοζος χριστιανλὰρ Ἰτζοὺν,—ἀρχιεπίσκοπος Ἰτζοὺν,—ἱερέασλαρ, ἱερομόναχοσλαρ, ἱεροδιάκονοσλαρ βὲ μοναχοσλάρλε Χριστὸς Ἀλλαχδὰ πὶρ ὁλὰν πὶλ δζούμλε ρουχανὶ καρδασλὰρ γιάνι δουνγιανὴν χὶρ ταραϕηνδὰ μεβδζούδ πουληνὰν ρουχπανλὰρ Ἰτζοὺν δοὰ ἰδὶρ, πουνδὰν μαδὰ δερουνινδὲ πουληνδηκλαρὴ ϕεριφ Ἐκκλησίανην (βὲ γιάχοδ μοναστηρὴν) πινασινὴ ἰνδὰ ἰδενλὲρ Ἰτζοὺν, τέρκι δαγδαγαὶ δουνγιὰ ἰδερὶκ ἀχρετὲ κιοτζμοὺζ ὁλὰν παπαλαρημὴζ βὲ καρδασλαρημὴζ Ἰτζοὺν, ϕεριφ λειτουργίανην ἰδζρὰ κηληνδηγὴ μεζκιοὺρ ϕεχὶρ ἰλὲ δζιχανὴν χὶρ ταραϕηνδὰ μεβδζοὺδ πουληνὰν ὀρθόδοξος χριστιανλὰρ Ἰτζοὺν,—Ἀλλαχὴν κουλλαρηνὴν (ἐπίτροποσλαρ, ἐνορίτησλερ βὲ γιάχοδ ϕεριφ λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἰδενλερὶν) σηχχέτι ἀφιετλερὶ, μὸμουρλερὶ Ἰτζοὺν βὲ πουνλαρὴν δζενάπη Ἀλλαχὴν ἰναγιὲτ, σοὺλχ βὲ μερχαμετινὲ ναὶλ ὁλμαλαρὴ Ἰτζοὺν,—ϕεριφ βὲ μουκαδδὲς ἐκκλησίαγι χὰς ἰδοὺπ ϕαιδελὶ μεϐδελὲρ ἁλμαγὰ ὀγρασανλὰρ, ζαχμὲτ τζεκενλὲρ, ψὰλ ἰδενλὲρ Ἰτζοὺν, λειτουργίαδα χαζὴρ πουληνὰν βὲ Δζενάπη Ἀλλαχὴν γανὶ, γανὶ λοὺτϕ βὲ κερεμινὲ μουνταζὴρ πουληνὰν ἐχαλὶ Ἰτζοὺν δοὰ ἰδέρ.

Λειτουργοσὴν παλιαδεκὶ δοαγὶ ἀῒρὴ ἀῒρὴ σοϊλεδιγὶ σηραδὰ ψάλτησλερ Δζενάπη χακκὰ βουκοὺ πουλὰν παλιαδεκὶ ἰστιρχαματὴν δερούνι καλπδὲν ἰδζρὰ ἰδιλδιγινὶ ἰσπὰτ ἰτμὲκ Ἰτζοὺν Ϛὲρ δερὰ «Κύριε ἐλέησον» δερλέρ. Ἴσπου μουϕασσὰλ ἰστιρχαμὰτ, Ἐκκλησία ἀκολουθίαλαρηνα πασλανηλαδζαγὴ βακὴτ ἰδζρὰ κηληνὰν ἰστιρχαματὴν τήπκη ἀῒνὴ ὁλοὺπ ὀνλὰρ κὶπίδε ἐκτενὲς τεαπὶρ ὁληνηρλὰρ, τζούνκι παλιαδὲ δαχὴ πὰχς ἰτμὶζ ὁλδηγηνὴζ βὲτζχ οὺζρὲ ϕεριφ λειτουργίανην ἴσπου κησμὴ μουμινλὲρ λειτουργίασηνην πασλανγηδζὴ ἁλμάγλε μουμινλερὶν μουϕασσὰλ σουρετδὲ ἰστιρχαματδὲ πουληνμαλαρὴ ἰδζὰπ ἰδέρ.

Διακόνοσην παλιαδὲ τερδζεμεσινὶ ἰτδιγιμὶζ μουϕασσὰλ δοαγὶ ἰδζρὰ ἰτμεσὶ ἀκαπινδὲ ἱερέας Ἰτζερουδὲ βὲ ἀὶζλὶ σουρετδὲ οὺσοὺλ οὺσοὺλ σοὺ ζὶρδεκὶ εὐχηγὴ ὀκάρ:

«Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὴν ἐκτενῆ ταύτην ἱκεσίαν πρόσδεξαι παρὰ τῶν σῶν δού-

λων, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου· καὶ τοὺς ἱκτιρμούς σου κατάπεμψον ἐφ' ἡμᾶς καὶ πάντα τὸν λαόν σου τὸν ἀπεκδεχόμενον τὸ παρὰ σοῦ πλούσιον ἔλεος.»

γιάνι, «Γιά Ράππι Ἀλλαχημὴζ Σενίν κουλλαρὴν ταραφηνδαν μουτεμάδδιεν βουκοὺ πιλὰν τεμεννιατὴ καπούλ πουγιούρ, βὲ Σενίν γανὶ γανιμὲτ ὁλὰν μερχαμετίνλε πιζὲ λοὺτφ βὲ κερεμινὶ ἰχσὰν πουγιούρ· βὲ πόλ, πόλ μερχαμετινὲ ναὶλ ὁλμὰχ ἀρζουτηνδὰ πουληνὰν οὔμμετὶν ὶλὲ πιζλερὲ σεφακκατηνὴ ἰχσὰν πουγιούρ·» βὲ ἔσκου εὔχηγὶ χητὰμ ἰτδιγὶ κιπὶ χέμαν παλιαδεχὶ δοανὰν ἐσπάπη μουδζιπεσὶ (αἰτιολογία) ὁλὰν

«Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν· τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν.

γιάνι: «Ζίρα Γιὰ Ράππ σενὶν μερχαμὶτ βὲ σεφακκατὴν γανίδιρ βὶ σὲν Πεδὶρ, Ὀγοὺλ βὲ Ἄζιζ Ρουχὰ σίμδι βὲ δάϊμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδὰρ ἄρζη τεχεμμουδάτ ἰδέριζ» δεγιού.

Παλιαδεχὶ δοαδὲν σόνρα διάκονος Κατηχούμενοσλαρ ἰτζούνδα δοὰ ἰτμεγὲ παδλαγιαρὰχ πουνλαρὴν Ἐκκλησίαδαν διδαρὴ τζηκμαζδὰν ἐδδὶλ πὶρ δερὰ δαχὰ ὁλσὴν σὸν δερὰ ὁλάρὰχ χελεσληκλαρὴ ἰτζοὺν Ἐζενάπη Ἀλλαχὰ δοὰ ἰτμελερινί:

«Εὔξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ»

Δεγερὲχ πὶδλαρὰ τενπὶχ ἰτδιχδὲν παδκὰ μουμινλερὲ δαχὴ χητάπεν: «Δζενάπη Ἀλλὰχ Κατηχούμενοσλαρα μερχαμὲτ ἔδούπ πουνλαρὰ κελάμη χακκηγὴ τελκὴν ἰτμεσὶ βὲ ἀδαλετὶν Εὐαγγέλιονηνη πουνλαρὰ ἀδκιὰρ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν βὲ πουνλαρὴ ἀζιζ, καθολικὴ βὲ ἀποστολικὴ Ἐκκλησίαγια ράπτ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν σίζδε δοὰ ἰδινίζ» δὲρ βὲ πάδεχου τεκρὰρ κατηχούμενοσλαρα χητάπεν:

«Οἱ Κατηχούμενοι, τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε»

Δεγιοὺ πουνλαρὴν (κατηχουμενοσλαρὴν) παδλαρηνὴ ἐγγερὲχ δζενάπη Ραππὰ σεδζδὰ ἰτμελερινὶ πεὰν ἰδέρ.

Διάκονος πὸἴλεδζε κατηχούμενοσλαρ ἰτζοὺν δοὰ ἰτδιγὶ βὲ κατηχούμενοσλαρηνδα σὲρ φούρού ἰτμεκδὲ (πασλαρηνὴ ἔγμεκδὲ) ὁλδηκλαρὴ χαλδὲ ἱερέας ἰτζερουδὲ κιζλὶ ὁλαρὰχ σού δοαγὶ ὁκούρ:

«*Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν, καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν, ὁ τὴν σωτηρίαν τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων ἐξαπόστειλας, τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν καὶ Θεὸν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς Κατηχουμένους*

τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὸν ἑαυτὸν αὐχένα· καὶ κατάξίωσον αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσίας, τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας. Ἕνωσον αὐτοὺς τῇ ἁγίᾳ σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ Ἐκκλησία, καὶ συγκαταρίθμησον αὐτοὺς τῇ ἐκλεκτῇ σου ποίμνῃ.»

Γιάνι, «γιὰ γιουδζελερδὲ ισκιὰν πουγιουρούπ ἀλτζακλαρδὰ ὀλανλαρὰ ναζαρὲτ ἰδὲν, ινσὰν δζινσινὶν χελασετὶ ἰτζοὺν πιριδζὶκ ὀγλούν Ράπτι ἀλλαχημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζι γιὲρ γιουζουνὲ ἰρσὰλ πουγιουράν Γιαραδηδζημὴζ, φίμδι σενὶν χουζουρουνδὰ πασλαρηνὴ ἐγερὶκ μερχαμὲτ βὲ ἰναγιετινὲ μουνταζὴρ πουληνὰν Κατηχούμενοσλαρα ναζὰρ πουγιούρ· βὲ λιαζὴμ κελὶν τελκινὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ φερὶφ βάπτισμαγια ναὶλ βὲ μουμινλὲρ καταρηνὰ δαχὴλ ἔτ· βὲ πουνλαρήδα Σὶρ τζοπανὴν σετζκιλὲ κογιουνλαρὴ ἀρασηνὰ κάτ»

Πού εὐχηγὴ ὀκουδουκδὰν σόνρα εὐχηνὴν σονουνδακὴ πὶρ κάτζ σατηρὴ ἀτζὴκ σεδὰ ἰλὲ σοϊλεγιερὶκ μουμινλερὶν Κατηχούμενοσλαρ ἰτζοὺν δζενάπη Ραπδὰν νὲ σεπεπδὲν τολαὶ δοὰ ἰτμελερὶ λιαζὴμ κελίφρ ἰδουγινίδε σοϊλεδζὲ πεὰν ἰδέρ:

Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ πάντιμόν καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν.

Γιάνι, γιὰ Ράπτη Ἀλλαχημὴζ, σὸν κατηχούμενοσα-

λαρήνδα φεσαδσηζλὴκ λιπασηνὴ κεϊνμελερινὲ, Βάπτισμαγια ναὶλ ὀλμαλαρηνὰ μουσααδὲ πουγιουρμανὴ βὲ πουνλαρήδα πιζίμ κιπὶ μουμινλὲρ καταρηνὰ καταρὰκ σενὶν μουαζζὲζ βὲ μουκαδὲς ἰσμινὶ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδὰρ τεαζιμλεμελερινὲ μθτααδὲ πθγιθρμανὴ Σενδὲν ταλὲπ ἰδέριζ.

Κατηχούμενοσλαρ ἰτζοὺν ἰδζρὰ ἰδιλὲν παλιαδεκὴ δοαλερδὲν σόνρα λειτουργὸς **Ε ἰ λ η τ ὸ ν** νὰμ φερὶφ περδεγὶ ἁγία Τράπεζανην δὺζερινὲ ἀτζάρ κι πού φερὶφ περδὲ δὺζερινὲ μουκαδδὲς **Δ ὼ ρ α λ α ρ** ἰλὲ φερὶφ καπλὰρ βὰζ ἰδιλίρ. Σαγιὲτ λειτουργίανην ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ ἐκκλησία ἐγκαίνιασιζ ἰσὲ δ βακὴτ **Ε ἰ λ η τ ὸ ν** γιερινὲ **Ἀ ν τ ι μ ί ν σ ι ο ν** βὰζ ἰδίλιρ· ἰστὲ παλιαδὲ δαχὴ ἄρζ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ βὲτζχ δὺζρὲ μουμινλερὲ ἀὶδ ὀλὰν λειτουργίανην ἰδζρασηνὰ πού δακηκαδὰν ἰτιπάρεν μουπασιρὲτ ὀλησνούρκι βάκτη ἐδαὶλδὲ κατηχούμενοσλαρ βαπτισσὶζ, βὲ μουκαδδὲς σηρλαρὰ δαχὰ ἀσνὰ ὀλμαμηζ πουληνδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἴσπου λειτουργία ἐσνασηνδὰ Ἐκκλησία δερουνινδὲ πουληνμαλαρηνὰ μουσααδὲ ἰδιλιμὲζ ἰδί.

Κατηχούμενοσλαρην ἐκκλησίαδαν χαριδζὲ τζηκαδζακλαρὴ ζεμὰν βιρούδ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ διάκονος (βὲ γιάχεδ ἔξεριε ἰκὶ βὲ 3 διάκονοσλαρ πὶρ ἀραδὰ φερὶφ Ἐκκλησίανην χὲρ ταραφηνὴ δολαφαράκ :

«Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε· οἱ Κατηχούμενοι προέλθετε· ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Μή τις τῶν Κατηχουμένων. ὅσοι πιστοί. Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν».

Κατηχουμενοσλαρὴν Ἐκκλησίαδαν διφαρὴ τζηκμαλα-

ρηνὴ τεκρὰρ, τεκρὰρ 3 δεφὰ τεκλὶφ ἰδερὶκ κενδιλερινὶν χαζὴρ πουληνμαγὰ λαὶκ ὁλμαδηκλαρὴ σερὶφ λειτουργιανην ἰδζρὰ κηληναδζαγηνὴ χαπὶρ βεριρλέρ· βὲ νιχαγιετινδὲ «Μή τις τῶν Κατηχουμένων» γιάνι Ἐκκλησία δερουνινδὲ Κατηχούμενοσλαρδαν χὶτζ πὶρ χίμσε καλμασην δεγιοὺπ (βάχτη ἐβαὶλδὲ πουνλαρὴν χιάφεσινίνδε δισαρὴ τζηκδηκλαρηνὴ χιορμελερὶ ἰλὲ) μουμινλερὲ χητάπεν: γιὰ ἄζιζ βαπτήσμαγια ναὶλ ὁλμὴς ὁλάνλαρ, γιὰ μουμινλέρ, δζενάπη Ραππά᾽ νιὰζ ἰτμεγὲ πασλάινηζ βὲ κεμάλη ἰτικάδ βὲ τεβαζζοὺ ἰλὲ ἰπαδὲτ ἰδερὲκ Γιαραδηδζημηζὰ τακδίμ ὁληναδζάκ κανσὶζ κουρπανὴν ἰδζρασηνδὰ χαζὴρ πουλήνηνηζ δερλέρ· βὲ πού χηζμετὶ ἰδζρὰ ἰτδιχδὲν σόνρα δεάκονοσλαρδαν πιρισί:

«Ἀντιλαβοῦ, σῶσον ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, τῇ σῇ χάριτι»,

δεγιερὲκ δζενάπη Ἀλλαχὴν μερχαμὲτ βὲ γιαρδημηνὴ δὶλεγιοὺπ χάδ-ου-παγιανὴ ἔλμαγιαν κιρὶμ βὲ ἰναγιετινὶ μουμινλερὲ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὴ ρεδζὰ ἰδέρ. Λειτουργὸς ἰσὲ ἰτζερουδὲ αμουμενλὲρ ἰτζοὺν πιρινδζὶ δοὰ» ναμηνδακὴ σοὺ δοαγὶ οὐσουλέτλε κηραὰτ ἐδέρ:

«*Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τῷ καταξιώσαντι ἡμᾶς παραστῆναι καὶ νῦν τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ, καὶ προσπεσεῖν τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ὑπὲρ τῶν*

ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. Πρόσδεξαι, ὁ Θεός, τὴν δέησιν ἡμῶν· ποίησον ἡμᾶς ἀξίους γενέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας καὶ θυσίας ἀναιμάκτους ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ σου. Καὶ ἱκάνωσον ἡμᾶς, οὓς ἔθου εἰς τὴν διακονίαν σου ταύτην, ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματός σου τοῦ ἁγίου, ἀκαταγνώστως καὶ ἀπροσκόπτως ἐν καθαρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσεως ἡμῶν, ἐπικαλεῖσθαί σε ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ, ἵνα εἰσακούων ἡμῶν, ἵλεως ἡμῖν εἶῃς ἐν τῷ πλήθει τῆς σῆς ἀγαθότητος».

γιάνι, Γιὰ κουδρετλὲρ σαχιπὶ Ραππὶ Ἀλλαχημὴζ, ἄζιζ μεζπαχὴν χουζουρηνδὰ ἀδζιζανὲ ἰσπάτη βιζοὺδ ἰδερὲκ κενδὶ κιουναχλαρημηζὶν βὲ κιαφέτ οὐμμετινὶν κουσουρλαρηνὴν ἀρδληγηνὴ σενδὲν δὶλιμεγὲ πὶζὶ ναὶλ πουγιουρδηγὴν ἰτζοὺν σανὰ τεσεκκιουρετημιζὶ τακδίμ ἰδέριζ. Γιὰ Ραππ, πιζίμ νιαζλεριμιζὶ καπούλ πουγιούρ, βὲ σανὰ ρεδζὰ βὲ νιαζλεριμιζὶ βὲ πὶλ δζούμλε ἰπαδὴν ναμηνὰ ὁλαχὰκ κανσὴζ κουρπανὴ σανὰ τακδίμ ἰτμεγὲ πιζὶ λαὶκ πουγιούρ, βὲ σοὺ μουκαδδὲς χηζμετὶν ἰδζρασηνὰ τεαγὶν πουγιουρδιγὴν πού κουλλαρηνὴ Ἀζιζ Ρουχοὺν κουδδετὶ ἰλὲ μουκτεδὶρ πουγιούρκι χάττα χὶδζ πὶρ μουσκιλὰτ βὲ μουμαναατὰ τεσαδδοὺφ ἰτμεκοὶζ, ζαμὶρ τεμιζλιγὶ ἰλὲ σενὶν μουκαδδὶς ἰσμινὶ χὲρ ζεμὰν βὲ χὲρ μαχαλδὲ τεαζιμλεγελὶμ βὲ πού βέδζχιλε πιζλερὶν νιγιαζλερινὶ ἰσιδερὲκ γανὲ γανιμὲτ ὁλὰν ἰναγιὰτ βὲ ἰλταφηνὴ πιζὲ ἰχσὰν πὲγιεράσην.

Ἱερέας παλιαδεκὶ νιαζὴ πὲκ ρηκκαταμὶζ πὶρ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰτδιχδὲν σόνρα γιουκσὲκ δεδὰ ἰλέ:

«Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων»

γιάνι, Ζίρα πουτοὺν σὰν, ἰζζὲτ βὲ σεζδὰ σὶν Πεδιρὲ, Ὀγουλὰ βὲ Ἀζιζ ρουχὰ σίμδι βὲ δάιμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινέδεκ σεζάδηρ δερ.

Πάδεχου διάκονος

«Σοφία»

δεγιοὺ νιδὰ ἰδερὲκ μουμινλερὶν δζενάπι Ραπτὰ κεμάλη δικάτλε νιάζ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν πουνλαρὴν δικκατλαρηνὴ δζὲλπ ἰτδιχδὲν σόνρα:

«Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι»

δεγιερὲκ παλιαδὲ μανιασηνὴ πεὰν ἰτδιγιμιζ ἰστιρχαματὴ ἰδζρὰ ἰτδιχδὲν σόνρα μουμινλερὶν τεκρὰρ δικκατλὴ δαδρανμαλαρηνὴ τενπὶχ ἰδέρδζεσινε:

«Σοφία»

δεγιὲ νιδὰ ἰδέρ. Διάκονοσην παλιαδεκὶ ἰστιρχαματὴ χητὰμ ἰτμεσινὶ μουτεακὴπ λειτουργὸς τεκρὰρ ἰτζερουδὲ

μουμινλερὶν ἰκινδζὶ εὐχησὶ ὁλὰν σοὺ ζεἰρδεκὶ δοαγὶ οὐ· σουλέτλε κηραὰτ ἰδέρ:

«Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτωμεν, καὶ σοῦ δεόμεθα ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε, ὅπως, ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν, καθαρίσῃς ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος· καὶ δῴης ἡμῖν ἀνέγκλητον καὶ ἀκατάκριτον τὴν παράστασιν τοῦ ἁγίου σου Θυσιαστηρίου. Χάρισε δὲ ὁ Θεὸς καὶ τοῖς συνευχομένοις ἡμῖν προκοπὴν βίου καὶ πίστεως λατρεύειν σοι ἀνενόχως, καὶ ἀκαταχρίτως μετέχειν τῶν ἁγίων σου Μυστηρίων καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιωθῆναι»

Βὲ πάδεχου:

«Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλαττόμενοι, σοὶ δόξαν ἀναπέμπωμεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ κ. λ.»

δεγιερὲκ δζενάπη Ἀλλαχὴν ἰναγιὲτ βὲ ἰλχαμηνὴ ταλὲπ ἔδερ.

Μουμινλὲρ λειτουργίασηνα ἰότὲ ἄσηλ πούραδαν μουτασιρὲτ ἰδιλὶρ ἴσπου λειτουργίαγια «μουμινλὲρ λειτουργίασηνα» ναμὴ βεριλδιγινὶν ἐσπάπη παλιαδὲ δαχὴ πεὰν δδελμὶς ὁλδηγὴ βὲτζχ ὁύζρὲ πουνδὰ γιάληνηζ μουμινλερὶν, Χριστὸς Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ βαπτὶς ἰδιλμὶς ὁλανλαρὴν χαζὴρ πουληνὴπ χριστιανληγὰ δαχὰ γιενὶ δαχὴλ ὁλπὰκ ἰστεγιούπδε ἐδδελδὲν περοὺ ὁλὰν ἀμουναχλαρηνὴν δδδληγὴ ἰτζοὺν τεδπεκιαρλὴκ ταρικινὶ τεαλὶμ βὲ τεδρὶς δδιλενλερὶν (κατηχούμενοσλαρην) χαζὴρ πουληνμαλαρηνὰ μουσααδὲ ἰδιλμεμεσινδὲν ἴλερού κελμίσδιρ.

Σεριφ λειτουργίαννην ἴσπου κησμὴ ἔν μουχίμ, ἔν μουκαδδὶς κησημλαρδάνδηρ· τζούνκι θεία Εὐχαριστία σηρρὴ πού κησημδὰ ἰδζρὰ ἰδιλούπ τακδὶς κηλημήρ· βὲ σεριφ λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἰδὲν ρουχπανλὰρ σεριφ κουρπανὴ τεναβούλ ἰτδικλερὶ κιπὶ πὶλ χασσὰ βὲ γιάλημηζ πού μαξαδὰ μεπνὶ τεδζεμμού ἰτμὶς ὁλὰν μουμινλὲρ δαχὴ πού παχσισὲ ναὶλ ὁλουρλάρ.

Σεριφ λειτουργίαννην ἴσπου κησμὴ πού ἀνὲ δεγὶν ἐκκλησίαμηζδα ἰδζρὰ ἰδιλεκελμεκδὲ ὁλὰν ἄϊνη ρουχανιλερὶν βὲ πὶλ χασσὰ Εὐχαριστία ἀϊνηνὴν ἔν πασλημλαρὴ, ἔν μουχιμλερὶ ἀρασηνδά, γιάνι, πὰκ χεδιγιλερὶν (τίμια Δῶρα) τεναβουλὶ βὲ τεπερρουχὶ ἐσνασηνδὰ λουζουμὶ ὁλὰν βὲ λειτουργία ἰδζρασηνὰ μουνασηπατὴ πουλημὰν Χερουβικὸς ὕμνος βὲ σεριφ μετάλημψιδεν ἐββὲλ κηραατὴ ἴλαβὲ ὁλημὰν πάζη εὐχημλέρλε «ἐξαιρέτως τῆς Παναγίας ἀχράντου» δεγιοὺ ἱερέασην ἰτζερουδὲν νιδὰ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ Παναγία Θεοτόκοσα ἀὶδ κηραὰτ ὁλημὰν τροπάριονλαρ ἀρασηνδὰ γάϊρη μουτεχαββὶλ ὁλαρὰκ μουχαραζὰ ἰδιλμίσδιρ. Σοὺ χαλδὲ σεριφ ἐκκλησίαμηζδα ἰδζρὰ κηλημὰ κελμεκδὲ ὁλὰν σεριφ λειτουργίαννην Ἀπόστολοσλαρα μεσούπ βὲ μουτεαλλὴκ ὁλὰν καδιμιγιετὶ πού βὲτζχ ἴλὲ δαχὴ ἰσπὰτ ἰδιλμὶς ὁλούγιορ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ

ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΣΟΔΟΣ

(ΠΟΓΙΟΥΚ ΑΓΙΑ)

ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Βάκτη ἐβαὶλδὲ κατηχούμενοσλαρην ἄσηλ ἰπαδετχανὲ δερουνινδὲν ταφρὰ τζηκμαλαρηνὴ μουτεακὴπ ἰπαδετχανενὶν ἄλτ καπουλαρὴ γιάνι Νάρθηξιν καπουλαρὴ καπανὴρ βὲ Καπουδζηλὰρ γιάχοδ Πεκδζιλὲρ βὲ γιάχοδ Διάκονοσλαρ μεζχιούρ καπουλαρδὰ πεκλερλὲρ βὲ μισμὶλ βὲ κανσὴζ κουρπανὴν τακδὴμ ἰδιλεδζεγὶ σού σηραδὰ Κατηχούμενοσλαρδαν πίρισινιν βὲ γιάχοδ ἐσράρη δινὲ βακὴρ ὁλμαγιανλαρδαν πίρισινιν ἰπαδετχανὲ δερουνινὲ κιρμελερινὶ μὲν ἰτμὲκ οὐζερὲ δικκὰτ ἰδερλὲρ ἰδίρ· τζούνκι μουκάτ-

δεμδζε δαχὴ πεὰν ἰδιλμὶξ ὀλδηγὴ βὲτζχ οὐζρὲ ἴσπού ἄἶνη μουκαδδεσὶν ἰδζρασὴ ἐσνασηνδὰ γιάληνηζ μουμινλερδὲν παφκασηνὴν πουληνμασηνὰ ἄσλα μουσααδὲ ἰδιλμὲζ ἰδί.

Ὅ ζεμανλερδὲ μουμινλὲρ τὰμ πού δακικὰ ἐσνασηνδὰ ἁγία κοινωνίαγια λιαζὴμ ὀλὰν χεδιγιελερινὶ γιάνι Ἐκμεγὶ βὲ Σαραπὴ φερὶφ Πρόθεσινιν σουρρασηνὰ τακδὶμ ἰδερλὶρ ἰδί κι λειτουργὸς ὀλανλὰρ, Ἀλλαχὰ τακδὶμ ἰδιλεδζὲκ κουρπανὰ ἀἶδ πουληνανλαρὴ πού Ἐκμὲκ βὲ Σαραπλάρλε χαζηρλαρλὰρ ἰδί. Ἐκμεκδὲν πὶρ τακὴμ παρτζαλὰρ τζηκαρούπ πού παρτζαλαρὴ Δισκάριονην οὐζερινὲ βὰζ ἰδερὲκ σὰγ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν γιάδη τεζκιὰρ ἰδέρλερ βὲ κετζμισλὲρ ἰτζοὺν δαχὴ ραχμὲτ ὀκούρλαρ βὲ χέμαν πού ἐσναδὲ σού ἰλὲ καρηφὴκ Σαραπὴ ἅγιον Ποτήριον δερουνινὲ δοκερλὲρ ἰδί. Λειτουργοσλαρὴν πού γιολδὰ ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ ἀμελὲ Προσκομιδὴ ναμὴ βεριλίρκι πού παπδὲ ἰδζὰπ ἰδὲν ταφσηλὰτ βὲ ἰζαχὰτ ἐδδέλδζε ἰτὰ ἰδιλμίτδιρ.

Μουμινλερὶν ταχδὶμ ἰδιδζεκλερὶ χεδιγιελερδὲν ἔν μουχὶμ βὲ ἔν πασληδζασὴ Σαρὰπ βὲ Ἐκμέκδιρ, τζούνκι ἁγία κοινωνίαννην χαζηρλανμασηνὰ ἰκτιζὰ ἰδεδζὲκ μεδὰδ γιάληνηζ πουνλάρδηρκι πουνλαρὴν ἰστιμαλὴ Παλ. Διαθήκηδε δαχὴ δζαρίδιρ· μουμινλερὶν χεδιγιελερινὶν Ἰνδζὶ κησμὴ δαχὴ πουχούρ, ζέτ γιαγὴ γιάχοδ πεζὶρ, βὲ μούμδηρ.

Λειτουργοσλαρὴν τούμ Ἐκμεκδὲν (Πρόθεσιδεν) τζηκαρούπδα Δισκάριονουν οὐζερινὲ βὰζ ἰτδικλερὶ παρτζαλαρδὰν σόνρα πακὴ καλὰν πογιούκ παρτζαλαρὴ ἐκκλησία χηταμηνδὰν σόνρα πούτούν μουμινλὲρ πὶρ ἀραγιὰ κελερὲκ

ὀρταγιὰ πόγιούκ πὶρ σουφρὰ κογιούπ χέπισι πὶρ ἀραδὰ ὀτουραράκ καρδὰς λιπὶ γιερλὲρ ἰδί κι ἰότὲ πού σεπεπδὲν τολαί Πρόθεσινιν πού παρτζαλαρηνὰ Ἀγάπάι ναμὴ βεριλμὶξ ἰδί· τζούνκι ἄνδζακ φερὶφ λειτουργίαδαν ἀρτμὴς ὀλὰν πού ἐκμὲκ παρτζαλαρηνὴ γιεμὲκ ἰτζοὺν πουτούν μουμινλὲρ πὶρ ἀραγιὰ τοπλανηρλὲρ βὲ μουχαππέτλε πὶρ σουφραγιὰ ὀτουρουρλὲρ ἰδί. Πού ἀδὲδ Χριστοσδὰν σόνρα ἀνδζάκ ἴλκ σενελὲρ δεδὲμ ἰδεπιλδί. τζούνκι ὃ βακητλαρδὰ χριστιανληγὴν ἀδεδὶ πὲκ ἄζ ὀλδηγηνδὰν χέπισι πὶρ ἀραδὰ πὶρ σουφραγιὰ ὀτουραπιλιρλὲρ ἰδί, λάκιν 4ουνδζού δεχιρὲ τογρού χριστιανληγὴν μηκταρὴ τζογαλμασὶ οὐζερινὲ πουνὴν ἰδζρασὴ κάπίλ ὀλαμαδηγηνδὰν ὃ βακητδὰν σόνρα ἀρτὴκ παλιαδὰ ἰζὰχ ἰδιλμὶξ βὲ Προσκομηδηγιὲ ἀἶδ πουληνμὴξ ὀλὰν χηζμὲτ γιὰ λειτουργίαδαν ἐδδὲλ βὲ γιάχοδ (σαγιὲτ ὄρθρος ἴλὶ περαπὲρ λειτουργία δαχὴ τεακὴπ ἰδέρἰδι ἰσὶ) ὄρθρος ἐσνασηνδὰ ἰδζρὰ κηληνμαγὰ πασλαμήδηρ.

Χὰλ πούκι σὰγ βὲ κετζμισλερὶν ζιχρινὶ λειτουργίαγια πασλανηλδηγὴ βακὴτ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἀδεσὶ ὃ βακητδὰν ζεμανημηζὰ καδὰρ μουχαφαζὰ ἰδιλμίτδιρ βὲ ἔλαν πού νακτὰ μουνταζαμεν ἰδζρὰ ἰδιλμεκδέ δίρκι πού δαχὴ παλιαδὰ πεὰν ἰδιλμὶξ ὀλδηγὴ βὲτζχ οὐζρὲ χεδιγιελερὶν (ἐκμὲκ βὲ σαραπὴν) πρόθεσιδεν Ἁγία Τράπεζα οὐζερινὲ νὰκλ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ ἰδζρὰ κηληνήρ. Λάκιν πού βαζιρὲ γιάνι (σὰγ βὲ κετζμισλερὶν ζιχρὶ) σίμδι πιζὶμ ζεμανημηζδὰ γιάληνηζ νὲ βακὴτ ἀρχιερέας λειτουργὸς ἰσὲ ὃ βακὴτ ἰδζρὰ ἰδιλίγιορ.

Χὲρ μουμὶν ὀρθόδεξος χριστιανὴν πιλδιγὶ πὶρ σέἴδιρκι

πογιούκ άγια δεγιέ τεσμιγιέ ίτδιγιμίζ μεγάλη εἴσοδος ίδζρά κηληνήπδα λειτουργοσλάρ έλλερινδέ σερίφ καπλαρή κεμάλη ίχτιράμλε πασλαρηνδάν γεοκαρή τουταράκ βέ άγιον Βῆμανην σάγ καπουσηνδάν τζηκούπ «Πάντων ήμῶν» δεγιερέκ ίπαδετχανενίν ὄρτασηνα κελδικλερινδέ ἔγερ ὁ κιούν πίρ Μνημόσυνον ίδζρά ίδιλίορ βέ ίσπου μνημόσυνο χέρ κιμίν ζίκρ δζεμιλί βέ ίστιραχάτη ρουχή ίτζούν ίδζρά ίδιλίορ ίσέ, λειτουργός, όνλαρήν, ὁ άϊλενίν σάγ βέ κετζμισλερινίν ίσιμλερινέ άλένεν βέ γιουκαέκ σεδά ίλέ ζίκρ ίδέρ· ίστέ πού άδέδ γιάνι λειτουργοσλαρήν άγιον Βῆμαδαν δισαρή όλαράκ έκκλησία ὄρτασηνδά σάγ βέ κετζμισλερίν ίσιμλερινέ ζίκρ ίτμελερί τά (παλιαδέ πεάν ίπδιγιμίζ) δουνδζού άσηρδάν πέρού άδίτ καλμήσδη· χάλ πούκι πού σηραδά μεζκιούρ ίσιμλερίν ζίκρ ίδιλμεσί φαζλά βέ πεϊχουδέ όλδηγή βέ σεπεπί ίσέ πού ίσιμλερίν μουκάδδεμδζε σερίφ Πρόθεσηδε ζίκρ ίδιλμίς όλμαλαρηνδάν ναού έκκλησία ὄρτασηνδάδα τέκραρ βέ άλενεν ζίκρ ίδιλμεσινέ λουζούμ όλμαδηγη λειτουργική μουσαννιφλερινδέν μεχαρετλού Ι. Ε. Μεσωλορᾶς ταραφηνδάν πεάν ίδιλίορ· τζούνκι, (δεγίορ μουσαννίφι μουμαΐλεϊχ) τζούνκι μεγάλη εἴσοδος—γιαληνηζ σερίφ καπλάρ έλέ μουκαδδές χεδιγιελερίν πρόθεσηδεν ά γία τράπεζαγια νάκλ ίδιλμεσί χηζμετινδέν πασκά πίρ σέϊ δεγίλδιρ· ίστέ πούνού ίτζούν λειτουργοσλάρ πού σερίφ καπλαρή έκκλησίαγι δολασαράκ γιάληνηζ «Πάντων ήμῶν μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς κ.λ.» δεγιού νιόα ίδερέκ Δζενάπη Ραπήν σεμαδί πασδασχλαγηνδά πίλ δζούμλε μου-

μινλερί δερχατήρ πουγιουρμασηνή ταλέπ ίδέρ βέ άγιον Βῆμανην όρτά καπουσηνδάν ίτζερού κιρερέκ σερίφ καπλαρή άγία Τραπέζανην ούζερινέ γιερλεσδιρίρ.

Βυζαντινοσλαρήν ζεμανηνδά μεγάλη εἴσοδος ίδζρά κηληνήρ ίκέν ίμπερατώρ μαγιετί ζαπιτανή βέ μουσελλάχ άσάκίρ ίλέ χαζήρ πουληνδηγή ζεμάν λειτουργοσλάρ άγιαλαρη δολασδιρήρκεν έκκλησίανην όρτασηνά βαρδηκλαρηνδά πασή άτζήκ βέ γιερέ τογρού έγιλμίς όλάν ίμπαρατωρά διάκονοσλαρδαν πίρισι θυμίαση ίδερέκ «μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ κράτους τῆς βασιλείας σου ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ πάντοτε κ.λ.» δεγιερέκ Δζενάπη Ραπήν ίμπερατώρ ζίρι ίδαρεσινδεκί μεμαλικίδε κενδί παδισαχληγηνδά δέρ χατήρ πουγιουρμασηνή 'Αλλαχδάν ίστιρχάμ ίτμέγλε ίκτιφά ίδέρδε κι σίμδι όρθόδοξος χοκουμδαράν πουληνάν μεμαλικδέ, έκκλησίαδα δ μεμαλικίν χοκιουμδαρή ίσπάτη βιδζούδ ίδεδζέκ όλσάδα, όλμασαδα γίνε παλιαδεκί ίστιρχαμάτ ίδζρά κηληνήρ· χοκιουμδάρ πουλήγμαγιαν όρθόδοξος έκκλησίαλαρδα ίσέ κάδιμι άρχιερωσύνη, βέ ίερωσύνη ίτζούν, γιάνη Πατρίκ βέ άρχιερέασλαρημηζήν ναμή ζίκρ ίδιλίρ. Γιοκαρηδάν πέρού ίζαχηνά μεδζπουριέτ χασήλ όλμής όλάν σού μαδδενίν άσηλ έσασή άγιαλαρ δονδουγού βακήτ λειτουργοσλάρ ταραφηνδάν κετζμίς βέ σαγλαρήν ζίκρί ίδζρά ίδιλμεσί δζαίζ όλμαδηγηνη ίσπάτ ίτμεκδεν ίπαρέτδιρ.

Διονύσιος 'Αρεοπαγίτησιν καδλίνδζε (έκκλ. ίερ. 3) μουμινλέρ πίρ πιρλερινί δέρ άγούς ίτμελερινί μουτεακήπ Δίπτυχοσλαρήν κηραατηνά μουπασιρέτ όληνήρ γιάνι

σὰγ βὲ κετζμισλὲρ ἰτζοὺν μνημόσυνον ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰδί. Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ Κύριλλοσην καβλίνδζε (Κατηχ. μυσταγ. 5) σὰγ βὲ κεπζμισλὲρ ἰτζοὺν ἰδζρά κηληναδζὰκ δοά, δὲρ ἀγουσδὰν ἐδδὲλ πασκὰ γιερδὲ ἰδζρὰ ἰδιλὶρ ἰδί· πού δακηκὰ ἐσνασηνδὰ ἔλ γεϊκαμὰκ καϊδεσίδε ἰδζρὰ κηληναρὰκ Ἰωάννης Χρυσόστομοσην (ὁμιλ. 73 εἰς Ἰωάν) πεανηνὰ κἰορὲ βάκτη ἐδαϊλδὲ μουμινλὲρ ἁγία κοινωνίαγια ναϊλ ὁλμαγὰ γιακλασδηκλαρὴ ζεμὰν Ἐκμεγὶ ἐλλερινὲ ἀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἴλκ ἐδδὲλ ἐλλερινὶ ἐσκὶ ἐκκλησίαλαρδα γιάληνηζ ἔλ γεϊκαμὰκ οὐζρὲ ταχσὶς ἰδιλμὶς πὶρ μαχαλδὲ κιάφεσίδε γεϊκαρλὰρ ἰδὶ ἰσέδε πάδεχου ἁγία κοινωνίαγι κερὲκ ρουχπανλὰρ βὲ κερὲκ ἐχαλὶ λαδὶς (κασήκ) ἰλὲ ἀλδηκλαρηνδὰν πού ἔλ γεϊκαμὰκ ἀδεδὶ λὰγδ ἰδιλούπ γιάληνηζ Ἀρχιερέας λειτουργὸς ὁλαδζὰκ ὁλούρ ἰσὲ ἐκμεγὶ ἐλινὲ γιάληνηζ πού ἀλούπ πουνδὰν σὰγ βὲ χόλουλερὶν σεχιμλερινὶ ἀγιηραρὰκ βὲ Προσκομιδηνὶν ἄσηλ κησημλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεγὲ βαζιφεδὰρ πουληνδηγηνδὰν γιάληνηζ πού δακηκαδὰ ἀρχιερέασην ἔλ γεϊκαμασὴ ἀδεδὶ πακὴ καλμήσδιρ.

Πού ἔλ γεϊκαμὰκ ἄϊνηνὴ πιζλερὲ δὲρ χατὴρ ἰτδιρεδζὲκ πὶρ νοκτὰ δαχὰ βάρδηρ· πὶρ κίμσε διάκονοσληγὰ χειροτονὶς ἰδιλεδζεγὶ βακὴτ δαχὰ ὑποδιάκονος ἰκὲν Χριστὸς εἰκόνασηνην χόνουνδὲ δουρούπ ἐλινδέδε πὶρ λεγὲν, πὶρ σού καπὴ βὲ πίρδε πεσκὶρ δουταρὰκ ἀρχιερέασην ἰλινὶ γεϊκαμασὴ ἰτζοὺν οὐζαδήρ

Παχσημηζὰ κερὶ κελελίμ :

Ἐσκὶ βακητλαρδὰ φερὶρ καπλαρὴν γιάνι, Δισκάριον, Ποτήριον, Λόγχη, Λαδὶς βὲ δαχὰ φερὶρ λειτουργίανην ἰδζρασηνὰ χὲρ νέκι ἰκτιζὰ ἰσὲ πουνλὰρ μαχφούζ πολησδηκλαρὴ Σκευοφυλάκιον (δολαπ)δὰν τζηκαρηλούπδα ἁγία Τράπεζανην οὐζερινὲ νάκλ ἰδιλεδζεγὶ ἀϊνὴ πὲκ μουνταντὰν σουρετδὲ ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰμισκι πού ἀδὲδ ζεμανημηζὰ καδὰρ δεδὰμ ἰδούπ ἰπκὰ ἰδιλμίσδιρ. Νάσηλκι μουκαδδὲς χεδιγιελερὶν Πρόθεσηδεν ἁγία τραπέζαγια νάκλ ἰδιλμεσὶ μεγάλη εἴσοδος τεσμιγὲ ἰδιλμὶς ἰδὶ ἰσὲ φερὶρ καπλαρήνδα παλιαδεκὶ βὲτζχ οὐζρὲ Σκευοφυλάκιονδαν ἁγία Τράπεζαγια νακλὴ ἀϊνὴ δαχὴ ὅλ βὲτζχ ἰλέ

Μεγάλη Εἴσοδος

τεσμιγὲ ἰδιλμίσδιρ· τζούνκι πουνδὰν ἐδδὲλ δαχὴ πὰχς ἰδιλμὶς ὁλδηγὴ βὲτζχ οὐζρὲ φερὶρ Εὐαγγέλιονην Σκευοφυλάκιονδαν ἅγιον Βῆμαγια νάκλ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν ἀϊνὰ μικρὰ εἴσοδος δενιλμεσινὲ νίσπετεν φερὶρ καπλαρὴν νακλινὲ μεγάλη εἴσοδος δενμεσὶ σεζάδηρ· τζούνκι μεγάλη εἴσοδοσδα νάκλ ἰδιλὲν φερὶρ καπλαρὴν χὶμ μηκταρὴ τζὸκ, χέμδε πουνλαρὴν νάκλ ἰδιλμεσὶ ἐσνασηνδὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν ἀλάϊ πὲκ μουταντὰν βὲ πὲκ σασαλήδηρ· τζούνκι ὀρθόδοξος ἰμπερατωρλὰρ ἐκκλησίαδα πουληνδηκλαρὴ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ μαγιὲτ ζαπιτανὴ βὲ ἀϊλέϊ ἰμπερατωρισὶ ἰλὲ μαὰν γιάληνηζ φερὶρ καπλαρὴν νάκλ ἰδεδζεγὶ ἐσναδὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν μεγάλη εἴσοδοσδα περαπὲρ κιδερὲκ ἴσπου ἁλαγιὰ δαχὰ φαζλὰ

πὶρ ἰζζὲτ βὲ παρλακλὴκ βερὶρ ἰδί· μικρὰ εἴσοδοσδα γιάληνηζ Κελάμη Ἰλγαμὶ κηραὰτ ὁληνὴρ, λάκιν μεγάλη εἴσοδος χελασετδιμιζὶν κενδὶ σαγιρτλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ ἰτδιγὶ σὸν τααμὴ πεὰν ἰτδιγὶ κιπὶ πιζλερὶ πδυτὸὺν κιουναχλαρημηζδὰν χελάς ἰτμεγὲ βασητὰ ὁλάν Κουρπὰν δαχὴ πού ἐσναδὲ τακδὶμ ἰδιλίρ· χελασετδζιμιζὶν -ζεκμὶς ὁλδηγὴ μουδχὶς βὲ κορκούνδζ δζεφλαρὴ, Γολγοθᾶ τεπεσινδὲ σταυρὸς ἰδιλδιγὶ, Σταυροσδαν ἀσσαγὴ ἐνδιριλδιγὶ, λεκεσὶζ βὲ μισμὶλ τενινὶν μεζαρὰ κονηλδηγὴ ἔλ χάσηλ πιζὶμ χελασληγημὴζ ἰτζούν χελασετδζιμιζὶν τεχαμμούλ πουγιουρμούς ὁλδηγὴ πὶλ δζούμλε ἐζιετλερὶ μεγάλη εἴσοδοσδα κιορούρουζ. Ἁγία Τράπεζα χελασετδζιδζιμιζὶν μεζαρηνὴ Ἰραγιὲ ἰδέρ.

Μεγάλη εἴσοδοσην παλιαδὰ ἰζὰχ ἰτμὶς ὁλδηγημὴζ τελετησινὲ πασλανμαζδὰν ἐδδὲλ Λειτουργὸς γίνε Δζενάπη Ἄλλαχὴν μερχαμὲτ βὲ γιαρδημηνὴ δὶλεγιερὲκ σεμαδὶ κιουρσουτουνδὲν πού κιουναχκιὰρ κουληνὴν οὐζερινέδε ναζὰρ πουγιουρούπ Ἄζὶζ Ρουχούν κουδδετὶ ἰλὲ κενδινὶ κουδετλενδιρμεσινὶ βὲ πού κουδδὲτ βαστασὴ ἰλὲ μουκαδδὲς Χεδιγιελερὶν τακδιμινὲ μουκτεδὶρ ὁλμασηνὴ ταλὲπ ἰδὲρ βὲ σού εὐχηγὴ δαχὴ κεμάλη ἰτικὰδ βὲ κὰλπ κηργηνληγὴ ἰλὲ οὐσούλ οὐσούλ κηραὰτ ἰτμεγὲ πασλάρ:

«*Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις, καὶ ἡδοναῖς, προσέρχεσθαι, ἢ προσεγγίζειν, ἢ λειτουργεῖν σοι, βασιλεῖ τῆς δόξης· τὸ γὰρ διακονεῖν σοι, μέγα, καὶ φοβερὸν καὶ αὐταῖς ταῖς ἐπουρανίαις δυνάμεσιν· ἀλλ' ὅμως διὰ τὴν ἄφατον καὶ ἀμέτρητόν σου φιλανθρωπίαν, ἀτρέπτως καὶ ἀναλλοιώτως γέγονας ἄνθρω-*

πος. καὶ Ἀρχιερεὺς ἡμῶν ἐχρημάτισας, καὶ τῆς λειτουργικῆς ταύτης καὶ ἀναιμάκτου Θυσίας τὴν Ἱερουργίαν παρέδοκας ἡμῖν, ὡς Δεσπότης τῶν ἁπάντων. Σὺ γὰρ μόνος, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, δεσπόζεις τῶν ἐπουρανίων καὶ τῶν ἐπιγείων, ὁ ἐπὶ θρόνου Χερουβικοῦ ἐποχούμενος, ὁ τῶν Σεραφὶμ Κύριος, καὶ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ, ὁ μόνος Ἅγιος, ὁ ἐν Ἁγίοις ἀναπαυόμενος. Σὲ τοίνυν δυσωπῶ, τὸν μόνον ἀγαθὸν, καὶ εὐήκοον, ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ τὸν ἁμαρτωλὸν, καὶ ἀχρεῖον δοῦλόν σου, καὶ καθάρισόν μου τὴν ψυχὴν, καὶ τὴν καρδίαν ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς καὶ ἐκάνωσόν με τῇ δυνάμει τοῦ Ἁγίου σου Πνεύματος, ἐνδεδυμένον τὴν τῆς Ἱερατείας χάριν, παραστῆναι τῇ ἁγίᾳ σου ταύτῃ Τραπέζῃ, καὶ ἱερουργῆσαι τὸ ἅγιον καὶ ἄχραντόν σου Σῶμα, καὶ τὸ Τίμιόν σου Αἷμα. Σοὶ γὰρ προσέρχομαι, κλίνας τὸν ἐμαυτοῦ αὐχένα, καὶ δέομαί σου, μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, μηδὲ ἀποδοκιμάσῃς με ἐκ παίδων σου. Ἀλλ' ἀξίωσον προσενεχθῆναί σοι ὑπ' ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ, καὶ ἀναξίου δούλου σου τὰ δῶρα ταῦτα. Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος, καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος, Χριστὲ ὁ Θεὸς Ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ, καὶ τῷ παναγίῳ, καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

γιάνι, χὶρ κίμκι σεχδὲτ βὲ βιδζουδὲ ἀὶδ ἀρζουλέρλε παγλὴ ἰσὲ σού σερὶρ χηζμετὶ (θεία Εὐχαριστίαγι) ἰδζρὰ ἐτμεγὲ ἄσλα βὲ κάττα λαὶκ δεγίλδιρ. Ζίρα Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἰτμὶκ κιπὶ πασκὰ ἀζὶμ βὲ κορκούνδζ χηζμὲτ πουλημαζ· βὲ πού χηζμετὶ ἰδζρὰ ἰτμεγὲ σεμαδὶ κουδδετλὲρ

πιλὲ μουκτεδίρ δεγίλδιρλερ. Λάκιν σὲν, Γιὰ Ἀλλαχημὴζ ἀζίμ βὲ γανὶ μερχαμετὶν ἔσερι ὁλαρὰκ Ἀλλαχληγγηνὴ ἄσλα τεπδίλ ἴτμεγιερεκ κοὺλ κισπετινὲ κιρμεγὲ τενεζζοὺλ πουγιουρδήν, Σένκι πιζίμ Ἀρχιερέασημηζσην, Σένκε σοὺ μισμίλ κουρπανὴν τακδιμινὶ πὶζ ἐδνὰ κουλλαρηνὰ ἰχαλὲ ἐϊλεδίν, Σένκι σεμὰ βὲ γιὲρ γιουζουνοὺν χοκιουμδαρήσην, σένκι Χερουβιμλερὶν ταχτὴ οὐζερινδὲ ἀραμσάζ πουγιουροὺπ, Σεραφειμλερὲ χὸκιμ ἰδέρσιν, Σένκι Ἰσραὴλ καδμηνὴν παδισαχήσην, Σένκι Ἀζιζλερδὲν ἀζὶζ ὁλοὺπ ἀζιζλὲρ ἀρασηνδὰ ἀραμσάζ πουγιουρήρσην, ἰστὲ πιζίμ ρεδζαλαρημηζὴ ἰσιτμεγὲ τενεζζοὺλ πουγιουρὰν σὲν σαλὶχ Ἀλλαχημηζὰ ρεδζὰ ἰδέριμ κι πὲν ἐδνὰ βὲ κιουναχκιὰρ κουλουνὰ γιοκαρηδὰν ναζὰρ πουγιουροὺπ ζαμιριμὶ φενὰ βὲ ἀλτζὰκ δουσουνκελερδὲν τεμιζλεγιέσιν. Ἀζὶζ Τράπεζανην χουζουρηνδὰ δουροὺπ σενὶν μουκαδδὲς Κὰν βὲ μισμὶλ Τενὶν ἰτζοὺν ἰδζράϊ σαλάτη μουπαρὲκ ἰτμεγὲ καδὶρ ὁλοὺπ κουββέτ κὲσπ ἰτμὲμ ἰτζοὺν Ἀζὶζ Ρουχοὺν κουββετινὶ πανὰ ἰλχὰμ πουγιουρουλμασηνὴ Σένδεν ἰστιρχὰμ ἰδέριμ, γιὰ Ἀλλὰχ, τζούνκι, Γιὰ Ράππι Ἀλλὰχ, σενὶν χουζουρηνδὰ πασημὴ ἐγερὲκ Σανὰ ρεδζὰ βὲ νιάζ ἰδιορούμκε πενδὲν γιουζουνοὺ τζεβίρμεγιουπ πενὶ ἐδλαδλαρὴν καταρηνδὰν ἀγιήρμαγιάσην, βὲ πὲν ἐδνὰ βὲ νὰ λαὶκ κουλονοὺ Σὲν χελασετδζιμὶζ, Ράππι Ἀλλαχημηζὰ σοὺ χεδιγιελερὶ τακδίμ ἰτμεγὲ ναὶλ πουγιουράσην· τζούνκι, γιὰ Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ, τακδίμ ὁληνάνδα, τακδίμ ἰδελένδε, ἰστικπὰλ ἰδιλὲν βὲ ἰσὰ ἰδιλενδὲ σένσιν βὲ σὲν χελασετδζιμιζὲ Πεδερὶν βὲ ἀζὶζ ρουχοὺν ἰλὲ μαὰν σίμδε βὲ

δαΐμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδὰρ ἀρζὴ τεχαμμουδὰτ ἰδέριζ.

Λειτουργὸς παραφηνδὰν δζενάπι Ραππὰ βουκοὺ πουλὰν ἴσπου ἰστιρχαματδὰν μουμὶν ὀρθόδοξοσλαρηνδα μαχρούμ καλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν Χερουβικονδὰ δαχὴ ζικρὶ κετζὲν βὲ ἐκκλησίαμηζδζα «λιτανευτικὸς ὕμνος» ναμὴ βεριλὲν Τρεσάγιος ὕμνος γιάνι «Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος, Σαβαὼθ κ.τ.λ.» ὕμνοση ψὰλ ἰδιλίριδι ἰσέδε πάδεχου σοὺ ἀσσαγηδὰ σουρετὶ δὲρδζ ἰδιλὲν ἔν ἐσκὶ ὕμνος τερκὶπ ἰδιλμίσδιρ: γιάνι

«Σιγησάτω πᾶσα σὰρξ βροτεία καὶ στήτω μετὰ φόβου καὶ τρόμου, καὶ μηδὲν γήϊνον ἐν ἑαυτῇ λογιζέσθω· ὁ γὰρ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων, Χριστὸς ὁ Θεὸς Ἡμῶν, προέρχεται σφραγισθῆναι καὶ δοθῆναι εἰς βρῶσιν τοῖς πιστοῖς· προηγοῦνται δὲ τούτου οἱ χοροὶ τῶν ἀγγέλων μετὰ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, τὰ πολυόμματα Χερουβὶμ καὶ τὰ ἑξαπτέρυγα Σεραφὶμ, τὰς ὄψεις καλύπτοντα καὶ βοῶντα τὸν ὕμνον, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα.»

γιάνι δουνγιεβίδζε ὁλὰν χισσιγιατὴ βὲ σεχδετὶ μουχτεδὶ πουληνὰν χὲρ πὶρ βιδζοὺδ σίμδι χάλη σουκουνὲτ κὲσπ ἰδοὺπ, σίμδι χὰρδ ὃ χιρὰς βὲ ρασὲ ἰλὲ δουραρὰκ χὶτζ πὶρ δουνγιεδὶ σεγὶ μουλαχαζὰ ἴτμεσιν· τζούνκι Παδισαχ λαρὴν Παδισαχὴ βὲ γαλιπλερὶν γαλιπὶ Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ μουμινλερὶ ταὰμ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σίμδι ζὲπχ ἰδιλμὲκ οὐζρὲ ἀλάϊ ἰλὲ κελίγιορ βὲ Πουνοὺν χόνουνδὲ μεμλεκλὲρ ζουμρελερὶ πὶλ δζούμλε χοὺκμ βὲ κουδρετλερὶ ἰλὲ βὲ ἀλτὴ κα-

νατλὴ Σεραφειμλὲρ, βὲ μουτεαδδὶδ κιοζλερὲ μαλὶκ Χερουβιμλὲρ γιουζλερινὶ καπαδαρὰκ βὲ ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα δεγιοὺ τεσπιχὰτ ὁκουγιαρὰκ πιδρὲδ ὁλούγιορλαρ.

Ἰάκωβος Ἀδελφόθεοσην λειτουργίασηνδα μεδδζοὺδ πουληνὰν ἴσπου ὕμνος σίμδι πιζλιμ βακτημηζδὰ γιάληνηζ χὲρ Πογιοὺκ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνινδὲ ψὰλ ἰδιλμεκδέδιρ. Χὰλ πούκι πού ὕμνοσην χουλεσασὴ βὲ χέμαν τήπκη μανιαδακὶ τεφσιρὶ πού κιοὺν λειτουργία ἰδζρασὶ ἐσνασηνδὰ ψὰλ ἰδιλὲν βὲ Χερουβικὸν τεσμιὲ ἰδιλὲν ὕμνοσδηρ.

Ριβαγιὲτ ἰδιλδιγινὲ ναζάρεν Χερουβικὸς ὕμνος Ἰμπερατὼρ Ἰουστῖνος ταραφηνδὰν 573 σενεσινδὲ τερτὶπ ἰδιλμίσδιρ· Ἰχτιμάλδηρκι ἴσπου ὕμνος πίζδζε νὰ μααλμεὺμ ὁλὰν πὶρ ὑμνογράφος ταραφηνδὰν τερκὶπ ἰδιλερὲκ Ἰμπερατὼρ Ἰουστῖνοσην ζεμανηνδὰ ἐκκλησίαμηζα ἰδχὰλ ἰδιλμίσδιρ. Πογιοὺκ Πεντζεμπὲ κιουνὶ Χερουβικὸς ὕμνοσην γιερινὲ ψὰλ ἰδιλέν «Τοῦ Δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον Υἱὲ Θεοῦ, κ.τ.λ.» ὕμνοσηνήνδα Ἰμπερατὼρ Ἰουστῖνος ταραφηνδὰν τερτὶπ ἰδιλμίζ ἰδουγὶ σὸιλενίγιορ.

Χερουβικὸς ὕμνοσην μετνὶ πὲρ βέτζχι ἀτίδιρ:

«Οἱ τὰ Χερουβὲμ μυστικῶς εἰκονίζοντες καὶ τῇ ζωοποιῷ Τριάδι τὸν τρισάγιον ὕμνον προσᾴδοντες, πᾶσαν τὴν βιωτικὴν ἀποθώμεθα μέριμναν, ὡς τὸν βασιλέα τῶν ὅλων ὑποδεξάμενοι ταῖς ἀγγελικαῖς ἀοράτως δορυφορούμενοι τάξεσιν. Ἀλληλούϊα.»

Γιάνι: Σίμδι σεριφ λειτουργίανην ἰδζρὰ κηληνδηγὴ σοὺ σηραδὰ Μελεκλὲρ κιπὶ, Χερουβιμλὲρ κιπὶ ρέμζεν (μυστικῶς) ἰσπάτη βιδζοὺδ ἰδὲν βὲ πιζλερὲ χόμουρλὲρ πὰχς ἰδιδζὲ Σαλούσι Ἀκδεσὶ (ἁγία Τριὰς) τρισάγιος ὕμνοση τερεννοὺμ ἰδὲν πὶζ μουμενλὲρ ἄρτηκ ζιχνιμιζδὲν δουνγεβίδζε ὁλὰν χὲρ πὶρ μουζαϊκαγὶ βὲ χὲρ πὶρ ἀλτζὰκ μουλαχαζαλαρὴ δὲρ ἰδελὶμ βὲ κενδιμιζὶ γιάληνηζ Ἀλλαχημηζὰ βὰκφ ἰδελὶμ τζούνκι σιλαχσὸρ μελεκλὲρ ταπουρὴ ἰλὲ ἰχατὰ πουγιουρηλμὴς ὁλὰν δζεμὶϊ δζιχανὴν χοκουμδαρηνὴ καπούλ ἰτμὲκ οὐζερὲ χαζηρλανήγιορουζ. Μελεκλερὶν «Ἀλληλούϊα» δεγιοὺ ναγμελὲρ τερεννοὺμ ἰδερὲκ δζεναπὴ Ραπτὴ τεαζιμλεδικλερὶ κιπὶ πιζλὲρ δαχὴ τήπκη σουρετδὲ «Ἀλληλούϊα» ὕμνοσηνι τεγανὴ ἰδερὲκ Ἀλλαχημηζὰ ἄρζη τεχαμμουδὰτ ἰτμεγὲ πορδζλούιζ.

ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΣΟΔΟΣ

Χερουβικόν

Χερουβικὸς ὕμνοση ψὰλ ἰδὲν ψάλτησλερ ἴσπου ὕμνοσην «ἀποθώμεθα μέριμναν» ἱπαρεσινὲ κελδικλερὶ κιπὶ λειτουργὸς ὁλὰν ἱερέας διάκονοσην μονδὲν κιτδιγὶ χαλδὲ ἅγιον Βῆμανην ποργιάζ δζιχετινδεκὶ καπουδὰν τζηκαρλάρ· ἱερέας ἔλινδὲ Δισκάριονι παδηνδὰν γιοκαρὴ δουτὰρ βὲ Διάκονος δαχὴ Ἅγιον Ποτήριονη τήπκη ἱερέας κιπὶ παδηνδὰν γιοκαρὴ δευτάρ. Χὰλ πούκι πούρασῃ χατηρδὰν τζήκμασην κι Ἅγιον Ποτήριονην δερουνινδὲ σαρὰπ βὲ Δισκάριονδαδα ἐκμὲκ μεδζοὺδ πουληνήρ.

Διάκονος, καπουδὰν τζηκὰρ, τζηκμὰζ χέμαν γιοκαὲκ δεδὶ ιλέ:

«Πάντων ἡμῶν μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ Βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν»

Δεγιοὺπ σεριφ Πρόθισιδε ἰσιμλερὶ ζικρ ἰδιλὲν σὰγ βὲ κετζμετάλερὶν βὲ καντζὴζ κουρπὰν τακδὶμ ἰδιλίρκεν χαζὴρ πουλὴνὰν πὶλ δζούμλε ὀρθόδοζος χριστιανλαρὴν κιαφεσινίδε ζενάπη Ραχμὰν-οὺλ-Ραχὶμ χαζρετλερινὶν σεμαδὶ παδισαχληγηνδάδα δὲρ χατὴρ πουγιουρματηνὴ ἐλτάρη

σαμεδανιεσινδὲν ἰστιρχάμ ἰδὲρ, ἱερέας δαχὴ πὶλ δζούμλε μουμινλὲρ ἰλὲ σεριφ ἐκκλησίανην πανιλερινὶν βὲ μεζχὲπ σύγρουνδὰ φεδάϊ δζὰν ἰδενλερὶν ζικρινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Ἐδδέλδζε δαχὴ πεὰν ἰτμὶζ ὀλδηγημὴζ οὐζρὲ ψάλτησλερ ταραφηνδὰν Χερουβικονὴν «ὡς τὸν βασιλέα» ἴπαρεσὶ ψὰλ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ λειτουργοσλαρὴν ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ σοὺ τελετὴ μεγάλη εἴσοδος τεσμιὲ ἰδιλμίσδιρ.

Ρωσσία ἐκκλησίασηνδα δαχὴ μεγάλη εἴσοδος, χέμαν Χερουβικονὴν «ἀποθώμεθα μέριμναν» ἱπαρεσινὶ μουτεακὴπ ἰδζρὰ ἰδιλίρ. Βὲ σαγλάρλε κετζμισλερὶν ζικρλερὶ ἰδζρὰ κηληνδηκδὰν σόνρα ψάλτησλερ Χερουβικὸς ὕμνοσην πακὴ καλὰν (ὡς τὸν βασιλέα) δζιχετινίδε ἰκμὰλ ἰτμὲκ οὐζρὲ ψὰλ ἰδερλέρ.

Σεριφ λειτουργίαγη ἀρχιερέασλαρδαν πιρισὶ ἰδζρὰ ἰδέρσε Ἐκκλησία ἱερέασλαρηνην ἔν κηδεμλισινδὲν πιρισὶ ἅγιον Βῆμανην ὀρτὰ καπουσηνὰ κιρμεζδὲν ἐδδὲλ ὁλὰν πασαμακλαρὴν ἔν ἀσσαγησηνδὰ πεκλεγιοὺπ ἱερέασλαρην κετιρμεκδὲ ὁλδηκλαρὴ πὰκ χεδιγιελερὶ καποὺλ ἰτμεγὲ μουνταζὴρ πουληνὰν ἀρχιερέασα Ὠμοφόριονη κετιροὺπ τακδὶμ ἰδέρ· βὲ Ἀρχιερέας δαχὴ χελασετδζιμιζὶν βεκιλὶ σηραττὴ ἰλὲ πουνὴ ποϊνουνὰ βὰζ ἰδέρ· ἴσπου Ὠμοφόριον, μααλιοὺμ ὁλδηγὴ οὐζρὲ ρουχπανλὴκ μερτεπελερινὶν δεμεδζελερινὲ δελὶλ ὁλὰν ἁλιαμέτι ζαχιρέδιρ. (Τὸ σύμβολον τῆς ἱεραρχίας).

Διάκονος δαχὴ ἰκὶ ἐλλερὶ ἰλὲ παδὴ οὐζερινδὲ τουταρὰκ κετιρμεκδὲ ὁλδηγὴ ἅγιος Δίσκοση ἀρχιερέασα γιακὴν κεσιρδιγὶ σηραδὲ «Τῆς ἀρχιερωσύνης σου μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ

πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν» γιάνι μεσνέδι ριγιασέτι ρουχανιενιζὶ Δζενάπη Ράπ σεμαδὶ παδισαχληγηνδὰ σίμδι βὲ δαΐμα βὲ ἐπεδλὲρ ἐπεδλερινὲ καδάρ δὲρ χατήρ πουγιουρσὴν δεγιοὺπ Δίσκοση ἀρχιερέασα τακδίμ ἰδέρ· ἀρχιερέας Δίσκοση ἐλινὲ ἀλδηγηνδὰ παλιαδὲ ζικρ ἰδιλδιγὶ βὲτζχ οὔζερὲ σαγλάρ ἰτζοὺν βὲ λειτουργίανην ἰδζρὰ κηληνδηγὴ ἐκκλησίανην πανιλερὶ ἰλὲ πὶλ δζούμλε ὀρθόδοξος χριστιανλάρ ἰτζοὺν ἰστιρχαματδὰ πὸυληναράκ Δζενάπη Ραππὴν πουνλαρήδα παδισαχληγηνδὰ δὲρ χατὴρ πουγιουρμασηνὴ ρεδζὰ ἰτδικδὲν σόνρα Διάκονοσδαν σόνρα ἀρκαδὰν κελὲν ἱερέας δαχὴ κεμάλη χορμέτλε ἐλινδὲ τορτμακδὰ ὀλδηγὴ Ἅγιον Ποτήριονη ἀρχιερέασα κετιροὺπ βὲ Διάκονοσην σοϊλεδιγὶ κὶπὶ «τῆς Ἀρχιερωσύνης σου» δεγιοὺ σοϊλεγερὲκ Ἅγιον Ποτήριονη ἀρχιερέασα τακδίμ ἰδέρ.

Ἴλερουδὲ δαχὴ παχσὴ κετζμὶζ ὀλδηγὴ οὔζρὲ ἔγερ λειτουργὸς ὀλὰν ἱερέασλαρην ἀδεδὶ τζὸκ ἰσὲ πουνλαρδὰν πίρισι ἅγιος Δίσκοση, πίρισι ἅγιον Ποτήριονη, πίρισι ἁγία κοινωνία καδηγηνὴ, πίρισι ἀστερίσκοση βὲ δίκερλεριδὲ σερὶφ λειτουργία ἐσνασηνδὰ ἰστιμὰλ ἰδιλὲν λόγχηγι, σταυροσὴ κὶοτουρουρλὲρ πουνλάρκι μααλιοὺμ ὀλδηγὴ οὔζρὲ χελασετδζιμιζὶν Σταυρὸς ἰδλόυμοὺ ἰλὲ ὀλδουγουνὲ πὶρὲρ νισανέδιρλερ· χὰλ πούκι ἔγερ γιάληνηζ πὶρ ἱερέας, Διάκονος πουληνμαξήζ λειτουργὸς ὀλοὺρ ἰσὲ ὅ βακὴτ πὶρ ἐλινδὲ ἅγιος Δίσκοση πασηνὰ τογρού γιθκσελδερὲκ βὲ δίκερ ἐλινδέδε Ἅγιον Ποτηριονὴ δουταράκ μεγάλη εἴσοδοση γιαληνὴζδζασηνὰ ἰδζρὰ ἰδεπὶλίρ.

Χακήκατενδε, σοὺ μεγάλη εἴσοδος, χελασετδζιμιζ Ράππημιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν πιζὶ ἐσκὶ δεδελεριμιζὶν κὶουναχλαρηνδὰν χελὰζ πουγιουρμάκ ἰτζοὺν Σταυρὸς ὀλμάκ οὔζρὲ Γολγοθᾶ τεπεσινὲ κὶοτουρουλδουγουνοὺ δελλαλὲτ ἰδέρ. Ραππημιζὶν ἰδλόυμοὺ πὶλ δζούμλε μουμινλερὶν χελασληγηνὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ κὶπὶ πού κὶδὸν χριστιανλὴκ ναμηνήνδα σὰν βὲ σόχρετινὲ, φέρρ·οὺ·ἰχτισαμηνά (Θρίαμβος τοῦ χριστιανισμοῦ) βασητὰ ὀλμὴζ ὀλμάγλε Κενδουσινὶν Τὲν βὲ Κανὴ μανιασηνδὰ ὀλανλαρὴν Πρόθεσιδεν ἁγία Τράπεζαγια νάκλ ἰδιλμεσὶ ἀϊνὴ πὲκ πόγιοὺκ ἰχτισὰμ βὲ ἰζζὲτλε ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ ἰόνδὲν λαμπάδαλαρ βὲ θυμιατοσλὰρ βὲ ἀρκαδὰν δαχὴ (Βυζάνὶ τινοσλαρην ζεμανηνδὰ) ἰμπερατὼρ ἰλὲ σεράϊ ἰμπερατωρὶ μουτεχαΐζανὴ (οἱ πρόκριτοι) τεακὴτ ἰδερλὲρ ἰδΐ.

Ἔσκὶ Ρώμαληλαρ ζεμανηνδὰ πὶρ ἰμπερατὼρ γιενὶ τεαγιὴν ἰδιλὶρ ἰδὶ ἰσὲ βὲ γιάχοδ πὶρ χαρπδὰν κεμάλη μουζαφφεριέτλε κὲρὶ δονεδζὲκ ὀλοὺρ ἰδὶ ἰσὲ ὅ βακὴτ ἀσακὶρ, ζαπιτὰν βὲ ἐφράφη μεμλεκὲτ ἰμπερατωρὴ πὶρ ζὴρχ οὔζερινὲ βὰζ ἰδερὲκ ἐτραφηνδάδα μηζράκλε σιλαχλανμὴς ἀάκερλὲρ πουληναράκ κεμάλη ταντανὰ βὲ ἰχτισάμλε ἰμπερατωρὴ ζὴρχ οὔζερινδὲ πουληνδηγὴ χαλδὲ ἐλλερὶ οὔζερινδὲ γιοκαρὴ καλδηρηρλάρ ἰδΐ. Ἰάτὲ πιζίμ ἐκκλησίαμηζ δαχὴ Παδισαχλαρὴν Παδισσχὴ ὀλὰν βὲ κενδὶ ἰδλόυμοὺ βαστασὴ ἰλὲ δουσμενὶν χὸκμ βὲ τεσερινὶ τεμελδὲν μάχδ·οὺ·χαράπ ἰτμὶς ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν κεμάλη μουζαφχεριέτλε βασὴλ ὀλδηγηνὴ δαχὰ παρλάκ δαχὰ μουταντὰν σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰάπου ἀλαϊν σόϊλεδζε

ἐδζρασηνὴ τενσὶπ ϰιορούὶπ τερτὶπ ἰτμίσδιρ: γιάνι, Διάκονος, Σεμαβί παδισαχληγὴν ζηρχὴ μανιασηνδὰ ἀλὰν βὲ σύζερινδὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσοὺ (Ἄρτος) βὰζ ἰδιλμὶζ πουληνὰν Δίσκοση παϭὴ σύζερινδὲ βὲ ἱερέας δαχὴ Ἅγιον Ποτήριονη τηπκὴ ταρζδὰ ϰιουτουρμελιλὲρ βὲ ἰτραφλαρηνδὲ λαμπάδαλαρλε δαχὰ σάἰρ φερὶφ ἐσγια βὲ πὶλ χασσὰ ἰξεπτέρυγαλαρλε ἰχατὰ ἰδιλμελίδιρλερ· ἐξεπτέρυγαλαρ ἰσὲ σιμελερδὲ ἀρὰμ πουγιουράν Παδισαχλὰρ Παδησαχηνὴν ἰτραφηνδὰ πουληνὴπ Πουνὴ τεσπιχάτλε τεαζιμλεγιὶν μελεκλερὶν ζουμρεσινὶ πεὰν ἰδερλέρ.

Μεγάλη εἴσοδος ἐσνασηνδὲ ϰιοτουρουλὲν Ἀὴρ ναμηνδακὴ περδὲ, φερὶφ χεδιγιελερὶν μύζερινὶ μὸρτὲν πόγιούϰ περδὲ (ούρανὸς) ναμηνήδα ἀλαπὶλίορ· ἰστὲ πουνδὰν ἰτιπάρεν σιμδιὲ καδὰρ δζαρὶ καλμὴζ πὶρ ἀδὶδ βάρδηρκι ϭνούνδα φούραδζηκδὰ ἰζαχηνὴ ἰτμὲϰ ἐλζέμδιρ. Πὶρ ἀζιζὶν ἔορτησινδὲ λιτανεία ἰδζρὰ ἰδιλεδζὲϰ ὀλδηγηνδὰ ὅ ἀζιζὶν λείψανοση βὲ γιάχοδ λείψανοση γιὸϰ ἰσὲ εἰκόνισμαση δολασδηρηλὴρ ἰϰὲν πὲϰ παρλὰϰ βὲ ϰιουλλιετλὶ παρὰ σαρφὴ ἔλὲ ϰηῖμετλὶ κουμασδὰν γιαπηλμὴζ ἡ δἰρεκλὶ βὲ κουππελὶ τζαδὶρ δερουνινὲ βὰζ ἰδιλὶρ βὲ χὲρ πὶρ δἰρεγὶ πιρὲρ ϰιεὶ δουταρὲϰ πουνὴ λιτανείαδα δολασδηρηρλὰρ ἰδί· ἰσπου τζαδηρλαρὰ οὐρανοὲ ναμὴ βεριλμίσδιρ.

Πὶρ βαϰὴτ μεγάλη εἰσοδοσδα ϰιρανπεχὰ χεδιγιελὶρ δαχὴ σαλτανὰτ βὲ φερὲφ ἰτζούν πού ϰιπὶ μευτεχαρίϰ κουππελὶ τζαδηρλὰρ δερουνινὲ βὰζ ἰδιλὶρ ἰδί· χάττα ζεμανημηζδὰ πὶλὲ Σὰρϰ χουϰιουμδαρλαρὴ ἐκκλησίαγια βὲ γιάχοδ ρεσμὶ πὶρ τελετηγιὲ ϰιδὶρ ἰϰὲν

πού ϰιπὶ κουππελὶ τζαδὴρ δερουνινδὲ ϰιδερλὲρ ἰμίζ (;)

Κιρανπεχὰ χεδιγιελερὶ (τίμια Δῶρα) λειτουργὸς ἅγιον Βῆμαγια ϰιρδιγὶ ἀνδὲ χέμαν ἁγία Τράπεζανην ὀύζερινὲ βὰζ ἰδὲρ ἰτμὲζ μεγάλη εἰσοδοσα μουταπιχετὶ ὁλὰν βὲ προσκομιδὴ εὐχησὴ ναμηνδὰ πουληνὰν σοὺ ἀσσαγηδαϰὴ εὐχηγὶ οὐσουλέτλε ϰηραὰτ ἰδέρ:

«*Κύριε ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος, ὁ δεχόμενος θυσίαν αἰνέσεως παρὰ τῶν ἐπιτελουμένων σε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ, πρόσδεξαι καὶ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὴν δέησιν, καὶ προσάγαγε τῷ ἁγίῳ σου θυσιαστηρίῳ· καὶ ἐκάρωσον ὑμᾶς προσενεγκεῖν σοι Δῶρά τε καὶ θυσίας πνευματικὰς ὑπὲρ τῶν ὑμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. Καταξίωσον ἡμᾶς εὑρεῖν χάριν ἐνώπιόν σου, τοῦ γενέσθαι εὐπρόσδεκτον τὴν θυσίαν ἡμῶν· καὶ ἐπισκηνῶσαι τὸ πνεῦμα τῆς χάριτός σου τὸ ἀγαθὸν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα Δῶρα ταῦτα καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου*».

Ἴσπου εὐχηγιὲ προσκομηδὴ εὐχησὶ ναμὴ βεριλμεπνὶν ἐσπαπὴ ϰιρανπεχὰ χεδιγιελερὶν ἀζὶζ μεζπὰχ ὀύζερινὲ νὰϰλ βὲ βὰζ ἰδιλδιϰλερινδὲν ἱλερού νελμίσδιρ. Πού εὐχηνὴν μανασήδα σόϊλεδζεδιρ:

«Γιὰ χαϰίμι μουτλὰϰ βὲ σαχὶπ οὐλ ἄρζ βὲ σεμαβὶτ, γιὰ ἀζὶζ Ἀλλὰχ, σανὰ τεμὶζ ϰὰλπ βὲ δερούνι δζανδὰν τεσπιχὰτ ἰδενλερὶν ρεδζὰ βὲ νιαζλαρηνὴ καπούλ ἰτμεγὲ χὲρ βαϰὴτ τενεζζούλ π.υγιουρδηγὴν ἰτζούν πὶζ ϰιουναχϰιαρλαρήνδα ριδζαλαρηνὴ καπούλ πουγιούρ βὲ σού μουϰαδδὲς κουρπανὴ ταϰδίμ ἰτμὲϰ ἰτζούν ἀζὶζ μεζπὲχηνὰ

γιακλαϑμαγὰ πενὶ ναΐλ βὲ πιζὶμ χιδυναχλαρημὴζ ἰλὲ πὶλ δζούμλε σύμμετιγὶν χαταλαρηνὴν ἀφδὴ ἰτζοὺν Σὲν Ἀλλαχημηζὰ μανεδὶ κουρπὰν βὲ χεδιγιελὲρ τακδὶμ ἰτμεγὲ πιζλερὶ ναΐλ πουγιούρ. Πιζὶμ κουρπανημηζὶν Σὲν χελασετδζιμὶζ χουζουρηνδὰ μακπούλ τουτουλμασινὰ γιαρδὴμ ἰδιδζὶ νιϊμετινὶ πιζὲ ἰχσὰν πουγιούρ· βὲ νιϊμέτι χουδαγγὶν μουστεκὶμ ρουχὴ σοὺ κιρὰν πεχὰ χεδιγιελέρλε πὶλ δζούμλε ἰπαδὴν ἰλὲ περαπὲρ ὁλμαστὴ ἰτζοὺν λοὺτφ βὲ κερεμινὶ πιζλερὲ ἰρσὰλ πουγιούρ».

Δεραγοὺς βὰ σεχαδὲτ

(ὁ ἀσπασμὸς καὶ ἡ ὁμολογία τῆς πίστεως)

Ζιὶ κηϊμὲτ χεδιγιελὲρ Ἁγία Τράπεζα σύζερινὲ(*) βάζ

(*) Ἀλεσσεβιὲ ζιὶ κηϊμὲτ χεδιγιελὲρ ἁγία Τράπεζανην σύζερινὲ βάζ ἰδιλμεζδὲν ἐβδὲλ δαχὰ Διάκονος ἅγιος Δίσκοση πασὴ σύζερινδὲ τουτδουγοὺ σηραδὰ ἱερέας πουνὰ χητάπεν δέρκι: «*Μνήσθητέ μου, ἀδελφὶ, καὶ συλλειτουργὲ*» γιάνι, ρεδζὰ ἰδέριμ, νάσηλκι, σοὺ μουκαδδὲς σηρρὴν ἰδζρὰ κηλημὸηγὴ ἐσναδὲ χαζὶρ πουλημὲν ὀρθόδοξοσλαρην Δζενάπη ραπὶὴν σεμαδὶ παδισαχλημημδὰ δερχατὶρ πουγιουρουλμασὴ ἰτζουν ραχμὲτ ὀκουμοὺς ἰσὲν ὅλ βὲτζχλε πενὶμ ἰτζούνδα δοὰ ἐϊλὲ. Ἱερέασην ἰσπου ταλεπινὶ καρὴ Διάκονος δαχὴ «*Μνησθείη, Κύριος ὁ Θεὸς, τῆς ἱερωσύνης σου ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων*» γιάνι αἴνσάλλαχ Δζενάπη Ρὸπ σὲν ραχιπὶν, βὲ λειτουργοσὴν ρουχπανιετινὶ κενδὶ Παδισαχλημημδὰ δερχατὶρ πουγιουρὶρ κ.τ.λ.»

ἰδιλδικδὲν βὲ Προσκομιδὴ εὐχησὶ κηραὰ ἰδιλδικδὲν σόνρα ἄσηλ μουμινλὲρ λειτουργίαση πασλάρ. Ἰστὲ πού ἐσναδὲ, νάσηλκι λειτουργίανην πασημδάδα ἰδζρὰ ἰδιλμὶζ ἰδὶ ἰσὲ, τηπκησὴ ὁλαρὰκ λειτουργὸς Ἀζὶζ Ρουχοὺν λοὺτφ βὲ ἰναγιετὶ χὲμ κενδὶ βὲ χέμδε Διάκονοσην οὐζερινδὲ ὁλμασὴ

Ἰστὲ ἐσκὶ ζεμανλαρδὰ σὰγ βὲ κετζμὶζ καρδασλαρημὴζ ὀρθόδοξος χριστιανλαρὴν μουκάτδεμδζε Δίπτυχονλαρδα γιαζηλμὶς ὁλὰν ἰσιμλερίδε πού ἐσναδὲ, πού δακηκαδὰ κηραὰτ ὁληνηρλὰρ ἰδί· βὲ Προσκομιδὴ δαχὴ πουνὰ (προσκομιδηγιὲ) ἀϊδ ὁλὰν εὐχὴ κηραὰτ ἰδιλδιγὶ ἐσναδὲ ἰδζρὰ κηληνὴρ ἰδί. Γιοκαρηδὰ δαχὴ σοϊλενιλμὶζ ὁλδηγὴ οὐζρὲ Διάκονοσην δαχὰ Δισκάριονη τουτδουγοὺ πὶρ σηραδὰ ἱερέας ἰτζοὺν δοὰ ἰτδιγὶ βὲ κέζα ἱερέασην δαχὴ διάκονος ἰτζοὺν Δζενάπη Ἀλλαχδὰν λοὺτφ ταλὲπ ἰτδιγὶ σηραδὰ Δίπτυχονλαρδα καϊδλὴ πουληνὰν σὰγ βὲ κετζμὶζ ὀρθόδοξος χριστιὰν καρδασλαρημηζήνδα ἰσιμλερὶ ζἰκρ ὁληνμασὴ πὲκ τογρούδηρ· σοὺ βαζιφελερὶν ἰδζρασηνὴ μουτεα κὴπ λειτουργὸς ὁλὰν ἱερέας βὲ διάκονοσα Ἀζὶζ Ρουχοὺν λούτφεν βὲ τενέζζουλεν νουζοὺλ πουγιουρηλμασὴ ἰτζοὺν ἄδ ι πὰριγὶ ἰάτιδὰ βὲ τεβρικάτη ἰλλαχιγιεγὶ τεμεννὰ βὲ νιὰζ ἰτμὲκ λιαζήμδηρ· ἔξεριε ἰδζρὰ κηληνὰν λειτουργίαλαρ ἀρασηνδὰ μνημόσυνον βὲ μουχτασὰρ πὶρ εὐχὴ κηραὰτ ὁληνὴρ βὲ πάζησηνδάδα ἰδζρὰ ἰδιλμέζ· ἱερέας ἰλὲ διάκονοσην πὶρ πὶρλερινὶ μνημόνευσις ἰτδικλερινδὲ ἔβδελα παλιαδὲ σοϊλενιλδιγὶ βὲτζχ οὐζρὲ «Μνήσθητί μου κ.τ.λ.» ταλεπὶ ἰδζρὰ κηληνὴπ πάδεχου αεὺξαι ὑπὲρ ἐμοῦ» γιάνι πενὶμ ἰτζοὺν δοὰ ἐϊλὲ γιολουνδακὶ βὲ Τυπικονὴν τεαρὶφ ἰτδιγὶ οὐζρὲ ἰδζρασὴ λιαζὴμ κὲλὲν δίκερ δοαλερίνδε κηρατὴ δαχὰ μινασὴπ χιορουλούγορκι πού δοαλερὲ δαὶρ παλιαδὲ σηρασὴ ἰλὲ ἰζὰχ ἰδιλεὸζέκδιρ.

Ιτζούν δεά ιδέρ· Διάκονος ισέ ιερέας ταραφηνδάν σού ιστιρχαματήν ιδζρά ιδιλδιγί σηραδά πασηνή έγερέκ ιερέασα χητάπεν: «Εὔξαι ὑπὲρ ἐμοῦ, Δέσποτα ἅγιε» γιάνι, Δζενάπη Άλλαχά όλάν νιαζλεριμιζί σίμδι ιφά ιτμέκ βαζιφεσινί ιδζρά ιδεδζέκ όλδηγημδάν πενίμ ιτζούν Δζενάπη Άλλαχά δεά έιλέ δεγιού σοιλέρ. Λειτουργός δαχή έλί ιλέ Διάκονοσην πασηνή σρραγισλεγιερέκ «Πνεῦμα ἅγιον ἐπιλεύσεται ἐπὶ σὲ καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σε», γιάνι Ίνσαλλαχ Άζίζ Ρούχ σενίν ιλέ πιλέ όλούρ βέ μουκαδδές χηζμετινί ικμάλ ιτμεγέ μουκτεδίρ όλμάκ ιτζούν Ραππήν κουδδετί σενά γιαρδήμ ιδερέκ χέρ βακήτ σενίνλε περαπίρ όλούρ δεγιού σοιλέρ· όζεμάν Διάκονος δαχή σού δζεδαπή βερίρ. «Αὐτὸ τὸ πνεῦμα συλλειτουργήσει ἡμῖν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν» γιάνι, Ίνσαλλαχ πού Άζίζ Ρούχ πιζίμ ιδμρουμούζ μουδδετίνδζε πίζί τερέκ ιτμέζ βέ χέρ βακήτ πιζίμλε πιλέ όλούρ.

Θεία Εὐχαριστίανην ιδζρά κηληνμασή ιτζούν λιαζήμ όλάν κουδδετί μαλίκ όλαπιλμέκ ούζρέ συλλειτουργός όλάν ιερέας βέ Διάκονος άγιον Βῆμα δερουνινδέ Άζίζ Ρουχούν ιλχαμηνή μουχτασάρ δεά βέ νιαζλάρλε δζενάπη Άλλαχδάν ιστιρχάμ ιτδικδέν σόνρα Διάκονος άγιον Βῆμαδαν δισαρή τζηκάρ βέ χέρ βακητκί δουρμούζ όλδηγή μαχαλέ κελούπ δουραράκ έκκλησίαδα χαζήρ πουληνάν όρθόδοξος χριστιανλαρήν δζενάπ Άλλαχά δοά ιτμεκδέν κερί δουρμαμαλαρηνή πουνλαρά σού γιολδά πέάν ιτμεγέ πασλάρ;

«Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ»

γιάνι, γιά μουμίν όρθόδοξοσλαρ, Άλλαχά ιδζρά ιτμεγέ πορδζλού όλδηγημή νιαζλεριμιζί βέ Θεία Εὐχαριστίαγε ικμάλ ιδιλίμ

«Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων τιμίων Δώρων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν»

γιάνι μουκαδές κηληνήπ περεκετλενμέκ ούζερί Άγία τράπεζάνην ούζερινέ βάζ ιδιλμίς όλάν ζίί κηίμέτ χεδιγιελέρ χακκηνδά Ραππά νιάζ ιδελίμ

«Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου Οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως εὐλαβείας καὶ φόβου τοῦ Θεοῦ εἰσιόντων ἐν αὐτῷ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν»

Πούραδα Διάκονος λειτουργίανην ιδζρά κηληνδηγή έκκλησία ιλέ ίσπου έκκλησίαγια ιμάν, ιτικάδ βέ Άλλάχ κορκουσού ιλέ κιρέν βέ χαζήρ πουληνάν πίλ δζούμλε μουμινλέρ ιτζούν ρεδζά βέ νιάζ ιδέρ. Διάκονοσην πού γιολδακή ιστιρχαμλαρηνά καρσή χοροσδά πουληνάν ψάλτησλερ «Κύριε ἐλέησον» δεγιού δζεδάπ βερίρλέρ Διάκονος γίνε νιαζηνά δεδάμ ιδερέκ δέρκι:

«Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ὑμᾶς, ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι»

γιάνι, Γιὰ Ράπ πιζλερὲ γιαρδὴμ ἐιλὲ, πιζλερὶ σενὶν κουδρὲτ βὲ κουββετὶν βὲ ἰναγιετλερὶν σαγιεσινδὲ χελὰς βὲ χὴφζ ἐιλέ.

«Τὴν ἡμέραν πᾶσαν, τελείαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.»

Διάκονος πούραδα μουμινλὲρ ἰτζοὺν δοὰ ἰδερὲκ πουνλαρὴν χὲρ κιουνκὶ χόμουρλερὶ σηχχὲτ-οὺ-ἀριγιέτδε πὲρ δεβὰμ ὁλοὺπ, κιουνλερινὶ περχιζκιαρλήκλε, τεμιζλίκλε σούλχ βὲ μουχαππέπλε γιάνι χίδζ κιουνὰχ ἰσλεμεκσὶζ κετζιρεπιλμελερὶ ἰτζοὺν Ραππὴν ἰναγιετινὶ ταλὲπ ἰδέρ.

Διάκονος ἠν ἴπου ταλεπινὲ μεκαπὶλ βὲ πού ταλεπδὲν ἰτιπάρεν πουνδὰν ἀσταγὴ σοϊλεγιεδζεγὶ δοαλερὲ καρτηλὴκ ψάλτησλερ.

«Παράσχου Κύριε»

γιάνι, γιὰ Ράπ σενδὲν ταλὲπ ἰτδικλεριμιζὶ πιζλερὲ ἰχσὰν πουγιοὺρ βὲ πιζὶμ ἰστιρχαμλαρημήζλε ἐλτιμασλαρημιζὴ ἰκμὰλ πουγιοὺρ δεγιοὺ δζεβὰπ βεριρλέρ.

Διάκονος γίνε ἰστιρχαμάτη βακηαγὶὲ δεβάμλε:

«Ἄγγελον εἰρήνης. πιστὸν ὁδηγὸν, φύλακα τῶν ψυχῶν, καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.»

Διάκονος σοὺ δοασὴ βασητασὴ ἰλὲ Δζενάπη Ἄλλαχὴν πιζὲ πὶρ μελὲκ ἰρσὰλ βὲ χιμμὲτ πουγιουρμασὴ ἰτζοὺν δοὰ δέρ· ταλὲπ ὁληνὰν μελεγὶν σαλὶχ βὲ σούλχη σαλαχὴ σεβιδζὶ μελὲκ ὁλμασηνὴ βὲ πιλερὲ σαδὴκ ρεχπὲρ (κουλαγούζ) ὁλαρὰκ δζὰν βὲ τενιμιζὶν πεκδζισὶ ὁλμασηνὴ βὲ πιζλερὶ χὲρ πὶρ φεναληκδὰν, τεχλικὲ βὲ καζαλαρδὰν μουχαφαζὰ ἰδερὲκ κάδιμι πιζλερὶ ἐγὶ γιολὰ κουλαγουζλάμασηνὴ ταλὲπ ἰδέρ. (Ψαλμ. στ΄—11, βὲ λη΄—8 ἰλὲ Γενεσ. μη΄—16 παπλερινὲ πάκ). Ἐκκλησίαμηζ, χὲρ πὶρ ἰνσανὴν πὲρ μελεγὶ ὁλοὺπ ἰνσανλαρὴ μουχαφαζὰ ἐϊλεδικλερινὶ βὲ ἰνσανλαρὴν χὲρ πὶρ ἀμελλερινὶ ναζὰρ τεφτισδὲν κετζερμὲκ οὐζρὲ ναζηρὴ πευληνδηγηνὴ καπούλ βὲ ταστὴκ ἰδέρ. Πουτπερεστλὲρ πὶλὲ, ἰνσανλαρὴ κερὲκ ἐγὶ βὲ κερὲκ φενὰ γιολλαρὰ κουλαγουζλαιδζὴ βὲ ἰνσανὴν χὲρ πὶρ ἐγὶ βὲ γιὰ φενὰ ἀμελλερὶ οὐζερινὲ ναζὴρ πουληναράκ ἰνσανὰ ἐνὰ κιορὲ ταλιμὰτ βεριδζὶ μελεκλὲρ πουληνὴπ πουνλαρὴν χὲρ πιρισὶ πὶρὲρ ἰνσὰν ἰτζοὺν ταχσὶς βὲ τεαγιὴν ἰδιλεμὲζ ὁλδηκλαρηνὴ καπούλ βὲ ταστὴκ ἰδιρλὲρ ἰδί. (Ἡσιόδοσην «Ἔργα καὶ ἡμέραι» νὰμ ἐσερινὶν Α΄. παπηνὴν 121 βὲ Πλάτωνην «Περὶ Νόμου» ἐσερινὶν 8.νδζὶ κιταπηνὴν Ι παπηνὰ πάκ.)

SISMANOGLIO MEGARO

«Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα»

Διάκονοσην ποὺ δοασὴ βασητασὴ ἱλὲ κουσουρλαρημηζὴν γιάνι πιλμεγιερὲκ βὲ ἔξεριε δικκατσηζλὴκ βὲ γιὰ χαφιφλιγιμιζδὲν ἱλερού ἀελὲν κουσουρλαρημήζλε ἰχιουναχλαρημηζὴν γιάνι ἱστεγιερὲκ βὲ φενὰ κουρούμ βὲ χησσηγιάτλε ἱσλεδιγιμιζ πόγιούκ χασταλαρημηζὴν ἄρβ πουγιουρηλμασηνὴ δζενάπη Ραππδὰν ἱστιρχὰμ ἱδέριζ· γιάνι παλιαδεκὶ δοανὴν ἵλκ πασηνδακὴ «συγγνώμη» κελιμεσὶ ἱλὲ χαφὶφ κουσουρλαρημηζὴν ἀρβηνὴ βὲ «ἄφεσις» κελιμεσὶ ἱλέδε ἀγὴρ βὲ ραδέδλε ἱσλεδιδιμιζ ἰχιουναχλαρὴν μαγφουρετινὶ ταλὲπ ἱδέριζ.

«Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα»

Διάκονοσην σοὺ παλιαδεκὶ δοαλερινὶ μουτεαχὴπ μουμινλερὶν χιάφφεσιδε δάχηλεν γιὲκ δικερλερὶ χακκηνδὰ χὴς ἱδινδικλερὶ μουχαππετλερινὶ ζάχιρενδε ἱπρὰζ ἱτμὲκ οὐζρὲ πὶρ πιρλερινὲ δὲρ ἀγούς ἱδεδζεκλερινδὲν, Διάκονος πουνλαρὴν

ραδεδλὶ βὲ ραδεδσὶζ ὁλαράκ ἱσλεδικλερὶ κουσούρ βὲ ἰχιουναχλαρηνὴν ἀρβληγηνὴ Ράππὶ Ἀλλαχὴν μερχαμετινδὲν ταλὲπ ἱτδικδὲν σόνρα μουμινλερὶν δζανλαρηνὰ χὲρ πὶρ φαῖδελὶ βὲ σαλὶχ σεῖλερὶν ἰχσὰν πουγιουρηλμασὴ ἱτζούν γιάνι ζαμὶρ ραχατληγὴ, σεμαδὶ κουββετὶ, χὲρ πὶρ μαννὶ βὲ μαδδὶ μουφταχηρηετὶν χιάμιλεν ἰχσανηνὴ Ἀλλαχδὰν ταλὲπ ἱδέρχι ποὺ βασητὰ ἱλὲ χὲρ βακὴτ φαζιλέτλε βὲ μουστακημανὲ πὶρ ταρζδὰ τερακκὴ ἱδελίμ· πουνδὰν μαδὰ πιζίμ κεμάλη ραχὰτ βὲ σουκουνέτλε ιόμούρ κετζιρμεμιζ ἱτζούν πούτούν δουνγιανὴν ἀσαῖσι γιολουνδὰ ὁλούπ χὲρ κεσὶν σούλχη σαλὰχ ἱτζινδὲ γιαδαμασηνὴ δαχὴ Δζενάπη Ραπδὰν ἱστιρχὰμ ἱδέριζ.

«Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ μετανοίᾳ ἐκτελέσαι παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα»

Διάκονοσην ἱσπου δοασὴ βασητασὴ ἱλὲ δαχὴ ἰσλεμὶς ὁλδηγημὴζ φενὰ ἀμελλέρλε χαταλαρδὰν τολαὶ τεβπὲ ἱδερὲκ, βὲ νεβακησημηζὴ ἱτιρὰφ βὲ ἰκρὰρ ἱδερὲκ ιόμρουμουζούν μουτεπακὴ ἰχιουνλερινίδε μουχαππὲτ βὲ χούσνι ἰμτιζάτζλε κετζιρμεμιζὶ Ἀλλαχδὰν ἱστιρχὰμ ἱδέριζ.

Δζενάπη Ραππὰ τεβπεκιαρλήκλα βὲ ἱτιράφη ζούνούπ (ἐξομολόγησις) ἱλὲ τεσλίμι ρούχ ἱδενλερὲ νὲ μουτλού.

«Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἀνώδυνα,
ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικὰ καὶ καλὴν ἀπολογίαν
τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος
τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα»

Πού ἱστιρχαμὴν δαχὴ παλιαδεκὶ ἱστιρχαμὰ μουδαπεχετὶ βάρδηρ· ἴδπου δοαδὲ ἔδδιλα, μόμρουμουζοὺν ϰιουνλερὶ χριστιανληγὰ γιακησὴρ βὲ Ἀλλαχὰ γιαρὰρ ἀμελλέρλε κετζμεσινὶ,—σανιὲν, (ἀνώδυνα) γιάνι πιλὰ βεδζὰ, χαστα-λὴϰ σιζηλαρὴ βὲ βεδζὰ βὲ ἀδζηλαρὴ ἱλὲ ἀγρηλαρδὰν σαλὶμ ὁλμαμηζή·—σάλισεν, «ἀνεπαίσχυντα» οὐτανα-δζὰϰ πὶρ χὰλ βὲ χαρακετδὲ πουλήνμαγιουπ ϰιουναχλαρ-δὰν οὐζὰϰ βὲ τεμὶζ ὁλμαμηζὴ—βὲ ράπααν, «εἰρηνικὰ» γιάνι κομσοὺ βὲ καρδαϑλαρηνμηζὰ χουσουμὲτ βὲ γαρὰζ πεσλέμεγιουπ δουϑμενλεριμὶζ ἀλεϊχινδέδε ϰὶν σακλάμα-γιαρὰϰ γιαϑαμαμηζὴ Γιαραδηδζημηζδὰν ἱστιρχὰμ ἱδέριζ.

Ἱστὲ πουτοὺν μόμρὸὺ μουδδετινδὲ χελασετδζιμιζὲ τὰμ ἴμὰν βὲ ἱτικὰτ παγλαμὴζ ὁλὰν, δὶνι μουπινιζὲ κενδισινὶ βὰϰφ ἱτμὶζ ὁλὰν βὲ κενδὶ γιακηνὴ ἱλὲ γιάνι ἱνσὰν δζινσὶ ἱλὲ δὶν βὲ μεζχὲπ τερρὶϰ ἱτμεϰσὶζ μουχαππὲτ βὲ σοὺλχ ἱλὲ γιαϑαμὴζ ὁλὰν πὶρ μουμὶν ἄνδζαϰ γιέδμι μαχσερδὲ ὁλ ρουϑδὲτ καπούλ ἱτμεῖδζι, ἀδὶλ βὲ χακϑηνὰς Χακιμὶν κορ-κουλοὺ ταχτὴ χουζουρηνὰ τζηϰαπιλὶρ βὲ μόμρὸὺ μουδδε-τινδὲ κενδινὶ μουττεχὶμ δουϑουρουδζοὺ χὶτζ πὶρ ϰιουνὰχ βὲ χαταδὰ πουλήνμαμηζ ὁλδηγηνὰ δαὶρ κενδισινὶ ϰεμὲλη

δζεσαρέτλε μουδαφαὰ ἱδεπιλὶρ βὲ χελασετδζιμὶζ Ράππι Ἀλλαχημὴζ ταραφηνδὰν δαχὴ μουγεσσὶρ ἱστιμαγιὰ ναὶλ ὁλαπιλίρ.

«Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀεὶ
παρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων
μνημονεύσαντες ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους
καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ
τῷ Θεῷ παραθώμεθα»

Ἱστὲ Διάκονος πούραδα ἱστιρχαματηνὰ χητὰμ βιρε-ρὲϰ χελασετδζιμιζὶν βαλιδεσὶ πιϰὶρ Μαρίανην πιζλὲρ ἰτζοὺν κενδὶ ὀγλοὺ βὲ πιζὶμ Ἀλλαχημὴζ νεζδινδὲ μιενδζιλὶϰ ἱτμεσινὶ βὲ πουνδὰν μαδὰ ϑεριφ Πρόθεσιδε ζίκρι δζεμιλλερὶ ἱδζρὰ κηληνμὴζ ὁλὰν πὶλ δζόύμλε ἀζιζλερὶν ϑεφαατηνὴ ταλὲπ ἱδερὲϰ πὶζ μουμινλερὶν ϰιάφεσιδε γιὲϰ δικεριμιζὶ σεδὶπ ϰιάρρεμιζδε χαγιατημηζὴ Χριστὸς Ἀλλαχημηζὰ βὰϰφ ἱτμεμιζὶ πιζὲ τενπὶχ ἱδέρ· πού σηραδὰ χοροσδάν:

Σοὶ Κύριε

γιάνι, πούτούν χαγιὰτ βὲ ρουχουμουζοὺ σὲν Ἀλλαχη-μηζὰ βὰϰφ ἱδέριζ Γιὰ Ράπ δεγιερὲϰ Διάκονοσην ἰχταρα-τηνὴν μουμινλὲρ ταραφηνδὰν ἱδζρὰ κηληναδζαγὴ πὶλ βεϰελὲ πεὰν ἱδιλίρ.

ΤΑΚΠΙΛ ΒΕ ΙΜΑΝΗΝ ΙΚΡΑΡΗ

'Αζίζ χεδιελερίν (τίμια δῶρα) ἁγία Τράπεζαγια ναχλὴ ἴλὲ, παπαζὴν Ράππη ταραφηνδὰν χαρὴ κουρπανὴ σουν μὰκ ἰτζοὺν λαΐκ ὁλμασηνὴ νιάζ ἐΐλεμεσινδὲν βὲ διάκοσουν πιζλερίν ἀζίζ μυστήριαλαρα χακὴ ἴλὲ ναΐλ ὁλμαμὴζ ἰτζοὺν Ράππηδεν κιουναχλαρημηζὴν ἀρδηνὴ ταλὲπ ἰτζοὺν νιαζλαρηνδὰν σόνρα λειτουργὸς ὁλὰν παπάζ γιάχοβ δεσπὸτ μουεμινινὲ εὐλογία τζηκαρούπ βὲ ρεσουλλαρὴν ἀτὶκ σελαμὴ ἴλὲ σελαμλαγιαράκ

«Εἰρήνη πᾶσι»γε

χητὰπ ἐιλέρ· γιάνι πεϊνιγγιζδὲ ἰττιράκ, μουχαππὲτ βὲ σούλχ δζεριὰν ἰτμελίδηρ, τζούνκι μὸχαππὲτ ὅλμακσιζιν ἁγία Τριάδαγια ἰμανηνηζὴ ἰκρὰρ ἰδέμεζ, βὲ ἀζίζ χεδιελερίν ναΐλιετινὲ γιακλαπάμαζσηνηζ δέγιορ· χελαμετδζὴ δεμίπδιρκι : ἐκουρπανκιαχὰ χεδιὲ ταχτὴμ ἰτμεγὲ κελδιγίν ἐσναδὲ, βὲ ὅραδα καρδασὴγγ ὁλανὴν ἀλεΐχινδὲ πὶρ σεγίν ὁλδηγγηνὴ χατρηνὰ κετιρδιγινδὲ, κουρπανκιαχὴν ἰόνουνδὲ χεδιγιενὶ πράκ, βὲ ἔβελα κὶτ καρδασὴν ἴλὲ παρὴζ, βὲ σόνρα κελὶπ χεδιενὶ κουρ-

πανκιαχὰ ταχτὶμ ἐΐλέ» (Ματθ. Ε'. 23) — Λειτουργοσούν πού σελαμηνὰ καρδὴ δζεμαὰτ δζεβάπεν «Καὶ τῷ πνεύματί σου», γιάνι μὸχαππὲτ σενδέδε πακὴ, ρεφὶκ ὁλὰ, διμέγιλε σελὰμ βερίρ.

Φάκατ γέκδικερε μὸχαππετὶν τεεγίδ ἰτμεσὶ ἰδζὰπ ἰτδιγινδὲν διάκονοσλαρ μουμινλερὲ

«Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους, ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμολογήσωμεν»

ἐπαρεσινὶ χητὰπ ἰδέρ· γιάνι γιέκδικεριμιζὶ ἀζίζ πουσὲ ἴλὲ ταχπίλ ἰδελίμ· τεμίζ κὰλπ ἴλὲ, χαλησανὲ, ἁγία Τριάδανην ἰσμινὲ τεσφεκιοὺρ σουνμὰκ ἰτζοὺν, βὲ ἀνδὲ ὁλὰν ἰμανημηζὴ κελιμέϊ σεχαδὲτ (σύμβολον πίστεως) ἴλὲ ἰκραρὲ καδὴρ ὁλμὰκ ἰτζοὺν πιριπιριμιζὶν κουσουρλαρηνὴ ἄφβ ἔδελίμ. Ἴσπου μουχαππὲτ πιριπιριμιζὶ ταχπίλ ἰτμέγιλέδε ἐπράζ ἰδιλὲ πιλίρ· χριστιανληγὴν ἐδὲλ ζεμανλαρηνδὰ ραχιπλὲρ ραχιπλερὶ, ἐρκεκλὲρ ἐρκεκλερὶ βὲ καδηνλὰρ καδηνλαρὴ ἰόπερλὲρ ἰδί. Πού ἀδὲτ τζὸκ δεδὰμ ἴτμεδι, ποῦδα σούϊ ἰστιϊμὰλ βακὴ ὁλδηγγηνδὰν δεγίλ, ἄνδζακ χριστιανλὴκ πὶλ ἀχηρὲ τζογαλδηγγηνδὰν ἰδζρασὴ κιοὺδζ ἰδί, τζούνκι χάϊλη βακητὴν σαρφηνὰ μουχτὰτζ ἰδί, πίρδε δζεμιὲτ χὲρ λειτουργίαδα κοινωνία ἄλμαγιορ ἰδί. Ταχπίλ ἀϊνὴ ἀδετὶ σίμδι γιάληνηζ ρεχαπὶν μεγιανηνδὰ ἰδζρὰ ὁλμάγηλε ἴπακὶ καλδή· ἐχαλὴ ἰτζοὺν ἰσὲ σοχρετιγιάπ Ἀνάστασις κιούνουνδὲ Δευτέρα Ἀνάστασις γιάχοτ Ἀγάπη

δενιλὲν ἐσπερινὸς ἀἶνηνδὰ ἰδζρὰ ὀλμάγηλε ἰκτιφὰ ὀλουνμακδάδηρ.

Ρουχανὶ ἀἶνὴ ἰδζρὰ ἰδὲν ρεχαπἶν μεγιανηνδὰ ἀσπασμὸς πὲρ βέτζχι ἀτὶ σουρετδὲ ὀλούγιορ: Ραχιπλὲρ ἀζἰζ χεδιελελερὲ σεδζδὰ ἰδοὺπ ɟόπτουκδὲν σόνρα γεκδικερλερινἶν σαγδὰν βὲ σολδὰν ϰιοκιοὺς βὲ ἐλλερινὶ ὀπτουκλερὶ ἐσναδὰ πἶρισε «ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν» γιάνι Χριστὸς ἀραμηζδὰ πουλουνμούς ὀλὰ διγερὲκ, δἶκερινδεν «Καὶ ἔστι καὶ ἔσται» Χριστὸς σἶμδι βὲ δάϊμα ἀραμηζδά, περαπεριμιζδέδιρ δζεδαπηνὴ ἀλήγιορ. Σοιλέχι Χριστὸς: χάλησανὲ ἰμανὴν κιαὶ» πουλουνδηγὴ γερδὲ μϐχαπἤὲτ ὄραδα χὲρ σειδὲν ὁύστοὺν, πὲρ κεμάλδηρ δέγιορ. Λειτουργίανην ἰδζρασηνδὰ Δεσπὸτ πουληνδηγὴ ζεμάν, συλλειτουργὸς ὀλὰν παπαζλὰρ ἔβελα τίμια δῶραλαρη ταϰπίλ ἰττικδὲν σόνρα ϰελἶπ «Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν» δεγερὲκ Δεσποτὴν ἐλινὶ ὁπερλέρ. Ποὺ ἐσναδὰ ψάλτηλερ τακημὴ ἰλὲ (χορὸς) «Ἀγαπήσω σε, Κύριε, ἡ ἰσχύς μου. Κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ῥύστης μου» ψαλμοσουνοὺ ρικάτ ἰλὲ ὀκουμαγὰ πασλάρ. Γιάνι πὸυνὸὺν ἰλὲ ἐχαλὴ Χελασετδζισινὲ ὀλὰν μϐχαπἤετινὶ ἰκρὰρ ἰτμέγιλε χελασεττζισὴ κενδὶ κουδετἤ, κενδὶ ὀρδουσοὺ, κενδισινἶν ἰλτιδζὰ ἐἶλεδιγὶ σιρὰτ βὲ χὲρ σειδὲν ταχλἶς ἰδιδζισὶ ὀλδηγηνὴ ταστὴκ ἰδἶγιορ.

Διάκονοσουν ἁγία Τριάδαγι «χουλοὺς ἰλὲ ἰκρὰρ ἰτμεμἶζ ἰτζοὺν γεκδικεριμιζὲ μϐχαπετιμἶζ ὀλσοὺν» δἶγὲ τεπἶχινδὲν σόνρα, ἐχαλὶ ψάλτηλερ βασιτασὴ ἰλέ

«Πατέρα, Υἱὸν καὶ ἅγιον Πνεῦμα, Τριάδα ὁμοούσιον καὶ ἀχώριστον»

Ἰπαρεσινὶ ψὰλ ἰδερὲκ ἁγία Τριάδαγια ὁοχρὲτ ϰηλάρ. Ἁγία Τριάδανην ἀϰαἶδὴ (δόγμα) χριστιανληγὴν ἔν μουχἶμ ἀϰαἶδηνδὰν ὀλοὺπ, ἀϰαἶδι σαἶρὲ ἁγία Τριάδα δόγμασηνην τεφερουατηνδὰν σαγιλήρ. Ποὺ σεπεπδὲν χριστιὰν ἰτζοὺν ἁγία Τριάδανην ἰκραρὴ βὲ ἀνὰ βαδζὴπ ὀλὰν ἰμανὴν ἰκραρὴ χὲρ χαλδὲ λουζοὺμ ὀλὰν μεδάδη δικερδένδηρ. Κιορουνούγιορκι βάϰτη ἐϐαἶλδὲ «*Πατέρα, Υἱὸν καὶ ἅγιον Πνεῦμα*» χλπ. ϰελιμελερινὶ νὰχϐ (συντακτικὸν) καἶδελερὶ ἰκτιζασὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ Διάϰος δαχὴ σοἶλὲρ βὲ ἐχαλὶ ψὰλ ἰδερὲκ τεϰρὰρ ἐἶλὲρ ἰδή. Ἴσπου ἰκρὰρ Πατρὶκ Τιμόθεοσουν ζεμανηνὰ δεγἶν (515 σενεσὶ) κήσμεν μεϐδζοὺδ ὀλοὺπ λάϰιν ὀκούνμαγιαν Κελιμέἶ σεχαδετὲν (σύμϐολον πίστεως) γερινὲ ἰστιἶμὰλ ὀλουνούγιορηδη. Σίμδι ἰσὲ χὲρ ἰϰισὶ ἰστιμὰλ ὀλουνμακδάδηρ.

Ἁγία Τριάδανην ἰκραρηνδὰν σόνρα Διάϰονος:

«Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν Σοφίᾳ πρόσχωμεν»

δέρ· γιάνι τίμια δῶραλαρην ἀτζηλήπδα ἀζιζλενδικλερὶ ϐὲ τεπεδδούλ μαδδὲ ἐἶλενδικλερὶ στραδὰ μεζχεπτὲν χαρὴτζ ὀλανλαρδὰν γιάχοδ Κατηχούμενοσλαρδαν πιριστινἶν ἱερονὰ

δογρού πάκμαμαλαρη ιτζούν Διάκος μουμινλερὲ Νάρθηξ ἶλὲ ἀσὴλ ἐκκλησίανην ἀρασηνδακὶ πόγιούκ καπουλαρὰ δικὰτ ἐϊλεμελερινὶ τενπὶχ ἰδέρ. Ἔσκὶ ζεμανδὰ μυστήριονλαρα γάϊρη μουμινλὲρ ταραφηνδὰν νὰ πακλὴκ ἰράς ἰδϊλμεμεσι ιτζούν ἴτζ Νάρθηκανην καπουλαρὴ καπανήγιορ ἰδί. Ρεσουλλαρὴν Ἐδαμιρινδὲ (Διαταγαὶ βιβλ. Β', κεφ. νζ' καὶ Η', ια') «Γάϊρη μουεμὶν ὁλανλαρδὰν πιρισινὶν ιτζερουγὲ κὶρμεμεσι ιτζούν, καπουλὰρ ἔγιτζε μουχαφαζὰ ὁλουνὰ» ἔμρὶ τεζκιάρδηρ. Βὲ ἀσὴλ ἐκκλησίανην δερουνινδὲ πιλὲ κεμάλη σουκουνὲτ βὲ ἐντιζαμὴν μουχαφαζασὶ ιτζούν μουεμινλερὶν δισαρουγιὰ τζηκμαλαρὴ κατίεν μεμνού ἰδί, ζίρα ὅ σαὰτ λειτουργίανην ἔν ἀζὶζ κησμηνὰ πὲδ ὁλουνὴρ ἰδί, σὸϊλέκι μουπαρεκλενμὲκ ιτζούν ἀτζηλὰν τίμια Δῶραλαρη λειτουργὸς Ἀέρα δενιλὲν ὀρτού ἶλὲ γελπαζελὲρ ἰδίκι κερὲκ ἅγιον Ποτήριονα ὁλσούν, κερὲκ Δισκάριονδακι ἅγιος Ἄρτοσουν οὐζερινὲ ὁλσὴν πὶρ ποδζὲκ ὀτούρμασην, γιάχοδ δούτμεσιν ιτζούν. Ἴσπου ποδζεκλερὶν μαχζουρουνδὰν μουχαφαζὰ ιτζούν *κἀποσοβοῦντες τὰ μικρὰ τῶν ἱσταμένων ἵνα μὴ ἐγχρίστωνται εἰς τὰ κύπελλα*» ρεβαὶτ ὁλουνούγιορκι ἐσκὶ ζεμανδὰ ἐξαπτέρυγα πιτζιμινδὲ ὁλὰν γελπαζελὲρ ἶλὲ σαγδὰ βὲ σολδὰ δουρὰν ἶκὶ Διάκονος γελπαζελεμὲκ βαζιφέϊ μουκαδεσεσινὶ ἰφὰ ἰδίορλαρ ἰδί. Πάαζηλαρη, «Πιστεύω» ὀκουνούγιορ ἰκὲν Ἀέρανην ἅγια Μυστήριαλαρ οὐζερινδὲ πότλὲ τιτρεμεσινὶ ἐφένδιμιζιν Ἀνάστασισινδὲν σόνρα βακὴ ὁλὰν ζελζελεγιὲ μαανὰ δεγὶ ἄτφ ἰδίορλαρ, λάκιν δογρὴ ἔλμαμαλήδηρ· νάσηλκι Ὡραία Πύληνιν ἀτζηλμασηνήδα ἐφένδιμιζιν μεζαρηνὴν οὐζερινδεκὶ τασὴν τα-

χρικὶ μαανασηνὰ ἄτφ ἰδίορλαρ. Λάκιν ἐφένδημιζιν Ἀνάστασις μεσελεσινὲ πὶρ'μενασιπὲτ ὁλάμαζ, ζίρα βακὴ ὁλανλὰρ τίμια Δῶραλαρην ἀτζηλὴπ ἀζιζλενδιγὶ σηραδὰ μάχζα ποδζεκλερδὲν μουχαφαζὰ ιτζούν ἰττιχὰζ ὁλουνὰν πὶρ τετπιρδὲν ἰπαρέτδηρ. Ποὺ σεπεπδὲν ἀζὶζ Ρουχούν νιζουλὲ χουσουσουνδὰ ἄτφ ὁλουνὰν δίκερ πὶρ μανὰ, (ὅδα δογρὴ ὅλαμαλη, ζίρα Ἅγιον Πνεῦμα Μυστήριαλαρην πὶρ ἄζ σόνρα τεπεδδούλι μαδδὲ ἐϊλεμελερὶ ιτζούν ναζὴλ ὁλαδζάκ) γιάνι ἐκμεγὶν τενὲ βὲ σαραπὴν κανὰ τεπεδδουλὶ σηρασηνδά.—Λειτουργὸς ὁλὰν Δεσπὸτ ἰσὲ ὅ βακὴτ Ἀέρα (σεμὰ μαανασηνδὰ) Δεσποτούν πασὴ οὐζερινδὲ τετρετδιριλίρ, βὲ Δεσπὸτ δαχὶ σεσσὶζ «Πιστεύω» η ὀκουγιαράκ Μυστήριαλαρη ἐλλερὶ ἶλὲ μουχαφαζὰ ἐϊλέρ.

Σίμδι ἰσὲ Διάκονοσουν «Τὰς θύρας, τὰς θύρας» τενπιχὶ ἐσκὶ ἀδετὶ χατηρὰ ὁλσούν ιτζούν βακὴ ὁλσύγιορ, ζίρα Κατηχούμενος κάλμαδη, πιζίμ κιουνουμουζδὲ γιόκ. «Τὰς θύρας, τὰς θύρας» τενπιχὶ οὐζερινὲ σίμδι μουεμινλὲρ ἀζὶζ Μυστήριονουν ἰδζρασηνὰ δικὰτ ἐϊλεμιλίδιρλερ.

Κελιμέϊ σαχαδετὲν (πιστεύω) κληρικὸς γιάχοτ ψάλτηλερδεν πιρισὶ ταραφηνδὰν κησαατηνδὰν σόνρα ἀζὶζ λειτουργίανην ἀσὴλ μουχὶμ κησμηνὰ γιάνι εὐχαριστίανην βὲ τίμια δῶραλαρην ἀζιζλενμεσὶ δζιχετινὲ κιριλίρ. Ποὺ ἐδζιλδὲν διάκος μουεμινὶν δικατηνὴ κεμαλὴ ἶλὲ ἀζὶζ Κοινωνίανην σηρηνὰ δζέλπ ἰτζούν πὲρ βέτζχι ἀτὶ σουρετδὲ τενπιχὶ ἀδὰζ ἰδίορ :

Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου, πρόσχωμεν τὴν ἁγίαν ἀναφορὰν ἐν εἰρήνῃ προσφέρειν

γιάνι· δογρού δουρμαμηζή, δικατλή, Ἀλλάχ κορσουσού ιλέ, Δζενάπη Ἀλλαχά σουναδζαγημήζ κουρπανή κεμάλη δικάτ ιλέ ιδζρά ιτμεμιζι τενπίχ ιδίγιορ, (Ἑβρ. ζ΄ 27. ιγ΄ 15.Α. Πέτρ. δ΄ 3).

Διάκοσουν πού τενπιχινί έχαλί ψάλτη βασιτασή ιλέ:

Ἔλεον εἰρήνης, θυσίαν αἰνέσεως

μουχαππέτ, σεφακκάτ βέ χαμδ-ού-σενά κουρπανή σουνμακτά ολδηγηνή δζεβάπ ιδίορ.

Μεζκιούρ δζεβάπ ιλέ Δζενάπη χακκήν πεϊγαμπέρ Ὡσηέ (στ΄ 6)· βασιτασή ιλέ «σεφακάτ βέ Ἀλλάχ πιλκιλιλιγί ιστέριμ» δεγέ πουγιουρδηγή ούζρέ, χελασετιμίζ ιτζούν Χελασεττζιμιζίν Σταυρός ούζερινδέ βιρμίς ολδηγή άζίμ κουρπανά πεδέλ, μερχαμέτ βέ σεφακάτ, βέ σερίρ Εὐαγγέλιονδαν γεδέτ ιδέρ μουχαππέτ βέ ιττιφάκ φαζα ιλινδέν παδκά, παδκά σουνάμαγιαδζαηηζή πεγιάν ιτμίς ολούρουζ. Κέζα χέρ πίρ χετζί βέ πουζαγή κουρπανηνδάν έδδέλ χάμδ-ουσενά κουρπανηνή, βέ ισμινέ τεσσεκιουρατή σουνάρηζκι, Ἀπόστολος Παύλοσουν (Ἑβρ. 15—16) εϊσμινή ικράρ ιδενλερίν δουδακλαρηνήν μειδεσινί» σουνδουγουμούζ ζεμάν

χαίρη χασενατή χατηρδάν τζηκάρμαδηγημηζή ίχτάρ ιδίορουζ, ζίρα Ἀλλάχ πού κιπί κουρπανλαρδάν μεμνούν ολούρ. «*Καρπὸν χειλέων, ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ*» βέ «*Τῆς εὐποιΐας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθαι· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός*».

Λειτουργός κανσήζ κουρπανή μουχαππέτ ιλέ σουνμακληγά δαίρ μουεμινί δαδέτ έτλεδιγινδέν, άνλέρ δαχί μουχαππετίν σεφακατηνή σουνδουκλαρή, γιάνι γεκδικερινέ μουχαππετλή βέ μουτεφίκ ολδηκλαρηνή, βέ κονουγιά κομδηλάν έτλίκ ιλέ βέ ισμινίν τεζκιαρή ιλέ μεμνούν ολάν Ἀλλαχά τεσσεκιούρ ιτμεκδέ ολδηκλαρηνή δζεβάπ ιδίορλαρ.— Ἄχτη Δζεδιδδέ κάν ιλέ ιδζρά ολουνάν σαραπήν λάγδ ολούπ άνλερίν γερινέ κανσήζ ολαράκ, άτήλ κουρπάν ολάν Ἀζίζ Τενίν βέ άζίζ Κανήν σουνουλμασή τερδζίχ ιδιλδί.

Ζίκρ ολήνδηγή βέτζχ ούζρέ Διάκονοσουν «... *πρόσχωμεν τὴν ἁγίαν ἀναφορὰν ἐν εἰρήνῃ προσφέρειν*» δεδιγί τενπιχή ούζερινέ μουεμινλέρ ψάλτηλερ βασιτασή ιλέ «*Ἔλεον εἰρήνης θυσίαν αἰνέσεως*» ίπαρεσί ιλέ μουκαπελέ έτλεδικλερινδέ γεκδικέρλερινέ παρηδήπ μεχαπέτ ιλέ μερπούτ ολαράκ Δζενάπη Ἀλλαχά τεσεκιούρ ιτμεγέ χαζήρ ολδηκλαρηνή πεγιάν ιδερλέρ. Πουνούν ούζερινέ λειτουρτουργός ολάν, άτήκ άπόστολοσλαρην τερτιπί ούζερινέ μουεμινί

«*Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου Πνεύματος εἴη μετὰ πάντων ἡμῶν*»

σελαμή ιλέ σελαμλάρ βέ εύλογίς ιδέρ.

Ἀπόστολος Παύλοσουν Κόρινθοσλουλαράβ ολάν ίκινδζί μεκ-

τουπουνδὰ βὲ ἀζιζ κιταπλαρὴν σάιρ μαχαλλερινδὲ ζιχρ ὁλουνὰν μεζκιοὺρ εὐλογία βαστασὴ ἰλὲ λειτουργὸς ὄζὸύμλε μουεμινὲ ἔβελα σταυρὸς χὸλὸυμὸύ ἰλὲ πιζλερὲ χελασετὶ ἰχτὰ ἰδὲν χελασετὸζιμιζὶν νιημετινὶ—σάνιεν χελασετὶν νιημετινὶ ναὶλ ὁλμαμὴζ ἰτζοὺν Ἐβλιαδανὴ ἰρσὰλ ἐἰλεγὶν Πεδερὶν τεβεδζουχανὴ—βὲ σάλισεν ἀζιζλεὶδζὶ κουβετὶ βὲ νιημετὶ βασιτασὴ ἰλὲ Πεδὲρ Ἀλλαχὴν μινασιπετινὶν βὲ ἀζιζ μυστήριονλαρα χησιμὲντ ὁλμαμηζὰ σεπὲπ ὁλὰν ἀζὶζ Ρούχ ἰλὲ ἰστιρὰκ ἐἰλεμλερινὶ δοὰ ἰδέρ.—Ρούς ἐκκλησίαλαρηνδα λειτουργὸς ὁλὰν Δεσπὸτ ἰσὲ, ζιχρ ὁλουνὰν οὔτζ παχσηδὴ ἁγία Τριάδανην πὰχς ἐἰλεδιγινὶ ἰμὰ ἰτζοὺν, ἐχαλιγὶ οὔτζ μουμλοὺ (τρίκυρον) ἰλὲ εὐλογὶς ἰδὲρ, λάκιν ἔλ ἰλὲ ἰδιλὲν εὐλογία χὲμ μουουτὰδ χέμιδε δαχὰ δογρού ἄδ ὁλουνούγιορ.

Ἀπόστολος οὐσουλὶ ὁλαράκ ἰσπου εὐλογία Τεβράτη Σερὶφ παπασλαρηνὴν (Π. Δ. Ἀριθ. 24—26) οὔτζ εὐλογίαλαρηνα μουσαπὶχ ὁλοὺπ, τίμια Δῶραλαρην ταμὰμ ἀζιζλενεδζεγὶ σηραδὰ ἰστιμὰλ ὁληνδηγὴ δζιχετὲ γαγέτλε μινασήπὲδηρ· ζίρα ἀζὶζ εὐχαριστία σηρηνὰ χησεμὶντ ὲλμάγηλε χελασετὶν ἰστιχσαλὴ, Πεδὶρ Ἀλλαχὴν ἀλέμι δουνγιαγιὰ τεβεδζουχὴ βὲ ἰδζρὰ ὁλουνὰν πίριδζιχ Ἐβλαδηνὴν κουρπανὴ ἐσνασηνδὰ ἀζὶζ Ρουχοὺν μουαδενετὶ ὁλμακσηζ καπὶλ δεγίλδιρ. Κανσήζ κουρπανὴν ἰδζρασηνδὰ ἁγία Τριάδανην οὔτζ σηρατήδα μεδδζούδ δηρ.

Λειτουργοσοὺν ἴσπου σελαμηνὰ ἐχαλὶ δαχὶ μουκαπιλὲ ἰδερὶχ κενδισινὲ «Καὶ τῷ πνεύματί σου»
διμὲχ ἰλὲ τήπκησηνη δοὰ ἰδέρ· γιάνι, ἁγία Τριάδανην εὐ-

λογία βὲ νιημετὶ πιζλερὶ μουπαρεκλεγιοὺπ ἀζιζλεγιένδὲ, κανσὴζ κουρπανὴ τακτὶμ ἰδένδε δαχὶ πὶ ἄϊνιχι πακὴ ὁλά.

Ἀπόστολοσλαρην ἰστιἰμάλ ἐἰλεδικλερὶ τερτὶπ οὐζερινὲ «Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ» κ.λ.π. βὲ «Καὶ τῷ Πνεύματί σου» ἰστιλαχλαρὴ ἰλὲ λειτουργὸς βὲ μουεμὶν πεἰνινδὲ τεαττὶ ὁλουνὰν σελὰμ βὲ εὐλογίαδαν σόνρα, λειτουργὸς Ὡραία Πύληνιν μόνουνδὲ δικιλὶπ δζεμιετὲ χητάπ

«Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας»

διγὲ νιδὰ ἐἰλέρ· γιάνι σεριφ λειτουργίαγι ἰστιμὰ ἰδενλερὶν, δουνγεβὶ βὲ φανὶ σειλερδὲν φικιρλερινὶ ἀϊρὴπ τεμαμὶ ἰλὲ κανσὴζ κουρπανὴ σουνδουκλαρὴ Ἀλλαχὰ τεσλὶμ ἐἰλεμελερινὶ τεσδὶκ ἰδὲρ βὲ δζεμιὲτ δαχὶ

«Ἔχομεν πρὸς τὸν Κύριον»,

δεγερὶκ δζεδὰπ ἰδέ· γιάνι πιτοὺν φικρεμιζὶ Ἀλλαχὰ ρὲφ ἰτμίσσιζ, καλπιμὶζ σεμαδὶ πιδερὲ βάκφ ὁλμοὺς βὲ κενδιμιζὶ Ἀλλαχὰ, τακδὶμ ὁλουναδζὰκ κουρπανὰ, τεσλὶμ ἰτμίσσιζ.

Μουεμινλερὶν ἴσπου ἰκραρηνδὰν σόνρα, λειτουργὸς ἀζιζ εὐχαριστία μυστήριονσονσουν ἰδζρασὴ σηρασὴ κελδιγινὶ ἰχτὰρ ἰλὶ, Ράτηνιν γεβμὴ πιζλερὲ ἰχσὰν ἐἰλεμεκδὲ ἰδουγὶ

SISMANOGLIO MEGARO

νιℓμετλερὲ βὲ χουσουσὴ ἶλὲ κενδινὶν πὶρ τανὲ ἐβλαδηνὴν κουρπὰν ὸλμασὴ ἶλὲ ἶστιχσὰλ ὸλουνὰν χελασετιμιζὲ καρσὴ τεσσεκιουρατὰ κηγιὰμ ἐἶλεμεμιζὶ τενπὶχ ἶδερὲκ, δέρκι:

«Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ»

γιάνι χελασετδζιμιζὶν *μυστικὸς Δεῖπνος* ἀζὶμ ζιαρετινδὲν ἐβὲλ μισμὶλ ἐλλερινὶ σεμαγὲ καλδηρὴπ Ἀλλαχὰ τεσσεκιουρ κηλδηγὴ κιπὶ, πιζλὲρ δαχὶ ἀζὶζ εὐχαριστίαδαν ἐβὲλ τεγαννὶ βὲ τεσπιχάτλεἶΑλλαχὰ τεσσεκιουρ᾽σουνουὺπ, σουκρανιγιετὶ χαβὶ δοαλὲρ ρὲρ ἶτμεγὲ πορτζλήγιζ. (*)

Μουεμινλὲρ ἴσπου τεσβικατὰ καρσηλὴκ ὸλαρὰκ

«Ἄξιον καὶ δίκαιον»

δὲρ, γιάνι Ἀλλαχὰ, τεγαννὶ ἶλὲ τεσσεκκιουρ βὲ σεζδὰ ἶτμεμιζ λαΐκ, βαδζήπ, χὰκ βὲ τογρουδὴρ, χέμδε βαζιρεμίζδιρ δεγὶὲ δζεβὰπ ἰδερλέρ.—Ψάλτηλεριν πάζηλαρη «Ἄξιον καὶ δίκαιον εἰ ψὰλλ ἐἶλεδικλερ! βακὴτ «προσκυνεῖν Πατέρα, Υἱὸν καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, κ. τ. λ.» ἶπαρεσινὶ δαχὴ ἶλαβὶ ἰδερλέρ. Πού ἶπαρὶ «Πιστεύω» ὀκούν-

(*) Μουεμινλὲρ ἀζὶζ Κοινωνία ἀλμὰκ χαζηρληγηνδὰ πουλουνδηκλαρὴ βακλὶτ θεία Μετάληψις δοαλαρηνὴ δικὰτ βὲ ἶτπικὰδ ἶλὲ χὲρ χαλδὲ ἀκὰμδὰν ὀκουμαλήδηρλερ.

μαζδαν ἐβδὲλ ψὰλ ὸληνὰν ἀἶνὴ ἶπαρεδὲν ἀληνμὴζ ὸλουὺπ, πούραδαδα ψὰλ ἰδιλμεσὶ ἶντιζαμηζληγὴ μουδζὶπ δεγὶλ ἶσέδε γίνε πούραδα σοἶλενμεσινὲ λουζούμ βὲ γιάχοδ μινασιπὲτ χιορούλμεγιορ. Ζίρα πούραδα Ἁγία Τριάδαγι ἶχρὰρ ἶτμὲκ ἶτζοὺν πὶρ σηρὰ ὸλμαγιουπ θεία Εὐχαριστία μυστήριονηνὴν ἰδζρασηνδὰν ἐβδὲλ Ἀλλαχὰ τεσσεκκιουρὰτ σουνμακληγημὴζ χὲμ δεγὲρ βὲ χέμδε δογρού (ἄξιον καὶ δἶκαιον)δηρ. πού ἶσὲ πού ἀσσαγηδὰ τεφσιρινδὲν πάχζ ἐδεδζεγιμὶζ βὲ λειτουργοσούν σήρραν ὀκουδηγὴ δοαδὶν δαχὴ ἀνλατηλάπιλιρ: γιάνι:

«Ἄξιον καὶ δίκαιον, Σὲ ὑμνεῖν, Σὲ εὐλογεῖν, Σὲ αἰνεῖν, Σοὶ εὐχαριστεῖν, Σὲ προσκυνεῖν ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας σου· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἀνέκφραστος, ἀπερινόητος ἀόρατος, ἀκατάληπτος ἀεὶ ὤν, ὡσαύτως ὤν, σὺ καὶ ὁ μονογενής σου Υἱὸς, καὶ τὸ Πνεῦμά σου τὸ Ἅγιον· σὺ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς παρήγαγες, καὶ παραπεσόντας ἀνέστησας πάλιν, καὶ οὐκ ἀπέστης πάντα ποιῶν, ἕως ἡμᾶς εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνήγαγες, καὶ τὴν βασιλείαν σου ἐχαρίσω τὴν μέλλουσαν· ὑπὲρ τούτων ἁπάντων εὐχαριστοῦμέν σοι, καὶ τῷ μονογενεῖ σου Υἱῷ καὶ τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ, ὑπὲρ πάντων ὧν ἴσμεν, καὶ ὧν οὐκ ἴσμεν, τῶν φανερῶν καὶ ἀφανῶν εὐεργεσιῶν, τῶν εἰς ἡμᾶς γεγενημένων. Εὐχαριστοῦμέν σοι καὶ ὑπὲρ τῆς λειτουργίας ταύτης, ἣν ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν δέξασθαι κατηξίωσας καὶ τοι σοὶ παρεστήκασι χιλιάδες Ἀρχαγγέλων, καὶ μυριάδες Ἀγγέλων, τὰ Χερουβὶμ, καὶ τὰ Σεραφὶμ, ἑξεπτέρυγα, πολυόμματα, μετάρσια, πτερωτά».

Σαγιάνη τεαδζουὺπ βὲ σαγιάνη ταχσὶν βὲ γιουδζὲ μα-

νελὴ ὁλὰν σοὺ οὐζοὺν δοαγὶ λειτουργὸς ὁλὰν ρουχπὰν Γιαραδημὴζ Ἀλλαχὰ χητὰπ ἰδερὶκ δέρκι : Γιὰ Ράππ ! Σὶν, ἰνσὰν κιοζλερινὲ κιορουνμεγιδζὶ, ἀνλατήλμαγιδζη, χὲρ γιερδὲ χαζὴρ ναζὴρ, χὲρ σεγιὲ κουδρετλὶ βὲ πὶζ φανιλερδὲν πιλὰ χουδοὺτ ὁλδηγηνδάν, ἐπεδὶ ὁλὰν, ἀνλασήλμαγιαν, δαΐμα μεβδζοὺδ ὁλὰν, χὶτζ πὶρ σειδὲν ἰρτιπατὴ ὅλμαγιαν, (νάσηλκι Ὀγοὺλ βὲ Ἀζὶζ Ρούχ δαχὴ πού κιπίσιρ) Ἀζὶζ Οὐτζλού βὲ πὶρ σηρρατδὰ ὁλάν σὲν Ἀλλαχημηζὰ τεσεκκιούρ, σεδζδὰ κηλμάκ, φούκρ βὲ τεγαννὶ ἰλὲ παδισαχληγηνὴν χὲρ πὶρ δζιχετινδὲ δοαλὲρ σουνμάκ χὲμ σαγιὰν χέωδε τογρούδηρ. Σανὰ τεσεκκιούρ σουνούπ νιάζ ἰτμεμὶζ βασιφεμίζδιρ, Ζίρα Γιὰ Ράππ ! σὲν πιζλερὶ χιδζδὲν χὰλκ ἰτδίν. Πιζλὲρ ἰσλεδιγιμὶζ κιουναχλαρδὰν τολαὶ ἰόλουμὲ μουσταχὰκ ὁλδηγημηζδὰ Σὲν κενδὶ ραδετίνλε βὲ ἰστεγικίνλε ὁλὰν ἰόλουμούν βαστασὴ ἰλὲ πιζὶ διριλδίπ, ρουχανὶ ὁλαράκ μεϊδανὰ κετιρδὶν, βὲ πιζλερὲ χαγιὰτ ἰχσὰν πουγιουρδὶν, πιζλερὶ διριλτδίν. Σανὰ τεσεκκιουρὲ πορδζλούτζ, τζούνκι Σὶν δαΐμὲλ-ἐβκὰτ πιζίμλε περαπὲρ χὲρ σεγὶ ἐδζρὰ ἰδοὺπ πιζλερὲ μουαββενετδὲ πουληνήρσην· πιζλερὶ κουββετλενδιρίρσιν, Ἀζὶζ μυστήριαλαρην βαστασὴ ἰλὲ πιζλερὲ ἰόμουρ πάχς ἰδέρσιν. Ἔββετ, γιὰ Ράπ πιζὶ σὲν γιουδζελενδιρδὶν βὲ πιζλερὲ κελεδζὲκ ἐπεδὶ ἰόμρουὶ ἰχσὰν ἐϊλεδίν. Ἰστὲ σοὺ λουτφλαρὴν ἰτζούν Γιὰ ἀζὶζ Ἀλλάχ ! Σανὰ, πιριδζὶκ ἐδλαδηνὰ βὲ Ἀζὶζ ρουχουνὰ τεσεκκιουρλὲρ ἰδέρὶζ· μὰ μαφὶ χιαφέϊ πού νιϊμετλερδὲν, κιορουνὶν βὲ κιορούνμεγιεν, βὲ πιζλερὶν κερὲκ μααλιουμὶ ὁλὰν βὲ κερὲκ πιλμεγὲ καδὶρ ὁλαμαδηγημηζ.

βὲ χὲρ κιούν πιζλερὲ ἰχσὰν πουγιουρδουγούν νιϊμετλερδὲν τολαὶ Σανὰ κιδζὲ κιουνδούζ τεσσεκκιούρ ἰτμὲκ πορδζουμήζδηρ.

Κεζὰ Σανὰ σουκιουρλεριμιζὶ τακδίμ ἰδέριζ, Γιὰ Ἀζὶζ Ἀλλάχ, ζίρα χὲρ νὲ καδὰρ σενὶν ἐτραφηνὴ πινλέρδζε Ἀρχάγγελοσλαρ, μιλγιαρλάρδζα μελεκλὲρ, Χερουβιμλὲρ, Σεραφειμλὲρ, ἁλτησὰρ κανατληλὰρ, χεβαδὲ οὐτζουσὰν κανατληλὰρ ἰχατὰ ἰδοὺπ ναγμελὲρ τεγαννὴ ἰδερὲκ μεσερρὲτ σεδαλαρὴ ἰλὲ τζαγρησὴπ παγρησμακδαλὰρ βὲ σανὰ ἁἰδ φουτουχὰτ ρηκκασὴ ἰλὲ σενὶν κιουνὰχ βὲ ἰόλουμὲ καρφὴ τζαλδηγὴν γαλεπὲ οὐζερινὲ σουκρανιετδὲ πουληνμακδα ἰσελέρδε γίνε Σὲν πιζὶμ ἐλιμιζδὲν ἀζὶζ λειτουργίαγι τενέζζουλεν καπούλ πουγιουρμαγὰ πιζὶ ναὶλ ἐϊλεδίν· ἰστὲ γιὰ Ράπ μελεκλέρλε ποὺνδζα σεμαβὶ κουββετλερὶν σεδαλαρὴ κιπὶ πὶζ χακὶρ κουλλαρὴν ταραφηνδάνδα τεσεκκιουρατὴ χαβὶ ὁλὰν σοὺ νιαζλερὶ λούτφεν καπούλ πουγιούρ.

Λειτουργὸς παλιαδεκὶ οὐζοὺν βὲ μουχὶμ δοανὴν σοὺ ἰπαρεσινὶ ζὶκρ ἐϊλεδιγὶ ζεμὰν γιλδηζδζηὰζ (ἀστερίσκος) ἰλὲ Σταυρόσλαὶν δίσκοσου οὐραράκ τὰ ἐββελδὲν περοὺ ἰστεμὰλ ὁληνὰν ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος *Κύριος Σαβαὼθ πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου, κ.τ.λ.* δεγιὲ σοϊλενὲν μουζαφεριὰτ τεσπιχατὴ (*ἐπινίκιος ὕμνος*) ἰλὲ Ἀλλαχὰ κηληναδζάκ σουκρανιετὲ μουμηνλερὶν δαχὴ χησσεμὲντ ὁλμαλαρηνὴ ἰμὰ ἰδέρ. Ἔσκι ζεμανδὰ λειτουργὸς ὁλὰν ἰερέας γιάχοτ διάκος τζὰν βουρμάκ οὐσουλινὶ ἰστιμὰλ ἰδερὲκ λειτουργεσοὺν δοαγὶ πιτιρδιγινὶ πεγιὰν ἰλὲ, μευ-

μινλερί, σεμαδὲ μελεκλὲρ ταπουρλαρηνὴν γιαπτηκλαρὴ κἰπί, ἐκκλησίαδα πουληνὰν ἐχαλιγὶ δαχὴ ἐ π ι ν ί κ ι ο ς ὕ μ ν ο σ ο υ χὲπ πὶρ ἀγηζδὰν ψὰλ ἰτμεγὲ δαδὲτ ἰδερ. λὲρ ἰδί. Σίμδι ἰσὲ γιάληνηζ κατολικλερδὲ πακὴ καλμὴς ὁλὰν τζὰγκ οὺρμὰκ ἀδετινὶν γερινὲ ἐκκλησίαδα πουληνὰν μουμὶν χριστιανλαρὰ χαπὲρ βιρμὲκ ἰτζοὺν πιζδέδε (Κοινωνικονοὺν νιχαγιετινδὲ ὁλδηγὴ κἰπί) ἀστερίσκοσου σταυρόσλαϊν δἴσκοσα οὺρμὰκ ἀδετὶ πακὴ καλμήδδηρ. (Κοινωνικονοὺν νιχαετινδὲ ἀστερἴσκος οὺρουλδουγουνδὰ λειτουργίανην ἰκμὰλ ὁλδηγὴ μουμινλερὲ χαπὲρ βιριλοὺπ ἁγία κοινωνία ἁλμὰκ ἰστεγενλερὶν ἅγιον βἦμα καπουλαρηνὰ γιακὴν ὁλμαλαρὴ ἰτζοὺν ἰδουγὶ ἰχπὰρ ἰδιλίρ).

Φάκατ λειτουργοσοὺν, ὁκουδουγοὺ οὺζοὺν δοανὴν σὸν ἰπαρεσινὶ σεσινὶ τζηκαραράκ ὁκουμασὴ, βὲ πού σουρέτλε μουμινλερὲ ἰχπὰρ ἰδιλμεσὶ δαχὰ μινασὴπ κἰορουλδού. Πιζδὲ σίμδι βάκαα ἀστερἴσκος (γιλδηζδζηὰζ) γίνε σταυροσλαὶ οὺρουλμακδάδηρ, φάκατ ὃ καδὰρ χαφίρκι ἅγιον βἦμανην χαρηδζηνδὰ πουλουνανλαρδὰν χίτζ πιρισὶ ἄσλα ἰσίτμεγεδζεκ πὶρ δερεδζεδέδιρ· πού καδαρλήκδα ὁλδηγὴ ἰσὲ ἐσκὶ ἀδετὲ πὶρ χατηρὰ ὁλσοὺν ἰτζούνδηρ, ζὰν ὁληνήγιορ.

Σταυρόσλαϊν οὺρμὰκ γιάχοδ δεϊδιρμὲκ ἀδετινὲ τεσάβδουφεν μαανὰ βιρενλὲρ δέγιορλαρκι: 4 Εὐαγγελιστησλερὶ πεὰν ἰδὲν δὸρτ χαϊδανλὰρ (χαρτάλ, κιὰβ, ἁρσλὰν βὲ ἰνσὰν) ταραφηνδὰν σοϊλενιλὲν ἐπινίκιος ὕμνος ἰλὲ, δουνγιανὴν δὸρτ οὺδζουνὰ Κελάμη ἰλλαχινὶν δελλαλετινὶ ἰμὰ ἰδέρ.—Κελὰμ ἰλλαχίκι Ράππηνιν ἰσμινὲ ἄνδζακ ἀνὴν ἰλὲ σενὰ ὁλουνὰ πιλίρ.

Φάκατ μερὶ-σὺλ-ζἴκρ δοανὴν σὸν κελεμερινὶ λειτουργοσὴν ἐσκὶ ζεμανδάδα πόγιοὺκ σὲς ἰλὲ ὁκουδουγουνοὺ καπούλ ἰτσὲκ πιλὲ γίνε ἀστερἴσκοσουν Δἴσκοσα δεϊδιριλδιγινὲ τεσάβδουδεν βιριλὲν μαανανὴν τήπκηση βεριλέμεζ, ζίρα πού σηρὰ, τίμιος ἄρτοσουν μουπαρεκλενεδζεγὶ σαρὰ ὁλδηγηνδὰν χὲρ χαλδὲ ἀστερἴσκοσην καλδηρηλμασὴ βὲ πού ἀνδὲ χὲρ πὶρ ἀζἴζ μουαμελεδὲ (ἱερὰ πρᾶξις) ἰστιμὰλ ὁλουνὰν σταυροσλαμὰκ ἀδετὶ δαχὴ ἰδζὰπ ἰδίορ.

Δοανὴν νιχαετινδὲ πόγιοὺκ σὲς ἰλὲ λειτουργὸς ταραφηνδὰν φού ἰπαρὲ ὁκουνούρ:

«Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ᾄδοντα, βοῶντα, κεκραγότα καὶ λέγοντα».

Σοὺ χαλδὲ γιοκαρηδακὶ ἰπαρὲ γιάληνηζ πὶρ ἰπαρὲ τεσκὶλ ἰτμεγιουπ, δοανὴν μαπαδὴ ὁλδηγὴ ἀνλασηλμαλήδηρ. Μεζκιοὺρ ἰπαρεγὲ τεσάβδουφεν μαανὰ βιρενλὲρ «ᾄδοντα, βοῶντα, κεκραγότα» γιάνι (τεγανὴ ἰδερὲκ, πάγηρὰκ, τζαγηραράκ βὲ σοϊλεγερὲκ) ἴ σ μ ι ρ α ἴ λ κελεμελερινὲ παλιαδὲ ζἴκρ ἰτδιγιμίζ, πεϊγαμπὲρ Ἰεζεκιηλὶν ρουγιασηνδὰ κιορδουγοὺ βὲ χελασεττζιμιζὶν ἰόμρουνοὺ καλεμὲ ὁλμὴς ὁλὰν Εὐαγγελιστησλερὶν (πουνλάρκι πασλαρηνδὰ, δὸρτ πασλαρηνδὰ δὸρτ χαϊδὰν, ἰλὲ τασδὶρ ἰδιλίορλαρ) γιάνι χελασετζιμιζὶν φιτουχὰτ βὲ ἀλεμδὲ ἰχρὰζ ἐϊλεδιγὶ μουζαφερετινὲ ἄτρ ἰδίορλαρ· σοϊλέκι «ᾄδοντα» κελιμεσὶ καρταλά, «βοῶντα» κελιμεσὶ κιαβὰ (ἰδκιουζὶ), «κεκραγότα»

κελιμεσί ἀρσλανὰ βὲ «λέγοντα» κελιμεσί δαχὴ ἱνσανὰ ἄτφ ὀλουνοὺρ κελιμελερδένδηρ.

Λειτουργὸς ταραφηνδὰν Ἀλλαχὰ ρὲφ ὀλουνατζάκ σουκρανιετὲ μελαἰκ ἀτδαρὴ ἱλὲ χτσεμέντ ὀλμαγὰ δαδὲτ ἐλληνδηγημὴζ ζεμὰν, δζεδάπεν ἀτιδεκὶ τεσπιχατὴ ψάλ ἱδερλέρ.

(«Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος Σαβαὼθ,
πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου,
Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος
ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου».)

Ἴσπου μουζαφεριάτ μαρσηνὰ τεσπὶχ ὀλαναπιλὲν βὲ γάγετλε ταντανὰλὴ ὀλὰν Ἰλλαχὶ (ὕμνος) ἰκὶ κησημδὰν ἐπαρέτδηρκι πιρινδζισὶ «ἅγιος»δαν πασλαγιαράκ «τῆς δόξης σου» τεκμὶλ ὀλοὺρ, πουκὶ Τεβράτη Σεριφδὲν ἀληνδηγὴ χαλδὲ Ἡσαΐας πεϊγαμπὲρ (ς' 3) σαλτανατὴν βὲ μουζαφεριετὶν ἐφένδησι ὀλὰν Ἀλλαχὰ χητὰπ ἀδάζ ἰδὲν Σεραφειμλὲρ ταραφηνδὰν τζαγρηλδηγηνὴ λιορδουγοὺ ρουγιαδὰ ἰσιτμίσδιρ. Ἰκινδζὶ κησὴμ ἰσὲ «Ὡσαννὰ» δαν «Κυρίου» ἐπαρεσινὲ καδὰρ ὀλοὺπ Ἄχτη δζεδιτδὲ τεσαδδοὺφ Ετδιγιμὶζ βὲ χελασετδζιμιζὶν ὀλουμὲ ναρτὴ τζαλδηγὴ φιτουχὰτ οὐζερινὲ τανταναλὴ σουρετδὲ Ἱερουσαλὴμ σεχρινὲ δαχὶλ ὀλδηγὴ ζεμὰν, βάϊα δαλλαρὴ ἱλὲ ἰστικπαδινὲ τζηκὰν Γιαχουδὶ τζοτζουκλαρὴ ταραφηνδὰν τεγαννὴ ἑλὲ τζαγρηλὰν ναγμέδιρ. Σοὺ χαλδὲ κιορούγιορουζκι Μεσσίας Χριστὸς ἐφένδημιζε τεσπιχὰτ κηλμὰκ ἰτζοὺν Τεβράτη φεριφ βὲ Ἄχτη Δζεδὶτ μουστέρικεν ἓν τατλὴ μακαμλὴ ἰλλαχιγὶ τεφκὶλ ἰδίορλαρ. Ἴσπου πίρισινιν μελεκλὲρ ταραφηνδὰν δικερινὶν ἰνσανλὰρ ταραφηνδὰν τεζκιὰρ ὀλουνοὺπ πὶρ ἰλλαχιγὲ τεβχὴδ ἰδιλὲν ὕμνος, τεσαδδουφεν (συμβολικῶς) γεκδικερινὲ μουχαλὶφ ὀλανλαρὴ πιρλεσδιρὶπ μελεκλὲρ βὲ ἰνσανλαρδὰν μουτεφεκκιοὺλ πὶρ ἐκκλησίαγι τεεσὶς βὲ Χριστὸς Ἀλλαχημηζὰ γεκδὶλ τεσπιχὰτ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν σεμαδὶ βὲ δζισμανιλερὶν πιρλεσμεσινὶ ἰμὰ ἰδέρ· «ἅγιος» κελεμεσὶ Ἰλλαχιετὶν οὔτζ σηφατηνὴ ἰμὰ ἰτιμὲκ ἰτζοὺν εὔτζ δεφὰ τεκρὰρ ὀλουνοὺρ· γιάνι, Ἀλλάχδα ἀζίζ, Ὀγούλδα ἀζίζ, Ρούχδα ἀζίζ.—Σαδδαώθ: Σεμαλερὶν ταπουρλαρὴ μανασηνδὰ ὀλὰν ἰπρανίτζε πὶρ κελιμέδηρ. Σοϊλέκι «Κύριος» «Σαδδαώθ»λαρὴν, γιάνι, Ράππη, ὕμνοσλαρ ἑλὲ σενὰ ὀλουνὰν μελεκλὲρ ταπουρλαρηνὴν παδηφαχήδηρ.—«Πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου» γιάνι (Κιὸκ βὲ γὲρ σενὶν σαλτανατὴν ἑλὲ μεστούρδηρ) κιὸκ βὲ γὲρ σανὰ τεσπιχὰτ κηλαρλάρ. «Ὡσαννὰ» κελιμεσὶ Ἰπρανίτζε ὀλοὺπ Γιαγουδελερὶν Σκηνοπηγιὰ (τζαδὴρ) παϊραμηνδὰ ἐφτιμὰλ ὀλουνοὺρ βὲ «πιζλερὶ χελὰς ἐϊλέ» μανασηνδὰ πὶρ κελιμέδηρ. «Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου» γιάνι, Ραππὴν ἰσμὶ ἑλὲ κελὲν Σὲν Ἀλλαχὴν Ὄγλοῦ, μουπαρεκλὴ ὀλάσην.

Ψάλτηλερὶν ἀλαγὶ «ἅγιος, ἅγιος, Κύριος κ.λ.» μουζαφεριάτ ἑλλαχιστὶνὶ ψάλ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ βακὴτ λειτουργὸς γιαδὰς ὀλαράκ γίνε ἀϊνὴ μαναγὶ τεφσὶρ ἰδὲν ἔτιδεκὶ δοαγὶ ὀκούρ:

SISMANOGLIO MEDARO

«Μετὰ τούτων καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυνάμεων, Δέσποτα φιλάνθρωπε, βοῶμεν καὶ λέγομεν. Ἅγιος εἶ καὶ πανάγιος σύ, καὶ ὁ μονογενής σου Υἱός. καὶ τὸ Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον· ἅγιος εἶ καὶ Πανάγιος, καὶ μεγαλοπρεπὴς ἡ δόξα σου· ὃς τὸν κόσμον σου οὕτως ἠγάπησας ὥστε τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν δοῦναι, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, ὃς ἐλθὼν, καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν οἰκονομίαν πληρώσας τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδοτο, μᾶλλον δὲ ἑαυτὸν παρεδίδου ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς, λαβὼν ἄρτον ἐν ταῖς ἁγίαις αὐτοῦ, καὶ ἀχράντοις, καὶ ἀμωμήτοις χερσὶν, εὐχαριστήσας, καὶ εὐλογήσας, κλάσας, ἔδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ Ἀποστόλοις, εἰπών» :

ἐλφαζλὰρ ilὲ texpàp ìδὲp βὲ δέρκι : Κανσὴζ κουρπανὴ taxtìm ìτμεκδὲ ὁλὰν πὶζ χακὴρ κουλλαρὴν δαχὴ Σανὰ «ἐπινίκιος ὕμνος» ilὲ τεσπιχὰτ κηλὰν Κουβάι, σεμαβεγìὲ ilὲ Σενìν βὲ Ὀγλουγοὺν βὲ ἀζìζ Ρουχουγοὺν δαχὴ πιρλικδὲ ὁλαρὰκ ἀζìζ, δζούμλεδεν ἀζìζ ὁλδηγγηνηζὴ, βὲ δοχρὲτ βὲ σαλτανατηνηζὴν γάγιετ παρλὰκ, βὲ μερχσμετνιζìν τουχενμὲζ ìδουγινὶ ìκρὰρ βὲ νιδὰ ἐìλέριζ, ζìρα δουνγιαγὶ σεβμέγιλε πίριτζικ Ὀγλουνοὺ χιπὰ ἐìλεδίνκι κενδισινὲ ìμὰν ìδὲν χὲρ κìμ ὁλοὺρ ìσὲ ὁλσὴν χελὰκ ὅλμαγιουπ ἐπεδὶ μὸμουρὲ βαρìς ὁλσοὺν δεγέ. Ἰὸτὲ σενὶν πιριδζìκ ὀγλοὺν πού σεπεπδὲν τολαὶ χὲμ δουνγιαγιὰ κελδὶ, χέμδε ἐνσὰν σεκλινὶ ἁλμαγὰ τενεζούλ πουγιουρδή. Κιαφὲὶ ἀκαὶδὶν βὲ νιζαμὴν ἐβαμιρινὲ μουβαρὴκ σουρετδὲ λαζὴμ κελενλερὶ τεκμὶλεν ìδζρὲ ἐìλεδικδὲν σόνρα κενδισινὶ ἐλὲ βιρδικλερὶ, βὲ γιάχοδ ἐνσανλαρὴν χελασληγγηνὴ

βὲ μὸμουνοὺ καζανμὰκ ἐτζοὺν κενδὶ κενδισινὶ τεσλὶμ ἐìλεδιγὶ κιδζὲ ἀζìζ ἐλλερὶ ilὲ ἄρτοσου(*) ἁλὴπ, Ἀλλαχὰ τεφάεκμοὺρ ἐìλεδικδὲν σόνρα ἀνὴ (ἄρτοσου) μουπαρεκλεδὶ βὲ ἀζìζλεδί· βὲ πουνὴ παρτζαλαρὲ κεσοὺπ σαγιρτλερινὲ βερερὲκ βὲ :

(*) Δυτικοσλαρὴν βὲ Διαμαρτυρόμενοσλαρην Εὐχαριστία μυστήριονουνου ἄζυμα (χαμουρσὴζ) ilὲ γιαπμαλαρὴ ἄσκα δογρὴ δεγίλδìρ. Χελασετδζιμιζìν μυστικὸς Δεῖπνος ἀρασηνδὰ χαμηρσὴζ ἐστιμὰλ ἐìλεδιγινὲ δαὶρ Καινὴ Διαθήκην (Ἅγιη ὄζεδιτὶν) χìτζ πὶρ γερινδὲ τεσαδοὺρ ὁλούνμαγιορ. Χουσουσὶ ilὲ Γεχουδιλερὶν ἄζυμαλαρηνὴ εὔζυμα (χαμηρλὴ) ilὲ ἐκμὰλ ἐτμελερὶ ἰὸζὰπ ἰδὲρ ἰδὶ, τζούνκι Παλαιὰ Διαθήκηην (Τεβρατὴν) ἐσκὶ καϊδελερὶ βὲ οὐσουλὶ παὶλελὶκ ilὲ μουκεμμελλεσδιριλεπιλίρδι.

Πουνδὰν μααδὰ, χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζ, Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζ χαζρετλερὶ μυστικὸς Δεῖπνοση Γεχουδιλερὶν ἄζυμα παϊραμὴ κìτουνουνδὲ ἐτμεδι. Μυστικὸς δεῖπνοσουν βουκοῦ πουλδηγὴ κìτζὲ ἰσὲ ἄζυμα παϊρεμηνδὰν ἐββὶλ ὁλοὺπ εὔζυμάνην ἰστιμαλὴ ὄζαὶζ ἰδὶ βὲ ἄνδζακ πουνὰ μουσαδὲ ὁλουνοὺρ ἰδί.— Θεία Κοινωνία ἀϊνηνδὰ γιόκκι ἄζυμα, ἴλλα εὔζυμα, γιάνι πὶσμὶς χαμηρλὴ ἐκμεγὶν ἰστιμαλὶ ὄζαίζ ὁλδηγὴ ἐκκλησίαμηζην τὰ ἀπόστολοσλαρ ζεμανηνδὰν πέρου μουδδέτ· κìτουζὰρ ὁλὰν Πατέροσ λορηνην τεαριφὰτ βὲ γιαζκηλαρηνδὰν μουστεπὰν ὁλμούσδηρ.

«Λάβετε, φάγετε· τοῦτό-μου ἐστὶ τὸ σῶμα, τὸ ὑπὲρ ἡμῶν κλώμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν»(*)

δεγερὲκ ἀνλερὲ δαγητδή.
Ἰάτὲ ϰερὲκ μεζϰιοὺρ κελιμελὲρ γιάνι «Λάβετε, φάγετε κ.τ.λ.» ὀλσοὺν βὲ ϰερὲκ πουνλαρδὰν σόνρα ὀλσὴν γίνε λειτουργὸς ταραφηνδὰν σοϊλενιλὲν κελιμελὲρ, λειτουργὸς

(*) Λειτουργοσλαρὴν πάζηλαρη ἔδδελα «λάβετε κλπ.» βὲ σόνρα «πίετε κλπ.» ἰπαρελερινὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ σοϊλεδικλερὶ ζεμὰν ἐλλερὶ ἰλὲ ἐϰμὲκ βὲ σαραπὴ ϰιοστεριρλέρ. Ἐσκὶ βακητλαρδὰ ἰδζρὰ ϰηληνὰν λειτουργία οὐσουλλαρηνδὰ πού ϰιπὶ πὶρ καϊδεδὲν πὰχς ὀλούνμαγιορ, χέμδε χοϊλέδηρ, τζούνκι, πού ἐσνοδὲ δαχὰ τεπεττούλι μαδδὲ (μετουσίωσις) γιάνι ἐϰμὲκ βὲ σαραπ. τὲν βὲ κανὰ τεπετούλ ὄλμαγιορκι ἐϰμὲκ βὲ σαραπὴ Ραππὴν τενὶ βὲ κανὴ δεγὲ ϰιοστερμεγὲ μαχὰλ ὀλσούν. Κιορουνούγιορκι πού ἀδὲτ δυτικοσλαρδὰν ἀληνμάδηρ· ζίρα ἀνλὲρ, μετουσίωσις, «λάβετε, φάγετε κλ.» βὲ «πίετε κλ.» δενλμέγιλε περαπὶρ παδλάγιορ δεγίορλαρ. Πιζὶμ ἰτικαδημηζὰ ϰιορὲ ἰσὲ, πουνλὰρ σάδε μυστήριονουν νεδὲν μουτεσσέκιουλ πουληνδηγηνὴ ἰμὰ ἰτμὲκ ἰτζούν βὲ μετουσίωσις, γιάνι ἐϰμὲκ βὲ σαραπὴν Ραππὴν τὲν βὲ κανηνὰ τεπδὶλ ὀλμασὴ ἰσὲ λειτουργοσούν τεμάμ Τίμια δῶραλαρδὰν ἐϰμεγὶ σφραγισλεγιερὲκ βὲ «*καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον Σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου*»=Σοὺ ἐϰμεγὶ Χριστὸς Ἀλλαχὴν μισμὶλ τενινὲ τεπδὶλ ἐϊλὲ=δεμεσὶ βὲ ἅγιον Ποτήριονη δαχὴ εὐλογία ἰδερὲκ «*Τὸ δὲ ἐν τῷ Ποτη-*

ταραφηνδὰν χαρίγιεν ἐϰουνὰν οὐζοὺν δοανὴν μαναδήδηρ. Ποὺ οὐζοὺν δοὰ ἰρὰδ ὀλουνὰν «*Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι κ.λ.*» ἰπαρεσινὲ νιχαὲτ βιρίρ.—Ἰάπου δοαγὶ ϰιορουνούγιορκι πὶρ βακὴτ λειτούργὸς ἀτζὴϰ σὲς ἰλὲ ὀϰοὺρ ἰδὶ βὲ μευεμινλὲρ ϰεμάλι τεδαζοὺ ἰλὲ πανλαρηνὴ γερὲ δογρὴ ἐγερὲϰ βὲ ἀζὶζ Εὐχαριστία μυστήριονουνουν ἰδζρὰ ἰδιλδιγινὲ πάϰμαγιαραϰ δικάτιλε δινλερλὲρ ἰδί. Φάϰατ πὶλ ἀχηρὲ δζεμιετὶν ἰάπου δοανὶν γιάληνηζ «Ἀμὴν» ϰελιμεσινὶ ψὰλ ἰτμέγλε χησεμὲντ ολμασὴ δαχὰ μινασὴπ ϰιορουλμούδδουρ. «Ἀμὴν» ϰελιμεσινὶν πούραδαϰὴ μαναση ϰιουναχλαρημηζὴν ἀρδὴ ἰτζοὺν κουρπὰν ὀλὰν Ραππὴν τενινδὲν ϰέδϰε πιζλέρδε ἀλμαγὰ βὲ γεμεγὲ ναὶλ ὀλαλὴμ φιϰρινὶ χασὴλ ἰδέρ· χελασετδζιμὶζ μυστιϰὸς Δεῖπνοσδα ἐϰμεγὶ δαγιρτλερινὶ δαγητδηϰδὰν σόνρα, «Πίετε κλ.» δεγερὲϰ δαράπ ϰαδεχινὶ δαγερτλερινὲ νάσηλ βερδὶ ἰσὲ, ἀϊνὴ σουρετδὲ λειτουργὸς δαχή: «*Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι λέγων*» γιάνι: «*ϰελζα ταμιδὰν σόνρα Καδεχὶ ἀλὴπ (σαγιρτλερινὲ) βερδὶ βὲ δεδί*» ἰπαρεσινὶ χαρίγεν ὀϰουδουϰδὰν σόνρα:

ρίῳ τούτῳ τίμιον Αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου»=βὲ σοὺ ποτήριον δερουνδεϰινδὲ Χριστοσοὺν μουϰαδδὲς ϰαννηνὰ τεπδὶλ πουγιουρ=δεγιοὺπ πάδεγου χὲμ ἐϰμὲϰ βὲ χέμδε σαραπὴ ἰϰισινὶδε πὶρ ἀνδὲ εὐλογία ἰδερὲϰ βὲ Ἀζὶζ ρουχοὺν πουνλὰρ οὐζερινὲ νουζουλινὶ δζενάπη Ραπδὰν ἰστιρχάμλε: «*Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ*»=ἀζὶν Ρουχοὺν κουδδετὶ ἰλὲ πουλαρὴ τεπδὶλ ἐϊλὲ=δεγιοὺ σοϊλεδιγὶ σηραδὰ τεπδὶλ ὀλούρ.

«Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες· τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου, τὸ τῆς Καινῆς Διαθήκης, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν»

Ιπαρεσινί Ιράδ ἐϊλέρ· γιάνι ποὺ καδεχδὲν κιάφενιζ Ιτζινιζ· σταυρὸς σὺζερινδὲ δοκεδζεγίμ, σιζίν κιουναχλαρηνηζήν ἀρδή ὀγρουνά φεδὰ ἰδεδζεγίμ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ Ινσὰν πεϊνινδὲ ἄκδ ὀλουναδζάκ γενὶ ἀχτναμεγὲ βασιτὰ ὁλὰν κανήμδηρ· χακήκατεν Ἀλλὰχ ἰλὲ παρηφαμηζήν ἰλλαχὶ ἀδελὲτ Ινδινδὲ καναάτ χασηλὴ Ιτζοὺν Ινσὰν δζινσὶ δζερὰ τζεκμελὶ ἰδί, σταυρὸς ὁλμαλὴ ἰδί, κιουναχὴ ἰσλεγιέν Ινσὰν δζινσὶ κουρπὰν ὁλμαλὴ ἰδίκι χελὰς ὁλαπιλσίν· τζούνκι σταυρὸς μόλουμουνδὲν παϑκὰ τζαρὲ ὁλάμαζ ἰδί. Ποὺ κουρπανὴν βασιτασὴ ἰλὲ Ἀλλαχὴν ἀζίζ βὲ τουκενμὲζ μερχαμετὶ ναζὴλ ὁλδή. Ἀλλαχὴν μδίλὲ πὶρ μερχαμετίκι ἰστὲ ὅ μερχαμετινὶ Ιπρὰζ Ιτμέγλε κιουναχκιαρὴν μδλουμουνδὺ βὲ μαχλουκουνούν μὰχϐ ὁλμασηνὴ ἰστέμεδιγινι Ιπρὰζ ἐϊλεδί. Παῦλος Ἀπόστολοσα (Ἑβρ. Θ' 17) κιορὲ, χελασετδζιμὶζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν γιαπτηγὴ γενὶ ἀχτιναμενὶν κὰν ἰλὲ ταστὴκ ἰδιλμεσὶ ἰδζὰϑ ἰδὲρ ἰδί. Ποὺ σεπεπδὲν τολαὶ ἐφένδιμιζ χέπιμιζε *Καδεχδὲν Ιτζιν*, δέγιορ, βὲ χέπιμιζιν κενδὶ κουρπανηνὰ (*) χησσεμὲντ ὁλμαμηζὴ Ιστέγιορ·

(*) Δυτικοσλὰρ Ποτήριονδαν μετάδοσις βιρμεζλέρ· πού γενὶ μοδαλαρηνδὰν πίρισι ὁλούσ: τζὸκ φενὰ ἀχϐαλδένδηρ. Μααλούμ ὁλδηγὴ σύζρὲ, τὰ ἀτὶκ σενελερδὲν πέρού ἀζίζ Εὐχαριστίανην

Λειτουργοσούν μισμιλ Μυστήριαλαρα ἔχησεμὲντ ὅλμαμηζὴ δεὰ ἰδερὲκ Ιράδ ἐϊλεδιγὶ δοαγιὰ μουκαπὴλ χάλκ γίνε ψάλτηλερ βαστασὴ ἰλὲ «Ἀμὴν» δοασηνὴ σοϊλεγερὲκ δζεδὰπ βερίρ.

Ποὺ δακικαδὰν ἄρτηκ πούτούν μουμινλερὲ μόμουρλὲρ πὰχς ἰδδζὶ ἀζίμ μυστήριονουν λειτουργίαση πασλάρ. Μερί-σὺλ-ζικρ κελιμελὲρ βαστασὴ ἰλὲ ἐφένδημιζ πιζίμ χελασετιμιζὶ βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ παρηφαμηζὴ ἰστιχσὰλ ἐϊλεγὲν ἰλλαχὶ βὲ ἀζὶζ Μυστήριονην εὐλογία ὁλουνδηγὴ σηχὲρ ἰκὶ νεδενδένδε μετάδοσις βεριλὶρ ἰδί. Δυτικοσλὰρ μόδαλαρηνὴ πὶρ σεπεπὲ ἰστινάδ ἰτμὲκ ἰτζούν, κανὴν δεκιούλμεμεσινδεν τολαγὶ Καδεχδὲν μετάδοσις βίρμεγιορουζ δέγιορλαρ· πού ἀδὶ μόζουρλενδέδηρ.—Ἐφένδιμιζ σερράχατεν σαγιρτλερινὲ «χέπιμιζ Ιτζιν» *dedi*.—Κέζα γερὶ ὅλμαγιαν πὶρ ὀζούρ δαχὰ ἰδίορλαρ. Ποῦδα, γιάνι, κανσὴζ τὲν ὁλμάζ ὁλδηγηνδὰν γιάληνηζ τενδὲν (ὅδα ἄζυμαλαρη) μετάδοσις βιρμεκλὶκ κιαφίδηρ διμελερίδηρ. Μάδαμκι πὸϊλέδηρ νεδὲν μόλούγιορκι παπαζλαρὴ Ποτήριονδάνδα μετάδοσις ἀλήγιορλαρ;—χακὴ πούδηρκι Δυτικοσλὰρ ρέσμεν τανζήμ βὲ τεεσὶς ὁλανλαρὰ τζὸκ μόδαλαρ οὐϊδουρδηλάρ, τζοκλαρηνὴ λὰγϐ έδὶπ, τζὸκ σετλέρδε ἰλαδὲ ἰτμιδλέρδιρ· πόγιούκ Πάπα, Ποτήριονδαν μετάδοσις ἀλδηγὴ βακὴτ κομὴς fistulam ἰστιμὰλ ἰδίγιορ· πούδα κενδουσινὶν ἐχαλιδέν βὲ σαϊρεδὲν οὐστεὺν ὁλδηγηνὴ Ιπρὰζ ἰτμὲκ ἰτζούνδηρ. Δυτικοσλαρὴν ρουχανὶ ταϊφασὴ λαϊκοσλαρδὰν οὐστοὺν κιορουνμὲκ ἰμελὶ ἰλὲ κενδιλερινὲ μαχσούς χάϊλὴ ἰμτιαζλὰρ ἰδινμιδλὲρ, χὶρ χουσουσδὰ κενδιλερίνδζε πογιουκλοὺκ τασλαμαγὰ ἓλ βερισλὶ ἐϐσὰρ τερτὶπ ἰτμιδλέρδιρ.

ραδά μουεμινλὲρ πασλαρηνὴ γερὲ δογρὴ ἐγερλὲρ, Ἀλλαχὴν πιζλερὲ ϰιουνδὲ ἰχσὰν πουγιουρδηγὴ νηϊμετλερὶ, ἐφένδημιζὶν ὄζεβαπλαρηνὴ χατηρὰ ϰετιρερὶϰ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ δουρουρλάρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ λειτουργὸς χαφίεν πάλιαδὲ ζιχρὶ κετζμὶς δοανὴν:

«*Μεμιρημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου ταύτης ἐντολῆς, καὶ πάντων τῶν ὑπὲρ ἡμῶν γεγενημένων, τοῦ Σταυροῦ, τοῦ τάφου, τῆς τριημέρου ἀναστάσεως, τῆς εἰς οὐρανοὺς ἀναβάσεως τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας, τῆς δευτέρας καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας*» δοασηνὴν μαπαδηνὴ ὁκοὺρ βὲ πουνοὺν σὸν κελιμελερὶ ὁλάν:

«Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν Σοὶ προσφέρομεν
κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα»

Ιπαρεσινὶ ἰρὰδ ἐϊλέρ· γιάνι· Σενὶν ἀζὶζ Μυστήριονου τεεσὶς ἰδερὲϰ χελασληγημηζὴ ἰστιχσὰλ ἰδοὺπ, Σενὶν τενπιχὶν ἰλὲ περαπὲρ, χελασετιμιζὶν ἰστιχσαλὴ ἐμρινδὲ χιαφὲζ βοκοὺ πουλανλαρὴ, σταυρὸς ὁλουμουνοὺ, δὲφν ὁλμανὴ, οὔτζ ϰιοὺν σόνρα διριλδιγινὶ, σεμαλερὲ ἀγδηγηνὴ, Πεδερὶγὶν σὰγ ταρατηνδαϰὶ ϰιουρσουγιοὺ, ἰϰιντζὶ ὁλαράϰ σαλτανάτλε δουνγιαγιὰ τεφριφινὶ δὲρ χατὴρ ἰδέριζ, λάϰιν πουνλαρὰ μουϰαπὶλ τακδὶμ ἰδεδζὲϰ πασϰὰ χὶτζ πὶρ φεγὲ μουϰτεδὶρ δλμαδηγημηζδὰν, γιὰ Ἀλλάχ, σενὶν μυστιϰὸς δετπνοσδα ἔμρ ἐϊλεδιγὶν, βὲ Σενὶν πιριδζὴϰ Ὀγουλευγοὺν κουρπανηνὴ, Χελασετὸζιμιζὶν κενδὶ τενὶ βὲ ϰανὴ

ὁλὰν μουϰαδδὲς χεδιγιεγὶ, βὲ πιζλερὶν οὐγρουνδὰ τζεϰδιγὶ δζεφαλαρὰ ϰαρσηλὴϰ βὲ Χαλιϰὶ ἰλὲ παρηφμασηνὴ ἀρζοὺ ἰδὲν χὲρ πὶρ ϰιουναχϰιὰρ ἀδερὶν ταχλισὶ γιολουνὰ χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ σαατδὰ (*κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα*) ἰδζραατηνὰ πεδὶλ σοὺ τίμια δῶραλαρη (ϰηγμετλὶ χεδαγιαγὶ) τακδὶμ ἰδέριζ.

Λειτουργὸς «*Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν κ.λ.*» ϰιλιμελερινὶ ἰρὰδ ἐϊλεδιγὶ ζεμὰν πιλεϰλερινὶ σταυρόσλαϊν πὶρ πιρὶ οὐζερινὲ ϰετζιρερὲϰ Δισϰάριον βὲ Ποτήριονου τουτὰρ βὲ εἰ.λητοσοὺν οὐζερινδὲ σταυρὸς ἰσαρετινὶ γιαπὰρ, γιάχοτ σεμαδὶ Πεδερὲ χεδαγιὰ τακτὶμ ἰδὲρ ϰιπὶ Δισϰάριον βὲ ποτήριονου πὶρ ἄζ γιοϰαρὴ τογροὺ ϰαλδηρὴρ, ποσϰι τεσάβ̈ουφεν κουρπανὴν βὲ ταχλισὶν σεπεπὶ ὁλὰν Χριστὸς ἐφένδημιζιν Σταυροσὰ τζηϰαρηλδηγηνὴ ἰμὰ ἰδέρ (*)

Μεζϰιοὺρ ϰελιμελὲρ, μουεμινλερὲ χητὰπ ὁλαράϰ, πουνλαρὴν στασίδιαλαρδαν ἐνοὺπ βὲ πασλαρηνὴ ἐγερὶϰ ἀνλὲρ δαχὶ Ἀλλαχὰ τεσφεϰιοὺρ, τεσπιχὰτ βὲ σουϰιοὺρ σουνμαλαρηνὰ πὶρ νὲβ τενπὶχ γερινὲ ἰρὰδ ὁλουνούρ. Ψάλτηλερ ἁλαγὶ πουνοὺν οὐζερινὲ σοὺ μουχτασάρ:

(*) Λειτουργία ἰδζρασηνδὰ Διάϰοσουν μεβδζοὺτ ὁλδηγὴ ἄνδὲ ἱερέας «*Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν*» ϰελεμελερινὶ ἰρὰδ ἐϊλεδιγὶ σηραδὰ Δισϰοπότηρον ἰλὲ σταυρὸς ἰσαρετινὶ γιάχοτ Δισϰοπότηρινου ϰαλδηρμαϰληγὴ Διάϰος γιαπάρ.

«Σὲ ὑμνοῦμεν, Σὲ εὐλογοῦμεν, Σοὶ εὐχαριστοῦμεν, Κύριε, καὶ δεόμεθά Σου, ὁ Θεὸς ἡμῶν»

ἱλλαχισινὶ ὀκούρ. (*)

«Σανὰ, γιὰ Ἀλλαχημὴζ, τεσπιχὰτ βὲ τεσσεκἰουρὰτ σουνὰρ βὲ νιάζ κηλάρηζ» *(Σὲ ὑμνοῦμεν, Σὲ εὐλογοῦμεν κ.λ.)* ἱλλαχισινὶ ψάλτηλερ ἁλαγὶ ὀκουδουγὴ ζεμὰν, μουεμινλὲρ κεμὰλ ἱτικὰτ ἱλὲ πατλαρὴ ἀταγὴ ἐγιλμὶζ ὁλδηκλαρὴ χαλδὲ δουρμακδαλὰρ ἱκέν, λειτουργὸς ρεδζὰ ἱδὲρ τορζηνδὰ ἑλλερινὶ σεμαγιὰ δογρὴ καλδηραρὰκ χαφήγεν τὰ ἐπινίκιος ὕμνοσδαν πὶτ ἱδὲν δοανὴν

«*Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν, καὶ παρακαλοῦμέν σε, καὶ δεόμεθα, καὶ ἱκετεύομεν, κατάπεμψον τὸ Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα Δῶρα ταῦτα*».

διγὲ μουχαρρὲρ ὁλὰν μαπαδηνὴ ὀκούρ· γιάνι λειτουρ-

(*) Δυτικοσλαρδὰ τίμια δῶραλαρην μουπαρεκλεμεσὶ ἅγιον βῆμανην δερουνινδὲ κἰουτζοὺκ πὶρ τζὰγκ βουρουλμάγηλε χαπὲρ βιριλὶρ βὲ ἀνὴν ούζερινὲ ὄζεμιὲτ δὶζ τζοκέρ.—Ρωσσίαδα τίμια δῶραλαρην εὐλογία ὁλδηγὴ σηραδὰ Ἐκκλησίανην πὸγιοὺκ, τζαγκὴ βουρουλοὺρ, ποῦκι Ἐκκλησίαδα μεθὸζουδ ἱλμαγιανλαρην δαχὴ χαπὲρδὰρ ὁλούπδα Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ κηλμαλαρὴ ἱτζοὺν ὁλούγιορ· Δαθὶδ πεϊγαμπὲρ «*Ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον*» Ραπὶπὴν χοκμοὺ ὄζαρὴ ὁλδηγὶ χὲρ πὶρ μαχαλδὲ γιὰ ὄζανὴμ, Ραπὶπὴ μουπαρεκλὲ» δεγίορ.

γὸς δέρκι: χὲρ κἰουὺν πιζλερὲ ἰχσὰν πουγιουρμακδὰ ἐλδηγὴν νηἵμετλὲρ ἱτζοὺν, Σενὶν ἰσμινὲ σουκοὺρ σουναρὰκ βὲ τεσεκἰουὺρ ἱδερὲκ Σανὰ χητάπεν ρὲφ ἐἵλεδιγιμὶζ ἱλλαχιλὲρ βὲ νιαζλαρδὲν παφκὰ ἴστου κανσὴζ βὲ μουφεχὴμ σεδζταγὶ δαχὶ σουνάρηζ» βὲ Θεία λειτουργίανην σοὺ ἓν μουχὶμ βὲ ἔν ἀζιζ σηρασηνδὰ, συλλειτουργὸς (Διάκοσδα μεδζοὺδ ἰσὲ) ἱερέας γιάχοδ ἀρχιερέασα χητάπεν «*εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν ἅγιον ἄρτον*» γιάνι, «γιὰ ἐφένδι ἀζιζ ἄρτοσου μιπαρεκλὲ» δεμέγλε Ὁράριονουνου καλδηραρὰκ ἄρτοσου κἰοστερὶρ, πούκι «χελασετδζιμὶζ Χριστὸς ἐρένδημιζὶν τενινὲ τεπτὶλ ὁλμὰκ ἱτζοὺν τίμιος σταυροσοὺν ἰσαρετὶ ἱλὲ ἀρτοσου μουπαρεκλὲ, ἀζιζλέ,» διμέκδιρ. Ὁ ἀνδὲ ἱερέας ἐλὶ ἱλὲ σταυροσλαὶν ἄρτοσου μουπαρεκλεγιερὲκ δοανὴν μαπαδὴ ὁλάν: Σανὰ γιαλβαρὴρ, ρεδζὰ βὲ νιὰζ ἰδέριζκι σοὺ μισμὶλ κουρπὰν σενὶν πιριδζὶκ ὀγλουγοὺν τὲν βὲ κανηνὰ τεπδὶλ ὁλμασὴ ἱτζοὺν σεμαλερδὲν ἀζιζ ρουχοὺν νιἵμετινὶ ἰρσὰλ πουγιοὺρ βὲ κουρπανὴ τακδὶμ ἰδὲν λειτουργοσλάρλε πιζὶμ κἰουναχλαρημηζὴν ἀφδὴ βὲ χελασετιμὶζ χουσουσηνδὰ ἰδζὰπ ἰδὲν νιἵμετὶ σενδὲν κἰοζεδενλερὲ βὲ σοὺ μὸνουμουζδεκὶ τίμια δῶραλαρα λουτφὲν ἀζιζ ρουχοὺν νιἵμετινὶ ἰχσὰν πουγιοὺρ, δὲρ βὲ σόγρα:

«*Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον Σῶμα τοῦ Χριστοῦ Σου*»

δεγιὲ ἰπαρεγὶ ὀκούρ· ποῦκι, «πὸῦ ἄρτοσου Σενὶν Χριστοσουνοὺν κηἵμετλὶ τενινὲ τεπτὶλ ἐἵλέ» διμέκδιρ.

Ποὺ δερφὰ διάκονος γίνε Ὁράριονουνου καλδηρὴπ «*εὐλόγησον, δέσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον*» δεγιερὲκ, ἅγιον ποτήκονου κἰοστερὶρ, βὲ λειτουργὸς ὅ ἀνδέ:

«*Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ τίμιον Αἷμα τοῦ Χριστοῦ Σου*» δέρ· γιάνι, «ποῦ ποτήριονουν ἰτζινδὲ μεδζούτ ὁλανὴ δαχὴ Σενίν Χριστοσουνούν κανηνὰ τεπτίλ ἐτλέ». Λειτουργὸς ποὺ δεφὰ δουρακσὴζ Ἰπαδετὲ δεβὰμ ἐτλὲρ, βὲ αζιζλερδὲν ἀζίζ ὁλὰν Ρούχ-ἐλ Κουδουσὴν νηϊμετὶ ἰλὲ χὲρ ἶκι νεβὴ γιάνι ἐκμὲκ βὲ σαραπὴ ἐφένδημιζιν τενινὲ βὲ κανηνὰ τεπτίλ ἰτμὲκ χουσουσουνδὰ Ἀλλαχὰ ρεδζὰ ἰδέρ· σοϊλέκι: διάκοσουν «*εὐλόγησον δέσποτα, ἀμφότερα τὰ Ἅγια*» (ἶκι νεβή δε μουπαρεκλὲ) δεγιοὺ λειτουργοσὰ σοϊλεμεσὶ οὐζερινὲ, ἱερέας δαχή:

«*Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί Σου τῷ ἁγίῳ κ.τ.λ.*»

(Σενὶν ἀζίζ Ρουχοὺν βασιτασὴ ἰλὲ πουνλαρὴ Χριστοσουμουζοὺν τὲν βὲ κανηνὰ τεπδίλ ἰτμέγιλε) δεγερὲκ ἐκμὲκ βὲ σαραπὴ μουπαρεκλεδιγὶ ζεμὰν, Διάκονος οὔτζ δεφὰ «Ἀμήν» δερ, γιάνι· κιάτκι Ράππη τεάλια ἄρτοσου ἐφέντημιζιν *Τενινὲ* βὲ σαραπὴ δαχὴ Ὀνοὺν *Καηηὰ* τεπτίλ ἐτλεγὲ δέρ.

Βὲ ἰστὲ, «*Καὶ ποίησον..... μεταβαλὼν,*» δοασὴ βὲ εὐλογία ἰλὲ τίμια Δῶραλαρ ἀζίζ Ρουχοὺν νουζουλὶ βὲ ἰλχαμὴ βασιτασὴ ἰλὲ τεπτίλ ὁλούρ. (*)

(*) Ἱερέασην λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἐϊλεδεγὶ πίτοὺν ζεμανδὰ τὰμ ἰμὰν βὲ σήδκ ἰλὲ, Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ βὲ κὰλπ κηργηνληγὴ ἰλὲ δαβρανμασὴ ταπὶ ἰσέδε, *Μετουσίωσις* γιάνι τίμια Δῶραλαρην τεπεδδουλὶ σηρασηνὰ κελίντζε, χὲρ χαλδὲ πίτοὺν βιδζουδινὶ βὲ ἀκληνὴ ἰλαχιετὲ τεσλίμ ἰτμεσὶ, ἀζίμ κουρπανχανενὶν μὸνουνδὲ κεμὰλ ἰϊτικάδλε δουρμασὴ, δοαλαρὴ κηρκὴν γιουρέγιλε ὀκουμασὴ, βὲ τίμια Δῶραλαρη, ἀδζελὲ ἶλὲ

Ἰμδι οὔτζ δεφὰ μουπαρεκλενίπ, ἀζίζ Ρουχοὺν νηϊμετὶ ἰλχὰμ ὁλμάγηλε ἀζιζλενὲν τίμια Δῶραλαρην τεπτιλινδὲν σόνρα, λειτουργὸς δοαγὶ (εὐχὴ) ὀκουμαγὰ δεβὰμ ἰδερὲκ, ἀζίζ Δῶραλαρδαν μετάληψις ἰδενλὲρ (ἀλανλὰρ, γιεγιενλὲρ) ἰτζοὺν, ἀζίζ μετάληψινιν ἰνσανὴν ρουχανίτζε τετζδιδινὶ, γιένιδεν δογμασηνὴ (ἀναγέννησις), δζανὴν χελασληγηνὴ· κιουναχλαρὴν ἀφδηνὴ, ἀζίζ Ρουχοὺν λούτφεν τεσριφινὶ, σεμαδὶ παδισαχληγὴν βερασετινὴ βὲ ρουσδέτλε ἰγδὰ καπούλ ἰτμὲζ ὁλὰν Ραππὴν χουζουρουνὰ οὐτάνμα

δεγίλ, ἴλλα ἰϊτικάτλε βὲ ἀδζελὲ ἰτμεκσιζὶν μουπαρεκλεμεσὶ (εὐλογία) βαδζήπδηρ. Ἱερέας σοὺ νοκταγὶα χὲρ χαλδὲ πὲκ πόγιοὺκ δικὰτ ἐτλεμιλίδιρ. Ποὺ σηραδὰ ἰδζρὰ ὁλουνὰν μυστήριονδα κενδὶ ὀνουνδὲ κορκοῦ βὲ πογιοὺκ τεβαζοὺ ἰλὲ σεμαλερὶν κιαφέϊ κουβετλερὶ, μελεκλερὶ χαζὴρ πουλουνούγιορλαρ· ποὺ σαατδὰ ὅ μυστήριονλαρην ἔν ἀζιζὶ, ἔν μουχιμὶ ἰδζρὰ ὁλουνούρ· ποὺ δακικαδὰ τίμια Δῶραλαρη τεπτίλ ἰκμὲκ βὲ κανσὴζ κουρπανὴν ἰδζρασηνδὰ λειτουργοσὰ κουβδὲτ βιρμὲκ ἰτζοὺν ἀζίζ Ρουχοὺν νηϊμετὶ ναζίλ ὁλούρ.

Σούρασηνίδα ζικρ ἰτμελίκι λειτουργοσλαρὴν δαχὰ τίμια Δῶραλαρη μουπαρεκλεμεκσιζ πὶρ γιάχοτ οὔτζ δεφά «*Ὁ Θεός, ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ*» βὲ «*Κύριε ὁ τὸ παγάγιόν Σου Πνεῦμα κ.λ.*» «*Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ κ.λ.*» τροπάριονλαρηνη ὀκουγιοὺπ εὐλογίαδαν σόνρα «*Μνήσθητί μου, ἅγιε Δέσποτα, τοῦ ἁμαρτωλοῦ κ.τ.λ.*» τροπάριονηνὴ ὀκουμαλαρὴ σόνραδαν ἰλαδὲ ὁλουνμουὶς κατδελερδένδηρκι, ἐσκὶ βακηπδὰ ἰδζρὰ κηληνὰν λειτουργίαλαρ τερτιπινδὲ ζικρ ὁλούνμαγιορλαρ. Πουνούν ἰλὲ περαπὲρ, λειτουργοσλαρὴν σίμδι ποὺ τροπάριονλαρ βὲ

γιαδζὰκ ραδδέδε βὲ κορκουσούζ ὁλαρὰκ τζηκμακληγὴ μουδζὶπ ὁλμασηνὴ νιὰζ ἰδέρ·—σοϊλέκι:

Ὥστε γενέσθαι τὰ ἅγια ταῦτα τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς σωτηρίαν ψυχῆς, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, εἰς κοινωνίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος, εἰς βασιλείας οὐρανῶν πλήρωμα, εἰς παρρησίαν τὴν πρὸς σέ, μὴ εἰς κρίμα, ἢ εἰς κατάκριμα. Ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων προπατόρων, πατέρων, Πατριαρ-

---

δοαλαρὴ σοϊλεμελερινδὲ πὶρ μαχζοὺρ γιόκδηρ, τζούνκι πού τροπάριονλαρην μανιαλερὶ Ἀζιζ ρουχοὺν ἰλχαμηνὴ βὲ κανσὶζ κουρπανὴ κιουναχσὴζ ὁλαρὰκ τακδὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κενδὶ κιουναχλαρηνὴν ἀφδηνὴ ταλὲπ ἰτμεγὲ δαὶρ τερκιπατδὰν ἰπαρὲτ δοαλάρδηρ.

Δυτικοσλαρὴν «*μετουσίωσις*»ὶν ἰδζρασὴ παπὴνδὰ τίμια Δῶραλαρη, μουπαρεκλέμεγιουπ, γιάληνηζ'ἀνλερὶ κιοστερμὲκ καϊδεσηνὶ κιαφὶ πέλλεμελερὶ κατιὲν δογρὴ δεγίλδηρ· χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶ ἐκμεγὶ κεστικδὲν σόνρα μουπαρεκλεδὶ βὲ μουπαρεκλεμεσὶ ὶλὲ ἄνδζακ ἔκμὲκ κενδὶ τινιὲ τεπτὶλ (*μετουσίωσις*) ὁλδή.—Χέλε Προτεστανλὰρ, Καινὴ Διαθήκηνιν βὲ ἀζιζ Παράδοσινιν ματλουπὶνὲ ράγμεν, τίμια Δῶραλαρην *μετουσίωσις* δόγμασηνη πίσπιτουν ρὲδ ἰδίορλαρ.

Ἅγιος Ἰάκωβοσουν τερτὶπ ἐϊλεδιγὶ λειτουργίαδαν ἰκὶ εὐλογία—πὶρὶ ἄρτοσουν δίκερι σαραπὴν—ξικρὶ ὁλουνσούρ. Λάκιν ἀζιζ Χρυσόστομος βὲ μέγας Βασίλειος ἀτὶκ σενελερδὲ μουτὰδ ὁλὰν οὐτζουντζοὺ εὐλογίαγι δαχὶ ἰστιμὰλ ἐϊλεδιλέρ

Ἐρμενηλὲρ οὔτζ δεφὰ ἄρτοσα, οὔτζ δεφὰ σαραπὰ βὲ οὔτζ δεφὰ χὲρ ἰκὶ νεδὲ εὐλογία ἰτμὲκ καϊδεσινὶ δουτούγιορλαρ.

χῶν, Προφητῶν, Ἀποστόλων, Κηρύκων, Εὐαγγελιστῶν, Μαρτύρων, Ὁμολογητῶν, Ἐγκρατευτῶν, καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου, ἐν πίστει τετελειωμένου.

Ἄρτηκ τεπτὶλ ὁλμούς ὁλὰν τίμια δῶραλαρη λειτουργὸς εὐλογία ἐϊλεδικδὲν σόνρα πὶρ ἄζ ἐδδὲλ ζικρ ὁλουνμούς ὁλὰν δοανὴν χαρίεν μαπαδηνὴ ὁκούρ σοϊλέκι:

Ταχδὶμ ὁλουνὰν κανσὶζ σεδζδὰ πὶλ δζούμλε ἰπαδουλλὰχ βὲ πὲρ χαγιὰτ βὲ μόλμούς ὁλὰν μουεμενλὲρ ἰτζοὺν Ἄλλαχ ὴ τεσκὶν ἰδιδζὶ κουρπὰν ὁλδηγηνδὰν ναφὴ, λειτουργὸς Νόμοτδαν ἐδδὲλ ἰτικάτη ταμμὲ βὲ Ἄλλαχὰ ὁλὰν τὰμ ἰμανλερὶ κουδδετὶ ἰλὲ Μεσσίασην δουνγιαγιὰ κελεδζιγινὲ ἰμὰν ἰδούπ σοϊλεμὶζ ὁλανλάρλε ἄζμη δαρὴ πὰκὰ ἰτμὶζ, Πόγιούκ Πεδερλερὶν, Πατριάρχησλεριν Πεϊγαμπερλὲρ ἰλὲ Ρεσσουλλαρὴν, Κελαμουλλὰχ δελαλλεριν, Εὐαγγελιστησλερὶν βὲ Χριστοσοὺ ἀλένὰν ἰκρὰρ ἰτμὶζ ὁλὰν Σεχιδλερὶν, Ἀζιζλερὶν, Ὅσιολαρὴν βὲ πουνλαρὰ μουσαπὶχ ὁλανλαρὴν ζικρενὲ ἰδζρὰ ἰδέρ. Λειτουργὸς χουσουσὶ ὁλαρὰκ Ὀγουλοῦ νεζδινδὲ μουεμινλὲρ λεϊχινδὲ σεφαατδζὴ ὁλὰν Βαλλεδεδουλλαχὴν ναμηνὴ ζικρ ἰλὲ γιουσὲκ σὲς ἰλὲ σοὺ ἰπαρεγὶ ἰρὰδ ἐϊλέρ:

α'Ἐξαιρέτως τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας»

Λειτουργὸς ταραφηνδὰν ἰρὰδ ὁλουνὰν πού κελιμελὲρ ἰλὲ μουεμινλὲρ ψάλτηλερ βασιτασὴ ἰλὲ Βαλλιδεδουλλαχὰ

τεσπιχὰτ κηλμὰκ ἰτζοὺν τενπὶχ ἀλήγιορλαρ βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ ἔξερι

«Ἄξιόν ἐστιν, ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν Σε τὴν Θεοτόκον τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον Σε μεγαλύνομεν».

τροπάριονου ψὰλ ὁλουνούρ.

Ἴσπου τροπάριονδὰ ἰλ-ἐλ ἐπὲδ ραχμετλὶ, λεκεσὶζ, ἀζὶζ βὲ μελεκλερδὲν δαχὰ ἰζζετλὶ βὶ σοχρετλὶ ὁλὰν Βαλλιδεδουλλαχὰ ραχμὲτ ὁκουγιοὺπ ἀνὴ πογιουτμεκλιγιμιζὶν πὲκ τογρού, χὰκ, βὲ σαγιεστὲ ὁλδηγὴ δερμεγιὰν ὁληνήγιορ. (*)

Πού «Ἄξιόν ἐστιν κλ.» ὕμνοσου ψὰλ ὁληνδηγὴ ζεμὰν, λειτουργὸς Βαλλιδεδουλλαχὴν βὲ ζὶκρ ὁλουνὰν πὶλ ὄζούμλε ὁλουλερὶν βὲ διριλερὶν ναμηνὰ ἁγία Τράπεζανην ἐτραφηνδὰ κιουνούκ βερὶρ (θυμιᾷ)· σάγετ λειτουργὸς ἰλὲ περαπὲρ διάκονος δαχὴ συλλειτουργὸς ἰσὶ ἁγία Τράπεζανην ἐτραφηνδα βὲ χευσουσὶ ὁλσραρὲκ ἀρκὰ ταραφηνδὰ δουραρὰκ κανσὴζ κουρπὰν κιμλὲρ ἰτζοὺν τακδὶμ ἰδιλίγιορ

(*) Τυπικονὴν κιοστερδιγὶ οὐζερὲ πὸγιούκ ἑορτηλερδὲ «Ἄξιόν ἐστιν κ.τ.λ.» τροπάριονουν γιερινὲ ἑορτηγιὲ ἀὶδ βέ πού σηραδὰ ψὰλλ ἰδιλμεσὶ τεαγιὴν ἰδιλμὶζ ὁλὰν Θηνδζὴ Ὡδὴν Εἱρμοσού ὁκουνδηγὴ κὶπὶ μέγας Βασίλειος λειτουργίασηνδάδα «Ἐπὶ σοὶ χαίρει, Κεχαριτωμένη πᾶσα ἡ Κτίσις κ.τ.λ.» τροπάριονη ψὰλ ἰδιλφ.

ἔσὲ ὀνλαρὴν βὲ δαχὰ κενδὶ φικρινδὲν ἀετζενλερὶν ναμηνὴ ζὶκρ ἰδέρ. Παάζη μαχαλλεδὲ ἰσὲ «Ἄξιόν ἐστιν, κ.τ.λ.» ψὰλ ὁληνδηγὴ ζεμὰν διάκονος ἐλινδὲ θυμιατήριον ἰλὲ ἅγιον βῆμαδαν τζηκούπ, Βαλλιδεδουλλαχὴν ἀζὶζ εἰκόνασηνα θυμίαμα βερὶρ.

Πού ἐσναδὰ λειτουργὸς δαχὴ σού ἀσταγηδακὴ δοαγὶ ὁκουμαγὰ δεδὰμ ἐιλέρ:

Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, προφήτου, Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων· τοῦ ἁγίου (τοῦ δεῖνος), οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου τῶν Ἁγίων· ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς, ὁ Θεός· καὶ μνήσθητι πάντων τῶν κεκοιμημένων ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου (*) καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. Ἔτι παρακαλοῦμέν σε· μνήσθητι, Κύριε, πάσης ἐπισκοπῆς Ὀρθοδόξων, τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας, παντὸς τοῦ Πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, καὶ παντὸς ἱερατικοῦ καὶ μοναχικοῦ τάγματος· ἔτι προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἁγίας, Καθολικῆς, καὶ Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν ἐν ἀγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων, ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν Βασιλέων, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν· δὸς αὐτοῖς, Κύριε, εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα καὶ ἡμεῖς, ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν, ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

(*) Πούραδα λειτουργὸς κετζμισλερδὲν χὲρ κιμλερὶ ἰστέρσε πουνλαρὴν ἰσιμλερινὶ ζὶκρ ἰδέρ.

SISMANOGLIO MEGARO

Λειτουργὸς, ποὺ εὐχηδὲ βαπτιστὴς Ἰωάννησιν Ἀπόστολοσλαρην, ὅ ϰιούνἰτζοὺν ἑορτησὶ ὁλὰν ἅγιοσουν βὲ ϰιαφὲὲ ἀζιζλερὶν ἰσιμλερινὶ ζἰϰρ ἰδερὲϰ, ἀνλερὶν νιαζλαρὴ σαγεσινδὲ πιζλερὲ γιαρδημηνὴν ἰχσὰν πουγιουρουλμασὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ νιὰζ ϰηλάρ. Λειτουργὸς ϰέζα πἰλ οὺμοὺμ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδοὺπ, ϰόλουλερὶν διριλεδζεϰλερινὲ βὲ χουζούρι μαχσερὶν (δευτέρα παρουσία) βουκοὺ πουλατζαγηνὰ οὺμὶδ ἐδερὲϰ βεφὰτ ἰτμὶϰ ὁλανλαϰήνδα ζίϰρι δζεμιλλερινὶ ἰδζρὰ ἰδοὺπ πουνλαρὴν δζανλαρηνὴ ϰενδὶ ἰλλαχὶ βὲ σαρϰὴ ἄσλα πατμὰζ ὁλὰν νουρουνοὺν πακὴ ὁλδηγὴ μαχαλδὲ ρουχατλανδηρμασηνὴ Ἀλλαχδὰν ριδζὰ ἰδέρ· σόνρα λειτουργὸς ϰόλμουσλερδὲν ϰενδὶ χατηρλαρηνὰ ϰελενλερίνδε ἰσμινὶ ζἰϰρ ἰδέρ. Πουνδὰν μαδὰ λειτουργὸς ϰέζα ὀρθόδοξος ἀρχιερέασλαρη, χαϰηϰατὴν ϰελαμηνὴ τεαρὶφ ἰδενλερὶ, ὀρθοδοξία δινινὶ μουχαφαζὰ ἰδενλερὶ, σάϊρ ρουχανὶ μεσλεϰδὲ πουλουνανλαρὴ, σόνρα, χαϰανιετὶ ϰιουδερὲϰ Ἀλλαχὴν πεγενετζεγὶ ταρὶϰ οὺζρὲ οὺμοὺρ ϰετζιρενλερὶ, φιλόχριστος χοϰιουμδαράν, βὲ βουϰελὰ βὲ μεεμουρὶν βὲ ὀρδουϰιαχὴ χαϰϰηνδὰ σεμαβὶ παδισαχληγὴ σηραδηνδὰ δὲρ χατὴρ ἐἴλεμεσηνὴ Ἀλλαχδὰν ρεδζὰ ἰδέρ. Πἰζ ραγιαλὰρ δαχὴ ἀσαἰς βὲ ἰστιραχὰτ οὺζρὲ ὁμοὺρ ϰετζιρμὲϰ ἰτζοὺν χοϰουμδαρλαρὴν πουγιουρδουϰλαρὴ Ὁλϰεγὲ μουσαλιμὲτ ἐχσὰν πουγιουρμασηνὴ Ἀλλαχδὰν νιὰζ βὲ ριτζὰ, ἰδέριζ. Λειτουργὸς σόνρα φιϰρινδὲ δουτδηγὴ διριλερδὲν ϰιμλερὶ ἰστέρσε βὲ χουσουσὴ ὁλαρὰϰ, ἀζἰζ λειτουργία ϰιμλὲρ ἰτζοὺν ἰδζρὰ ὁλούγιορ ἰσὲ ἀνλερὶ ἰσιμλερὶ ἰλὲ ζἰϰρ ἰστιϰδὲν σόνρα ϰενδὶ ἐπαρχίασηνην ἀρχιερέασηη, γιάχοτ μενσοὺπ ὁλδηγὴ ἐνορίανην ἐπίσϰοποσουνουν ἰσμινὶ ζἰϰρ ἰδεδζεγὶ σηραδά:

«Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου (ἢ ἐπισκόπου) ἡμῶν (δεῖνος), ὃν χάρισαι ταῖς ἁγίαις Σου Ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνῃ σῶον, ἔντιμον, ὑγιᾶ, μακροημερεύοντα καὶ ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας»

Ἰπἁρεσινὶ Ἰρὰδ ἐἴλέρ· γιάνι λειτουργὸς ϰενδινδὲν πογιοὺϰ ὁλὰν ἐπίσϰοπος βὲ σαἴρεγιὲ ναὶτὴϰ σουρουσουνοὺ χαϰϰανιὲτ οὺζρὲ ἰδαρὲ ἰδοὺπ, πουνὰ χαϰηϰατὴν ϰελιμεσινὶ ταρἰφ ἰτμὶϰ ἰτζοὺν, σουλχπερβερλὶϰ ραγπὲτ, οὺζοὺν ὁμοὺρ βὲ σηχέτ·οὺ ἀφιὲτ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὴ Ἀλλαχδὰν ριδζὰ ἰδέρ.

Ἔγερ λειτουργὸς ὁλὰν ἀρχιερεὺς ἰσὲ, ὅ ποὺ δεφὰ χαϰηϰετὶν ϰελαμηνὴ δογρηλὴϰ ἰλὲ ταττὴϰ ἰδὲν Ἱερὰ Σύνοδοσου ζἰϰρ ἰδὲρ βὲ συλλειτουργὸς ὁλὰν ἱερέασλαρ δαχὴ λειτουργὸς ὁλὰν ἀρχιερέασην παλιαδὲ ϰιοστερλιδιγὶ βὲτζχ οὺζρὲ ἰσμινὶ ζἰϰρ ἰδερλέρ.

Ἐπαρχία ἐπίσϰοποσλουγουνδαν ἰστιφασηνὴ βιρμὶζ, γιάχοδ μεδϰήτ ἰϰτιδαρδὲ πουλούνμαμηζ ὁλὰν βὲ γιάχοδ ἔχερ ἐπαρχίαδα λειτουργὸς ὁλὰν πὶρ ἀρχιερέας λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἰτδιγὶ ὅ ἐπαρχίαννην ἀσὴλ δεσποτοὺ χὶρ ϰὶμ ἰσὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ βὲ γιάχοδ ἐπαρχίαννην μουνχὰλ πουληνδηγὴ χαλδὲ ἱερὰ Σύνοδοσουν ἰσμινὶ ζἰϰρ ἰδέρ.

Πατριχανελὲρ βὲ μουστακὴλ μητροπολητλὴκ (ἀνεξάρτητος) μερκεζλερινδεκὶ πὶρ κὰτζ ἀρχιερέασλαρην κιάφεσι πίρδεν συλλειτουργὸς ὁλουρλάρσα διάκονος ὡραία Πύλην ὀνουνὲ τζηκὴπ χιοκουμδαρλαρὴν, Πατρικλερὶν, ὀρθόδοξος Σύνοδοσλαρην βὲ νίχαετ τίμια δῶραλαρη τερτὶπ ἰδὲν Πατρὶκ γιάχοτ Μητροπολητὴν ἰσμινὶ ζὶκρ ἐτλέρ. Πὶρ βακὴτ διάκονος δίπτυχαλαρην οὐζερινδὲ μουχαρρὶρ ὀρθόδοξος χιοκουμδαρλαρὴν, Πατρικλερὶν βὲ ἀρχιερέασλαρην ἰσιμλερινὶ Ἀμβωνδα ὀκοὺρ ἰδί. Πουνὰ *Εὐφήμιον*, γιάχοτ *Εὐφημίαι* τεαπιρὶ βιριλίρ· «*Ἅγιος ὁ Θεὸς κ.λ.*»δὰν σόνρα κερὲκ Πατριγὲ βὲ κερὲκ Μητροποληδὲ ἀἰδ ὁλαράκ ψαλ ὁληνὰν πολυχρονισμοσὰ δαχὴ κέζα *Εὐφήμιον* βὲ γιάχοδ ἀδὲτ οὐζρὲ *Φῆμη* τεεπιρὶ βιριλίρ.

«*Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε . . . . κ. λ.* » ἱερέας ταραφηνδὰν ἰρὰδ ὁληνδηκδὰν σόνρα, διάκονος Σολέαννην ὀρτὰ γερινδὲ δουρούπ βὲ γιουζουνού δζεμαατὰ δογρὴ τζεβιρερέκ:

«Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν ἔχει,
καὶ πάντων καὶ πασῶν»(*)

δεγιού νιδὰ ἰδέρ· γιάνι: χέρκεσιν κενδὶ φικρινδὲν κετζιρδιγὶ κιμσελερὶ, γιὰ Ράππι, χατηρηνὰ κετίρ. Πού σηραδὰ μουεμινλερὶν κιάφεσιδε κενδιλερινὲ μενσούπ ὁλὰν ἀκραπὰ βὲ τεαλουκατλαρηνὴ φικιρλερινδὲν κετζηρούπ Ἀλλαχὴν σεμαδὶ παδισαχληγὴ ἐσνασηνδὰ πουνλαρὴ χατηρηνὰ κετουρ-

(*) Ἐσκὶ βακητλαρδὰ πού «καὶ ὧν ἕκαστος κ.τ.λ.» ἱπα-

μεσινὶ κενδὶ μερχαμετινδὲν ταλὲπ ἰτμεγὲ πορδζλοὺδηρλαρ.

Λειτουργὸς πού ἀραληκδὰ σού εὐχηγὴ κηρὰτ ἰδέρ:

Μνήσθητι, Κύριε, τῆς Πόλεως «ἢ χώρας κ.τ.λ.» ἐν ᾗ παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας, καὶ τῶν πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς. Μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων, καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. Μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφορούντων, καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις, καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων, καὶ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου ἐξαπόστειλον.

Πού εὐχὴ βαστασὴ ὅλὲ λειτουργὸς σακὶν ὁλδηγημὴζ σεχὶρ γιάχοτ κασαπαγὶ, χὲρ πὶρ μεμαλικὶ βὲ ἀνλερδὲ σακὶν ὁλὰν ἐχαλιγὶ, δενὶζ γιάχοτ καρὰ ταρικὶ ἱλὲ γιολδζηλὴκ ἰδενλερὶ, χαστελερὶ, ἐσιρλερὶ, Ἐκκλησίαδα χηζμὲτ ἰρὰ ἰδενλερὶ, φακηρλαρὰ μουαδενετδὲ πουλουνανλαρὴ ζὶκρ ἰδερὲκ, δζούμλε μουεμινλερὲ ἰναγετινὶ κιονδερμεσινὶ Ἀλλαχδὰν νιάζ ἐτλὲρ, βὲ πὲρ βέτζχι ἀτὶ δοαγιὰ ἰντιχὰ βερὶρ, φοϊλέχι:

ρεσὶ ἀτζὴκ σεδὰ ἱλὲ σοϊλενιλμεγιουπ ἱερέας πουνὴ δαχὴ κίζλιδζε σοιλὲρ ἰδὶ βὲ μουμινλερδὲν χὲρ πιρινὶν κενδὶ ταρὰφ βὲ τεαλλουκηνὴν ἰσμινὶ ζὶκρ ἰτμὲκ βακτὴ κελδιγινὶ κενδιλερινὲ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν γιὰ ἐκκλησίαδα οὐράκ πὲρ τζὰνκ βουρουλούρ βὲ γιάχοδ Ἀστερῖσκος Δισκάριονουν οὐζερινὲ βουρουλαράκ μουμινλερὲ χαπὲρ βεριλίρδι.

«Καὶ δὸς, ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι, καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά Σου, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν [καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων»

γιάνι: «Γιὰ Ἀλλὰχ, ἁγία Τριάδανην ισμινὲ ιττιφὰχ βὲ μουχαππὲτ βὲ ἤσχ ιλὲ τεσπιχὰτ βὲ ιπαδὲτ σουνμαγὰ πιζὶ ναὶλ εἶλὲ, πιζὶ γιαρδὴμ εἶλέ.» Ἰσπου νιαζὰ ψαλτηλὲρ χοροσοὺ «Ἀμὴν» ιλὲ δζεβὰπ βερίρ:

Μουτεάκηπεν λειτουργὸς μουεμινλὲρ ταραφηνὰ δονερὲκ, βὲ ἀνλερὶ μουπαρεκλεγερὲκ, Ἀλλάχ-σὺ-ἀζὶμ-σὺσ-ὰν βὲ χελασετδζινὶν τεβεζζουχὴ, μερχαμετὶ βὲ νηϊμετὶ δζούμλεμιζιν σὺζερινδὲ ὁλμασηνὴ δοὰ ἰδερὲκ δέρκι;

«Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν»

Λειτουργοσοὺν ποὺ δοασὴ βὲ εὐλογίασηνα δζεβάπεν ἐχαλὴ ψάλτηλερ βαστασὴ ιλέ

«Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου»

διγερὲκ, Ἀλλαχὴν, ἰναγετὶ, μερχαμετὶ βὲ νηϊμετὶ πιζὶλερὶ μουπαρεκλεγὴπ, ἀζιζλενδιρὲν λειτουργοσὴν ρουχὴ ἰλέδε περαπὲρ ὁλμασηνὴ δοὰ ἰδέρ.

Βὲ ἰστὲ ποὺ σουρέτλε τίμια Δῶραλαρην ἀζιζλινμεστὶ τεμὰμ ὁλμάγηλα, πάδεμα Θεία Κοινωνία παλάρ.

Φάκατ πουνδὰν ἐδδὲλ, διάκονος ἅγιον βῆμαδαν τζηκὴπ, βὲ δάϊμα δουρδουγὴ γερδὲ δουρούπ Ἀλλαχὰ σοὺ γιολδὰ οὺζοὺν ποιλοὺ πὶρ νιὰζ χητὰπ ἰδὲρ,

«*Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.*(*)

Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων τιμίων Δώρων τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον καὶ ἐπουράνιον καὶ νοερὸν αὐτοῦ Θυσιαστήριον εἰς ὀσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς, ἀντικαταπέμψῃ ἡμῖν τὴν θείαν χάριν, καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν».

Ἰστὲ διάκονος ἴσπου νιαζλὲρ βασιτασὴ ιλὲ, τερτὶπ βὲ χαζὴρ βὲ αζιζλενμὶς ὁλὰν τίμια Δῶραλαρη ρουχανὶ ραϊχὰ κιπὶ ἀζὶζ κουρπανχανεσινὲ καποὺλ ἰδὲν μερχαμετλὶ Ἀλλαχὴν, πὶζ μουεμινλερέδε μουκάπελετεν ἀζὶζ Ρουχουνοὺν νηϊμετὶ βὲ παχσηδηνὴ ἰρσὰλ πουγιουρμασηνὴ ριδζὰ ἰδέρ. Ἴσπου οὺζοὺν δοὰ, θεία κοινωνίαγια χησεδὰρ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, μουεμινλερὲ πὶρ νὲδ χαζηρλὴκ κιπίδηρ.

Διάκονος ἴσπου ἰστιρχαμὴν πασηνδὰ τίμια Δῶραλαρην

(*) Διάκονος ἴσπου ἰστιρχαματὰ πασλαδηγὴ ἐσνασὲ ψαλτηλερὶν χοροσοὺ γιὲκ δικερινὶ μουτεακηπ «*Κύριε ἐλέησον*» δεγιὲ σοϊλερλέρ.

άζιζλενμεσὶ βὲ μουπαρεκλενμεσὶ ἰλὲ ὄζούμλε άζιζλερὶ ζἰκρ ἐτδικδὲν σόνρα, ἰλλαχὶ νηἰμετινὶ πιζλερὲ ἰρσάλ ἰδούπ, χὲρ πὶρ καζαδάν, πελαδάν, τεχλικεδὲν βὲ μουζαἰκαδάν πιζλερὶ ταχλὶς ἐτλεμεσὶ ἰτζούν, κανσὴζ κουρπανὴν βασιτασὴ ἰλὲ Ἀλλαχὰ νιάζ κηλαλὴμ δεγιού πιζλερὶ τεδὶκ ἰδέρ. Κέζα διάκονος, πιτούν κἰουνὶ τάμ, άζιζ, μεχαπετλὶ βὲ κἰουναχσὴζ όλαράκ κἐτζιρμεμιζὶ, Ἀλλαχὴν πιζλερὶ μεχαπὲτ βὲ σαδὴκ ρεχπὲρ κἰονδερμεσινὶ, τενλεριμιζὶ βὲ ὄζανλαρημηζὰ μουχαρὴζ μελαἰκ κἰονδερμεσινὶ, πιζλερὶ κἰουναχλαρημηζὴν ἀρδηνὴ, βὲ ὄζανλαρημηζὰ ἰλ βεριτλὶ βὲ χὸς όλανλαρὴ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὴ, ὁμρούμδουζούν πακὴ καλὰν ζεμανηνὴ μουχαπὲτ βὲ τοδπεκιαρλὴκ ἰλὲ ἰμρὰρ ἰδούπ, ἐσεφσὶζ, μεχαπετλὴ νιχαὶτ-σὺλ-ὁμσουρὲ ναἰλ πουγιουρμασηνὴ, βὲ χουζσύρη μαχσὲρδὲ, χακὶμ χουζσουρουνδὰ ἐγὶ μουραφαγιὰ λαἰκ όλμαμηζὴ Ἀλλαχδὰν ρεδζὰ βὲ ταλὲπ ἰδέρ. Πού ριδζαλαρὰ καρδὴ χορός:

«Παράσχου Κύριε»

Ἰλὲ ὄζιεδὰπ βιρὶρ. Γιάνι· γιὰ Ράπη σού ματλούπ όλανλαρὴ πιζλερὲ ἰχσὰν πουγιούρ· δεγιλὶρ· Διάκονοσουν παλιαδεκὶ ἰδζρὰ ἐτλεδιγὶ ρεδζαλαρὴν νιχαετινδὲ, άτνὴ δὶν βὲ ἰμὰν, άτνὴ μυστήριαλαρ ἰλὲ πιρλεσμὶς όλούπ, ἰμανὴν ἰττιχαδηνὴ μουχαφαζὰ ἰτμεμεμίζλε πούτούν χαγιατημηζὴ χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζε βάκρ ἐτλεμεμιζὶ δαἰρ τενπιχὰτ ἀλήγιορούζκι, πού τενπιχατὰ μουκαπὶλ χορός:

«Σοὶ, Κύριε»

Ἰλὲ ὄζιεδὰπ ἰδέρ. Γιάνι· ἔδδετ, πιτούν χαγιατημηζὴ Σανὰ βάκρ ἰδίορουζ, γιὰ Ράππη, διμέκδηρ.

Ἴσπου νιαζδὰν σόνρα, λειτουργὸς ἔδδελα κενδιλιγινδὲν «Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς κ.τ.λ.» τεσπιχατηνὴ πεδὲρ Ἀλλαχὰ σὸιλεδικδὲν σόνρα γιουσὶκ σεδὰ ἰλέδε:

«Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, Δέσποτα μετὰ παρρησίας, ἀκατακρίτως τολμᾶν ἐπικαλεῖσθαι
Σὲ τὸν ἐπουράνιον Θεὸν,
Πατέρα, καὶ λέγειν»

Ἰπαρισινὶ σὸιλεγιερὶκ Ράππι Ἀλλαχὰ σερπέστδζε, κορκουσούζ, μαχδζούπ όλμακσὴζ Ἰλτιδζὰ ἰτμεγὲ καδὶρ όλμαμηζὰ πιζλερὶ ναἰλ πουγιουρμασηνὴ κενδουσινδὲν ρεδζὰ ἰδέρ.

Ὁ ζεμὰν μουμινλὶρ δαχὴ κειμάλη ἰτικὰδ ἰλὲ χελασδζιμὶζ Ράππημιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν κενδισινὶν τεαρὶφ πουγιουρδηγὴ δἰ ἰλλαχὴ βὲ φερὶφ δοαγὶ γιάνι Ραππὴν ἰπαδετὶ νάμη μουκαδδεσὶ βιριλμὶς όλὰν «Κυριακὴ προσευχὴ» κειμάλη ἰτικάδ βὲ τεδαζζοὺ ἰλὲ σὸιλερ.

Διακόνοσουν θεία Κοινωνίαδαν ἔδδὶλ «Ὑπὲρ τῶν προσπομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων τιμίων Δώρων τοῦ Κυρίου

θεηθῶμεν κ.τ.λ.» νιαζλεριν Ράπκιδεν ταλὲπ ἐλλεδιγὶ ζεμὰν λειτουργὸς πὶρ βέτζχι ἀτὶ δοαγὶ ὀκούρ:

«Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα, Δέσποτα φιλάνθρωπε, καὶ παρακαλοῦμεν Σε καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν· Καταξίωσον ἡμᾶς μεταλαβεῖν τῶν ἐπουρανίων Σου καὶ φρικτῶν μυστηρίων ταύτης τῆς ἱερᾶς καὶ πνευματικῆς τραπέζης μετὰ καθαροῦ συνειδότος, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, εἰς συγχώρησιν πλημμελημάτων, εἰς Πνεύματος ἁγίου κοινωνίαν, εἰς Βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν, εἰς παρρησίαν τὴν πρὸς Σέ, μὴ εἰς κρίμα ἢ εἰς κατακρίμα».

Γιάνι: Πιτοὺν χαγιατημιζὴ βὲ οὺμιδιμιζὶ σανὰ βὰκρ ἐτλέριζ, Γιὰ μερχαμετλὴ ἐρίνδη, βὲ πὰκ γιουρὶκ βὲ ζαμὶρ ἐλὲ ἰλλαχὶ, βὲ λάκιν κουρκουλὴ μυστήκαλαρηνα χισεμένδ ὲλμαγιὰ, κιουναχλαρημιζὴν ἀρδηνὰ, ἀζὶζ Ρουχοὺν νηϊμετινὶ πουλμαμήζλε σεμαδὶ Πεδισάχληγὰ βαρ'ς ὀλμαμιζὰ, μαχφερὶν κορκουλοὺ κιουνσουνδὲ Σενὶν, χουζουρουνδὰ κορκουσούζ βὲ ὄζεσαρετλὴ ὲλμαμιζὰ πὶζλερὶ ναὶλ πουγιουρμανὴ Σενδὲν ρεδζὰ ἰδέριζ.

Λειτουργὸς μεζκιοὺρ δοανὴν «*Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, Δέσποτα, μετὰ παρρησίας κ.λ.*» δεγιὲ νιχαετινὶ ιρὰδ ἐλλεδικδὲν σόνρα, κληκοσλαρδὰν πίρεσι, γιάχοδ ψάλτηλικ χηζμετινδὲ μουστεχτὲμ πουληνὰν πὶρ ζὰτ ταραρηνδὰν βὲ σουρετὶ ζιρδὲ δερὶζ ὀληνὰν «*Κυριακὴ προσευχὴ*» ἀγὴρ ἀγὴρ βὲ τὲκ τὲκ χηραὰτ ἐλλὲρ δοϊλέκι

«*Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον*

δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ Ἀμήν»

Γιὰ Πεδιριμὶζ, σένκι χὶρ γιερδὲ βὲ πάχουσους δὰδκ βὲ φεραφετὶν χοκιοὺμ σουρδουγοὺ σεμαλερδὲ ἀραμσάζ πουγιουρήγιορσην ἰστὲ πὶζ ἐδλατλαρὴν ἔδδελα, πόγιοὺκ νιϊμετλερινδὲν τολαὶ ἰσμιγὶν δάϊμα σανλὴ μουκαδδὲς βὲ ἀζὶζ ὁλοὺπ χὶτζ πὶρ βακὴτ βὲ ζεμὰν χὸρ πακήλμαμασηνη ἀρζοὺ βὲ δοὰ ἰδίριζ· σάνιεν χὶρ νὲ ἰτζοὺν ἰστεὶκ βὲ μουρὰδ πουγιουρὴρ ἰσὶν σεμαλερδὲ μελεκλὲρ νεζδινδὲ χέμαν ἰδζρὰ βὲ τατπὴκ ἰδιλδιγὶ κιπὶ πὶ ἄτνιχι γιὲρ γιουζουνδὲ δαχὴ πὶζ ἰνσανλὰρ νεζδινδέδε χέμαν ἰδζρὰ βὲ τατπὴκ ἰδιλμεσινὶ, σάλισεν, πσὺ κιουνλοὺκ πιζλερὶν ἰχτιάδζ βὲ κετζιμιμιζὶ κιαρὶ ὁλαδζὰκ ἐκμεγιμιζὶ πιζὲ πσὺ κιοὺν ἰγσάν πουγιουρμανὴ, ράπιεν, πὶζλερὶν κενδὶ κομσοὺ βὲ χεμδζινσλερμιζὶ πὶζὶ καρτὴ γιαπτηκλαρὴ κουσουρλαρηνὴ ἄρδ ἰτμεγὲ παρδζλοὺ βὲ μεδζπσὺρ ὁλδηγημὴζ κιπὶ Σενὶν δαχὴ πὶζὶμ κιουναχλαρημιζὴ ἄρδ ἐλλεμενὶ, σάδισεν πὶζλερὶ χὶρ πὶρ ἐγδαδὰν, χὶρ πὶρ φεναληκδὰν βὲ σειτανὴν χὶρ πὶρ νουφουζοὺ τεσιρινδὲν πὶζλερὶ μουχαραζὰ πουγιουρμανὴ σενὶν ἐλτάρη Σουπχανενδὲν ἰστιρχὰμ ἰδέριζ.

«*Πάτερ ἡμῶν κ.τ.λ.*» δοασὴ Ρωσσιαδὰ ψάλτηλερ ταραφηνδὰν μακὰμ ἰλὲ ψὰλ ὀληνήρ.

Ραπτὰ χητάπεν σοϊλενιλὲν ἰσπουϊστιχχαματδὰν σόνρα λειτουργὸς γιουκσὶκ σεδὰ ἰλέ:

«Ὅτι Σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων Ἀμήν».

Ιπαρεσινὶ νιδὰ ἰδίρ.

γιάνι: Σὲν Σεμαδὶ πεδεριμιζὶν πιζλερὶ χὶμ κὶὸκ γιουζοὺ βὲ χέμδε γιεργιουζουνοὺν χὲρ πὶρ ἐλικλερινὶ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὴ ριδζὰ βὲ νιὰζ ἰδεριζ, ζίρα πιζὶμ Παδισαχημὴζ βὲ Ράπτιμιζσιν βὲ δζούμλεδεν κουδρετλὶ βὲ σοχρετλίσιν βὲ οὔτζ σηῤῥατδακὴ Ἀλλὰχ βὲ κάδιμι χέρκες ταραφηνδὰν τεαζιμλενὲν Σένσιν.

Λειτουργοσὴν νιδὰ ἐλλεδιγὶ ἴσπου Ιπαρὲ γιάληνηζ «Κυριακὴ προσευχὴ» χηταμηνδὰ Ιστιμὰλ Ιδιλὶρ Ικὲν ἀχήρεν σερὶφ Εὐαγγέλιονην κηρααττηνδὰν σόνραδα Ιστιμὰλ Ιδιλμεγὶ πασλαμήσδηρ.

Λειτουργὸς πουνοὺ Ιρὰδ Ιτδικδὲν σόνρα μουεμινλὶρ δαχὴ μισμιλὰ Μυστήριαλαρα χισσεδὰρ ὁλμὰκ οὔζρὲ χαζὴρ πουλὴνδηκλαρηνδὰν κενδιλερινὶν μουχαπετλὴ βὲ μευττεφὶκ ὁλμαρηνὴ δοὰ Ιδερὶκ ἀνλερὲ ἐββελδὲν περοὺ ἀδὶτ ὁλάν:

«Εἰρήνη πᾶσι»

Γλὲ σελὰμ βὲ εὐλογία βερὶρ, βὲ μουεμινλὶρ δαχή:

«Καὶ τῷ πνεύματί σου»

διμέγιλε λειτουργοσὰ χητὰπ Ραπτὴν σοὺλχ βὲ μουχαπτετὶ σενὶν ρουχοὺν Ιλέδε πιλὲ ὁλσὴν δεγιὲ δζεβὰπ Ιδερλέρ. Πουνδὰν σόνρα διάκονος μουεμινλερὲ πασλαρηνὴ ἐγμελερινὶ τενπίχ Ιτμὲκ οὔζερέ:

«Τὰς καρδίας ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν»

δεγιοὺ Ιρὰδ ἐπλεδιγινδὲ μουεμινλέρ:

«Σοὶ Κύριε»

Ιπαρεσινὶ τελερούζ Ιδερὶκ, Γιὰ Ράπτι πασημηζὴ Σανὰ ἐγέριζ, διμέγιλε ¸δζεβὰπ Ιδερλέρ.

Διάκονοσην «Τὰς καρδίας ἡμῶν κ.τ.λ.» τενπιχινὶ ἐχαλιγὲ Ιρὰδ Ιδούπδε ἐχαλινὶν δαχὴ πασλαρηνὴ ἐγδικλερὶ πού ἐσναδὲ λειτουργὸς χαρίεν σοὺ εὐχηγὶ κηρααὲτ Ιδέρ:

«Εὐχαριστοῦμέν σοι, βασιλεῦ ἀόρατε, ὁ τῇ ἀμετρήτῳ δυνάμει σου τὰ πάντα δημιουργήσας, καὶ τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου ἐξ οὐκ ὄντων εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν τὰ σύμπαντα. Αὐτὸς, Δέσποτα, οὐρανόθεν ἔπιδε ἐπὶ τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἑαυτῶν κερα-

λάς· οὐ γὰρ ἔκλιναν σαρκὶ καὶ αἵματι, ἀλλὰ σοὶ τῷ φοβερῷ Θεῷ. Σὺ οὖν, Δέσποτα, τὰ προκείμενα πᾶσιν ἡμῖν εἰς ἀγαθὸν ἐξομάλυνον κατὰ τὴν ἑκάστου ἰδίαν χρείαν· τοῖς πλέουσι σύμπλευσον, τοῖς ὁδοιποροῦσι συνόδευσον, τοὺς νοσοῦντας ἴασαι, ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν».

Ἴσπου εὐχὴ βασιτασὴ ἱλὲ λειτουργὸς, πὶζἱ χιδζδὲν χὰλκ ἰδὲν βὲ κεμαλὴ σεφακκάτλε πὶζἱμ Ἰτζοὺν χὲρ βακὴτ μουζαϊκὰ ἰδοὺπ δουσουνὲν Γιαραδηδζημὴζ Ἀλλαχὰ τεδεκκιουρατδὰ πουληνήρ. Πάδεχου λειτουργὸς γίνε Δζενάπη Ραππὰ νιάζ ἰδερὶκ τὲν βὲ δζὰν δασηγιὰν δδὶ πὶρ ἰνσὰν χουζουρηνδὰ δεγίλ ἵλλα πουτούν δουνγιαγἱ τιτρεδὲν Γιαραδηδζὴ Ράππι Ἀλλὰχ χουζουρουνδὰ παπλαρηνὴ ἐγὲν πὶλ δζούμλε μουμιντλὲρ κενδὶ ἰχτιαδζλαρηνὰ, κιορὲ ἀλαδζακλαρὴ ἁγία κοινωνίανην κενδὶ χακλαρηνδὰ χαἵρλὴ βὲ ἐτλιγἱ μουδζὶπ ὁλμασηνὴ ταλὲπ ἰδέρ· λειτουργὸς ἴσπου Ἰστιρχαματηνδὰ γίνε θενιζδὲ γιολδζουλούκ ἰδενλερίδε χατηρηνὰ ἀετιρερὲκ Δζενάπη Ἀλλαχὴν πουνλάρλε πιλὲ ὁλμασηνὴ νιαζ Ἰτδικδὲν σόνρα δζὰν βὲ τενλερὶν σιραδζησὴ ὁλὰν Ραππὴν χαστὰ ὁλὰν πὶλ δζούμλε κουλλαρηνὰ σηραλὴκ βιρμεσινἱ Ἰστιρχάμ ἰδέρ.

Λειτουργὸς ἴσπου εὐχηδὲν σόνρα σοὺ ζιῖρδεκἱ κελιμελερὶ γιουκαὶκ σεδὰ ἱλὲ νιδὰ ἰδέρ:

«Χάριτι, καὶ οἰκτιρμοῖς, καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς Σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ Σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων».

γιάν: Γιὰ Ἀλλάχ πὶζλερὶ μεδεδδὲστ ὅλ, πὶζἱμ δζὰν βὲ τένδζε ὁλὰν χασταληκλαρηνζὴ Σενἱν πιρὶδζἱκ ὀγλούν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδἱμιζ χαζρετλερινἱν Ἰναγιετλερὶ ἱλὲ σηρὰ ἱλέ· ζίρα Ὀγούλ βὲ Ἀζίζ ρούχλε πιρλικδὲ δαἱμ·ούλ-ἐδκὰτ σανλὴ βὲ ἰδζλαλλήσην.

ΘΕΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ποὺ σηραδὰ λειτουργὸς ἀτσαγηδὴ σουρετὶ κιοστεριλὲν εὐχηγὶ κηραὰτ ἰδοὺπ χελασετὸζημιζὶ νιὰζ ἰδερὲκ κενδισὶ σεμαδὶ Πιδερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ ὁτουρούπδα ἀζὶζ Εὐχαριστία ἀϊνηνδάδα κιοζὲ κιορουνμὲζ σουρέτδε χαζὴρ πουληνδηγὴ χαλδὲ σεμαδεκὶ ἀζὶζ Ικαμετινδὲν βὶ παδισαχληγὴ κιουρσουσουνδὲν λειτουργοσάδα ναζὰρ πουγιουρμασηνὴ βὲ Χελασετὸζὶ κενδὶ κουδδετλὶ ἐλὶ ἰλὲ λειτουργοσὰ μουκαδδὶς σὲν· βὲ μουαζζὲζ καγηνὴ βερμεσινὶ ἰστιφχάμ ἰδὲρ βὲ κενδεσινίνδε (λειτουργοσούν) ἴσπου κουδδὶτ βαστασὴ ἰλὲ δ ἀζὶζ παχσισλερὶ χαλκὰ βερμεγὲ νατλ βὲ λαὶκ ἰτμεσινὶ τελὲπ ἰδὲρ σοϊλέκι;

«*Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου Σου καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης τῆς Βασιλείας Σου, καὶ ἐλθὲ εἰς τὸ ἁγιάσαι ἡμᾶς ὁ ἄνω τῷ Πατρὶ συναθήμενος καὶ ὧδε ἡμῖν ἀοράτως συνών· καὶ καταξίωσον τῇ κραταιᾷ Σου χειρὶ μεταδοῦναι ἡμῖν τοῦ ἀχράντου Σώματός Σου καὶ τοῦ τιμίου Αἵματος, καὶ δι' ἡμῶν παντὶ τῷ λαῷ*».

Ἰστὲ ποὺ δακικαδὰν ἰτιπάρεν μουκαδδὶς βὲ μουαζζὲζ κοινωνία σηρρηνὴν ἰδζρασηνὰ πασλανηλήρ. Λειτουργὸς, ἀϊουναχκιὰρ ὀλδηγὴ χαλδὲ Ράπτι Ἀλλαχὴν μερχαμετινὲ σηγηναρὰκ κιουναχλαρηνὴ ἀρδληγηνὴ διλεγιούπ «*Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ*» γιὰ Ράπτι πὲν κιουναχκιαρὴν κιουναχλαρηνὴν ἄρδ πουγιούρ δεγιοὺ ἰστιρχαματδὰ πουληνήρ· (ποὺ ἰστιρχαμὴν ἐσκὶ λειτουργία ἀϊνηνδὰ ἔστιμὰλ ἰδιλμεδιγὶ σὶρχ ἰδίλιορ)· ποὺ ἐσναδὲ διάκονος δαχὴ μουμινλερὲ χητάπεν γιουκσὲκ σεδὰ ἰλὲ «Πρόσχωμεν» δεγιερὲκ πίλ δζούμλε μουμινλερὶν ζιχινλερινὶ Ἀλλαχὰ βὲ χαζηρλανμὴς ὀλὰν κουρπὰν ἰλὲ ἁγία Μετάληψιγιε βάκρ ἰτμελερινὶ τενπίχ ἰδίρ· λειτουργὸς ἰλὲ περαπὲρ διάκονος σερὶρ λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἰτμέγιορ ἰσὲ ὅ ζεμὰν «Πρόσχωμεν» τενπιχινὶ ἐχαλιγιὲ πιζζὰτ λειτουργὸς ἔρὰδ ἰδίρ.

Διάκονος ἴσπου τενπιχὶ ἐχαλιγιὲ βερὶρ ἰκὲν λειτουργὸς δαχὴ κενδισινὶν βὲ μουμενλερὶν μετάληψι ἀλαδζακλαρὴ ἀζὶζ Ἄρτσου κεμαλὴ ἰτικὰδ βὲ ἰχτιράμλε ἰκὶ ἐλὶ ἰλὲ καλδηρὴρ βέ;

«Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις»

δεγιὲ νιδὰ ἰδίρ· γιάνι: ποὺ ἀζὶζ παχσισλὲρ τεδπεκιαρλὴκ σηρρηνὴ ἰδζρὰ ἰδερὲκ χαζηρλανμὴς ὀλὰν βὲ χὲμ νιμὲτ χέμδε ἰνσάνδζα ἀζιζλὲρ ναμηνὰ μουσταχὰκ ὀλὰν μουμινλερὶ, σεδζκιλιλερὲ βὲ ἀζιζλερὲ ἀϊδδιρ, γιάληνηζ ποὺ ἀζὶζ παχσισλερὶ ἀνλὲρ ἀλαπιλιρλὲρ μανασηνδάδηρ. Λει-

τουργοσὶν «*Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις*» ἰπαρισινὶ νιδὰ ἰτιμεσὲ οὐζερινὲ μουμινλὲρ κενδιλερινὶν ἀζὶζ δεγιὲ ἰσιμλενμεγὲ νὰ λαἰκ ὁλδηκλαρηνὴ πὲκ ἀζὶμ πὶρ κηργηνλήκ βὲ ἁλτζὰκ κιονουλλουλούκλε ἰτιρὰρ ἰδερἰκ ψαλτηλὲρ βασιτασὴ ἱλὲ:

Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς Ἀμήν»· δεγιοὺπ γιαλληνζ Ἰησοῦς Χριστὸς χελασετδζιμὶζ Ραππιμιζ Ἀλλαχημὴζ ἀζὶζδιρ πιζλέρδεν κίμσε ἀζὶζ ναμηνὴ δασημαγὰ λαἰκ δεγίλδιρ· γιάλληνζ πὶρ Ὁ ἀζίζδιρ δεγιοὺ δζεδὰπ βεριρλέρ.

Ποὺ σηραδὰ διάκονος Ἅγιον Βῆμαγια κιρεύπδε λειτουργοσοὺν βὲ μουμινλερὶν θεία κοινωνίαγια ναἰλ ὁλαδζακλαρὴ ἐσναδὲ μουχὶμ βὲ μούκαδδὶς χηζμὲτ ἰρὰ ἰδεδζεγὶ κιπὶ κενδινίνδε ποὺ σερὶρ πάχσισὲ ναἰλ ὁλαδζαγηνδὰν Ἀλλαχὴν χουζουρηνδὰ κορκοὺ ἱλὲ δουρούπδα κενδὶ γιαραδηδζηλαρηνὰ καρτὴ κιοζλερινὶ καλδηραράκ πακμαγὰ δζεσαρετλερὶ ὁλμαδηγηνδὰν ναπὴ γίνε κορκοὺ ἱλὲ γιουζλερινὶ καπαδὰν μελεκλερὶ βὲ πουνλαρὴν κανατλαρηνὴν ταδρο-οὐ-χαρακετλερινὶ ἁλαράκ Ὁράριονη σταυρόσλαϊ κουτανήρ, Ἰότὲ χελασετδζιμιζὶν Κὰν βὲ τενινὶ μιασὶρ ὁλμάκ οὐζρὲ πιζλὲρ δαχὴ ἀζὶζ μιζπαχὰ γιανασαδζαγημὶζ ζεμὰν ποὺ ταρζδὰ κορκοὺ βὲ ἰτικάδλε δουρμαλήγιζ.

Διάκονοσουν Ὁράριονου σταυρόσλαϊ τακηνμασηνὰ πὰλιαδὲ βεριλὶν μανιαδὰν πατκὰ πίρδε ἱλλαχὶ Μεταλήψισιν χηζμετινὶ ἰδζρὰ ἰδεδζεγὶ βακὴτ τιτἰκ δαδρανμασὴ ἰτζοὺν ὁλδηγὴ μανασήδα βιριλὲ πιλίρ.

Διάκονος ἅγιον Βῆμαγια κερδιγὶ ἀνδὲ λειτουργοσὰ χητάπεν: «*Μέλισον, δέσποτα, τὸν ἅγιον Ἄρτον*».

γιάνι· ζεμάνη ἐβαϊλδὲ τενδὲν ἀἰρὴ βὲ κανδάνδα ἀἰρὴ ὁλαράκ ἅγια Δῶραλαρην μουεμινλερὲ μετάδοσις ὁλδηγὴ μινδὰλ οὐζρὲ, λειτουργία χηζμετινὶ ἰφὰ ἰδενλὲρ ἱλὲ μουεμινλερὲ βιριλετζὶκ ἅγιος Ἄρτοσουν παρτζαλαρὰ κεδιλμεσινὶ διάκονος λειτουργοσὰ πεὰν ἰδέρ. Φάκατ πὶζιμ κιουνουμουζδὶ, ἀἰρὴ ὁλαράκ, Ραππὴν ἐδδελα τενινδὲν βὲ σόνρα Κανηνδὰν μεταλήψις ἁλανλὰρ γιάληνηζ λειτουργὸς ὁλὰν κληρικοσλάρδηρ. Βακτὴ ἐβαϊλδὲ ἰσὶ παλιαδὰ δαχὴ πεὰν ἰτδιγιμὶζ οὐζρὲ πουτούν μουμινλερδὲ ποϊλὲ ἀἰρὴ ἀἰρὴ ἀνληλάρδη.

Διάκονοσουν ποϊλὲ σοϊλεμεσὶ οὐζερινὲ, λειτουργὸς ἅγιος Ἄρτοσου Προσκομιδὴ ἐσνασηνδὰ λόγχη ἱλὲ τζηζδηγὴ μισιλλοὺ ποὺ δερὰ δαχὴ τηπκὴ ὁ καϊδὲ οὐζερινὲ λόγχη ἱλὲ πουνοὺ (Ἄρτοσου) δὸρτ παρτζαγιὰ πελερέκ:

«*Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος ὁ πάντοτε αἰσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος, ἁλλὰ τοὺς μετέχοντας ἁγιάζων*», δεγιοὺ σοϊλὶρ, γιάνι:

Ἀλλαχὴν μισμὶλ βὲ πὰκ κουζουσοὺ, Χελασετδζὶ, χὶρ νὲ καδὰρ μουμινλερίνδε μιασὶρ ὁλμασὴ ἰτζοὺν μάδδετεν πελινοὺπ παρτζαλανὴρ ἰσέδε χὶδζ πὶρ βακὴτ ταξὶμ ὁλμὰζ, ἅσλα νεξὰν καλμὰζ, δαϊμὰ σουρετδὲ ἀἰνὴ χεϊγιετὶ μουχαραζὰ ἰδὶρ, δάϊμα Ἰπουλλάχ, τὰμ βὲ ἐπεδὶ Ἀλλάχδηρ. Ὁ κὶ κενδὶ Τὲν βὲ κανηνὴ γιεγιενλερὶ μουαζζὶζ κηλαράκ χὶρ βακὴτ γιενὶρ (ἐσθίεται) ἰσέδε χὶδζ πὶρ βα-

κὴτ ἐξιλμὲζ βὲ χὲρ δαὶμ ιλχαχὴ νϊϊμετὶ, χιουναχλαρὴν ἀφβληγηνὴ βὲ χελασετὶ πὶζλερὶ ιχσὰν ἰδέρ.

Καζουνούν *(προσφορανὴν)* πού ἰσναδὶ λειτουργὸς ταραφηνδὰν πού σουρέτλε παρτζαλανμασὴ χελασετδζιμιζὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλεριντν σταυρὸς χόλὸυμού ιλὲ χόλμεζδὲν ἐδδὶλ πὶλ δζούμλε ἀαγιφδλερὶ ιλὲ περαπὲρ ιδζρὰ ἐἰλεδιγὶ σὸν ταιμὴ *(μυστικὸς Δεῖπνος)* ἐσναση̃δὰ σαγιρτλερινὲ παρτζαλαγιούπ βερμὶζ ὀλδηγὴ ἐκμεγὲ πὶρ χατηράδηρ. Καζουνούν *(προσφορανὴν)* 4 παρτζαλαρὴ](τζούνκι λειτουργὸς πουνὴ 4 παρτζαγιὰ πελὲρ) δίσκοσουν οὐζερινδὲ σταυρόσλαϊν φού σὶκλ οὐζερινὲ γιάνι



σεκλὲ οὐζερινὲ βὰζ ἰδιλίρ· προσφοριανὴν *(ἄρτοσουν)* οὐζερινδὲ πὰλιαδεκὶ σὶκλ οὐζρὶ πουληνὰν μοχουρλού γιαζηλὰρ α'*Ἰησοῦς Χριστὸς Νικᾷ*» γιάνι χελασετδζιμιζὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χὲρ σιἰδὲ μούστδὺν, χερ σηραδὰ μουζαρρὲρ, χὲρ βακὴτ γαλίπδὶρ μανιαλὴ ὅλὰν λαρζδὰν ἰπαρέτδὶρ.

Λειτουργὸς παλιαδεκὶ ΙΣ χαρρλαρηνὴν ἰσαρετλὶ ὀλδηγὴ παρτζαγὶ ἀλούπ πουνούν ιλὲ ἅγιον ποτήριον οὐζερινὲ

σταυρὸς ἰσαρετινὶ γιαπτηκδὰν σόνρα πουνὴ ἅγιον ποτήριονουν δερουνινὲ βὰζ ἰδέρ· διάκονος δαχὴ χεμὰν πού ἰσναδέ «*Πλήρωσον, Δέσποτα, τὸ ἅγιον Ποτήριον*» δεγιού σοϊλέρ· γιάνι λειτουργοσὰ ἀζιζ Τὲν ιλὲ Κανὴ πιρλεσδιρμεσινὶ πεὰν ἰδερὲκ Τενὶν παρτζασηνήδα ἀζιζ Ποτήριονα χόιμασηνὴ βὲ πόιλεδζε Ραππὴν τενινὶ τεμὰμ τεμὰμ τεσκὶλ ἰτμὲκ οὐζρὶ ἀζιζ μυστήριονην χὲρ ἰκὶ νεδινίνδε πιρλεσμεσινὶ, λειτουργὸσὰ χητὰπ ἰδέρ. Πού ἀζιζ παχασιλερὲ μουμινλὲρ δαχὴ χησσεμὲνδ ὀλμάγλε πουνλάρδα τηπκὴ ιμὰν βὲ σηδὲκ ιλὲ γὲκ δικερινὲ ἀζιζ ρούχ βαστασὴ ιλὰ ράπτ ἰδιλμιζ ὀλμαλαρὴ βὲ ἅγιον ποτήριονην Χριστοσούν τὲν βὲ χανὴ ιλὲ πιρλεσδὲ τὰμ σουρετδὲ βὲ ἀζιζ ρουχούν χουδδὲτ ιλὲ δουλμούζ βὲ πιρλεσμὶζ ὀλδηγὴ κιπὶ μουμινλερίνδε ιμὰν ιλὲ χαδὶ πουληνμαλαρὴ ἰδζὰπ ἰδέρ. Ἰέτὶ πουνδὰν τολαϊδήρτι λειτουργὸς παλιαδὲ μανιασηνὴ τερσὶρ ἰτμὶζ ὀλδηγημὴζ «*Πλήρωμα Ποτηρίου, πίστεως, πνεύματος ἁγίου*» γιάνι ἀζιζ ποτηριονούν χελασετδζιμιζὶν κὰν βὲ τενὶ ιλὲ δολμασὴ μεζπιμιζὶν κεμαληνὰ βὲ πιζὶμ ἀζιζ ρούχ ιλὲ τὰμ ὀλμαμηζὰ βασηταδηρ μανιασηνδακὴ ἰπαρεγὶ σοϊλέρ· λειτουργὸς ταραφηνδὰν πού ἰπαρενὶν σοϊλενμεσινὶ μουτεακὴπ **Ζέον** *(δερουνινδὲ σηδζὰκ σού πουληνὰν οὐρὰκ πὶρ κάπδηρ)* τακδὶμ ἰδιλίρκι πουνὴ Διάκονος ἀλούπ λειτουργοσούν γιανηνὰ κετιρερέκ: «*Εὐλόγησον Δέσποτα τὴν ζέσιν*» δεγιού σοϊλέρ, γιάνι, πού καϊναμεκδὲν ὀλὰν σού ιλὲ μαὰν μεζχεπὶν χαρετινίδε (ζέσις) μουπαρεκλὲ, πού χαρὲτ ιλέκι μουμινλὲρ ἀζιζ ρούχλε μεμλού πουληνὰν ἅγιον ποτήριονδαν κοινωνία ἀλαδζακλαρδηρ· πουνούν οὐζερινὶ λειτουργὸς, κοινωνία ἀλαδζακλα-

ρὴν μεζχέπδζε ὸλὰν χαραρετλερὶ κάδημι μιπαρεκλὶ ὸλμασηνὴ νιάζ Ιδερέκ: «*Εὐλογημένη ἡ ζέσις τῶν ἁγίων σου πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων*» μουμινλερὶν μεζχέπδζε ὸλὰν χαχὶς βὲ χαραρετλερὶ σίμδι βὲ δαΐμα βὲ ἐπεδλὶρ ἐπεδλιρινίδεκ μιπαρεκλὶ ὸλσὴν δεγιοὺ δζεδὰπ Ιδέρ· κέζα διάκονος δαχὴ τηπκὴ Ιπαρεγὶ σοϊλεγιερὶκ *Ζέον* δερουνινδεκὶ σηζάκ σουγιοὺ σταυρόσλαϊν ἅγιον ποτήριονην οὐζερινδὲ κεζδιρερὶκ δερουνινὲ δοκιμὶρ βὲ νιχαγιετινδὲ «*Ζέσις πίστεως, πλήρης Πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν*» γιάνι Ιόπου χαραρετλὶ ιμὰν ρούχ· ἐλ κούδς Ιλὲ δολοὺ ὸλσὴν δεγιοὺ σοϊλίρ.

Ἅγιον ποτήριον δερουνινὲ δοκουλὶν Ιόπου σηδζάκ σοὺ γιὸκ γιαληνηζ Σταυρὸς οὐζερινδὲ μηχλανμὴς ὸλὰν Ραππιμιζὶν χαντζὶρ βαστασὴ Ιλὲ πογρουνδεν ἀκὰν σηδζάκ κὰν βὲ σουγιὰ χατηράδηρ Γλλα μουμινλερὶν ἀζὶζ παχσισλερὲ κεμάλη σὴδκ Ιλὲ βὲ ιμὰν χαραρετὶ Ιλὲ ναΐλ ὸλμαλαρὴ βαδζὶπ Ιδουγινίδε Ιχτὰρ Ιτμὶκδίρ. Θεία κοινωνίαγι Ικμαλὰ βαστὰ ὸλὰν πού μουαμμελὲ δαχὴ χητὰμ πουλδτκδὰν σόνρα λειτουργοσλαρὴν Θεία κοινωνίαγι ἀλμὰκ οὐζερὲ λιαζὴμ ὸλὰν χαζηρληκλαρηνὰ πὶδ Ιδιλίρ.

Μουκαδδὶς κοινωνίαγια Ικτιζὰ ἰδεδζὶκ σεϊλὶρ χαζηρλανήπδα Χελάσετδζιμὶζ Ραππινὰ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδμιζιν πὲν βὲ κανὴ γὲκ δικερὶ Ιλὲ πιρλεσδιριλδικδὶν σόνρα, λειτουργὸς (διάκονος Ιλὲ περαπὶρ) Θεία μεταλημὶδεν ἐδδὶλ δκουνὰν σοὺ καρσηδακὶ εὐχηλερὶ κηρεάτ Ιδέρ:(1)

(1) Πουνδὰν σόσαγὴ σουρετλερὶ δὶρδζ ἰδαλὶν βὶ Τανρισζηγι τυρζιμὰ ἰδαλὶν εὐχηλερὶν κιάρσανδὲ χὶρ πὶρ ὀρδούζας μουκαδδὶς πακτσὲδ ναΐλ ὸλαδζαγὴ βακὶτ κιμάλη Ιτικὰδ βὶ κάλπ κηρτηληγὴ Ιλὰ δκουμασὴ σάρτ βὲ ἐλζήμδιρ.

«*Πιστεύω, Κύριε, καὶ ὁμολογῶ ὅτι σὺ εἶ ἀληθῶς Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ ἐλθὼν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ. Ἔτι πιστεύω, ὅτι τοῦτο αὐτό ἐστι τὸ ἄχραντον Σῶμά σου, καὶ τοῦτο αὐτό ἐστι τὸ τίμιον Αἷμά σου. Δέομαι οὖν σου, ἐλέησόν με, συγχώρησόν με, τὰ παραπτώματά μου, τὰ ἑκούσια καὶ τὰ ἀκούσια, τὰ ἐν λόγῳ τὰ ἐν ἔργῳ, τὰ ἐν γνώσει, καὶ ἀγνοίᾳ, καὶ ἀξίωσόν με ἀκατακρίτως μετασχεῖν τῶν ἀχράντων σου Μυστηρίων, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν*». γιάνι:

Γιὰ Ράπ, Σενὶν σὰγ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ σαχὶχ Χριστὸς ὲλοὺπ δουνγιαδὰ πουληνὰν χιουναχχιαρλαρὴ (πουνλαρήνκι ἓν πιρινδζισὶ πὲν χακὶρ καυλούνουμ) χελὰς [πουγιουρμὰκ ἰτζοὺν δουνγιαγὶ τεδρὶρ πουγιουρδηγηνὰ ἰμὰν βὲ πουνὴ ἰκράρ Ιδέρμ. Χέμδε σοὺ σίμδι ναΐλ ὸλαδζαγὴμ μουκαδδὲς παχσισλερὶν ἀσηλ σενὶν ἀζὶζ τενὶν βὲ μουκαδδὲς κανὴν ὸλδηγηνήδα ἰκράρ βὲ Ιτιράρ Ιδέρμ. Ἰμδι γιὰ Ράπ πενὶμ ραδδετλὶ βὲ ραδδετσὶζ, σιδζ Ιλὲ βὲ ἀμὲλ Ιλὲ, πιλερὲκ βὲ πὶλμεγερεκ γιαπμὴς ὸλδηγὴμ πὶλ-δζούμλε χατὰ βὲ χιουναχλαρημὴ ἄρδ πουγιούρ βὲ χιουναχλαρὴν ἀρδληγὴ Ιλὲ ἐπεδὶ χαγιάτ πάχς ἰδὲν σενὶν λεκεσὶζ Μυστήριονλαρηνα χὶτζ χατασὴζ βὲ χιουναχσὴζ ὸλαράκ, ναΐλ ὸλμακληγὰ πενὶ λαΐκ πουγιούρ. Ἀμήν.

Λειτουργὸς πού εὐχηγὴ χηταμδὰν σόνρα σοὺ πεϊδλερίδε κηρεάτ Ιδέρ:

« *Ἰδοὺ βαδίζω πρὸς θείαν Κοινωνίαν*
» *Πλαστουργέ μου, μὴ φλίξῃς με τῇ μετουσίᾳ.*
« *Πῦρ γὰρ ὑπάρχεις τοῖς ἀναξίοις φλέγων·*
» *Ἀλλ' εὖν κάθαρσιν ἐκ πάσης με κηλίδος*».

γιάνι: Γιὰ γιαρδημεζζὴ Ἀλλὰχ, ἰστὲ σίμδι μουκαδδὲς μυστήριονηνα τογρού γιακλατήγιορουμ ἰστέδι, πουνὰ πενίμδε χησσεμένδ ὀλδηγημδὰ πενὶ γιακὴπ τουτουτδούρμα βὲ λάκιν πενὶ χὲρ πὶρ λεκεδὲν τεμὶζ κηλαρὰκ πουνὰ πενὶ λαὶκ ἐιλέ· τζούνκι γιὰ Ράπ σενὶν μουκαδδὲς παχσηδλερινὲ λαὶκ ὄλμαγιαρακ γιακλαπανλαρὴ ἀτὶς κιπὶ γιακάρσην.

Γίνε λειτουργὸς νιγιαζηνὰ δεδάμλε:

«*Τοῦ Δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον Υἱὲ Θεοῦ, κοινωνόν με παράλαβε· οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ Μυστήριον εἴπω, οὐ φίλημά σοι δώσω, καθάπερ ὁ Ἰούδας, ἀλλ' ὡς ὁ Λῃστὴς ὁμολογῶ σοι. Μνήσθητί μου, Κύριε, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου*».

γιάνι: Γιὰ Ἰπνουλλάχ, πού κιούν μυστικὸς δεῖπνοσουνα πενίδε χησσεμένδ πουγιούρ, τζούνκι πὶν σενὶν σηρλαρηνὴ γιαὸ μιλλετλερὲ βὲ πὰ χουσούς σενὶν δουσμενλερινὲ ἰφτὰ ἴτμεγεδζεγιμ κιπὶ Ἰούδας μισιλλαύδα σενὰ ἐλὲ βεριζζὶ πουσεγί, βέρμεγεδζεγιμ βὲ λάκιν σενὶν σὰγ ταραφηνδὰ σταυρὸς ἰδιλμὶς ὀλὰν Χηρσὴζ κιπὶ πὲν δαχὴ σανὰ «Γιὰ Ράπ, παδισαχληγηνδὰ πενίδε δερχατὴρ πουγιούρ» δεγὲ νιδὰ ἰδερὲκ σενὶν χὰκ Ἀλλὰχ βὲ πιζιμ Χελασετδζιμὶζ ὀλδηγηνὴ ἰτιρὰφ βὲ ἰκρὰρ ἰδεδζέγιμ.

« *Θεουργὸν Αἷμα φρίζον, ἄνθρωπε, βδίπων·*
» *Ἄνθρακ γάρ ἐστι τοὺς ἀναξίους φλέγων.*
» *Θεοῦ τὸ Σῶμα, καὶ θεοῖ με καὶ τρέφει*
» *Θεοῖ τὸ πνεῦμα τὸν δὲ ναὸν τρέφει ξένως*».

γιάνι: Γιὰ ἄδὶμ, Ἰλλαχὶ κουδδετὶν Κανηνὴ κιορδουγιούν ἀνδὲ, χέμαν τιτρεμελίσιν, τζούνκι Πού κενδινὶ λαὶκ βὲ μουσταχὰκ ὄλμαγιανλαρη γιακὴπ καδουρηδζὴ κιομπούρδουρ· Ἀλλαχὴν λεκεσὶζ τενὶ πενὶ χὲμ κιοκλερὲ τζηκαρὴρ χὲμ πισλέρ· Ἀλλαχὴν Τενὶ ἰνσανὴν ζιχνινὶ γιουδζελενδιρὶρ βὲ φιχρινὶ ταπιατδὰν σούτσούν ὀλαρὰκ πισλὲρ βὲ τενδὶρ ἰδέρ.

Λειτουργὸς ἴσπου ναζλαρὴ χητὰμ ἰτδικδὶν σόνρα πάλιαδεκὶ δοαλαρὴν μανιασηνδὰ ὀλὰν βὲ σουρετὶ πούραδζικδα δὶρὸζ ἰδιλὶν σού τροπάριλερίδε κεμάλη ἰτικάδ βὲ κάλπ κηργηνληγὴ ἵλὲ κηρακὰτ ἰδέρ.

» *Ἐθελίζας πόθῳ με, Χριστέ, καὶ ἠλλοίωσας τῷ θείῳ σου Ἐρωτι, ἀλλὰ κατάφλεξον πορὶ ἄθλῳ τὰς ἁμαρτίας μου καὶ ἐμπλησθήτω τῆς ἐν σοὶ τρυφῆς καταξίωσον, ἵνα τὰς δύο σκιρτῶν μεγαλύνω, ἀγαθέ, παρουσίας σου*».

γιάνι: Γιὰ Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ, ἰστιακήνλε πενὶ μαχζούζ βὶ νεσμενδ πουγιουρούπ μουκαδδὲς ἠσκηνλε πενὶ ταγγὶρ ἰτδὲν λάκιν πενὶμ κιουναχλαρηκὴ σενὶν μα'νιδίζ ἀτεσίνλε τουτουτδούρ, μάχδ ἐλὲ βὲ καλπιμὶν σενὶν νιϊμετίνλε μάλ-α-μάλ ὀλμασηνὰ ναὶλ πουγιούρκι, σενὶν σού ἰκὶ μουκαδδὲς παχσηδλερινὲ γιάνι Τὲν βὲ Κανηνὰ μουδαρρὰκ ὀλμάγλε σενὶ ἰχτιζὰζ ἰδερὲκ, τεαζζιλεγίμ.

Λειτουργὸς πουνὴ μουτεακὴπ χίμαν σού τροπάριονηδα κηρακὰτ ἰδέρ:

« *Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν Ἁγίων σου πῶς εἰσελεύσομαι ὁ ἀνάξιος; ἐὰν γὰρ τολμήσω συνεισελθεῖν εἰς τὸν νυμφῶνα, ὁ χιτὼν μὲ ἐλέγχει, ὅτι οὐκ ἔστι τοῦ γάμου, καὶ δέσμιος ἐκβαλοῦμαι ὑπὸ τῶν Ἀγγέλων· καθάρισον, Κύριε, τὸν ῥύπον τῆς ψυχῆς μου, καὶ σῶσόν με ὡς φιλάνθρωπος*».

SISMANOGLIO MEGARO

γιάνι: Σενὶν άζιζλερινὶν ὅ καδὰρ ὄζελαλετὶ βὲ ἰχτισαμὴ ἀρασηνδὰ πουληημάκ ὀύζερὲ πὶν νὰ λαἰκ κουλὴν νάσηλ περαπὶρ πουληναπιλεδζέγιμ; τζούνκι πίνδε πουνλάρλε περαπὶρ δουγιουν ἐδινὲ κιρεδζὶκ ὁλσὰμ ἐλπισὶμ δουγιουνὲ λαἰκ ὅλμαδηγηνδαν μελεκλὲρ πενὶ ζινδζιρλέρλε παγλαγιαράκ ταφρὰ σιδυρούπ τζηκαραδζακλάρ· ἰστὲ πού ὄζιζαγιὰ μουσταχὰκ ὅλμαμακ ἰτζοὺν, γιὰ Ράπ, ὄζαντμὴ κιουνάχ λεκελερινδὲν τεμιζλὲ βὲ γανὶ μερχαμετίνλε πενὶ μουχαφαζὰ πουγιούρ.

Λειτουργὸς πού τροπάριονλαρην κηραατδὰν σόνρα ἐλλερινὶ σεμαγιὰ ἀτζαράκ βὲ παδηνὴ ἰγερίκ, κεμάλη Ἰτικάτλε σού εὐχηγίδε κηραὰτ ἰδέρ:

« *Δέσποτα, φιλάνθρωπε, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός μου, μὴ εἰς κρῖμά μοι γένοιτο τὰ ἅγια ταῦτα, διὰ τὸ ἀνάξιον εἶναί με, ἀλλ' εἰς καθαρισμὸν καὶ ἁγιασμὸν ψυχῆς τε καὶ σώματος, καὶ εἰς ἀρραβῶνα τῆς μελλούσης ζωῆς καὶ βασιλείας· ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ Θεῷ ἀγαθόν ἐστι, τίθεσθαι τῷ Κυρίῳ τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας μου*».

γιάνι: Γιὰ σεφακατλού Ἀλλαχὴμ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰφένδιμ, πενὶμ νὰ λαἰκ ὁλδηγημδὰν τολαὶ σού μουκαδδὲς παχσηὴν πενὶ ὄζεζαγιὰ χιδὰμ ἰτμὶκ ἰτζοὺν ὅλμασην Ἀλλα ὄζὰν βὲ τενιμὶν τεμιζλενὶπ μουκαδδεσλενμεστινὲ βὲ κελεδζὶκ ἰζὴμρ βὲ παδισαχλὴκ ἰτζοὺν πὶρ πεῖ ὁλμακληγὰ βασητὰ ὁλσήν. Πενὶμ ἰσὲ, Ἀλλαχὰ ταπὶ ὁλούπ, Ὀνὲ τεχασσούς ἰτμεκλιγὶμ βὲ χελασληγὴμ οὐμδινὶ Ράππιγε χεβαλὲ ἰτμεκλιγὶμ κενδὶ χακκαμδὰ χαὶρλήδηρ.

Λειτουργὸς πού σὸν εὐχηγὶ κηραατδὰν σόνρα «*Τοῦ Δεί-*

πνου σου τοῦ Μυστικοῦ κτλ.» τροπάριονηνη πὶρ δεφὰ δαχὰ τεκρὰρ κηραὰτ ἰδέρ.

Ἴσπου εὐχηλὶρ βασητασὴ ἰλὲ λειτουργοσλὰρ ἁγία κοινωνίαγια λαἰκ βὲ ναἰλ ὁλμαλαρὴ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ κιουναχλαρηνὴν ἄρδ πουγιουρηλμασηνὴ βὲ χὲρ πὶρ λεκὲ βὲ ὄζουρμδὲν ἀρὶ βὲ περὶ ὁλμαλαρηνὴ ὄζενάπη Ἀλλαχδὰν ἰστιρχὰμ ἰδερλέρ. Πάδεχου ἱερέας ἰλὲ λειτουργὸς ὁλὰν ρεφικλερὶ βὲ διάκονος γὶκ διὲρλερινδὲν συγχώρησι ἁλαράκ Χριστοσοὺν τὶν βίκκνηνὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἁλμαγὰ παδλαρλάρ, γιάνι ἔδδελα ἱερίας ἀζιζ παχσηδλερὶ ἁλδηκδὰν σόνρα διάκονοση δαχὴ ἴπτιδα Γενὲ βὲ πάδεχου Κανὲ χησσεπάχς ἰδέρ.

Λειτουργὸς ὁλούπδα ἴσπου ἀζιζ νιμετλερὲ ναἰλ ὁλαὄζὰκ ὅλὰν ἴγερ ἱερίας βὲ γιὰ ἐπίσκοπος βὲ γιάχοδ ἀρχιερίας ἰσὲ βὲλ χασὴλ ρουχπανιετὶν χὶρ χάνκι σιλκινὲ μενσοὺπ ἰσὲ, ὀνὴ πὰν ἰδερὶκ οὐσουλέτλε:

« *Τὸ τίμιον καὶ πανάγιον Σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταδίδοταί μοι (τῷ δεῖνα) εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον*».

ἐπαρισινὶ πεὰν ἰδὲρ, βὲ: «Χελασιτὸζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλαχημηζὴν πάκ βὲ μισμὶλ τενινὶ κιουναχλαρημὴν ἀρδληγὴ ἰλὲ ἐπεδὶ ἰδμρὲ ναἰλ ὁλμακληγὴμ ἰτζοὺν τεναδδοὺλ ἰδιορουμ» δεγιού σεϊλὲρ βὲ μουκαδδὲς κανήδα ἐλὴρ ἰκὲν τηπκὴ παλιαδεκὶ ἰπαρεγὶ σεϊλὲρ ἰσέδε, «τενινὶ» κελιμεσὶ γιρινὲ «κακηνὴ» κελιμεσινὶ ἰστιμὰλ ἰδέρ.

Λειτουργὸς ἴσπου παχσηδλερὲ ναἰλ ὁλδηκδὰν σόνρα, ἱεροδιάκονοσου δαχὴ θεία κοινωνίαγια δαδὲτ ἰδερέκι

«Διάκονε πρόσελθε»

δεγιοὺ διάκονωσουν Ἁγία Τράπεζαγια τογροὺ γιακλαδμασηνὴ τεκλίρ ἰδὲρ βὲ διάκονος δαχὴ κεμάλη τεβαζζοὺ βὲ ἰτικάδλε Ἁγία Τράπεζαγια γιακλαταράκ:

Ἰδοὺ προσέρχομαι Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν· μετάδος μοι, δέσποτα, τὸ τίμιον καὶ πανάγιον Σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Χελασετζιμίζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν πάκ βὲ μισμίλ τενινὲ πενίδε χησσεμένδ ἐίλί, δεγιοὺ ταλὲπ ἐίλεδιγινδὲ λειτουργὸς ἱλλαχὶ τενὶ διάκονοσα βερίρ ικὲν πουνὴν ἰσμινίδε σόιλεγερέκ:

Μεταδίδοταί σοι τὸ τίμιον καὶ πανάγιον καὶ ἄχραντον Σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Χελασετζιμίζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζερετλεριγνὶν μισμίλ, μουκαδδὲς βὲ λεκέσίζ τενινὲ κιρουναχλαρηγνὴν ἀφλιγγὴ ἱλὲ ἐπεδὶ μόμρὲ μασσὲρ ὁλμακλιγγὴν ἐτζοὺν χησσεμένδ ὁλοὺγιορσουν δεγιοὺ σόιλίρ.

Διάκονος πασὴ ἀτζὴκ βὲσάγ ἐλενὶν ἀδουδζοὺ δαχὴ ἀτζὴκ ὁλαράκ σὸλ ἐλενὶν ἰτζινδὲ ὁλδηγὴ χαλδὲ ἰφέασην βερδὲγ

ἀζίζ τενὶ ἀλὴρ βὲ κιοζλερινὶ κάδμι πουνὰ δικερὲκ, σὰγ ταραφδὰν ἁγία Τράπεζανην ἀρκασηνὰ δογροὺ κιδὲρ βὲ ὅραδα πουνοὺ γεδικδὲν σόνρα, σὸλ ταραφδὰν ἁγία Τράπεζανην ὀνουνὶ κελὶρ βὲ ὅραδα πουληνὰν οὐράκ πὶρ σουνγιαρὴ ἀλαράκ, ἐλινδὲ οὐράκ πὶρ τανὶ καλμασὴν δεγιοὺ, ἐλινὲ κεμάλη δικκάτλε σοὺπουρσοὺρ. Ποὺ ἐσναδὰ λειτουργὸς ἅγιον Ποτήριονη ἰχὶ ἐλλερὶ ὶλὲ τουτοὺπ ἀγζηνὰ τογροὺ κιοτοσουρσοὺρ βὲ μουκαδδὲς κανδὰν σὺτζ δερὰ ἰτζερὲκ, μισμὶλ ἐκμεγὲ γὲρ ἰκὲν σόιλεδιγὶ ἱπαρεγὶ τεκράρ ἰδὲρ· πάδεχσου ἅγιον Ποτήριονη τουτδαγοὺ κάλυμμα ἱλὲ κενδὶ δουδακλαρηνὴ βὲ ἅγιον Ποτήριονην κενδὶ ἀγζηνὰ δεγὲν μαχαλὴνὴ σιλδικδὲν σόνρα διάκονοσα χητάπεν:

Διάκονε πρόσελθε

δεγιοὺ πουνήδα δαακδὲτ ἰδὲρ διάκονος δαχή:

Ἰδοὺ προσέρχομαι τῷ ἀθανάτῳ Βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν.

γιάν: ἰστὶ ὁλοὺμσοὺζ Παδηδαχημὴζ βὲ Ἀλλαχημὴζ ὁλὰν Χριστοσὰ γιακλασήγιορουμ δεγερὲκ, λειτουργοσοὺν ἐλινδὲ τουτμακδὰ ὁλδηγὴ ἅγιον Ποτήριονδαν ἀζίζ κανὴ σὺτζ δερὰ ἰτζὶρ βὲ πτὺ σηραδὰ λειτουργὸς

Μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ διάκονος (δεῖνα) τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ ζωὴν αἰώνιον

γιάν: Ραππὴν πενδεσὶ διάκονος (ἰσμὶ νὲ ἰστὶ ὀνοὺδα σόιλέρ)

Χελασετδζιμίζ Ἀλλαχημήζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν μουκαδδὲς κανηνὰ κιουναχλαρὴν ἀφδληγὴ βὲ ἔπεδὶ ὁμὸρ ἔτζοὺν χησσεμὲντ ὁλούγιορ δεγιοὺ σὲιλέρ· σάγετ ἀρχιερέας λειτουργὸς ὁλούρσα ἱερέασλαρα ἄζιζ ἐκμεγὶ (Χριστοσοὺν τενινὶ) ἁγία Τράπεζανην σὸλ ταραφηνδὰν βὲ σαραπὴ (Χριστοσοὺν κανηνὴ) δαχὴ ἁγία Τράπεζανην σὰγ ταραφηνδὰν βερὶρ βὲ διάκονοσλαρα δαχὴ ποὺ ἄζιζ παχσισλερὶ λειτουργὸς ὁλὰν ἱερέασλαρδαν ἔν κηδεμλὶ ὁλὰν ἰτά ἰδέρ.

Λειτουργοσλαρὴν κιάρεσιδε ἅγιον Ποτήριονδαν ποὺ Ἀζιζ παχσισὲ μιασσὲρ ὁλδηκδὰν σόνρα ἅγιον Ποτήριονου τακπὶλ ἰδερλὲρ βὲ διάκονοσσουν δαχὴ πουνὰ ναὶλ ὁλμασηνὴ μουτεακὴπ λειτουργός:

Τοῦτο ἥψατο τῶν χειλέων σου καὶ ἀφελεῖ τὰς ἀνομίας σου, καὶ τὰς ἁμαρτίας σου περικαθαριεῖ.

γιάνι: Ραππὴν μουκαδδὲς Τὶν βὲ Κανὴ σενὶν πιναμουσλουκλαρήνλα κιουναχλαρηνὴ σιλὶπ τεμιζλεγεδζέκδιρ δεγιοὺ σὲιλέρ.

Ἅγιον Βῆμα δερουνινδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν ἴσπου μουκαδδὲς μουαμμελὲ χελασετδζιμίζ Ράππημιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν σαγιρτλερὶ ἴλὲ περαπὲρ ἰδζρὰ ἐλεδιγὶ σὸν ταμὴ ἰραγὲ ἐιλέρ.

Ἰστὲ λειτουργοσλὰρ πόιλεδζε θεία Κοινωνίαγια μιασσὲρ ὁλδηκδὰν σόνρα διάκονος βὲ γιάχοδ διάκονος γιὸκ ἰσὲ ἱερέας ἅγιος Δίσκοσσουν δερουνινδὲ πακὴ καλὰν ἄζιζ Ἄρτοσσουν δίλερ παρτζαλαρηνήδα ἅγιον Ποτήριον δερουνινὲ βάζ ἐδὲρ βὲ σοὺ μουκαδδὲς βὲ ζὶῖ κηϊμὲτ ἐκμεγὶν ἐνδζὶ δανιελ-

ρινδὲν ἔν σὰραγὴ πιλὲ Δίσκοσσουν σὺζερινδὲ καλμασὴν δεγὲ Δίσκοσσου ἅγιον Ποτήριονουν σὺζερινὲ τουταρὰκ, σουνκὶρ ἴλὲ πὶρ ἔγισυδζε σιλὶρ βὲ πάδεχου Δίσκοσσουν σὺζερινὲ ἀστερίσκος ἴλὲ δίλερ χὸρτουλερὶ βάζ ἰδέρ. Ποὺ χηζμὲτ χητάμ πουλδηκδὰν σόνρα πιζλερὲ Χελασετδζιμιζὶν ὁλσυλερδὲν διριλδιγινὶ πεγιὰν ἰδὲν σοὺ εὐχὴ ὁκουνούς:

« *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, προσκυνήσωμεν Ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρόν Σου, Χριστέ, προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἁγίαν Σου Ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον οὐκ οἴδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν. Δεῦτε πάντες οἱ πιστοὶ προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χριστοῦ ἁγίαν Ἀνάστασιν· ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν Κύριον ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ. Σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν.*

Γιάνι: Χριστὸς Ἀλλαχημηζὴν ὁλσυλερδὲν διριλμεσινὶ σέϊρ -σὺ-τεμασὰ ἰδερὶκ, γεκιανὲ κιουναχσὴζ ὁλὰν ἄζιζ Ράππαμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ σεδζδὰ ἰδελίμ. Γιὰ Χριστὸς σενὶν Σταυροσουνὰ σεδζδὰ ἰδὲρ βὲ ἄζιζ Ἀνάστασινι τεαζιμλὲρ βὲ τεχαμμουδὰτ ἰδέριζ, ζίρα πιζίμ Ἀλλαχημὴζ σένσιν, Σενδὲν πασκασηνὴ τανημάγιζ βὲ γιαλήνηζ Σενὶν ἰσμὶ μουκαδδεσινὲ τζαγηρήρηζ. Κέλινζ, γιὰ πὶλ δζσύμλε μουμινλὲρ, Χριστοσοὺν Ἀνάστασισινε σεδζδὰ ἰδελίμ, ζίρα ἰστὲ Σταυρὸς βασητασὴ ἴλὲ πουτσὺν δσυνγιὰ μεσερρετὲ βὲ σεδινδζὲ γάρκ ὁλδή. Χὶρ βακὴτ Ράππιγε τετεκκιουρατδὰ πουληναράκ πουνσὺν ὁλσυλερδὲν διριλμεσινὶ τεσπιχατλαγιαλὴμ·

ξέρ πιζίμ ίτζούν Σταυρὸς ὀλουμουνὶ τεχαμμούλ ἰδερἰκ ὀλούμ βασητασὴ ἰλὲ ὀλουμού μάχ βὶ χαράπ ἰτμίσδιρ.

Διάκονος ἴσπου εὐχηδὲν σόνρα, πσγιούκ Πάσχα ἑορτησινδὲ ψάλ ἰδιλὲν «*Φωτίζου φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλὴμ,—Ὦ Πάσχα τὸ μέγα κτ.λ.*» τροπάριλερι ἰλὲ «*Ἀπόπλυνον, Κύριε, τα ἁμαρτήματα*» νάμ εὐχηγίδι κηραάτ ὀδέρ. Λειτουργὸς πουνλαρδάν σόνρα βὶ γιάχοδ θεία Κοινωνίαγι ἀλὴρ ἁλμάζ σού ζιῤδεκὶ τετεκκιούρ δοασηνὴ κηραάτλε, ἔδδελα σερίφ βὲ μισμίλ παχσιόλερι ἁλμαγὰ κενδισινὶ ναὶλ πουγιουράν Ἀλλαχὰ τετεκκιούρ ἰδὲρ βὲ σάνιεν κενδινίν χάττη χαρακετινὶ καδιμὶ ἐγὶ ἀμελλὲρ σύζερινὶ σεδκ ἰδούπ, κερὶκ κενδουσινὶ βὶ κερὶκ ἀζίζ παχσιὸ ναὶλ ὅλάν πὶλ ὄζούμλε μουμινλερὶ Ἀλλάχ κορκουσού ἰλὲ κουβετλενδιρίπ μοχχεμλεσδιρμεσινὶ νιάζ ἰδὲρ, σύλέκι:

« *Εὐχαριστοῦμέν σοι, Δέσποτα φιλάνθρωπε, εὐεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ὅτι καὶ τῇ παρούσῃ ἡμέρᾳ κατηξίωσας ἡμᾶς τῶν ἐπουρανίων Σου καὶ ἀθανάτων μυστηρίων. Ὀρθοτόμησον ἡμῖν τὴν ὁδὸν, στήριζον ἡμᾶς ἐν τῷ φόβῳ Σου πάντας, φρούρησον ἡμῶν τὴν ζωὴν, ἀσφάλισαι ἡμῶν τὰ διαβήματα, εὐχαῖς καὶ ἱκεσίαις τῆς ἐνδόξου Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ πάντων Σου τῶν Ἁγίων* ».

Λειτουργοσλὰρ παλιαδεκὶ εὐχηλερὶ κηραάτλε ἅγιον Βῆμανην καπουλαρὴ καπαλὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀζίζ παχσιλερῇ ἀλδηκλαρὴ μουδδὲτ ἐσνασηνδὰ δισαρουδὰ ψαλτηλεριν χαροσού Ψαλτήριονδαν πὶρ στίχος βὲ γιάχοδ ἁγία Γραφῆν δίκερ πὶρ κιταπηνδὰν πὶρ ἱπαρὲ ψάλ ἰδερλέρκι, πουνὰ

Κοινωνικὸν τεσμιγὲ ὀληνήρ. *Κοινωνικὸν* τεσμιγὲ ὀληγμασηνὴν σεπεπὶ ἰσὲ πού σηραδὰ λειτουργοσούν ἅγιον Βῆμαγα κοινωνία ἁλμασηνδὰν ἱλερού κελμίσδιρ. Παζάρ κιουνλερινδέ:

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Ἀλληλούϊα.

Κοινωνικονὴ ψάλ ἰδιλδιγὶ κιπὶ *Δεσποτικὴ* ἑορτηλερδὲ δαχὴ ἑορτηνίν μανιασηνὰ μουσαπὶχ πὶρ στίχος κηραάτ ὀληνήρ. Βαλιδεδουλλάχ Παναγίαγια ἀὶδ ἑορτηλερδὲ δαχή·

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι

στίχοση ψάλ ἰδιλσούπ, Ἀζιζλερὶν ἑορτηλερινδὲ

Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος

στίχοση κηραάτ ὀληνήρ. Σάγετ πὶρ κιουνδὲ ἰκὶ ἑορτὴ πὶρ ἅραδὰ κελίρσε ὅ βακὴτ ἑορτηλερὶν μανιαλαρηνὰ κιορὲ ἰκὶ στίχο ς σύζερινὲ *Κοινωνικὸν* ψάλ ἰδιλίρ.

SISMANOGLIO

Χερουβικονὴν κηραὰτ ἰδιλδιγὶ σηραδὰ λειτουργοσλαρὴν κοινωνίαγια ναὶλ ὀλδηκλαρηνδὰν σόνρα διάκονος Δισκάριονουν σὔζερινδεκὶ δίλερ σεχιμλερὶν κιάφεσινιδε ἅγιον Ποτήριονουν δερουνινδὲ βάζ ἰδὲρ, ζίρα μουμινλὲρ Ραππὶν τὲν βὲ καηηνὴ γὲκ δικερὶ ἰλὲ πιρλεσμὶς ὀλδηγὴ χαλδὶ, *λαϊὶς* (ἁγία μετάδωσις καθηγὴ) ἰλὲ ἀλαδζακλάρδηρ. Μαλὸμ ὀλδηγὴ σὔζερὲ ψάλτηλερ ταραφηνδὰν ψὰλ ὀληνὰν *Κοινωνικὸν* χητὰμ πουλαδζαγὴ ἐσναδὰ ἅγιον Βῆμα δερουνινδὲ λειτουργὸς, ἀστερίσκος ἰλὲ Δισκάριονουν σὔζερινὲ βουρούρ· ἰστὲ ἴσπου ἰσαρέτλε μιμινλερὶν ἄρτηκ ἀζὶζ παχσισλερὶ ἀλμαγὰ ναὶλ ὀλμαλαρηνὴν βακτὴ κελδιγινὶ χαπὲρ βερίρ. Βάκτη ἐβαιλδὲ ἴσπου ἰσαρὲτ σὔφὰκ πὶρ τζὰνκ βουρουλαρὰκ χαπὲρ βεριλὶρ ἰδὶ.

Ἀστερίσκοσην Δισκάριον σὔζερινὲ βουρουλούπδα ὃ ἐσναδὰ ψὰλ ὀληνὰν Κοινωνικωνάδα χητὰμ βερλερὶκ, σὸν κελιμεσὶ ὀλὰν *Ἀλληλοϊϊα* ψὰλ ἰδιλμεσινὶ μουκεακὴπ Διάκονος πὶρ κερρὲ προσκύνησις ἰδερὶκ, λειτουργοσοὺν γεδινδὲν ἀγζὴ καπαλὴ πουληνὰν ἅγιον Ποτήριονη ἀλὴρ βέ ὃ σηραδὰ ἀτζηλμὴς ὀλὰν ἅγιον Βήμαννην ὀρτὰ καπουσηνὰ γιακλασοὺπ Σολέαννην ὀνσυνδὲ δουραράκ βὲ ἅγιον Ποτήριονου γιουκσεγὲ καλδηραράκ·

Μετὰ φόβου Θεοῦ πίστεως καὶ ἀγάπης προσέλθετε.

δεγισὸ μουμινλερὶν Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ ἀζὶζ παχσισλερὲ γιακλασμαλαρηνὴ τεκλὶφ βὲ τεντὶχ ἰδέρ.

Ἴσπου τεντιχὶν μανιασὴ ἰσὲ παλιαδὲ δαχὴ ἄρζ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ βέβζχιλε, ἀζὶζ παχσισλερὲ μιασσὲρ ὀλμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουληνανλαρὴν πουνὰ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ ἰμὰν βὲ μουχαππέτλε γιακλασμαλαρὴ ἰδζὰπ βὲ ἰκτιζὰ ἰδὲρ ἰδουγινὲ πεγιὰν ἰτμέκδιρ· τζούνκι πού φαζηλετλερὲ μαλὶκ ὀλμαδήκδζα ἀζὶζ Κοινωνίαγια γιακλασανλὰρ νὰ λαὶκ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ πουνὰ χησσεμὶνδ ὀλουρλὰρ βὲ κενδὶ δζανλαρηνὴν χελασληγγηνὰ βὲ βιδζουδλερινὶν σιφαληγγηνὰ ναὶλ ὀλαδζακλαρὴ γερδὲ κενδιλερινὶ σιδδετὶ κεσίλμεδζι δζεχεννὲμ ἀτεσινὲ ἀταρλάρ.

Ἰστὲ πού χακηκατὴ ταστὴκ ἰτμὶκ σὔζρὲ Ἀπόστολος Παῦλος «*Ὁ ἐσθίων καὶ πίνων ἀναξίως, κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ διακρίνων τὸ Σῶμα καὶ Αἷμα τοῦ Κυρίου.*» (Α΄ Κορινθ. ιά. 29), γιάνι, πὶρ κίμσε λαὶκ ὀλμαδηγη χαλδὲ μουκαδδὲς τὲν βὲ κανὰ χισσεμὶνδ ὀλούρσα πουνλαρὴ Ραππὴν τὲν βὲ κανὴ ὀλδηγγηνὴ πὶλμεγερεκ γεγιοὺπ ἰτζερὶκ πὲκ πογιοὺκ χατὰ βὲ μουνὰχ ἰσλεμὶς ὀλοὺρ γιολουνδὰ τεντιχατδὰ πουληνήγιορ.

Διάκονοσουν Χελασετδζμιζὶν μουκαδδὲς τενὶ δαχὴ μεδζοὺδ πουληνὰν Ποτήριονη δασημασὴ τενσὶπ κιορούλμούσδουρ· τζούνκι πάζη σηραλαρδὰ μουμινλερὲ πού (διάκονος) δαχὴ κοινωνία βερὶρ βὲ γιάχοδ πού χηζμετὶ γιάνι μουμινελερὲ κοινωνία βερμεγὶ ἱερέας ἱρὰ ἰτδιγινδὲ διάκονος μουκαδδὲς τενὶ βερὶρ ἰδί. Ἔξεριε, διάκονοσλαρ, μουμινλερὶν κοινωνία ἀλδηκλαρὴ σηραδὰ ἐλλερινδὲ τεμὶζ βὲ μουδζεδδὲδ πὶρ πὶζ *(περικάλυμμα)* τουταράκ, κοινωνία ἀλὰν μουμινλερὶν ἀγηζλαρηνὴ σιλερλὶρ, Ραππὴν μουκαδδὲς κανηνδὰν

γερὲ πὶρ δαμλὰ δὸύσμεμεσινε γαγέτλε δικκὰτ ἰδερλέρδι. Βάκτη ἐδαιλδὲ ρουχπανλὰρ μουμινλερὲ κοινωνία βερεδζεκλερὶ ἐσναδὲ ἅγιον Ποτήριονη μουμινλερὶν ἐλλερινὲ βεριρλέριδι βὲ διάκονοσλαρ δαχὴ ἅγιον Ποτήριονδαν πουνλαρὰ (μουμινλερὲ) κοινωνία βεριρλέρδι.

Διάκονόσσουν ἔλινδὲ ἅγιον Ποτήριον ὁλδηγὴ χαλδὲ Ὡραία Πύληην ὀνσυνδὲ ἐχαλιγὲ κιορσυμεσὶ πιζλερὲ Ράππιμιζ, χελασετδζιμίζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰρένδιμιζ χαζρετλερινὶν ὁλόυλερδὲν ὂιριλδικδὲν σόνγρα σαγιρτλερινὲ κιορσυνδδυγιουνὸὺ χατηρλατδηρήρ. Πουνδὰν μαδὰ πσὺ μουαμελενὶν Δευτέρα Παρουσίαγια πὶρ χατηρὰ ὁλμὰκ σὺζερὲ ἰδζρὰ ἰδιλμεκδὲ ἰδουγὶ μανιτσήδα βεριλίρ.

Πάζη μαχαλλερδὲ διάκονος γιαληνὶζ «*Μετὰ φόβου Θεοῦ κτ.λ.*» πεντιχινὶ μουμινλερὲ χητάπ ἰδοὺπ, ἅγιον Ποτήριονη ἰσὲ, ἀνδζακ μουμινλερὲ κοινωνία βεριδζὲκ ὁλὰν ἱερέας ἐλινδὲ τουταράκ ἅγιον Βήμανηη μὸνσυνδὲ κιορσυνσὶρ ἰδί.

Ἅγιον Ποτήριον δερσυννδὲ Τὲν βὲ Κανὴ μαχρούζ πουληνὰν Ράππι Ἀλλαχημιζὴν κιορσυνδδυγιουνὲ πὶρ μανιὰ ὁλὰν σοὺ σηραδὰ γιάνι διάκονοσσουν «*Μετὰ φόβου Θεοῦ κτ.λ.*» τεντιχινὶ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ ἐσναδὲ μουμινλερὶν κιάφεσιδε κεμάλη ἰχτιράμλε πασλαρηνὴ ἐγερέκ: «*Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου· Θεὸς, Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν*»(*) δεγιοὺ Ἀλλαχὰ χὰμδοσὸσενὰ ἰδερλέρκι μανιασήδα σόιλεδζεδιρ: Πιζὶ ζιαρὲτ πουγιου-

(*) Πσὺ ἰπαρεγὶ χὲρ ὀρθόδοξος ὁλὰν χριστιὰν χατηρηνδὰ τουταράκ πσὺ σηραδὰ ὁκουμασὴ φὰρζ βὲ ἐλζέμ ὁλδηγινὴ πεὰν ἰδέριζ.

ράν Χελασετδζὶ μουπαρεκλὶ, σανλὴ βὲ σόχρετλὶ ὁλσσὺν, Ράππι Ἀλλάχ, ἰνσὰν ὂζινσινὶν κιουναχλαρδὰν τεμιζλενσὺπ χελὰς ὁλμασὴ ἰτζσὺν βιδζσὺδ κεϊνερὲκ, δσυνγιαγὶ τεσρὶρ πουγιουρ[ρ]ήρ. Ἰμδὶ πιζλὲρ Πουνσὺν μουκαδδὶς Κὰν βὲ Τενδὲν κοινωνία ἀλαράκ, Κενδσυτινὶ κεμάλη τεαζίμ ἰμὰν βὲ μουχαππέτλε καπσὺλ ἰδελίμ.

Ἰστὶ πσὺ ἐσναδὲ, γιάνι «*Μετὰ φόβου Θεοῦ, πίστεως, κτ.λ.*» δενιλδιγὶ σηραδὰ ἁγία Κοινωνίαγια ναὶλ ὁλαδζάκ μουμινλὲρ ἱλερσὺ τογρσὺ κελιρλὲρ βὲ ἀζίζ παχσιλερὲ χησσεμινδ ὁλσυρλάρ(*).

(*) Μουμινλὲρ κοινωνία ἐληρλάρκεν χορσπδακὴ ψάλτηλερ «*Τοῦ Δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ κτ.λ.*» δεγὲ ψὰλ ἰδερλέρ. Ἱλερσυδὲ δαχὴ πεὰν ἰτδαγηριζ βὲτζζλε ἀζιζ κοινωνίαγια ναὶλ ὁλαδζὰκ χὲρ πὶρ χριστιὰν ἵλκ ἐδδὶλ Θεία μετάληψινν πουτσὺν εὐχηλερινὲ ὁκουγιουπ κιουναχλαρηνὴν ἀρδληηγὶ ἰστιρχὰμ ἰτμελερὶ σὰρτ βὲ ἐλζέμδιρ. Ἀζιζ κοινωνίαγια γιαπλαδηλαδζαγὴ βακὴτ δαχὴ ἰσὺπλεδζὶκ δερσδζεδὲ ἀτζὶκ σὶς ὶδὲ «*Πιστεύω, Κύριε καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σὺ εἶ ἀληθῶς ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἐλθὼν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν κ.τ.λ.*» ἰστιρχαμναμεσὶ κιρακὲτ ὁληνὶρκεν πουνσὺν τερζεμεσὶ 213νδζὶ σαχιφεδὲ μουνδαρδζδιρ. Πσὺ εὐχηγὶ μουμινλερὶ κοινωνία βαρὲν ἱερέας δαχὴ ἅγιον Ποτήριονη τουτδηγὴ βὲ χαλκὰ κοινωνία βερδιγὶ σηραδὰ σοϊλεγιεπιλσὺπ μουμινλὲρ κεμάλη σύκσύνετλε κοινωνία ἀλαπιλιρλέρ. Ἰστσυ εὐχὴ χελασετδζιμιζὶν χὲκ Ἀλλὲχ ὁλσὺπ πιζὶμ κιουναχλαρηνζὴ τεμιζλεμὲκ ἰτζσὺν ζουνγιαγὶ τεσρὶρ πουγιουρδηγηνὴ ἱερὰρ ἰτμὲκ μακαμηνδὰ ὁλδηγὴ, πὶπ Ραππὴν σαδὶκ ἀσκερλαρινὶν (ὀρθόδοξος χριστιανλαρὶ) κενδὶ γιαραδὴζηλαρὶ βὲ ἀμιρλερὶ ὁλὰν Χριστὸς Ἀλ-

Μουμινλὲρ κιέφεσιδε ἁγία Κοινωνίαγι ἀλδηκδὰν σόνγρα λειτουργὸς ἅγιον Βῆμανην ὀρτὰ καπουσηνὰ ἑλερὲκ, γιόυξὲκ σεδὰ ἰλέ:

λαχὰ κεμάλη σαδακάτ βὲ μουχαπέτλε ἰμὰν ἰδεδζεκλερινὲ δαὶρ γιεμὶν μακαμηνδάδα ἰστιμάλ ἰδιλούρ. Πάζη μαχαλλερδὲ βὲ πάσληδζα Ἀνατὸλ ταραφλαρηνδὰ χουσουσὴ ἰλὲ Σταμπὸλ ἐκκλησίανην πάζηλαρηνδὰ ἁγία κοινωνία χέμαν θερὶφ λειτουργίαδαν σόνρα βεριλμεγὲ πάσλαγιουπ πουνούνδα πὶρ *κολαϊλὶκ* *ὁλμὰκ* οὐζρὲ ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ πεχανὲ ἰδιλίορ ἰσιδι. πιού χὰλ ἄσλα τογρού δεγίλδιρ. Ζίρα ἴσπιου καταπημζὴν πὶρ τζὸκ ταβαφλαρηνδὰ δαχὴ πεὰν ἰτμὶζ ὀλδηγημὴζ οὐζρὲ ὀρδοδοξοσλαρὴν χὲρ κούν σαπὰχ βὲ ἀκσάμ ἐκκλησίαγια δεδαμλὴ σουρετδὲ κιδούπ Ἀλλαχὴν λούτφ βὲ ἰναγιετλερινὶ ταλὶπ ἰτμελερὶ φάρζ ὀλδηγὴ κὶπὶ ἐκκλησία ἀπολυσισινὲ κεδὰρ χὶτζ πὶρ γιερὶ πιλὲ κηπράμαγιουπ πουτούν φικιρλερινὶ Ἀλλαχὰ χιβαλὲ ἰδερὲκ δοὺ βὲ νὰζ ἰτμελερὶ βὲ θερὶφ ἀκαλουθιαλαρὴ συνουνὰ κεδὰρ δινμελερὶ φάρζ βὲ σὰρτ ὀλδηκδὰν πασκὰ Ἀλλαχήνδα χὸζ κιορεδζεγὶ πὶρ χούσνι χαρακὲτ ὀλδηγὴ χαλδὶ ἀζίμ βὲ ἀζὶζ κοινωνίαγια ναὶλ ὀλαδζακλαρὴν ὀτλὲ ἀκολουθίαλαρη δινλεμεκσὶζ, ἐκκλησίαγιαδα κελδιγὶ ἰλὲ κετδιγὶ πὶρ ὀλούρδζασηνα ἀδζελὲ ἰλὲ κοινωνίαγι ἀλούπ σαβουσμασὴ κὶπὶ ἐν ἀγὴρ χατὰ, ἓν κορκούνδζ κιτουνὰχ ὀλάμαζ· ζίρα πού σουρέτλε κοινωνία ἀλανλάρ κενδιλερινὲ πάχσὶζ δεγίλ ἴλλα Ἀλλαχὴν χὴρς βὲ χιδὲτ βὲ γαζαπηνὴ ἀζελὶπ ἰτμὶζ ὀλουρλόρ· πού χαλδὲ χὲρ βακὴτ ἰπραζηνὰ πορδζλού ὀλδηγημὴζ ἰτικὰδ βὲ ἰμὰν καβιλιγινὶ ἀζὶζ κοινωνίαγια γιακλασαδζαγημὴζ κιτουνδέδε δαχὰ φαζλὰ ἰπράζ ἰδερὲκ σερὶφ ἀκολουθίαλαρη τεμαμὴ ἰλὲ δινλεμὲκ φάρζ ὀλδηγηνὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ χατηρδὰν τζηκαρμαμαλήγιζ.

« Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίάν σου ».

δεγιού νιδὰ ἰδερὲκ, πὶλ ὄζεύμλε μουμινλερὶ εὐλόγησι ἰδὶρ βὲ Δζενάπη Ἀλλαχὴν κενδὶ σύμμετινὶ χὲρ πὶρ καζὰ βὲ πελαδὰν μουχαπαζὰ πουγιουρούπ, κενδὶ βιρασετινὶ μουπαρεκλεμεσινὶ βὲ ἀζιζλενδιρμεσινὶ ἑλτάρη σουπχανιεσινδὲν ἰστιχὰμ ἰδὲρ.

Λειτουργοσούν « *Σῶσον ὁ Θεὸς κτλ.* » ἰπαρεσινὶ σοϊλεμέσινὶ μουτεακκὴπ πὶλ ὄζεύμλε μουμινλὲρ ψάλτηλερ βασητασὴ ἰλέ:

« *Εἴδομεν τὸ Φῶς τὸ ἀληθινὸν, ἐλάβομεν πνεῦμα ἐπουράνιον, εὕρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν* ».

δεγιού χὴης ἰδινδικλερὶ φεραχλὴκ βὲ μεσερρετδὲν τολαὶ Ράπτι Ἀλλαχὰ τεδεκκιουρλερινὶ πεὰν ἰτμὲκ ἐσερὶ ὁλὰν σόζλερὶ σοϊλερλέρκι μανιασὴ δαχὴ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ:

Θεία εὐχαριστία σηρρηνδὰ ἀλὶμ βὲ χακίμι χακηκηγὶ, χὰκ Ἀλλαχὴ βὲ πιζὶμ χελασληγημηζὴ μουδζὶπ ὁλὰν Ράπτι Τεάλια βὲ Τεκαδδὲς χαζρετλερινὶ κιορούπ, σεμαδὶ Ρουχὰ μαζχὰρ ὀλδηγημὴζ ἰτζούν βὲ ἄσλα ταξὶμ ὁλμαγιδζὴ βὲ πιζὶμ χελασληγημηζὴ μουδζὶπ ὁλὰν ἁγία Τριάδαγι ἰκράρ βὲ πουνὰ σεδζδὰ ἰδερὲκ, ἄσηλ χὰκ δινὶ πουλδηγημὴζ ἰτζούν εὔτζ σηρατδὰ πὶρ ὁλὰν Ἀλλαχὰ χὰμδ-σὺσενιλὲρ ἰδίριζ.

Ἴσπου ὕμνος, γιάνι, «*Εἴδομεν τὸ Φῶς τὸ ἀληθινὸν κτλ.*» Πεντηκοστηδὲν Πογιοὺκ Περχιζὶν δινδζὶ Παζάρτηνά καδὰρ χὲρ λειτουργία χητταμηνδὰ ψὰλ ἰδιλοὺπ, γιάληνηζ *Δεσποτικὴ* δορτηλερδὲ ἑορτηνὴν *Ἀπολυτικιόνη* ψὰλ ὁληνήρ. Πάσχαδα δαχὴ *Ἀνάληψις* ἑορτησινὲ καδὰρ «*Εἴδομεν τὸ Φῶς τὸ ἀληθινὸν κτ.λ.*» γερινὲ «*Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν κτ.λ.*» τροπάριονη ψὰλ ὁληνοὺπ, Προηγιασμένη λειτουργίασηνδα δαχὴ «*Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν παντὶ καιρῷ· διὰ παντὸς ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου κτ.λ.*». ψὰλ ὁληνήρ.

Ὀρθόδοξος χριστιανλὰρ Χελασετὸζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζ χαζρετλερινὶν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ παχσιὲλερινὲ. γιάνι ἁγία Κοινωνίαγια ναὶλ ὁλδηκλαρὴ ἀνδὲ χέμαν σὺτζ δεφὰ «Δόξα σοι ὁ Θεὸς» δεγερὲκ κεμάλη χαραρέτλε βὲ δζὰν σὺγιουρεκδὲν σοὺ ζιρδεκὶ τεσεκκιοὺρ εὐχηλερινὶ κηραὰτ ἰτμελίδιρλερ.

Εὐχαριστῶ σοι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὅτι οὐκ ἀπώσω με τὸν ἁμαρτωλὸν, ἀλλὰ κοινωνόν με γενέσθαι τῶν ἁγιασμάτων σου κατηξίωσας. Εὐχαριστῶ σοι, ὅτι με τὸν ἀνάξιον μεταλαβεῖν τῶν ἀχράντων σου καὶ ἐπουρανίων δωρειῶν κατηξίωσας. Ἀλλὰ, Δέσποτα φιλάνθρωπε, ὁ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανών τε καὶ ἀναστάς, καὶ χαρισάμενος ἡμῖν τὰ φρικτὰ ταῦτα καὶ ζωοποιά σου Μυστήρια ἐπ' εὐεργεσίᾳ καὶ ἁγιασμῷ τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, δὸς γενέσθαι ταῦτα καὶμοὶ εἰς ἴασιν ψυχῆς τε καὶ σώματος, εἰς ἀποτροπὴν παντὸς ἐναντίου, εἰς φωτισμὸν τῶν ὀφθαλμῶν τῆς καρδίας μου, εἰς εἰρήνην τῶν ψυχικῶν μου δυνάμεων, εἰς πίστιν ἀκαταίσχυντον, εἰς ἀγάπην ἀνυπόκριτον, εἰς πλησμονὴν σοφίας, εἰς περιποίησιν τῶν ἐντολῶν σου, εἰς

προσδόκην τῆς θείας σου χάριτος, καὶ τῆς σῆς βασιλείας οἰκείωσιν· ἵνα ἐν τῷ ἁγιασμῷ σου δι' αὐτῶν φυλαττόμενος, τῆς σῆς χάριτος μνημονεύω διὰ παντὸς, καὶ μηκέτι ἐμαυτῷ ζῶ, ἀλλὰ σοὶ τῷ ἡμετέρῳ Δεσπότῃ καὶ εὐεργέτῃ. Καὶ οὕτω τοῦ τῆδε βίου ἀπάρας ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, εἰς τὴν ἀΐδιον καταντήσω ἀνάπαυσιν, ἔνθα ὁ τῶν ἑορταζόντων ἦχος ὁ ἀκατάπαυστος, καὶ ἡ ἀπέραντος ἡδονὴ τῶν καθορώντων τοῦ σοῦ προσώπου τὸ κάλλος τὸ ἄρρητον. Σὺ γὰρ εἶ τὸ ὄντως ἐρετὸν, καὶ ἡ ἀνέκφραστος εὐγνωμοσύνη τῶν ἀγαπώντων σε, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σὲ ὑμνεῖ πᾶσα ἡ κτίσις εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γιάνι: Γιὰ Ράππι Ἀλλαχήμ, πὲν χουναχκιὰρ βὲ νὰ λαἰκ κουλουνοὺ ἀζὶζ βὲ σεμαδὶ παχσιὲλερινὲ ναὶλ πουγιουραρὰκ πενὶ πουνδὰν μαχρουμ κηλιμαδηγὴν ἰτζοὺν Σανὰ τεσεκκιουρλὲρ ἰδέριμ. Λάκιν γιὰ σεφακκατλὴ Ράππι Ἀλλάχ! σένι πιζὶμ δζὰν βὲ τενλεριμιζὶν ἀζιζλενμεσὶ βὲ νεμετὲ ναὶλ ὁλμασὴ ἰτζοὺν χὸλμοὺπ διριλερὲκ πιζλερὶ ποὺ ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ βὲ χαγιατπὰχς Μυστήριονλαρηνη ἰχδὰ πουγιουρδὴν, ἰστὲ ποὺ Μυστήριαλαρην πενίμδε δζὰν βὲ τενιμὶν χὶρ πὶρ χασταλὴκ βὲ λεκεδὲν τεμὶζ ὁλμασηνὰ, χὶρ πὶρ μουγαὶρ βὲ μουσιπιτὶν πενδὲν δὶρ ὁλμασηνὰ, δζὰν πιζλερμὶν σαδκλανμασηνὰ, κουδδὰϊ μαννεδιεμὶν κάδιμι σουκουνὲτ χὰλ σζερὶ πουληγμασηνὰ, χιλλὲ βὲ χουδασὴζ μαυχαππὶτλε μεμλοὺ ὁλμακληγημὰ, γανὶ ὕλμ ἰλὲ μουλεμμὰ ὁλμακληγημὰ, ἐμιρλερινὶ κεμάλη δικκάτλε ἰδζρὰ ἰτμεκλιγμὲ, σενὶν ἀζὶζ νιμετλερινὶν σύζεριμὲ ἐνζιμαμηνὰ, βὲ σεμαδὶ παδισαχληγηνὰ σερπέστδζε κιρεπιλμεκλιγμὲ βασητὰ ὁλμασηνὴ σενὶν λούτφ βὲ κερεμινδὲν ἰστιρχὰμ ἰδέριμκι ποὺ ἀζὶζ μυστήριαλαρην βασητασὴ ἰλὲ μουχαφαζὰ

ἰδιλοὺπ, δαἰμ-ἐλ-ἐδκὰτ σενὶν λουτρλαρηνὴν ζικρινὶ ἰδζρὰ ἰδεγἰμ βὲ χἰτζ πἰρ βακὴτ κενδἰμ ἰτζοὺν γιασάμαγιουπ ἴλλα σὲν Ἐφένδιμ βὲ βελἰἴ νιἰμετἰμ Ἀλλαχημδὰ γιασαγἰμ· βὲ πόἰλεδζε ἐπεδὶ χόμούρ ἰτζινδὲ γιασαγιαδζαγὴμ σὐμἰδὶ καδισὶ ἰλὲ γὲρ-γιουζουνδεκὶ χόμρού τἰρκ ἰδερὲκ, ἐπεδὶ ρα-χατληγὰ μουτεδεδζὸζἰχ ὁλαγἰμ, ὄραδακι, ἰστιραχατδὰ πουληνανλαρὴν βὲ σενὶν λισαν ἰλὲ τεατιρὶ ταδσηρὴ γάἰρη καπἰλ ὁλὰν σιρινλιγινὶ χιορερὲκ νεσιλενενλερἰν μεσερρετπάχς σεδαλαρήνὴν νιχαγετὶ γιόκδουρ. Ζἰρα γιὰ Χριστὸς Ἀλλα-χημὴζ χακήκατεν ἀρζοὺ ἰδιλεδζἰκ Χακἰμ σένσιν βὲ σενὶ σεδενλερἰν χὴς ἰδινδικλερὶ μεσερρὲτ βὲ φεραχληγὴ λισὰν ἴλὲ τεαρἰρ ἰτμὲκ καπἰλ δεγἰλδἰρ, βὲ πἰλ ὄζούμλε καἰνὰτ ἄνδζακ σενὶ μουἰππεδαν τεαζιμλέρ.

Ἴσπου εὐχὴ χηταμηνδὰν σόνγρα χέμαν σοὺ ζιῤδεκὶ μέγας Βασίλειοσουν εὐχησίδε μουτεακὴπ ἰδέρ:

Δέσποτα Χριστὲ, ὁ Θεὸς, Βασιλεῦ τῶν αἰώνων, καὶ Δη-μιουργὲ τῶν ἁπάντων, εὐχαριστῶ σοι ἐπὶ πᾶσιν, οἷς παρέσχου μοι ἀγαθοῖς, καὶ ἐπὶ τῇ Μεταλήψει τῶν ἀχράντων καὶ ζωο-ποιῶν σου Μυστηρίων. Δέομαι οὖν σου, ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε· φύλαξόν μα ὑπὸ τὴν σκέπην σου, καὶ ἐν τῇ τῶν πτερύγων σου σκιᾷ· καὶ δώρησαί με ἐν καθαρῷ συνειδότι, μέχρις ἐσχάτης μου ἀναπνοῆς, ἐπαξίως μετέχειν τῶν ἁγιασμάτων σου, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Σὺ γὰρ εἶ ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς, ἡ πηγὴ τοῦ ἁγιασμοῦ, ὁ δοτὴρ τῶν ἀγαθῶν· καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Γιάνι: Γιὰ δεχιρλερἰν χόκουμδαρὴ βὲ πιτοὺν ἀλημἰν γιαραδηζησὴ Χριστὸς Ἀλλαχημ, πανὰ ἰχσὰν πουγιουρ-

δουγοὺν πἰλ ὄζούμλε ἐγιλικλἰρ βὲ ἀζἰζ μυστήριονλαρηνα (ἁγία κοινωνἰαγια) μιασἰρ ὁλδηγὴμ ἰτζοὺν σανὰ τεδεκ-κιουρλἰρ ἰδέἰμ. Ἴμδι, γιὰ Ρὰπ, πενὶ χημαγὲ πουγιοὺρ βὲ κανατλαρηνὴν κιολκεσὶ ἀλτηνδὰ πενὶ μουχαραζὰ ἐἴλὲ, κιουναχλαρημὴν ἄρδ ὁλμασὴ βὲ ἐπεδὶ ὁμρὲ ναἴλ ὁλμὰμ ἐτζοὺν ἀζἰζ παχσισἰλερινὲ ζαμἰρ τεμἰζλιγὶ ἴλὲ σὸν νεφεσιμὲ καδὰρ μουσταχὰκ βὲ ναἴλ ὁλαπἰλμεκλιγὲ πενὶ λαἰκ που-γιούρ. Ζἰρ χόμρουμουζοὺν γηδασὴ, μάἴ μουκαδδεσὶν που-ναρὴ, ἐγιλικλερὶ ὄζομέρτδζε ἰχσὰν πουγιουρὰν σένσιν βὲ σανὰ Πεδἰρ βὲ Ἀζἰζ Ρουχ ἴλὲ περαπἰρ σἰμδι βὲ δάἰμα βὲ ἔλελ ἐπὲδ ἄρζη τεχαμμουδὰτ ἰδέριζ.

Ἴσπου εὐχηγὶ μουτεακὴπ σοὺ ζιῤδεκὶ εὐχὴ δαχὴ κη-ραάτ ὁληνήρ:

Ὁ δοὺς τροφήν μοι σάρκα σὴν ἐκουσίως,
ὁ πῦρ ὑπάρχων, καὶ φλέγων ἀναξίους,
μὴ δὴ κατάφλέξῃς με, μὴ πλαστουργέ μου·
μᾶλλον δὲελθὲ πρὸ μελῶν μου συνθέσεις,
εἰς πάντας ἁρμοὺς, εἰς νεφροὺς, εἰς καρδίαν.
Φλέξον δ' ἀκάνθας τῶν ὅλων μου πταισμάτων·
ψυχὴν κάθαρον, ἁγίασον τὰς φρένας·
τὰς ἰγνύας στήριξον ὀστίοις ἅμα·
αἰσθήσεων φώτισον ἀπλῆν πεντάδα·
ὅλον με τῷ σῷ συγκαθήλωσον φόβῳ.
Ἀεὶ σκέπε, φρούρει τε καὶ φύλαττέ με,
ἐκ παντὸς ἔργου, καὶ λόγου ψυχοφθόρου.
Ἄγνιζε, καὶ κάθαρε, καὶ ῥύθμιζέ με·
κάλλυνε, συνέτιζε, καὶ φώτιζέ με·
δεῖξόν με σὸν σκήνωμα Πνεύματος μόνου,

SISMANOGLIO

καὶ μηκέτι σκήνωμα τῆς ἁμαρτίας·
ἵν' ὡς σὸν οἶκον, εἰσόδῳ κοινωνίας,
ὡς πῦρ με φεύγῃ πᾶς κακοῦργος, πᾶν πάθος.
Πρίσβεις φέρω σοι πάντας ἡγιασμένους,
τὰς ταξιαρχίας τε τῶν Ἀσωμάτων,
τὸν Πρόδρομόν σου, τοὺς σοφοὺς Ἀποστόλους,
πρὸς τοῖς θε, σὴν ἄχραντον ἁγνὴν Μητέρα·
ὧν τὰς λιτὰς εὐσπλαγχνε, δέξαι Χριστέ μου,
καὶ φωτὸς παῖδα τὸν σὸν ἔργασαι λάτριν.
Σὺ γὰρ ὑπάρχεις ἁγιασμὸς καὶ μόνος
ἡμῶν ἀγαθὲ τῶν ψυχῶν καὶ λαμπρότης,
καὶ σοὶ πρεπόντως ὡς Θεῷ καὶ Δεσπότῃ,
δόξαν ἅπαντες πέμπομεν καθ' ἡμέραν.

Γιάνι: Σένκι μουκαδὲς Τενινὶ ναρακὰ ἰτζοὺν βιρδὶν πανὰ ριζάν ἰλέ. Ὄκι, Ἀλλαχιγὲ ἀτίσδιρ, γιακὰρ γιακλαόανλαρὴ λαγικσηλίκιλε.

Λάκιν, γιὰ Γιαρδηδζήμ, γιάκμα σὶν πενὶ, Ἀλλα γιακάσην τακσηρατημὴν δικενλερινί. Βὲ σὶν γερλεσέσιν βουδζουτουμοὺν πενδλερινδὲ, γιάνι ἀζαλαρημδὰ, παγρημδὰ βὲ γιουρεγημδὲ, Φικριμὶ τακδὶς ἰδοὺπ, τεμιζλεγέσιν δζαννημὴ, περκισδιρέσιν σινιρλερημὶ, χὲμ κεμκλερημί· βὲ μουστακὴλ πενὶ κορκοὺν ἰλὲ παγλαγιάσην, Χέμι πὶς δουϊκσολαρημὴ νουρλανδηράσην· πενὶ δάγιμα σὶν ἐσιρκεγιοὺπ σακλαγιάσην. Χὲρ δζανὰ ζιανλὴ σὸζδὲν βὲ ἀμελδὲν πενὲ σακηνάσην, πενὶ τεμὶζ βὲ μισμὶλ ἰδερὶκ σδσουλὰ κογιάσην, χέμι φιρασέτλε κιδζελλενδιρὶπ νουρλανδηράσην. Ὀλμαγιακι, πενὶ κιδυνὰχ μεσκιανὴ πηρακάσην· Ἀλλα φάκατ Ἀζὶζ ρουχὰ λαὶκ μεσκιὰν ἰδέσιν. Ζίρα βιδζυδὶμ σενὶν μεσκιανὴν

ἐλούνδζα, χὲρ δουσμὰν, βὲ χὲρ φενալὴκ ἀτεσδὲν κατζὰρ· κιτὶ κατζὰρ σενὶ κιδρδύνδζε· πού νιαζλαρὴμ ἰτζοὺν σεφρατδζὴ κόρημ, δζεσεταὶζ Μελαϊκλερὶν ταπουρλαρηνή, Χέμι Ἀζὶζ Πρόδρομοσου, βὲ μουαλλὶμ Ρεσουλλαρηνή. Βὲ χούσουσα μουαζζὶμ πικὶρ βαλιδενί· ἴμδι γιὰ ἐρένδιμ Χριστοσούμ καπούλ ἐϊλὲ ἀνλερὶν ριδζαλαρηνή. Βὲ νουρλανμὴς κούλ γιαπάσην πενὶ, χέμι χὲπ κουλλαρηνή· ζίρα γιὰ σαλὶχ ἐρένδιμ, δζανλαρτμὴ νουρλανδηρδζὴ βὲ ἀζιζλενδιριδζὲ γιαλὴνηζ σένσιν· ὀνοὺν ἰτζοὺν φάρζ ὀλαράκ, χὲρ κιδὺν σὲν σαχὴπ ἐρένδι Ἀλλαχτμηζὰ σουκιουρλέριλε τεσπιχὰτ ἰδέριζ.

Ἴσπου εὐχηγὶ μουτεακὴπ σοὺ ζιρδεκὶ εὐχὴ δαχὴ κηραὰτ ὀληούρ:

Τὸ σῶμά σου τὸ ἅγιον, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, γένοιτό μοι εἰς ζωὴν αἰώνιον, καὶ τὸ Αἷμά σου τὸ τίμιον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Γένοιτο δέ μοι ἡ εὐχαριστία αὕτη εἰς χαρὰν, ὑγείαν καὶ εὐφροσύνην· καὶ ἐν τῇ φοβερᾷ καὶ δευτέρᾳ ἐλεύσει σου ἀξίωσόν με τὸν ἁμαρτωλὸν στῆναι ἐκ δεξιῶν τῆς σῆς δόξης, πρεσβείαις τῆς παναχράντου σου Μητρὸς, καὶ πάντων σου τῶν Ἁγίων. Ἀμήν.

Γιάνι· Γιὰ Ράππι Ἰησοὺς Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ, σενὶν μουκαδὲς Τενὶν, πανὰ ἐπεδὲτ ὁμοὺρ σεπεπὶ ὁλά· βὲ κηπμετλὶ καὶν δαχὶ κιδυνάχ μαγφιρετινὲ γιαράρ ὁλά· πέλε πού μουκερρὶρ παχδησλαρὴν, πανὰ φεραχλήκ, σαγλήκ, βὲ μεσρουριὶτ ἰχσὰν ἰδιδζὶ ἐλά· βὲ σενὶν κορκουλού μαχσὲρ κιδυνὲ μουσταχάκ ἐϊλὲ πὲν κιδυναχκιάρ κουλουνού σενὶν σαλτανατηνὴν σὰγ ταραφηνδὰ πουλουναὶμ· δζούμλεδεν

λεχεσίζ μουαζζίμ Βαλιδέν, βὲ δζούμλε Ἀζιζλερίν σεφαατὴ ἑλέ. Ἀμήν.

Ἴστου εὐχηγὶ μουτεακὴπ σοὺ ζιρδεκὶ εὐχὴ δαχὴ κηραὰτ ὁληνούρ:

Παναγία Δέσποινα Θεοτόκε, τὸ φῶς τῆς ἐσκοτισμένης μου ψυχῆς, ἡ ἐλπίς, ἡ σκέπη, ἡ καταφυγή, ἡ παραμυθία, τὸ ἀγαλλίαμά μου, εὐχαριστῶ σοι, ὅτι ἠξίωσάς με τὸν ἀνάξιον κοινωνὸν γενέσθαι τοῦ ἀχράντου Σώματος καὶ τοῦ τιμίου Αἵματος τοῦ Υἱοῦ σου. Ἀλλ' ἡ τεκοῦσα τὸ ἀληθινὸν φῶς, φώτισόν μου τοὺς νοητοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας· ἡ τὴν πηγὴν τῆς ἀθανασίας κυήσασα, ζωοποίησόν με τὸν τεθανατωμένον τῇ ἁμαρτίᾳ· ἡ τοῦ ἐλεήμονος Θεοῦ φιλεύσπλαγχνος Μήτηρ ἐλέησόν με, καὶ δὸς κατάνυξιν καὶ συντριβὴν ἐν τῇ καρδίᾳ μου, καὶ ταπείνωσιν ἐν τοῖς διανοήμασί μου, καὶ ἀνάκλησιν ἐν ταῖς αἰχμαλωσίαις τῶν λογισμῶν μου. Καὶ ἀξίωσόν με, μέχρι τελευταίας μου ἀναπνοῆς, ἀκατακρίτως ὑποδέχεσθαι τῶν ἀχράντων Μυστηρίων τὸν ἁγιασμόν, εἰς ἴασιν ψυχῆς τε καὶ σώματος· καὶ παράσχου μοι δάκρυα μετανοίας καὶ ἐξομολογήσεως, εἰς τὸ ὑμνεῖν καὶ δοξάζειν σε πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου. Ὅτι εὐλογημένη καὶ δεδοξασμένη ὑπάρχεις εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γιάνι· Γιὰ Σαχὴπ Σουλτάν Παναγία Βαλιδετουλλάχ, σένκι καρανληκδὰ καλμὴς δζανημὴν νουρού, οὐμουδού, περδεσὶ, σηγηημασὴ, τεσελλασὴ, βὲ φεραχληγήσην, σανὰ σὺκρ ἰδέριμκι, πὲν λαϊκσὴζ κολουνού, σενὶν Ὀγλουνούν μουκαδδὲς Τενινὲ, βὲ κηῆμετλὶ Καννηνὰ χησσεδὰρ ὁλμασηνὰ μουσταχὰκ ἰτδίν· Ἰμδὶ σὲν γιὰ ἄσηλ σαχὴχ νουρού

τεδλιδ ἰδὲν σὶν, καλπιμὶν ἀκλιγὶτ κιόζλερινὶ νουρλανδηρᾶσην, σὲν γιὰ ὁλούμσουζλουγοὺν πουναρηνὴ τεδλιδ ἰδὲν, σὲν πανὰ ὁμοὺρ παγησλαγιάσην, ζίρα κιόυνὰχ σεπεπινὶ ὁλούκε Ἰτζινδὲ πουλευνούρουμ· σὲν γιὰ μερχαμὶτ σαχηπὴ ἐφένδεμιζιν ἰναγετλοὺ βάλιδεσι πανὰ λούτρου κερὶμ Ἰδοὺπ καλπιμὶ γιουρὶκ κηργηνληγὴ βὲ ἰνκισὰρ ἰχσὰν ἰδέσιν, βὲ φιχρὶμὶ τεδαζουλοὺκ γερλεσδιρὶπ κουρουντηλαρημὴ κεμλιγὶν γεσιρλιγινδὲν ἀζὰτ ἰδέσιν· βὲ χούλεσα πενὶ μουσταχὰκ ἐϊλὲ σὸν νεφεσιμέδεκ, πού μουκαδδὲς ἰσραρηνὴν ἀζίζ παχσηηνὰ χησσεδὰρ ὁλαγίμκι, δζανημὰ βὲ τενιμὲ σιφαλὴκ βιριδζὶ ὁλὰ, βὲ πανὰ τόδπεκιαρληγὰ βὲ ἰτιραφὰ μινασπετλὶ κιόζ γιασλαρὴ παγησλαγιάσηνκι, δζέμι χαγιατημὴν ἐγιαμηνδὰ σανὰ τεσπιχὰτ ἰδοὺπ, σούκρ ἰδεγίμ· ζίρα γιὰ Ράπ, σένσιν μουπαρεκλὶ, βὲ σαλτανατλὴ, ἐπετλερὶν ἐπεδιετλερινέδεκ. Ἀμήν.

Μουμινλὲρ ἀζίζ κοινωνίαγι ἀλδηκδὰν σόνγρα λειτουργὸς ἅγιον Ποτήριονη ἁγία Τράπεζανην σύζερινὲ κογιαράκ ἀζίζ βὲ μουκαδδὲς παχσισλερὶ σὸν δεφὰ ὁλαράκ πὶρ δαχὰ θυμίασι ἰδὲρ, βὲ διάκονοσθυν «Ὕψωσον, δέσποτα» δεγιρὸ σεϊλεμεσὶ σύζερινὲ λειτουργὸς σύσσὺλ σύσσὺλ σοὺ ἰπαρεγὶ Ἰ δεφὰ ὀκούρ: «Ὑψώθητι, ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου». Γιάνι, γιὰ Ράπ, σεμαλερὲ ἀζιμὲτ πουγιούρουνουζ βὲ σὰν-σὺ-ἰζζλαλη νὴζ πουτούν ἄρζ σύζερινδὲ χόκιούμ σούρσούν.

Ἴστου μουαμμελὲ χελασετζιμὶζ Ράπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν σταυρὸς ἰόλουμσουνοὺ τεπελεγιούπ διριλδικδὲν σόνγρα κιοκλερὲ ἀγδηγηνὴ (Ἀνάληψίς

τοῦ *Κυρίου*) βὲ Πουνοὺν ἰλλαχὶ τεαριρλερὶ βὲ σὰν-σὺ-ἐδζλαληνὴν πουτοὺν γὲρ-γισυζοὺ σύζερινὲ δαγηλμὴς ἰδουγινὶ ἰραγὲ ἰδέρ.

Παλιαδεκὶ, λειτουργοσὴν σοϊλεδιγὶ ἰπαρεδεκὶ κελιμλερὶν κιάφεσιδε μανιαλήδηρ, τζούνκι πού «*Γγώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεός κτ.λ.*» σοϊλεδιγὶ σηραδὰ λειτουργοσλαρ ἅγια Τράπεζα σύζερινδεκὶ μουκαδδὲς χεδιγελερὶ ὅραδαν καλδηραράκ ἁγία Πρόθεσιγε νάκλ ἰδερλὶρ βὲ διάκονος δαχὴ ὅραγια βαρούπ, ἅγιον Ποτήριον δερουνινδὲ πακὴ καλὰν Ραπτὴν *Τὲν* βὲ *Καινὴ* τεκμίλαν ἀλὴρ βὲ Θεία Εὐχαριστίανην σερὶρ καπλαρηνὴ κιάμιλεν τεμιζλέρ.

Διάκονος πού σηραδὰ ἅγιος Δίσκοση (σύζερινδὲ ἀστερίσκος ἰλὲ καλυμμα δαχὴ πουληνδηγὴ χαλδὲ) ικὶ ἐλλερὶ ἐλὲ τουταράκ βὲ πατὴ σύζερινὶ τογρού καλδηραράκ ἁγία Τράπεζαδαν ἀλὴρ ἁγία Πρόθεσιγε κιοτουρούρ· λειτουργὸς δαχὴ ἅγιον Ποτήριονη ἀλούρ βὲ ἁγία Πρόθεσιγε κιδιδζεγὶ σηραδὰ ἁγία Τράπεζαγια δονηρὶκ, σύσουλέτλε «*Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*» δεγιού σοϊλεγιούρ, πάδεχου ἅγιον Βῆμανην ὀνδυνὲ κελούρ βὲ ἁγίου Ποτήριονου πίραζ ἐχαλιγὲ τογρού σύζαδὴπ κιουστερερὶκ, γιουξὶκ σεδὰ ἐλέ:

«Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων».

Δεγιού σοϊλέρκι, ἴδπου ἰπαρὶ, Ραπτὰ ἀλὰν τεχαμμουδατὴν μουχτασὰρ βὲ ἓν σὸν ἰπαρεσιδὶρ βὲ μανιασὴ δαχὴ

πὲρ βέζζχι ἀτίδιρ: Πιζλερὲ ἰχὲρ πὶρ ἐγιλιγὶ βὲ πάχουσους πουτοὺν κιουναχλαρηνιζδὰν χελὰς ὀλμακλὴγηνιὴζ ἰτζοὺν σοὺ ἀζὶζ κουρπανὴ χιμμὶτ πουγιουρὰν Ράπτι Ἀλλαχηνιζὴν ἴσιμι μουκαδδεσὶ ἴλελ-ἐπὲδ μουταρεκλὶ ὁλσήν.

Λειτουργοσοὺν ἴδπου ἰπαρεγὶ σοϊλεμεσινὶ μουτεακὴπ χὰλκ δαχή:—Γιὰ Ράπ, ἴσιμι μουκαδδεσὶν ἐπεδεδλὲρ ἐπεδλερνὶ καδὰρ μουταρεκλὶ ὁλσήν·—μανιασηνδακὴ Ἀμὴν· κελιμεσινὶ σοϊλερλέρ.

Ράπτι Ἀλλαχηνιὴζ, χελασετδζιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν Τὲν βὲ Κανηνὴ μουχτεδὶ πουληνὰν ἅγιον Ποτήριονην πὸλεδζε λειτουργὸς ταραφηνδὰν ἐχαλιγὲ σὸν δερὰ ὁλαράκ πὶρ δερὰ δαχὰ κιοστεριλμεσινὶν μανιασὴ Χελασετδζιμιζὶν ὁλιουλερδὲν διριλδικδὲν σόνγρα ἅζ πὶρ μουδδὲτ ἰτζοὺν σαγιρδλερινὲ κιορουνούπ πουνλαρὴ μουταρεκλεδικδὲν σόνγρα σεμαλερὲ ἀγμὴς ἴδουγινὶ πεγιὰν ἰδέρ (Λουκ. ΚΔ' 50).

Μουμινλερὶν κιάφεσι ἄρτηκ πού ἰαναδὲ ἀζὶζ παχσισλερὲ ναὶλ ὁλούπ Ἀλλαχὴν εὐλογιασηνάδα ναὶλ ὁλμὴς ὁλδηκλαρηνδὰν ἅγιον Ποτήριονούν σού σὸν δεραχὶ κιορουνδσυγού σηραδὰ κενδὶ κενδιλερινέ:

«Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον».

Γιάνι ναὶλ ὁλμὴς ὁλδηγηνιὴζ ἀζὶζ παχσισλὲρ (θεία κοινωνία) ἰλὲ Ραπτὴν εὐλογίαση πὶρ ὁλαράκ πιζλὶμ κιουναχλαρηνιζὴν ἀρδληγηνὰ βὲ πιζλερὶν ἐπεδὶ χέμρὲ ναὶλ ὁλμαμηζὰ βασητὰ ὁλσήν

Ρωσσία ἐκκλησίαλαρηνδὰ «*Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*

κ.τ.λ.» βὲ «*εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν κ.τ.λ.*» ὃὰν σόνρα προηγιασμένη λειτουργιασηνὸὰ σοἰλενιλέν: «*Πληρωθήτω τὸ στόμα ἡμῶν αἰνέσεώς σου, Κύριε, ἀνυμνήσωμεν τὴν δόξαν σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρέπειάν σου. Ἀλληλούϊα*». (*)

Γιάνι, Γιὰ Ράπ σενὶν ἀζαμὲτ βὲ σὰν-οὐ-ἰδζλαληνὴ πόττοὺν ϰιοὺν ζιϰρ ἰδεπιλιμεκλιγὶμ ἰτζοὺν ἀγζὴμ σενὶν σεταἰσίνλε μεμλοὺ ὀλσὴν δεγιοὺ σοἰλερλέρ.

(*) Λειτουργιϰὰ μουσανηρλερινδὲν Ι. Ε. Μεσολωρᾶς δεγιόρμι: Ἅγιον Ποτήριονουν χαλϰὰ ϰιοστεριλούπδε «*Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ κ.τ.λ.*» δεγιοὺ σοἰλενιλδιγὶ βαϰὴτ πὸυτοὺν στἰχοσουν τὰ πασηνδὰν, σονουνὰ ϰαδὰρ ὁλὰν ἰπαρενὶν ϰιάφεσι γιάνι: *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων* ἰπαρεσὶ τουμδὲν βὲ γιουϰσὲς σεδὰ ἰλὲ σοἰλενιλιδζἰϰ ὁλσὰ ϰαϊδεδὲν χαρἰδζ πἰρ μουαμμελὲ ἰδζρὲ ἰδἰλμεμἰς ὁλσὶρ ζαννηνδαἰζ· τζοὺνϰι γιὲρ γιουζουνοὺ λεύτρεν βὲ τενἐζζουλεν τεάρἰρ πουγιουρμὴς ὁλὰν πιζλερὲ νιτζὲ τελϰινὰτ βὲ τεαριφλερδὲ πουληνμὴς ὁλὰν, πἰζὶ ϰιουναχλαρημηζδὰν τεμἰζλεμὲϰ ἰτζοὺν σταυρὸς χὸλούμοὺ ἰλὲ ὁλούπ 3 ϰιοὺν σόνρα δἰριλμἰς ὁλὰν βὲ γίνε πἰραζ μουδδετδζἰϰ γιὲρ γιουζουνδὲ ϰαλμαγὶ ἀρζοὺ πουγιουρούπ ἀποστολοσλαρηνὴ ϰιορδουϰδὲν σόνρα σεμαλερδὲ Πεδερινὶν σὰν οὐ-ἰδζλὰλ ϰιουρσουσουνούν σὰγ ταραφηνὰ ὀτουρμὴς ὁλὰν χιλασετδζιμἰζ Ραπἰπιμἰζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφενδιμιζὶ τεσπιχατὰ μουμινλὲρ πού γιολδὰ δααδὲτ ἰδιλιρλέρ.

SISMANOGLIO

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Λειτουργοσλὰρ ἅγιον Βῆμα δερουνινδὲ σεριρ Κοινωνίαγια ναἰλ ὁλοὺπ, μουμινλερδένδε πού ἀζἰζ παχτισλερὶ ἀλμαγὰ χαζηρλανμὴς πουληνανλαρὴ δαχὴ πουνὰ ναἰλ ὁλδηϰδὰν σόνγρα βὲ ἱερέας δαχὴ ἅγιον Ποτήριονη ϰιοτουρούπ ἁγία Πρόθεσινιν σὶζερινὲ βάζ ἰτδιϰδὶν σόνγρα, διάϰονος ἅγιον Βῆμαδαν δισαροὺ τζήϰαρ βὲ σολέαννην χόνδυνὲ ϰελερὲϰ πἰλ ὄζόμλε μουμινλερἰν ϰενδουλερινὶ μουϰαδδὲς βὲ χόμουρλὲρ πάχς ἰδιδζἰ ἀζἰζ Μυστήριαλαρηνα λὸύτρεν ναἰλ πουγιουρὰν Χριστὸς Ἀλλαχὰ τεσεϰϰιουρατδὰ πουληνμαλαρὴ ἰτζοὺν πουνλαρὴ (μουμινλερὶ) δααδὲτ ἰδερέϰ:

Ὀρθοί

δεγιοὺ νὸὰ ἰδἰρ· γιάνι, ὁτουρμαϰδὰ πουληναν μουμινλερἰν ϰιαρεσινίνδε ἁγιαγὰ ϰαλϰμαλαρηνὴ τενπἰχ ἰδἐρ, τζούνϰι ἁγία Κοινωνία ἁλμὴς ὁλὰν μουμινλερδὲν χὲρ πιρισὶ πού σεριρ παχτισὶ ἀλδηϰδὰν σόνγρα, ϰελἰρ βὲ διϰερλερινίνδε ϰοινωνία ἁλοὺπ παπιρμελερινὶ ϰιοζεδερἰϰ, ϰενδὶ γερλερινδὲ ὁτουρσουρλάρηδη· βὲ ϰιάφεσι ϰοινωνίαλαρηνη ἀλδηϰδὰν

σόνγρα ἱλερουδεκὶ σαχιφελερδὲ σουρετινὶ δὲρδζ ἰτμὶς ὀλδηγγημὴζ *Μετάληψιν* εὐχηλερινὶ κηραὰτ ἰδερλέρδικι, πουνὰ ἀλεσσεβιὲ *Εὐχαριστία* δεγιλίρ. Ζίρα ἴσπου εὐχηλερὶν ἱλερουδεκὶ γιαπμὴς ὀλδηγγημὴζ τερδζεμεσινδένδε ἀνλαστηλαπιλεδζεγὶ βέδζχιλε πιζὶμ χιουναχλαρημηζὴν ἀρβληγγηνὴ βὲ ἐπεδὶ χόμρὲ ναὶλ ὀλμακληγγημηζὴ μουδζὶπ ὀλαδζὰκ ὀλὰν ἴσπου Ἀζὶζ ταχσισλερὶ πιζλερὶ χμμὲτ πουγιουράν Χελασετδζιμὶζ Ράππι Ἀλλαχημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζε ἄνδζακ ἴσπου εὐχηλὲρ βαστασὴ ἱλὲ τεσεκκιουρατημηζὴ τακδὶμ ἰδεπιλίριζ.

Ἰμδι, διακόνοσουν ἐχαλιγὶ χητάπεν «*Ὀρθοὶ*» δεγὶ σοίλεμεσινὶ μουτεακὴπ πουνλαρὴν χιαφεσινίνδε ἀγιαγὰ καλημαλαρὴ σύζερινὲ διάκονος πὶρ βέτζχι ζὶρ ἱστιρχαματὰ μουπασιρὲτ ἰδέρ:

Μεταλαβόντες τῶν θείων, ἁγίων, ἀθανάτων, ἐπουρανίων, ζωοποιῶν, φρικτῶν τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων, ἀξίως εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν, τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον αἰτησάμενοι ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

Ἴσπου ἰδιγὲ βαστασὴ ἱλὲ τεσδὶκ ἰδιλίγιορουζζκι: Χελασετδζιμὶζ Ράππιμιζιν μισμὶλ βὲ μουκαδδὲς τὲν βὲ κανηνδὰν μουρεκκὲπ ὀλὰν σερὶρ Μυστήριολαρηνα ναὶλ ὀλδηκδὰν

σόνρα σουρέτι μουνασιπὲ βὲ χασανεδὲ Ράππι Ἀλλαχημηζὰ ἄρζη τεσεκκιουρατδὰ παληναλίμ. Πουνδὰν μαδὰ πουτοὺν χιουνουμουζοὺ ἀκσαμὰ καδὰρ μακεμμὲλ, ἐγὶ ἀμελλὲρ ἰσλεγιερὲκ κίμσε ἱλὲ μουναζαὰ ἔτμεγιουπ χέρκες ἱλὲ μουχαππετλὶ κετζινερὲκ, χὶτζ πὶρ χιουνὰχ ἰσλεμεγὲ σαπήσμαγιουπ πουτοὺν χαγιατημηζὴ Ραππὴν σεδζδασηνὰ βάκρ ἰδερὶκ βὲ κενδὶ χαγιατημηζὴ κιάμιλεν Ἀλλαχὰ χεδαλὲ ἰδερὶκ ἰμράρη ἐδκὰτ ἰτμεμὶζ ἰτζοὺν πιζὲ κουδδὲτ ἰχσὰν ἰτμεσινὶ βὲ κενδὶ νιμετλερὶ ἱλὲ πιζλερὶ μουχαφαζὰ ἰδούπ μερχαμὲτ ἰτμεσινὶ Ἀλλαχδὰν ἰστιρχὰμ ἰδέριζ.

Διάκονος ἴσπου ἰδιγιεγὶ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ ἰσναδὲ χὲρ ἰπαρενὶν σονουνδὰ γιάνι «*Μεταλαβόντες τῶν θείων— εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ*» ἰπαρεσινὶ πτιρδιγὶ κιπὶ πίραζ δουρούρ βὲ χὰλκ δαχὴ πουνὰ καρσηλὴκ «**Κύριε ἐλέησον**» δεγιοὺ δζεβὰπ βερίρ· κέζα ικινδζὶ ἰδιγιεγὶ δαχὴ γιάνι «*Ἀντιλαβοῦ, κ.τ.λ.*» ἰπαρεσὶ χηταμηνδὰ ἐχαλὴ γίνε **Κύριε ἐλέησον**» δεγιοὺπ, οὐτζουνδζοὺ ἰδιγιεγὶ, γιάνι, «*Τὴν ἡμέραν πᾶσαν κ.τ.λ.*» ἰπαρεσινίν σονουνδὰ ἐχαλὶ «**Σοὶ Κύριε**» δεγιοὺ δζεβὰπ ἰδέρκι πουνλαρὴν ἱλερουδὲ μαγιαλαρηνὴ ἰζὰχ ἰτμὶς ἰδαυγμιζδὲν τεκραρηνὰ λουζοὺμ χιορμέγιζ.

Διάκονος ἅγιον Βῆμανην χαρδζινδὲ ἴσπου δοαλερὶ κηραὰτ ἰλεδιγὶ σηραδὰ λειτουργὸς ἰτζερουδὲ ἁγία Τράπεζανην σύζερινδεκὶ σεριλμὶς ὀλὰν «*Ἐλλητονὴ*»(*) δουρὲρ, ἐδ-

(*) Ἔγερ λειτουργία ἰδζρὰ ἰδιλὲν ἐκκλησίανην ρέσμι χιουσαδὴ (ἐγκαίνιαση) δαχὰ ἰδζρὰ ἰδὶλμεμὶς ἰσὲ ἴσπου *Ἐλλητόν* γιερινὲ ἁγία Τραπέζανην ουζερινὲ *Ἀντιμήνσιον* ναμηνδακὴ χορτοὺ βὲζ ἰδιλίρ.

Θελξζὲ δαχὴ πουνὸυν μανιασηνὴ ίζὰχ ίτδιγιμιζ οὐζρὲ λειτουργίαγια πασλανδηγηνδά Εἰλητονὴν οὐζερινὲ σειρὶφ καπλάρλε Κουρπανὴν τακδὶμ ὀλνημιασηνὰ ικτιζά ιδεδζὶκ δίκερ σειλὲρ βάζ ίδιλερὶκ Μυστήριονλαρ πουνοὺν οὐζερινδὲ ίδζρὰ ίδιλίρ λειτουργὸς ἴσπου Εἰλητονὴ δουρίρκεν Ραππὶ Ἀλλαχὰ ἄρζη τεδεκκιουρατδὰ βὲ τισπιχατδὰ πουλγαραχ «Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων» δεγὶ μουχτασὰρ δοαγὴ σοιλὲρ· κερὶκ διάκονοσουν βὲ κερὶκ κενδισινὶν σοιλεδιγὶ εὐχελερὶ χατιμὰ ὁλμὰκ οὐζρὶ λειτουργός:

«Ὅτι Σοῦ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων»

δεγιερὶκ νχαγιὲτ βερίρκι μανιασηδα πὶρ βίτζχι ἀτίδιρ.

Γιὰ Ῥάπ, πιζίμ πού χιουνκὶ χιουνουμουζού κειμάλη σουκουνὲτ βὲ ἰστιρχάτλε βὲ κίμσεγι νὲ ἰνδζιδοὺπ νέδε κίμσεδεν ἰνδζιεδίλμεγιερεκ ἀκτάμ ἰδιπιλμὲκ ἰτζούν πιζλερὶ κουδὲτ ἰχαὰν πουγιούρ ζίρα γιὰ Ῥάππ, πιζὶ τακδὶς πουγιουράν, μουπαρικλεγιὲν βὲ χὲρ πὶρ πελὰ βὲ τεχλικεδὲν χὴρζ ἴδεν γιαλιγνὴζ Σένσιν, πινάπιριν Σὲν οὔτζ σηρρατδὰ πὶρ ὁλὰν Ἀλλαχημιζὰ ἄρζη τεχιμμουδὰτ ἰδούπ ἴσμι μουκαδδεσινὶ ἰζζετλεμὲκ πιζὲ γάρζδηρ.

Λειτουργοσούν ἴσπου δοασηνὰ καρσηλὴκ ἐχαλὶ ψάλτηλερ βαστασὴ ὁλὲ «Ἀμὴν» δεδικδὲν σόνρα λειτουργὸς

Ἅγιον Βῆμανὴν καπουσού χόνουνὲ κελὶρ βὲ γιονουνού ἐχαλιγὲ δονερὶκ γιουκσὲκ σεδὰ ἰλέ:

Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν(*)

δεγιού νὸὰ ἰδερὲκ μουμινλερὶν Ἐκκλησίαδαν τζηκούπ, μουχαππὲτ βὲ χούσνι ἰμτιζάτζλε βὲ Ἀλλαχὴν μουπαρεκίδε κενδουλερὶ ὁλὲ περαπὶρ ὁλαράκ κενδὶ χανελερινὲ ἀζιμὲτ ἰτμελερινὶ τενπὶχ ἰδέρ. Μουμινλὶρ δαχὴ Ἐκκλησίαδαν τζηκαδζακλαρὴ ἰσναδὲ κενδουλερινὶ λειτουργοσούν εὐλόγησι ἰτμισινὶ βὲ Ἀλλαχάδα κενδιλερὶ ἰτζούν δοὰ ἰτμεσινὶ λειτουργοσδὰν ταλὲπ ἰδερέκ:

«Ἐν ὀνόματι Κυρίου, εὐλόγησον Πάτερ» δεγιού λειτουργοσὰ χητάπ ἰδερλὲρ βὲ πού σηρασὰ διάκονοσουν:

«Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν»

δεγιού σοιλεμεσινὶ μουτεακκὴπ, λειτουργὸς ἅγιον Βῆμανὴν

(*) Θεῖος Ἰάκωβοσουν λειτουργίασηνδα διάκονος «Ἀπολύεσθε ἐν εἰρήνῃ» δεγιού ἐχαλιγὲ χητάπλε πουνλαρὴν μουχαππέτλε χανιλερινὲ κιτμελερινὶ σοιλεμεσὶ τεαρὶφ ἰδιλίφορ· λειτουργοσούν πού «Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν» δεγιού σοιλεμεσὶ Χιλασετζιμζὶν Ἰούδας ταραφηνδὰν ἐλὶ βεριλεζζεγὶ βακὴτ πάγτζαδὲ ὁτουρμακδὰ ὁλὰν σαγρδλερινὶν γιανλαρηνὰ κελερὶκ, «Ἔτειρεσθε, ἄγομεν ἐντεῦθεν», (Ἰωάν. ιδ' 31.) γιάν, καλκηνζ πούραδαν κιδελὶμ, δεγὲ πουγιουρδηγηνὶ πιζλερὲ χατηρλατμακδάδηρ.

ὀρτὰ καπουσηνδὰν δηδαρὴ τζηκαράκ βὲ Σολέαννην σὺζερινὸὲ (βὲ γιάχοδ ἱπαδετχανενὶν ὀρτασηνδὰ) δουραράκ μουμινλερὶν ταλὲπ ἱτδικλερὶ νιαζὴ σὺ γιολδὰ Ράππι Τεάλια βὲ Τεκαδὲς χαζρετλερινδὲν ἱστιρχάμ ἰδὲρκι ἴσπου νιάζ ἀζίζ Ἰωάννης Χρισόστομος πεδεριμὶζ ταραφηνδὰν τανζήμ ἰδιλμίσδιρ.

« Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντάς Σε, Κύριε, καὶ ἁγιάζων τοὺς ἐπὶ Σοὶ πεποιθότας, σῶσον τὸν λαόν Σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν Σου. Τὸ πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας Σου φύλαξον, ἁγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου Σου. Σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ θείᾳ σου δυνάμει, καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ Σέ. Εἰρήνην τῷ κόσμῳ Σου δώρησαι· ταῖς Ἐκκλησίαις Σου, τοῖς ἱερεῦσι, τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν, τῷ στρατῷ καὶ παντὶ τῷ λαῷ Σου· ὅτι πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δώρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστι καταβαῖνον, ἐκ Σοῦ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων· καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἴσπου εὐχὴ, βάχτη ἐβαϊλδὲ ἐκκλησίανην ὀρτασηνδὰ πουληνὰν Ἀμβωνουν ἀρκὰ ταραφηνδὰ κηραάτ ἰδιλδιγὶ ἰτζοὺν ὀπισθάμβωνος ναμηνὴ χαδὶ πουληνδηγηνὴ ἰπκαδλὴ μεζχεπδασλαρημηζὰ πεάνλε μανιασηνὴ δαχὴ πὶρ βέδζχι ζιὶρ πεάν ἰδὲριζ:

«Σεγὶ τεαζιμλεγὶν βὲ μουταρεκλεγὶν βὲ Σανὰ σὰμουδὶ, μουχαππεδὶ βὲ ἰτικαδὴ ὁλανλαρὰ λὸὺτρ βὲ κερεμινὶ ἰχσὰν πουγιουρὰν Ράππι Ἀλλάχ! ὀμμετινὰ μουχαφαζὰ πουγιούρ,

βὲ βερασετὶν σὺζερινὲ γανὶ ραχμετινὶ ἰχσὰν πουγιούρ· κεμάλη χαραρέτλε Ἐκκλησίανα σιτὰπ ὁλὰν μουμινλερὶ χὴρζ ἐϊλὲ βὲ σενὶν Ἐκκλησίαννην ζιινὲτ βὲ δονανκησηνὴ σεβενλερὶ μουταρεκλὶ ἐϊλὲ, Σὲν, γιὰ Ράπ, πουνλαρὴ κενδὶ Ἀλλαχλὴκ κουδδετὶν σαγεσινδὲ σὰν-σὺ-σὸχρετλὶ ὀλμαλαρηνὰ ναὶλ πουγιούρ, βὲ χὶρ βακὴτ Σενδὲν σὺμιδλερινὶ κὰτ ἴτμεγεν πὶζ κουλλαρηνδὰν γιοὺζ τζεβίρμε· πὶλ δζὸὺμλε δουνγιὰ χαλκηνὰ, Σενὶν μουκαδδὲς βὲ μουαζζὶζ Ἐκκλησίανα, Σανὰ χηζμὶτ ἰδὲν ρουχπὰν κιρουχινὲ, χὸκυμδαρλαρημηζὰ, βὲ ὀρδουλαρηνὰ, βὲ πὶλ δζὸὺμλε ἰπαδηνὰ σοὺλχ πὰχς ἐϊλέζίρα, γιὰ Ράππι Ἀλλαχημὴζ, χὶρ πὶρ φαϊδελὶ σεϊλερὶν χμμετὶ βὲ χὶρ πὶρ μὸυκεμμὲλ βὶ τὰμ παχπὶς Σὲν Ἀλὶμ βὲ Χακὶμι Χακηκηδὲν(ὁ πατὴρ τῶν φώτων), νουζοὺλ ἰδέρ. Πινάπιριν ἴλελ ἐπὶδ, Σὲν ὸὺτζ σηρατδὰ ὁλὰν πὶρ Ἀλλαχὰ ἄρζη τεχαμμουδὰτ, ἄρζη σουκρὰν ἰδὲρ βὲ γιαλὴνηζ Σανὰ σεδζδὰ ἰδέριζ.

Πσὺ εὐχηνὴν ἰερέας ταραφηνδὰν κηραάτ ὀλημιασηνὴ μουτιακὴπ χοροσδακὴ ψάλτηλερ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν πὶλ βεκιαλὲ **Ἀμὴν** δεγὲ σὸὶλεδικδὲν σὸνρα χὲρ πὶρ δουνγιὰ δζεφασὴ βὲ μεσακκατηνὰ τεχαμμουλ ἰτμεκδὲ ἄσλα ἐσὶ ἐμσαλὴ κιροὺλμεμις ὁλὰν Ἰὼδ πεϊγαμπερὶν χάμδ-σὺ-σενὰ δοασηνήδα σὸὶλεδζε ὸὺτζ δεφὰ ψὰλ ἰδερλέρ:

«Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος»

γιὰν, Ραππὴν ἴσμιμμουκαδδεσὶ χὶρ βακὴτ ζοὺλ-δζελὲλ

ὀλσήν. Πάσχαδαν Ἀναλήψισι καδὰρ «Εἴη τὸ ὄνομα κ.τ.λ.» γιερινὲ «Χριστὸς Ἀνέστη κ. τ. λ.» κηρὰτ ὀληνήρ.

Ψάλτηλερ χοροσδὰ πού «Εἴη τὸ ὄνομα κ.τ.λ.» τσεκιούρ δοασηνὴ ψάλ ἰδερλὲρ ἰκέν λειτουργὸς Ἅγιον Βῆμα δερουινδὲ σερίρ Πρόθεσινιν γόνδυνὲ βαραράκ σοῦ ζιρδεκὶ δοαγὶ κηρὰτ ἰδέρ :

«Τὸ πλήρωμα τοῦ Νόμου καὶ τῶν Προφητῶν
αὐτὸς ὑπάρχων Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν,
ὁ πληρώσας πᾶσαν πατρικὴν οἰκονο-
μίαν, πλήρωσον χαρᾶς καὶ εὐφρο-
σύνης τὰς καρδίας ἡμῶν πάντοτε
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων Ἀμήν»

γιάνι : Γιὰ Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ, σένι Νόμος βὲ Πεϊγαμπερλερὶν ἰχταρατηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἐλιδὶν βὲ Πεδερηγὴν χὲρ νέχι μουκαδδὲς ἀρζουτὴ βὰρ ἰδὶ ἰστὶ ἀνλερὶ χιάμιλεν βὲ κεμάλη χαραρέτλε ἰρὰ βὲ σταυρὸς γόλουμοῦ ἰλὲ γόλμεγὲ τενεζζοὺλ πουγιουραράκ πιζλερὶ Σταυρὸς γόλουμοὺν βαστασὴ ἐλὲ χὲρ πὶρ χιουναχλαρημὴζδὰν χελὰς πουγιουρδὴν, ἰστὲ γιὰ Ράπ σὲν πιζλιμ καλπιμιζὶ γομρομὺζούν σονουνὰ καδὰρ σεδινδζ βὲ ἰνσιράχη κάλπ ἐλὲ μάλαμαχ ἐπχέ.

Ἴσπου τσεκιούρ δοασηνδὰν σόνρα λειτοῦργὸς Ἅγιον Βῆμαδαν τζηκὴπ Σολέαννην σὶζερινδὲ δουραράκ : διάκονσην «Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν» δεγὲ νὲδ ἐλιεδγὰ βὲ

χοροσδακὴ ψάλτηλερινδε «Κύριε ἐλέησον» δεγὲ δζεβάπ βερδικλερὶ πὶρ σηράδὰ λειτουργὸς δαχὴ ἐκκλησίαδαν τζηκαούπ χιτμεκδὲ ὁλὰν μουμινλερὶ σὸν δεφὰ ὁλαράκ πὶρ δεφὰ δαχὰ εὐλόγησις ἰδέρ· βέ

«Εὐλογία Κυρίου καὶ ἔλεος ἔλθοι ἐφ' ἡμᾶς
τῇ Αὐτοῦ θείᾳ χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ
πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων»

Ράπτι Ἀλλάχ, ἰλχάμη ἰλλαχιγιεσὶ βὲ σεφακκατὴ σαγιεσινδὲ σιζλερὲ γανὶ περικετλερὶ ἰχσὰν πουγιουρσὴν δεγερὲκ ὀρθόδοξος μουμινλερὶ χαὶρ δοὰ ἰδέρ.

Πάδεχου λειτουργὸς γόλουλερδὲν διριλμὶς ὁλὰν χελασετζιμὶζ Ράπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὲ δοὰ ἰτμεγὲ πασλαγιούπ Πιχὶρ βὲ μισμὶλ βαλιδεσὶ Παναγία Θεοτόκοσουν, ἀζιζ Ἀπόστολοσλαρήνην βὲ πὶλ δζούμλε κενδουσινὲ χὲς χιορρουμούς ὁλὰν ἀζιζλερινὶν, ἀζὶμ βὲ ἀζιζ Χρυσόστομοσουν *(ἔγερ μέγας Βασιλειοσουν λειτουργίαση ἐδζρὰ ἰδιλίρσε ὁ βακὴτ μέγας Βασιλείοσουν)* βὲ ὅ χιουνὶ εορτησὶ ἰδζρὰ ἰδιλὲν ἀζιζὶν σεφαάτ βὲ πιζὶμ ἰτζούν ὁλὰν ναζλερὶ σαγιεσινδὲ πιζλερὶ χὲρ πὶρ τεχλικεδὲν μουχαραζὰ βὲ χὲρ βακὴτ πιζὲ μερχαμὲτ ἰτμεσινὶ σοιλέδζε ἐστιρχὰμ ἰδέρ.

«Δόξα Σοι, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα Σοι.
Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς

Θεὸς ἡμῶν ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου Αὐτοῦ μητρὸς, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων καὶ πάντων τῶν Ἁγίων ἐλεήσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος».

Παζη μουαγιὲν ἐορτηλερδὲ παλιαδικὶ εὐχηνὴν «*ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν*» κελιμελερὶ γιερινὲ μεζκιοὺρ ἑορτὴ χὲρ νὲ ἰσὲ ὀνὰ κιορὲ πὶρ ἱπαρὲ σὸιλενιλίρ· μέσελα:

Χριστούγενναδα «*ὁ ἐν σπηλαίῳ γεννηθεὶς καὶ ἐν φάτνῃ ἀνακλιθεὶς*» γιάνι, (γιὰ, μάγαραδα δογοὺπ γεμελιγὲ τενέζζουλεν τεσρὶρ πουγιουράν Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ) δεγιοὺ σὸιλὲρ βὲ Θεοφάνειαδα δαχὴ «*ὁ ἐν Ἰορδάνῃ ὑπὸ Ἰωάννου βαπτισθεὶς*» *κ.τ.λ.* δεγιοὺ σὸιλέρ.

SISMANOGLIO ARCHIVE

ΑΝΤΙΔΩΡΟΝ

Ἰστὶ σεριρ βὲ πὶλ ὀζοὺμλε ὀρθόδοξοσλαρην ὁμουρλεριντὲ ὁμουρλὶρ βεριδζὶ λειτουργία ἀινὴ πού βέδζχιλε χητὰμ πουλδηκδὰν σόνρα, λειτουργὸς θεία Εὐχαριστία ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ἐλεδιγὶ προσφοραλαρδὰν πακὴ καλὰν πὶρ τακὴμ παρτζαλαρὴ «Ἀντίδωρον» μουμινλερὲ τεδζὶ ἰτμεγὲ πασλάρ. Πού παρτζαλαρὰ *Ἀντίδωρον* δεγιοὺ σὸιλενιλμεσινδεκὶ μαναγιὰ κελίνδζε πουνὰ ἰκὶ μανιὰ βεριλίορ. Πιρινδζισὶ, Ράππι Ἀλλαχὰ τακδὶμ ἰδιλὶν κουρπανὰ πεδὲλ τουτουλαράκ, πουνδὰν μουμινλερίνδε πιρὲρ παρτζὰ χισσελερὶ ὁλσοὺν ἰτζούνδηρ. Ἰκινδζὶ Ἐκκλησίαδα πουληνὰν μουμινλερὶν κιάφεσιδε ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ Κοινωνίαγια ναὶλ ὁλμαδηκλαρηνδαν γιάνι ἐκκλησίαδακι χαλκὴν κιάφεσινδε πὶρ κιοὺν ἰτζινδὲ κοινωνία ἁλαπιλμελερὶ χὲρ βέδζχλε καπὶλ ὁλμαγιαδζαγη δερκιὰρ πουληνδηγηνδὰν ἰστὲ Κοινωνία ὁλμαγιανλάρδα ἀζὶζ παχσιλερέ πεδὲλ (*Ἀντὶ τῶν τιμίων Δώρων*) «Ἀντίδωρον» ἁλαράκ τακδὶς ἰδιλμὶς ὁλουρλάρ.

Λειτουργία ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ ἰσναδὲ λειτουργὸς «*Ἐξαιρέτως τῆς Παναγίας ἀχράντου κτ.λ.*» δεγὲ νιδὰ ἰδοὺπδε χοροσδακὶ ψάλτηλερὶν «*Ἄξιόν ἐστι κτ.λ.*» ψάλ ἰτδικλερὶ ἰσναδὲ «Ἀντίδωρονλαρ» ἁγία Τράπεζανην γιανηνὰ κετιριλσὶρ βὲ λειτουργὸς πουνλαρὴ γιαληνὶζ σταυρόσλαϊν

εὐλόγησι ἰδερὲκ, σὰγ βὲ ἀετζμιτλερὶν ζιχρινὶ πουνλαρὴν (*Ἀντίδωρολαρηγ*) οὐζερινδέδε ἰδζρα ἰδέρ.

Λειτουργὸς (*Ἀντίδωρογη*) ὀρθόδοξοσλαρα τεδζὶ ἰδέρκεν χὲρ πιρινὲ ἀΐρὴ ἀιρὴ «*Εὐλογία Κυρίου καὶ ἔλεος ἔλθοι ἐπὶ σέ*» γιάνι Ραππὶν περεκετὶ βὲ κερὲμ-οὐ ἰναγετὶ, βὲ λουτροὺ σενὶν οὐζερινδὲ ὁλά, δεγιοὺ σοιλὲρ, βὲ μουμινλὲρ δαχὴ λειτουργοσοὺν ἐλινὶ τακπὶλ ἰδερὲκ, *Ἀντίδωρογη* ἀληρλάρ. Πάζη *κιπὰρ ἐφένδιλερ* Ἀντίδωρονη ἀλήρκεν ἐερέασην ἐλινὶ ἰόπμεκδὲν ἰμτινὰ ἰδερλέρ· πού χάλ πὶκ τζὸκ δερᾶ κιοῤούλμούς βὲ τεδζρουτὲ ἰδιλμὶς πὶρ χάλδηρ· χέμδε Ἀντίδωρογη ἀλήρκεν, ἐλλερινὶ πὶρ σαατλὴκ μαχαλδὲν οὐζαδηρλάρ βὲ ποιλὲ μουκαδδὲς πὶρ παχσισὶ τενεβούλ ἰδέρκεν, ἄδετα γιὰ πὶρ ἀρμούτ (*τεδπελὲρ ὁλσήν!*) βὲ γιάχοδ παδκὰ πὶρ τζερὶζ γέγιορουμούσδζασηνα παδηνὴ σαλλαγὶ, σαλγαγὶ, Ἀντίδωρογη γεμεγὲ παδλάρ· πὶρ τζοκλαρήδα, σιγάραγια καχδεγὲ σάπρ ἰτμεγὲ δαγιανάμαδηκλαρηνδαν ἐδλερινδὲ κεῖρλερινὶ ταμ ἰδερὲκ, βὲ γιάχοδ παδὴ δόνμεμεκ ἰτζούν, πὶρ σιγάρα ὁλσούν ἰτζερὲκ, παδεχου Ἐκκλησιαγια κιδέρδε γίνε οὐτάνμαδαν, Ἀλλαχδὰν κόρκμαδαν Ἀλλαχὴν μισμὶλ βὲ μουκαδδὲς Τενινὶ ἀλαράκ κενδουσινὲ φαϊδὲ ἰδεδζὲκ γιερδὲ Σεμὰ βὲ ἀρζὴν γιαραδηδζησὴ Ἀλλαχὴν γαζαπηνὰ μουσταχὰκ ὁλουρλάρ. Ποὺ χαλλερὶν κιάφεσι γιενὶ μόδα ἰνσανλαρηνδὰ κιορουλούγιορκι πούδα κενδουλερινδὲ μεζχὲπ χησσηγιατηνὴν βὲ καλπλερινδὲ Ἀλλὰχ κορκουσσουνούν πὶκ ἐχεμιγετσὶζ πὶρ ἐσερὶ καλμὴς ὁλδηγγηνὴ ἰσπάτ ἰδέρ.

Πιζὶμ μεζχεπιμὶζ κιπὶ μουκαδδὲς πὶρ μεζχεπὶ δαχὴλ πουληναρακ, κέσπι ἰφτιχὰρ ἰδὲν ὀρθόδοξοσλαρηνμὴζ ἀρα-

σηνδὰ ποὺ γιολδὰ μοδαμσὴ ἐφένδιλεριν σοὺ γάϊρη δζαὶζ χαλλερὶ χὲμ κιουνάχ χέμδε μεζχεπιμιζὲ ζούλδουρ. Κιταπηνὴζὴν πὶρ τζὸκ ταραβλαρηνδὰ ἄρζ-οὐ-πεδν ἰτμὶς ὁλδηγγηνὴζ βὲζζ οὐζερὲ πιζὶμ, μεσχεπιμιζὲ νὲ καδὰρ σὴδκ βὲ μουχαππετιμὶζ βὲ νὲ καδὰρ ραγετιμὶζ ὁλούρσα ὃ καδάρδα Ἀλλαχὴν ἰναγὲτ βὲ μερχαμετλερινὲ βὲ σάν-οὐ σερὲφ βὲ ἰδζλαλὰ μαζχὰρ ὁλούρουζ. Κιαρήμηζὰ, κισπιμιζὲ περεκὲτ κελμισινὶ, σηχχετιμὶζ κάδιμι ἀριὲτ οὐζερὶ πουληγμασηνὴ, χὲρ δουρλοὺ πελὰ βὲ μουσιπετλερδὲν μουχαφαζὰ πουγιουρηλμαμηζὴ ἀρζοὺ ἰδὲρ ἰσὶκ μεζχεπιμιζὲ ὁλὰν ἰτικαδημηζὴ κὰτ κὰτ ἀρτηρμαλήγιζ, κιδζὲ κιουνδούζ ἰπαδεδιμιζὲ δεδὰμ ἰτμελίγιζ, ραυεσᾶι ρουχανιεμιζὲ ραγὲτ βὲ χορμὲτ ἰδούπ χὲρ βακὴτ ὁνλαρὴν νασηχὰτ βὲ τενπιχλερινὶ δινλεμελίγιζ τζούνκι ὁνλὰρ χελασετζιμὶζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζ χαζρετλερινὶν σερὶφ κελαμλαρηνὴ δινλεμὶς βὲ πουνλαρὴ πουτούν δουνγιαγιὰ δαγητμὴς ὁλὰν Ἀπόστολοσλαρηγ βεκιλλερίδιρλερ. Ἁγία Τράπεζα κιπὶ σερὶφ μεζπὰχ οὐζερινδὲ πιζὶμ δζανημηζὴν σελαμετὶ ἰτζούν *πογιούκ κουρπανὴ* τακδὶμ ἰδὶν λειτουργοσούν ἐλινὶ τακπὶλ ἰτμεμεμεκ (ἰόπμεμεκ) ἓν πογιούκ πὶρ χατάδηρ· γίνε τεκράρ ἰδέρζκι, μεζχέπδζε ὁλὰν χὲρ πὶρ φαραϊζὶ λαϊκὴ ἱλὲ ἰδζρὰ ἰτμεκλιγὲ δζάχτ-οὐ γαιρὲτ ἰδερὲκ, δὲλὲ πὶρ τακὴμ ἀπὲς χαλλερδὲν βαζ κετζελίμκι Ἀλλάχδα πιζλερὲ κενδὶ ἀμελλερμιζὲ κιορὲ μουκιαφατηνὴ βιρτίν.

Κελελὶμ παχσημηζά. Λειτουργὸς ταραφηνδὰν μουμινλερὶ *Ἀντίδωρον* τεδζὶl ἀτὶκ χριστιανλαρὴν ἐκκλησία ἀπόλυσισινδεν σόνρα Νάρθηξδε κιάφεσι πὶρ ἀραγιὰ κελούπ σουρραλαρὰ ἐτουραράκ σερὶφ μυστήριονλαρδα Ἰστιμὰλ ἰδι-

λὲν σαρὰπ ilὲ προσφοραδὰν ἀρτιμὴς ὸλὰν παρτζαλαρὴ (πουνλαράκη «Ἀγάπαι» ναμὴ βεριλμὶς ἰδουγινὶ μουκάτδεμδζε ταφσηλατὴ ilὲ πεὰν ἰτμὶς ἰδik) γιεγιουπ ἰτζδικλερινὲ πὶρ χατηράδηρκι ἴσπου ἐκμὲκ βὲ σαραπδὰν φουκαραλαρὰ δαχὴ τεδζὶ ἰδιλὶρ ἰδί.

Ἰστὲ σοὺ μουαμμελατδάνδα ἐρεγὶ κιπὶ ἰσπὰτ ἰδιλμεκδὲ ὸλδηγὴ βὲτζχ σὺζρὲ Ἀλλαχὰ ὸλὰν σιδζὰ βὲ νιαζλαρδὰν γιὲκ δικεριμιζὲ σουρέτι μουσφικανεδὲ γιαρδὴμ ἰτμὶκ γιὲκ δικεριμιζὶ σεβμὲκ νετιδζελερίδε χασὴλ ὸλούγιορκι πούδα χακηκὴ βὲ σαγλὰμ ἰμανὴν πὶρ καδὶ ἰσπατήδηρ.

Κὰν δακουλμεκσὶζ βὲ ρουχανίδζε ἰδζρὰ κηληνὰν μουκαδδὲς βὲ μουαζζὲς λειτουργία γιαληνὴζ Ἀνατολικὴ ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαδα τογρού ὸλαράκ ἰδζρὰ ἰδιλίρ. Ἴσπου σερὶρ λειτουργίαννην ἰδζρασηνὰ ἀἰδ κανὼν βὲ νιζαμλὰρ πὲκ χακιμανὲ, ἀκηλανὲ βὲ κεμὰλη ἰτικάδλε ἀζλμ πεδερλεριμὶζ ρούπι μεσκιούν χαδζακιανὴ (διδάσκαλοι τῆς οἰκουμένης) μέγας Βασίλειος βὲ Ἰωάννης Χρυσόστομος ἐρένδιλεριμὶζ χαζαρατὴ δζανιπινδὲν ὸἰλὲ πὶρ ταρζδὰ τερτὶπ βὲ τανζὴμ ἴδιλμισλέρδιρκι μουμινλερὶν κιάφεσι ἴσπου λειτουργίαννην ἰδζρασηνδὰ χαζὴρ πουληνδηκλαρὴ ζεμὰν Χελασετδζιμὶζ Ράππημιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζ χαζρετλερινὶν γιὲρ γιουζουνού τεσριρλερινδὲν, τὰ ιόλδολερδὲν διριλίπδε σερὶρ ἀγδηγὴ ζεμανὰ καδὰρ δουνγιὰ γιουζουνδὲ ἰαρὲκ ἰτμὶς ὸλδηγὴ βακτηνὴ νὲ κιπὶ κιουζὲλ ταρικλέρλε κετζιμὶζ ἰδουγινὶ κιορουρλὲρ βὲ χελασετδζιμιζὶν σερὶρ δζαπτζὴκ ἀτζηγὰ μουταλαὰ ἰδερλέρ.

ΧΗΤΑΜ

ΙΕΡΟΝ ΚΟΙΝΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΡΙΟΝ

SISMANOGLIO

ΡΙΦΑΤΛΟΥ ΜΟΥΣΤΕΡΙΛΕΡΙΝ

ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΕΣΑΜΕΣΙ.

Ἡ Α. Σεβ.	ὁ ἅγιος	Καισαρείας κ.	Ἰωάννης	10
»	»	»	Ἰκονίου κ.	Ἀθανάσιος 20
»	»	»	Ἀγκύρας κ.	Γεράσιμος 10
»	»	»	Τραπεζοῦντος κ.	Κωνστάντιος 10
»	»	»	Προύσης κ.	Ναθαναὴλ 10
»	»	»	Σμύρνης κ.	Βασίλειος 10
»	»	»	Φιλαδελφείας κ.	Λεόντιος 2
Ἡ Α. Θ.	»		Ἀμφιπόλεως κ.	Προκόπιος 2
Ὁ πανοσιολογ. μέγας Πρωτοσύγκελλος				Χρυσόστομος 5
Ἡ Α. Π. ὁ ἀρχ. Γερμ. Ἀποστολάτος ἀντιπρ. τοῦ Ἁγιοταφιτικοῦ Μετοχίου.				20
Δημήτριος Μισαηλίδης (Κούλαδα)				100

ΔΕΡΣΑΔΕΤΔΕΚΙ

Ἀγάπιος Διαμάντογλου
Ἀντώνιος Χουδαβερδόγλου
Ἀνέστης Κασάπογλου
Ἀλέξανδρος Μηνᾶ Μαξιμιάδης
Ἀβραὰμ Παντελίδης
Ἀβραὰμ Β. Διρμιτ ὀγλοὺ Νέβσεχιρλι

'Αβραὰμ Π. Σαράφογλου Νίβσεχιρλι
'Αλέξιος Λ. Χαδζόπουλος
'Αλέξιος Σ. 'Αλιακιόζογλου Νίβσεχιρλι.
'Ανανίας 'Αναστασιάδης
'Αρσένιος Παπᾶ 'Αρσενόπουλος
'Αναστάσιος Κλήμεντος ἅγιος Κωνσταντῖνολου
'Αβραὰμ Παύλου Καϊσὲρ ὀγλού
'Αγιὰν Βασιλείου Καισερλη
'Απόστολος Ι. Τζιδζιπιγὶκ ὀγλοὺ Νίβσεχιρλι
'Αναστάσιος Ι. Κιρὰζ ὀγλού
'Ανανίας Δουλκιὰρ Παναγιώτογλου Δένεϋλι
'Αναστάσιος Θεοφάνους Νίβσεχιρλι
'Αλέξ. 'Αποστόλου ἐκμεκτζῆ Μισαὴλ ὀγλου Νίβσεχιρλὶ
'Αβραὰμ Παναγιωτίδης
'Αναστάσιος Ἰωσὴφ Χάϊδογλου Κέλβεριλι
Βασίλειος Ν. Κογιούνογλους
Βασίλειος Λαγόπουλος
Β. Γιογουρτοζόγλου Οὐρκιουπλού
Βασίλειος Τζουρούκογλου
Β. Ι. Σαλβαρδζόγλου Νίγδελη
Βασίλειος Τοπὰλ ὀγλού
Βασίλειος Βασιλειάδης
Βασίλειος 'Αντωνίου Διλκὶ ὀγλού
Βασίλειος Α. Κεντιρλίδης
Βασίλειος Κοσμᾶ Καζηκιζόγλου
Βασίλειος Δημητριάδης Δένεϋλι
Β. Β. 'Αζόζογλου Ταλασλή.
Βασίλειος Παύλου Λευκόπουλος
Βασίλειος Προδρομίδης
Βασίλειος Κ. Μιστιλόγλου Νίβσεχιρλι.

Βασίλειος Σ. Καπαλοζόγλου Νίβσεχιρλι
Βασίλειος Δημητρίου 'Αλιακιόζογλου Κέλβερλι

Γ

Γεωργάκη ἐφένδι Καραπὶ ὀγλού
Γεώργιος Πογιαδζόγλου
Γεώργιος Σ. Χαγιαλίδης Νίβσεχιρλι
Γ. Κ. 'Αποστὸλ ὀγλού
Γρηγόριος Προδρόμου Καισαρίδης
Γεώργιος Παύλου Φουλλίδης
Γεώργιος Μαυρίδης Μάρμαραλη
Γαβριὴλ 'Αρσενίου Σαρῆ-Ἰωσὴφ ὀγλοὺ
Γεώργιος 'Αντωνίου Μαλκὸτζ ὀγλοὺ
Γεώργιος Θ. 'Αντωνιάδης Νίβσεχιρλι
Γεώργιος Δημητριάδης Δένεϊλι
Γεώργιος Βασιλείου Νίβσεχιρλι
Γεώργιος Ἰ. Καριπίδης Σίλλελι
Γεώργιος Γεμενιδζόγλου
Γεώργιος Θεοδοσίου Κέλβεριλι
Γεώργιος Ζαχαρίου Φαϊδελῆ Κέλβεριλι
Γεώργιος 'Αθανασίου Νίβσεχιρλι
Γεράσιμος χ΄ Ἰωσὴφ Νίβσεχιρλι
Γεώργιος χα΄΄ Λαζάρου
Γ. Μ. Κεδὶκ ὀγλου Ταλασλῆ

Δ

Δημήτριος Γ. Δοσδάκογλους
Δοβλὲτ Κωνσταντίνου
Δημήτριος Καγιαλῆ-ὀγλοὺ 'Ενδριλικλί

Ε

Εὐθύμιος Ἰωσὴφ Ἀλγυανάκ
Εὐστάθιος Ταϊδζόγλους
Ἐλισσαῖος Φ. Ἰδοσίδης
Ἐλευθέριος Νικολαΐδης
Εὐστάθιος Στεφάνου Χαριτόπουλος Σουβερμεζλῆ
Ἐλευθέριος Χαραλάμπους Σουβαζόγλου Ἀραβανλῆ
Εὐδόκιος χα" Συμεών ὀγλού

Η

Ἠλίας Καπλανίδης
Ἠλίας Ἠλιάδης

Θ

Θεοδόσιος Κοσμίδης
Θεοδόσιος Θεοδοσιάδης
Θωμᾶς Σάββα Περβάνογλου

Ι

Ἰορδάνης Ἀλεξιάδης Ἀλατζαμλῆ
Ἰάκωβος Γ. Κασόπογλου
Ἰορδάνης Παχλαδζόγλου
Ἰορδάνης Τζακιριάδης.
Ἰωάννης χα" Βασιλείου Οἰκονομίδης
Ἰσαὰκ Παπάζογλου
Ἰωάννης Σάββα Τουράζογλου
Ἰορδάνης Χαραλαμπίδης θεκνγόρος
Ἰσαὰκ Μαυρόπουλος
Ἰορδάνης Ἀντωνιάδης
Ἰσραὴλ Π. Ἰσραηλίδης

Ἰωάννης Συμεών Πασμαδζόγλου
Ἰωάννης Σ. Ἀράπογλου
Ἰ. Π. Ταχυνδζόγλου Καισαρεύς
Ἰορδάνης Θεοδωρίδης Σζελδζαλῆ
Ἰορδάνης Ἰ. Τοπάλ Ἰορδὰν Νέβσεχιρλι
Ἰωάννης Χρήστου
Ἰωάννης Λαζάρου Ἰνδζέσουλου
Ἰορδάνης Χριστοφορίδης
Ἰωάννης Κωνσταντίνου Κιλ-Δημῆτρι ὀγλοῦ Νέβσεχιρλι
Ἰωάννης Ἀγιάνογλου
Ἰωάννης Θεοδώρου Μαδενλόγλου
Ἰωσὴφ Μ. Ἐϊνεπέκ ὀγλοῦ
Ἰορδάνης Σεραφεὶμ Κοβοὺς ὀγλοῦ Ταρσιαχλῆ
Ἰωάννης Γεωργίου Νέβσεχιρλι
Ἰωάννης χα" Ἰω. Στάμπαλη ὀγλοῦ Νέβσεχιρλι
Ἰάκωβος Σ. Τουράζογλου
Ἰορδάνης Ν. Ἀμπελόγλου Νέβσεχιρλι
Ἰωάννης Ἀνέστη Καρακεσὴς ὀγλοῦ Κέλβερλι.
Ἰωάννης Κυριάκου Χουδαβερδόγλου Κέσιλι
Ἰάκωβος ὀγλοῦ Ἀπόστολος Νέβσεχιρλι
Ἰωάννης Σεραφεὶμ Δημητριάδης Οὐρκιουπλοῦ
Ἰωάννης Χαραλάμπους Κουλουζῆ ὀγλοῦ Κέλβερλι
Ἰωάννης Μ. Κοσμόπουλος Ζίλλελι
Ἰορδὰν Ἰσαὰκ Ἀϊβάζογλου Ταϊζῆ Ταλασλῆ

Κ

Κυριάκος Λυνίδης
Κοσμᾶς Νικολαΐδης
Κωνσταντῖνος Ἀ. Παϊδεσόζογλου
Κυριάκος Χρήστου Ταρσιαχλῆ

© SISMANOGLIO MELCARO

Κωνσταντῖνος Θεολόγου
Κωνσταντῖνος Ἀντωνίου Τοπούζογλου
Κωνσταντῖνος Σάββα
Κ. Χαστὰ ὀγλοὺ Ἀβραὰμ Ἰνὸζέσουλου

Λ

Λάζαρος Σαρῖ-Σάββα ὀγλοὺ
Λάζαρος Δημητρίου Διαμαντῆ
Λάζαρος Ἀβραὰμ Ταλασλῆ

Μ

Μιχαὴλ Κοντόπουλος
Μιχαὴλ Ἀ. Τριανταφυλλόπουλος
Μιχαὴλ χα" Παύλου Καΐσερλι
Μιχαὴλ Ἠσαΐα ὀγλοὺ
Μιχαὴλ Κ. Φιλιππίδης Καισαριὺς
Μάρκος Γεωργίου Γεωργάκογλου Νέβσεχιρλι
Μηνᾶς Δ. Μαθόπουλος
Μελέτιος Ἠ. Ἠλιάδης
Μιχαὴλ Προδρόμου Βέζελι.
Μησιρλόγλου Ἀβραὰμ

Ν

Νικόλαος Καβενδζόγλου
Νικόλαος Π. Πελαλίδης
Νικόλαος Σ. Μαρπούτσογλου
Νικόλαος Σαβίκογλου
Ν. Χ. Μαλτεζόπουλος
Νικόλαος Προδρομίδης
Νικόλαος Σεραφεὶμ Φερτεκλόγλου
Ν. Π. Χαπὲ ὀγλού

Ο

Οὐρανὴλ Οὐρανήλογλου

Π

Παπᾶ Ματθαῖος Ἅγιος-Κωνσταντινοσλου
Παπᾶ Ἰσαὰκ ἐφένδι Βέζε ἐφημέριοσου
Παῦλος Προδρόμου Πυρλόγλου
Π. Σ. Σαράφογλου Ἰνὸζέσουλου
Πρόδρομος Ἀβραὰμ
Πανάρετος Ἰορδάνου Παναγιώτογλου
Παρασκευᾶς χα" Συμεώνογλου Νέβσεχιρλι
Πρόδρομος Ἰωαηρίδης
Ποδὸς Βασιλείου Καρὰ-Σάββα ὀγλού
Παντελῆς Περσίδης Φερτεκλὶ
Πρόδρομος Σαββόπουλος
Παῦλος Π. Γραφόπουλος
Πρόδρομος Φιλαρέτου Ἰνὸζέσουλου
Παρασκευᾶς Μιχαὴλ
Παῦλος Κιοσέογλου
Παντελῆς Γιαγδζόγλου Ταρσιαχλὴ
Πρόδρομος Τεπερίκογλου

Σ

Συμεὼν ἐφένδι Σανιόσογλου
Στυλιανὸς Διαμάντογλου
Στέφανος Ἀζαριάδης
Σπυρίδων Γεωργίου Νέβσεχιρλι
Σάββας Π. χαΐζη Ἀσλάνογλου
Συμεὼν Ἰ. Μετριτίδης Μελεκοπλού
Σπυρίδων Παπαδόπουλος

SISMANOGLIO MEGARO

Σωκράτης Ἀ. Παπαδόπουλος Νίβδεχιρλι
Σεραφείμ Καραγιαννόπουλος
Σάββας Συμεών Κέρογλου
Σταῦρος Ἠλιάδης
Στέφανος Ὀξόλιζ ὀγλοὺ
Σταῦρος Ν. Τζοραπόζόγλου
Σάββας Πογιαδζῆ-Σάββα ὀγλοὺ Νεβδεχιρλι
Στέφανος Κ. Ἀζίζογλου Νεβδεχιρλι

Φ

Φώτιος Προδρόμου Ἀλτηκουλὰτζ ὀγλοὺ. Ἐνάγλι
Φίλιππος Ἀποστόλου χα" Φιλιππίδης Ζίλλελι
Φώτιος Προδρόμου Οὐρκιουπλοὺ

Χ

Χρῆστος Ζάμπογλου
Χρῆστος Χριστοφορίδης
Χα" Χρῆστος Χάρισμα
Χαράλαμπος Ν. Κογιούνογλου
Χα" Ἀνδρέας Π. Βασιλειάδης
Χρύσανθος Παπαδόπουλος
Χ. Ἀβραμίδης Νίγδελι
Χαβαδζὰ Γεώργιος
Χρῆστος Ἀποστόλου Πιπερόπουλος
Χρῆστος Γ. Ἀλμαλιόζογλου Νεβδεχιρλι
Χαράλαμπος Γιαζηδζόγλου
Χρῆστος Ἐλευθερίου Παχτῆ ὀγλοὺ
Χρῆστος Β. χα" Ἰωάννογλου Μάδαλαλη
Χα" Βασίλειος Γεωργίου Καπαχδζόγλου
Χα" Ἰωάννης Μουράτ

Χρῆστος Κ. Θεοφανίδης
Χρῆστος Σαγγούλογλου Νεβδεχιρλι
Χα" Ἰορδὰν χα" Νικολάου
Χρῆστος Β. Σουβαδζόγλου
Χαράλαμπος Ἰωσὴφ Κεχαγιὰ ὀγλοὺ Ταλασλή.
Χρήστογλου Ἀνδρέας Σιδερόπουλος Κελβιριλι

ΤΑΣΡΑΔΑΚΙ

ΓΖΜΥΡΔΕ.

Σεραφείμ Ταραμὰν ὀγλού. Βασίλειος Ἰωάννου Τάρχος ὀγλού. Μητροφάνης Ἰορδάνου Τεπερίκογλου. Θεόδωρος Γρηγορίου Ἀναστασιάδης. Ἰσαὰκ Συμεωνίδης. Ἰωάννης Ἀλτζηδζόγλου. Εὐδόκιος Ι. Ἀρζημὰν ὀγλού. Κλήμεντος Δούρπεϊ ὀγλού. Μάμαμαντος Μάτιμκα ὀγλού. Νικόλαος Δουρμούς ὀγλού. Ἰωάννης Χαραλαμπίδης Χα" Σταύρογλου. Γεώργιος Ἀκκὰζ ὀγλού. Ἀπόστολος Χα" Ποδοὺρ ὀγλού. Σεραφείμ Θεοδώρου. Θεολόγος Κανῆ ὀγλού. Ἀνώνυμος. Σαλωμὴ Χρ. Ἱερεμιάδου. Χ" Κωστῆ Γ. Κούλαλη.

ΑΛΑΣΕΧΙΡΔΕ.

Νικόλαος Ἀσλὰν Κακάρογλους. Εὐάγγελος Χα" Κυριακοῦ Κακάρογλου. Δημήτριος Π. Κωνσταντόγλου. Λεόντιος Δημητριάδης. Παντελῆς Ἀκσάζ. Δανιὴλ Περσανδζόγλου. Θεοφάνης Κωνσταντίνου. Ἐμμανουὴλ Π. Δημητρίου. Χρῆστος Παπηρδζόγλου. Νικόλαος Α. Καπλανίδης. Ἐμμανουὴλ Μιχαήλ. Χα" Κωστῆς Ἰορ. Χα" Κωνσταντόγλου. Παντελῆς Α.

Καπλανίδης. Κυριάκος Ἀργύρογλου. Δημήτριος Σακιζλόγλου. Παντελῆς Θεοδώρου. Ἀνδρίκος Γιουρδόγλου. Δημήτριος Σακηζλόγλου. Χα" Πέτρος Κουγιουμδζῆς. Παντελῆς Ἠλία Παρδακοζόγλου. Ἐμμανουὴλ Σουλέογλου. Χα" Σπῦρος Ἀπαζόγλου. Χαράλαμπος Χα" Ἰωάννου. Χα" Ἀναστάσιος Χα" Κ. Οὐζγούρογλου. Ἰορδάνης Παχηρδζόγλου. Χα" Θεολόγος Πιπέρογλου. Γεώργιος Περσανδζόγλου. Γρηγόριος Μίνογλου. Κυριάκος Δζηγαλόγλου. Ἐμμανουὴλ Ἀγγελόγλου. Σταῦρος Π. Δζιβελίκογλου. Ἀβραὰμ Μ. Ἀβραμίδης. Κωστῆς Ἰω. Αἰβαλόπουλος. Παντελῆς Καντάρογλου. Κυριάκος Δουρμούσογλου. Μιχαὴλ Στ. Φώτογλου. Σπυρίδων Μ. Ζαχαριάδης. Χα" Νικολῆς Κελέσογλου. Ἰω. Ἀλεξάνδρου Χα" Ἰωάννου. Ἀέσκαρης Ν. Καντάρογλου. Θεόδωρος Κουγιουμδζῆς. Μαρίνο Κανταρτόπογλου. Σοροκλῆς Χα" Δ. Ἐζάνογλου. Ἐμμανουὴλ Ἀντωνίου. Ἀντώνιος Ἐμμ. Χιζάνογλου. Χα" Παντελῆς Μ. Γιουρδόγλου. Ἐμμανουὴλ Κουσλόγλου. Μιχαὴλ Δημοσθένους. Γιάνκος Κωνσταντίνου. Σταῦρος Π. Πάλτογλου. Δανιὴλ Ἰωάννου. Νικόλαος Κούλαλη Γεώργογλου. Βασίλειος Χα" Ἀγγελίδης. Χα" Παλῆ Χα" Ζαχαρίας. Γιαννακὸς Παπαλόγλου. Γιώργάκης Σασκήνογλου. Ἀναστάσιος Δζοπανόγλου. Χρῆστος Δημητρίου· Θεόδωρος Χα" Σταυρίδης. Κυριάκος Δημητρίου. Κυριάκος Σουδαδζῆς.

ΘΗΡΑΙΔΕ.

Κωνσταντῖνος Ι. Φίλογλου, Πέρματαλη. Ἀλέξανδρος Ι. Ἰωακείμ ὀγλοῦ Καστάμονηλι. Βασίλειος Κ. Χριστοφῆ ὀγλοῦ Πέρματαλη.

ΔΕΝΙΖΑΙΔΕ

Μιχαὴλ Δημπίλ ὀγλοῦ. Κυριακος Περλαλόγλου. Νικόλαος Λαζαρίδης.

ΣΑΜΣΟΥΝΔΑ.

Εὐστάθιος Γ. Τζοπούρογλου Νέβσεχιρλι. Ζαχαρίας Γ. Ἀκτζόγλου Οὐρκιουπλού. Ἀρσένιος Παχνουτίου Οὐρκιουπλού.

ΑΛΑΤΖΑΜΔΑ.

Π. Περτουλίδης. Ι. Ἰωαννίδης. Β. Δ. Χοσοζόγλου. Ἰωάννης Π. Περτουλίδης. Ι. Ι. Βασιλειάδης. Μιχαὴλ Ἰωάννου Τζιβελιλοῦ. Πέτρος Πέτρογλου. Περικλῆς Μεσελῆ. Δημήτριος Κεσίς ἄγλού. Κουζουδζὰκ Γεώργ. Τζακὴρ Παπάζογλου. Νικόλαος Π. Κάλφογλου. Πέτρος Σπύρ ὄγλού. Ἰορδάνης Π. Ἀνανιάδης. Σ. Κ. Κουζουδζὰκ ὀγλού.

ΠΑΦΡΑΔΑ.

Νικόλαος Σ. Κιουρκτζόγλου. Μ. Σ. Μωϋσόγλου. Βασίλειος Κιουρκτζόγλου. Ἐλευθέριος Α. Μαυρίδης. Κυριάκος Δ. Κυρπίκογλου. Ἀλέξιος Τελλόγλου. Παπᾶ Μιχαὴλ. Β. Μάρκογλου. Κ. Ὀξούζ ὀγλού. Ἀβραὰμ Ι. Διλμίτογλου. Ἀχιλλεὺς Χα" Σεραφείμ ὀγλού. Βασίλειος Α. Ἀρζόγλου. Μ. Α. Ἀντώνογλου. Κοσμᾶς Σουκιούρογλου. Κυριάκος Συμεών. Ἰωάννης Μουράτ. Νικόλαος Ὀρτουλόγλου. Παντελῆς Ὀρτουλόγλου. Χρῆστος Δ. Δερβὶς ὀγλού. Χαράλαμπος Λαζὰρ ὀγλού.

ΜΕΡΖΟΥΦΟΥΝΔΑ

Μερζουφοῦν ἔξαρχοση Ἀβραὰμ Σ. Τουνκιάρογλου. Καϊμακὰμ μουαβινὶ Χρηστάκη ἐφένδι Καλαϊδζόγλου 2. Πελεδιὲ δοκτωροῦ Θεοδωράκη ἐφένδι Ἀ Γαβριηλίδης 2. Παπᾶ Γρηγόριος ἐφένδι 2. Κοσμᾶς Π. Μωϋσόγλου 2. Κοσμᾶς Σ. Μωϋσόγλου. Πρόδρομος Ἰορδανίδης διδάσκαλος. Νικόλαος Γ. Γιογουρτοζόγλου. Ἰωαηφάκη Ι. Τρουπδζόγλου. Γεώργιος Ι. Τρουπδζόγλου. Κυριάκος ἀγὰ Δανιηλίδης. Γεώργιος Ζαχαριάδης. Γεώργιος

SISMANOGLIO MUSEO

Βροχίδης. Ἰορδένης Σ. Παλιανδζόγλου. Θεόδωρος Μ. Κερμαλόγλου.

ΖΑΓΦΡΑΜΠΟΛΟΥΔΑ

Ν. Καλιπτζίδης. Ἰορδένης Μαδζὰρ ὀγλού. Θωμᾶς Κ. Καρὰ Σάββα ὀγλού. Ἀθανάσιος Μηκτὰρ ὀγλού. Ἰωάννης Παναγιώτ ὀγλού. Θεόδωρος Κηρημλῆ ὀγλού. Κεπλὶκ ὀγλού. Χα'' Δημήτριος χα'' Ἰωσηφίδης Σουτδζοὺ ὀγλού. Χρῆστος Ἀ. Καλημτζῆ. Χ. Ἰορδένογλου. Χα. Ἰορδένογλου. Χα' Δημήτριος Ἀνθοῦσα ὀγλού. Συμεὼν χα'' Κ. Κυριακόπουλος. Ἀνέστης Ἰακώβ. Ἰωακεὶμ Ἐκμεκδζόγλου. Χα'' Ἠλίας Ἐκμεκδζόγλου. Γ. Μ. Δαγὶ ὀγλού. Βασίλειος Δουρουὶτ ὀγλού. Δημήτριος χα'' Ἰορδένου Κηρημλὴ ὀγλού. Ἰωάννης Πασχέλης. Ἠλίας Κουντουβραδζὴ Κιριμκὶρ ὀγλού. Κωστῆς Φραγκορράπτης. Πρόδρομος Νικήτα ὀγλού.

ΔΕΝΕΚ ΜΑΔΕΝΙΝΔΕ

Βασίλειος Ι. Σουρμελίδης. Παπᾶ Παναγιώτης. Μ. Σ. Μιχαηλίδης. Λάζαρος Σ. Οὐγγαρίδης. Ἰσαὰκ Γιανὺζ ὀγλού. Κωνσταντῖνος Λ. Τοσουνίδης. Ἰωσὴφ Π. Ἀναστασιάδης. Εὐθύμιος Δ. Ἀϊβαζιάδης. Γιωβανάκης Ν. Σαρῆ Ἀσλανίδης. Ξενοφῶν Μ. Μουδαφίδης.

ΖΟΓΓΟΥΛΔΑΚΔΑ.

Γεώργιος Ι. Σουκιούρογλου. Παπᾶ Χαραλαμπος Βραχόπουλος. Γεώργιος Σαββίδης, διδάσκαλος. Μιχαὴλ Τζηλακίδης. Διαμαντῆς Παλαιολόγου. Θωμᾶς Ν. Μαδζὰρ ὀγλού. Λαζαρος Τζόκα. Γεώργιος Μιχαήλ. Μιχαὴλ Κωνσταντίνου Καλφα. Ι. Νικολαου.

ΤΑΛΑΣΔΑ.

Ἀβραὰμ Ἀσκητόγλου. Βασίλειος Π. Ἀλτζηδζόγλου. Παπᾶ Λεόντιος. Παπᾶ Νεόφυτος. Παπᾶ Βασίλειος. Σαράντης Χα'' Σουλτανιάδης. Βασίλειος Χα'' Σουλτανιάδης. Αἰκατερίνη Ν. Ἀναστασιάδου. Ἀρκάδιος Γ. Ρακόπουλος. Παντολέων Χ. Ἐγγονόπουλος. Ἀθανάσιος Σ. Τοζακίδης.

ΣΙΛΛΕΔΕ

Θεοφάνης ἀρχιμανδρίτης Σίλλης. Παπᾶ Σπυρίδων Σταυρίδης. Οἰκονόμος Παπᾶ Ἄνθιμος. Χαράλαμπος Γεωργίου χα'' Ἀρσλάνογλου. Χα'' Χαρίτων Ἰ. Τοκατλόγλου. Ἠλίας Θεοδώρου Ἐτμεκδζόγλου. Πρόδρομος Μ. Χριστοφορίδης. Παρασκευᾶς Κ. Παρθενιάδης. Γεώργιος Ἰ. Κιοτζὲ-ὀγλού. Χαράλαμπος Ἰ. Μαδενδζόγλου. Θεόδωρος Φ. Φινδήκογλου. Φώτιος Χ. Βαϊάνου. Ἀλέξανδρος Ἠ. Κιοκπὰς ὀγλού. Ἠλίας Προδρόμου Δεμιρδζῆ. Σωφρόνιος Χαρίτων Πιπέρογλου. Πέτρος Οὐζούνογλου.

ΕΣΚΙ ΣΕΧΙΡΔΕ.

Χ. Χαραλάμπους. Ἀπόστολος Ἀράπογλου. Βασίλειος Σταματιάδης. Νικόλαος Παντελεήμονος. Κυριάκος Τρουπδζόγλου. Κωνσναντῖνος Ἀπαδζόγλου. Γ. Μιλαχτζίδης. Βασίλειος Ἐτμεκτζῆ. Παῦλος Χα'' Παύλου. Λάζαρος Κεσὶς ὀγλού. Σπυρίδων Κουλιστὰν ὀγλού. Ὁ ἱερατικῶς προϊστάμενος ἀρχιμ. Νικόδημος. Εὐδόκιμος Χ'' Ι. Τρουπδζόγλου. Εὐστράτιος Ι. Ὀρούδζογλου 2. Φώτιος Κάνδρος. Γρηγόριος Παπᾶ Γεωργίου. Ἰωάννης Μισαηλίδης. Βαρβάρα Μισαηλίδου. Εὐθαλία Κωνσταντίνου Πεχλιβανίδου. Ἀθανάσιος Γεωργ. Ἀλιξόπουλος. Ἰωάννης Τζαίρογλους. Μιχαὴλ Τζαοὺς ὀγλού. Σπυρίδων Ἐμμανουηλίδης.

ΚΕ-Ι-ΒΕ-ΧΟΓΔΙΔΕ

Κύριλλος Μιχαὴλ ὡρολογᾶς. Νικόδημος Κωνσταντίνου.

SISMANOGLIO MEGARO

ΑΔΑ ΠΑΖΑΡΗΝΔΑ

Δημήτριος Καρὰ Σάββα ὀγλού. Ἰορδάνης Κανταρδζόγλου. Νικόλαος Κανταρδζόγλου. Δαμιανὸς Βιτωνίδης ἱερομόναχος. Πέτρος Προδρομίδης φαρμακοποιός. Παπᾶ Γιέγκο ἐφένδι.

ΠΕΝΔΙΚΔΕ

Σ. χα'' ἸωάννουΓιογουρτδζόγλου Οὐρκιουπλού. Χαράλαμπος Σταύρου Οὐρκιουπλού. Ἀνάργυρος Γεωργίου Χαδζέτογλου. Χρῆστος Δ. Μαυρομάτης. Νικόλαος Μιχαήλ. Ἀλέξιος Μιχαήλ.

ΠΡΟΥΣΑΔΑ.

Εὐστράτιος Γεωργίου Γιάλοβαλη. Δημήτριος Γεωργίου Ἀρτοποιός. Ὅμηρος Ἰωακεὶμ Χελβαδζῆ. Νικόλαος Χα' Ἰωάννου Σαραφίδης. Νικόλαος Λουτράδης. Δημητράκης Ἀϊναλῆ ὀγλού. Χα' Θεμιστοκλῆς Χα'' Δημητρίου. Χα'' Γαβριὴλ Χα'' Νικολάου Μυλωνᾶς. Δημήτριος Δ. Πιστικὸζ ὀγλού. Χα'' Λεωνίδας Σ. Τορπαλῆ ὀγλού. Βασίλειος Φωτιάδης. Χα'' Ἀθανάσιος Χα'' Σάββα. Δημήτριος Στεφάνου. Χρῆστος Δημητρίου. Νικόλαος Δ. Α. Ἰωάννης Νικολάου Τζοπὰν ὀγλού. Παναγιώτης Σ. Σπιτάλιαδζῆ ὀγλού. Κιουρκτζοὺ Χα'' Χρήστου Πομενίδης.

ΠΙΛΕΔΖΙΚ ΕΡΤΟΓΡΟΥΛ ΣΑΝΔΖΑΓΗΝΔΑ.

Κωνσταντῖνος Π. Μουρατιάδης, σανδὺκ ἀμινί. Νικόλαος Βαντουλάρης, ρεζὶ μου ὂιρί.

ΚΙΟΥΠΛΟΥΔΕ.

Χα'' Κωστῆ Παϊρακτάρογλου. Ἀναστάσιος Χα'' Θεοκλήτου. Παπὰ Γεώργιος ἐφημέριος. Θεολόγος Π. Γεωργιάδης, ράπτης. Κωνσταντῖνος Μιχαὴλ Τζοπάνογλου. Ἀδελφοὶ Διδασκαλόπουλοι. Ἠλίας ὑποδηματοποιός. Κωνσταντῖνος Καρὰ ὀγλὰν ὀγλού.

Ἀλέξανδρος Σιαμῆ ὀγλού. Εὐάγγελος Δημητριάδης. Παπᾶ Μιχαήλ. Νικόλαος Καρὰ ἀϊδὰζ ὀγλού.

ΚΟΝΙΑΔΑ

Ἀρχιμανδρίτης Ἰωάννης Παντελεημονίδης. Παπᾶ Πέτρος. Ἰωάννης Ἀδικιάρογλου. Δ. Ν. Παπαδόπουλος. Ἀναστάσιος Ν. Κασάπογλου. Χρῆστος Ἀ. Καλπούρογλου. Ἰωακεὶμ Δημητριάδης. Ἰωσὴφ Γ. Σταμπολλοὺ ὀγλού. Μηνᾶς Ἰ. Τιμοθέου. Δ. χα'' Σπύρογλου. Ἐλευθέριος Σ. Χαΐγτογλου. Ἀλέξιος Π. Πετρίδης. Δημοσθ. Χ. Ἀλεξιάδης. Χρῆστ. Π. Κουγιουμδζόγλου.

ΚΕΙΒΕ ΟΡΤΑΚΙΟΙΔΕ

Κωνσταντῖνος Κακόρογλου, Γεώργιος Λελεδζόπουλος.

ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΔΑ.

Χαρίτων Π. Γιαγδζόγλου. Τιμολέων Κιοσέ.

ΑΚ ΣΕΧΙΡ ΠΕΡΜΑΤΑΣΗΝΔΑ.

Ἰωαννης Κωνσταντινίδης. Παντελῆς Θ. Λαζαρίδης. Δημήτριος Γ. Δαγῆ ὀγλού. Γεώργιος Ι. Καριπίδης (Ἀκ σεχιρδέ).

ΣΟΥΣΟΥΡΛΟΥΚΔΑ.

Δημήτριος Χαρισιάδης, ἱερεύς. Χα'' Κωνσταντῖνος Χα'' Εὐστρατίου. Ἀναστάσιος Κωνσταντινίδης ψάλτης. Χα' Κυριαζῆς φωτιάδης. Δημήτριος Ἀλεξιάδου. Δημήτριος Ἀγγελίδης.

ΠΡΟΥΣΑ ΔΑΝΣΑΡΙ ΚΑΡΓΕΣΙΝΔΕΝ.

Παπᾶ Χριστόδουλος Χαδζῆ Γεωργίου. Σταυράκης Χα'' Εὐστρατίου ἔξαρχ. ἁγ. Νικομηδείας.

ΠΕΛΔΟΖΔΑ

Συμεὼν Βαλαβανίδης. Εὐαγγελινὸς Ἰορδάνου Βαλαβανίδης.

ΟΡΔΟΥΔΑ.

Ἀθανασιος Χαΐζηνότα δημαρχ. ἰατρός. Ἀδελφοὶ Η. Μακρίδαι. Ἐπαμεινώνδας Ν. Γρηγοριαδης. Εὐθύμιος Ἰακωβίδης. Νικόλαος Παπαδόπουλος Τυανεύς.

ΝΕΒΣΕΧΙΡΔΕ.

Θεόδωρος Σ. Ἀράπογλου. Εὐγένιος Γ. Ἀλεξιάδης.

ΗΛΓΗΝΔΑ.

Β. Μ. Χα' Ἀράπογλου Πέρματαλη. Βασίλειος Κουγιουμδζόγλου Πέρματαλη.

ΠΟΡΔΑ

Κωνσταντῖνος Νικολάου ψάλτης.

ΜΟΥΧΤΕΛΙΦ ΜΑΧΑΛΛΕΡΔΕ.

Παντελακης Βασίλ ὀγλοὺ (Παϊνδηρδα). Βασίλειος Ἀποστολίδης (Σουλινα). Παπᾶ Γεώργιος (Ἀκτζὰ σεχίφ). Στέφανος Γεωργιαδης (Κόζλουδα). Ἱεροδιακονος Ἰγνατιος (Σαμδα). Ἐμπορία Νίγδης 2. Κωνσταντῖνος Ν. Ἐκμεκτζόγλου (Ἄπα). Ἰορδαννης Λαζαρου Χρυσαφης (Σεϊτ Γαζῆ). Γρηγόριος Δημητριαδης (Πόζγιουκδα). Παπᾶ Χαραλαμπος Παπᾶ Ἰωαννου (Νεβρεσίναχη). Θεόφιλος Γιασογλου (Κέϊδε Ὀρτακιοϊ). Παπᾶ Μιχαὴλ Παφραλη Δζενικλῆ γιουρδουνδαν.

SISMANOGLIO MEGARO

ΤΟ ΕΝΙ ΚΩΝΣΤΟΣΚΑΛΙΩ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΡΙΟΝ

SISMANOGLIO
MEGARO

SISMANOGLIO
MEGARO

SISMANOGLIO
MEGARO